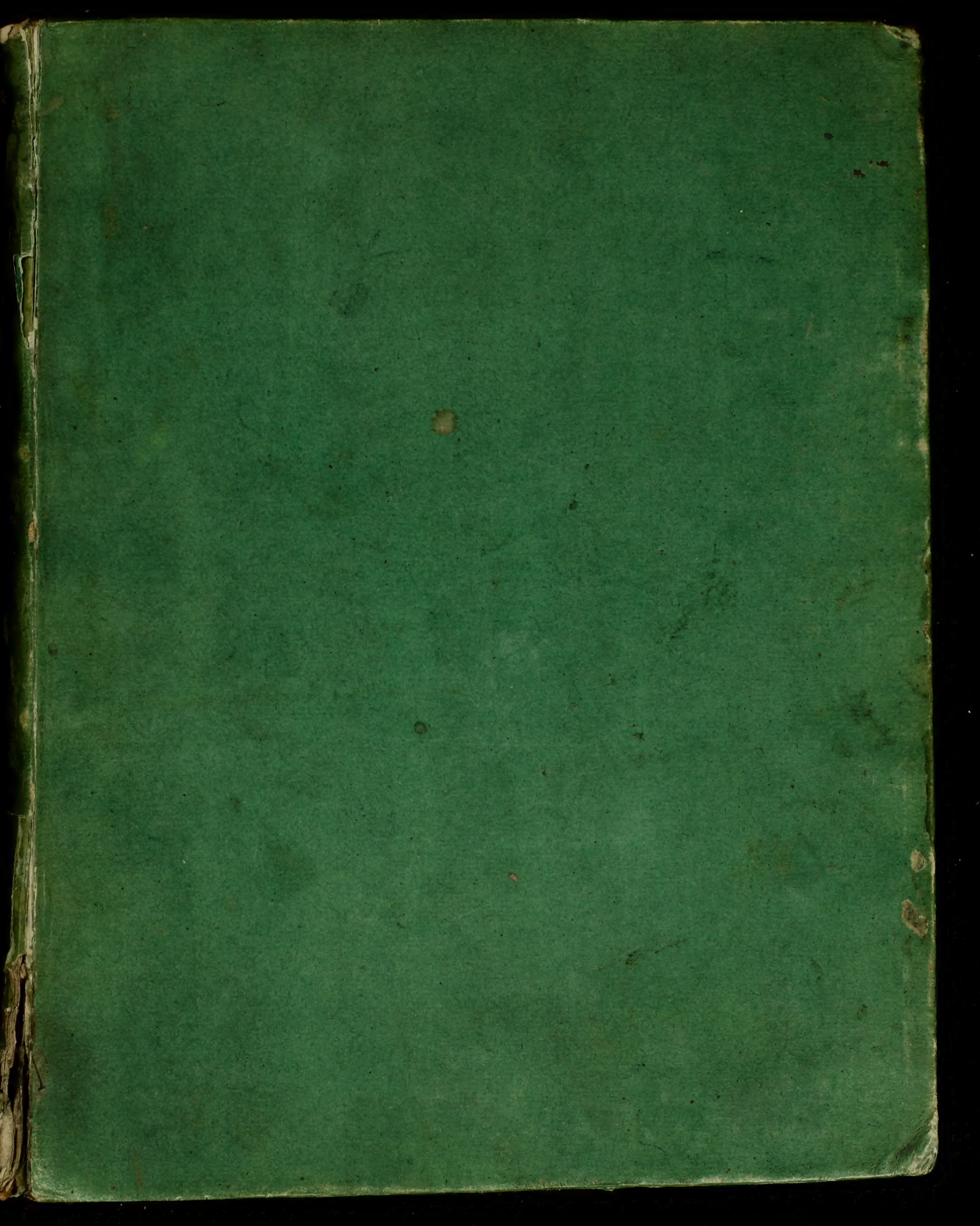
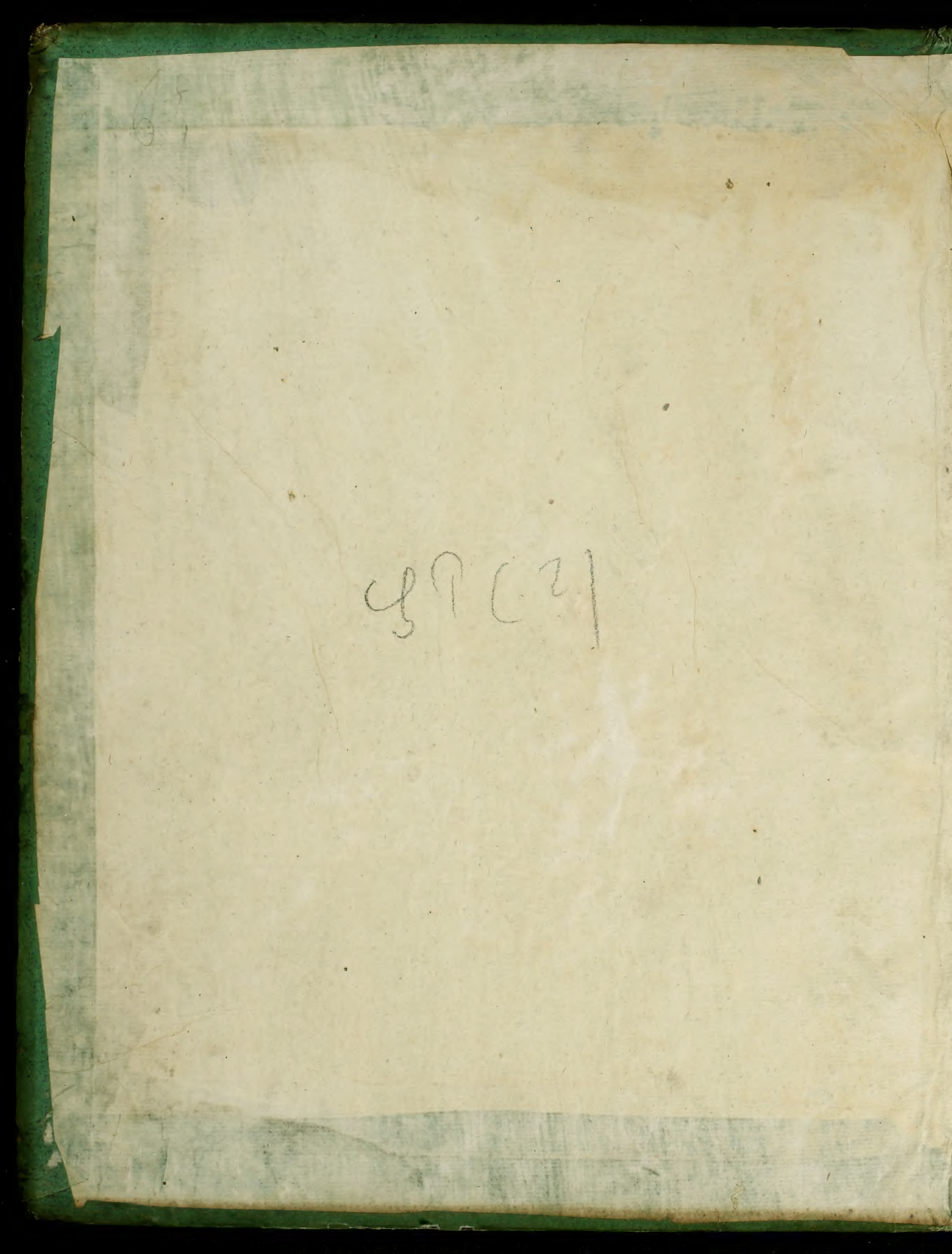
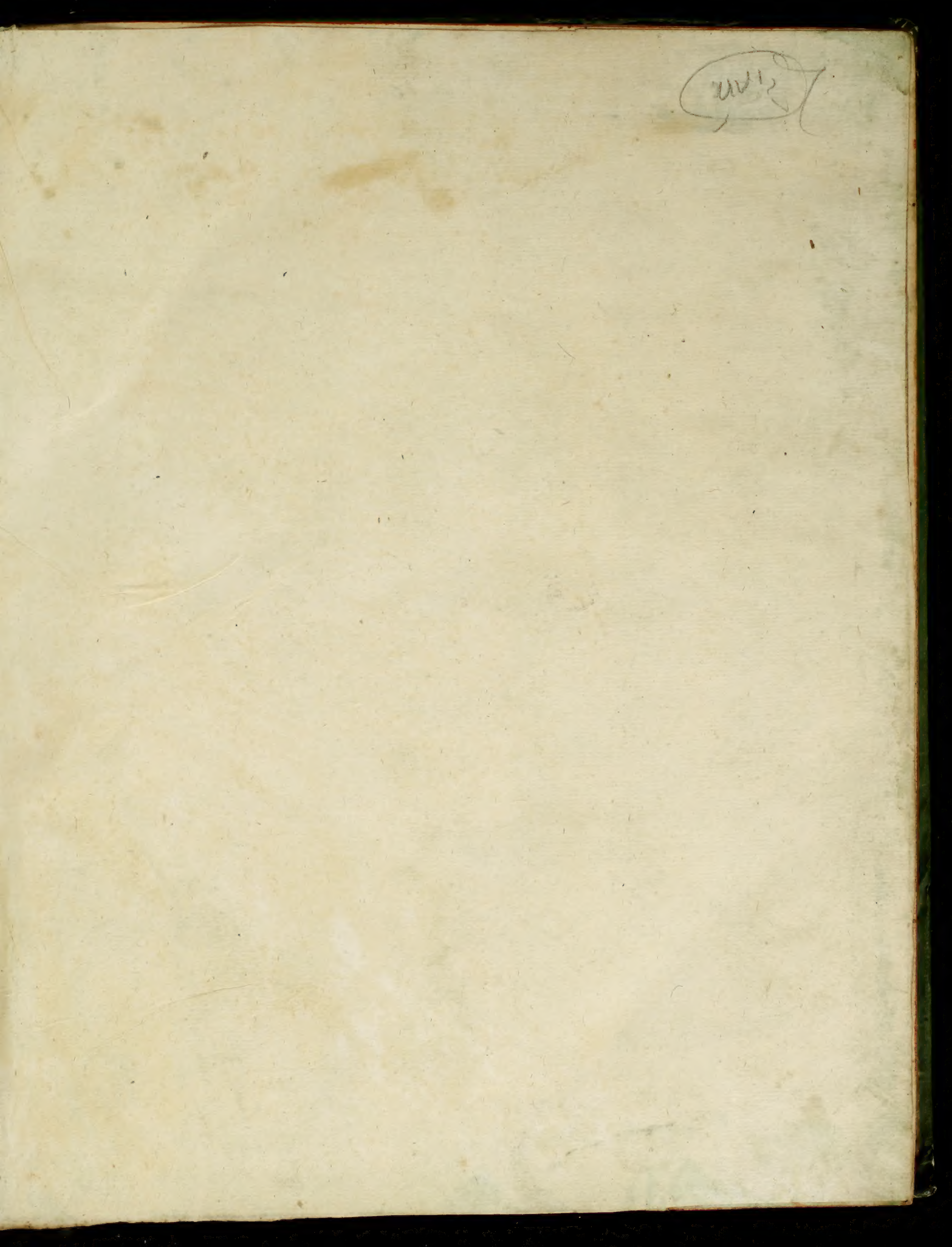






L'IMPRESARIO in ANGUSTIE

OU

LE DIRECTEUR DANS L'EMBARRAS,

Opera Bouffon en Deux Actes,

Représenté Sur le theatre de Monsieur

MUSIQUE DEL S.gor CIMAROSA.
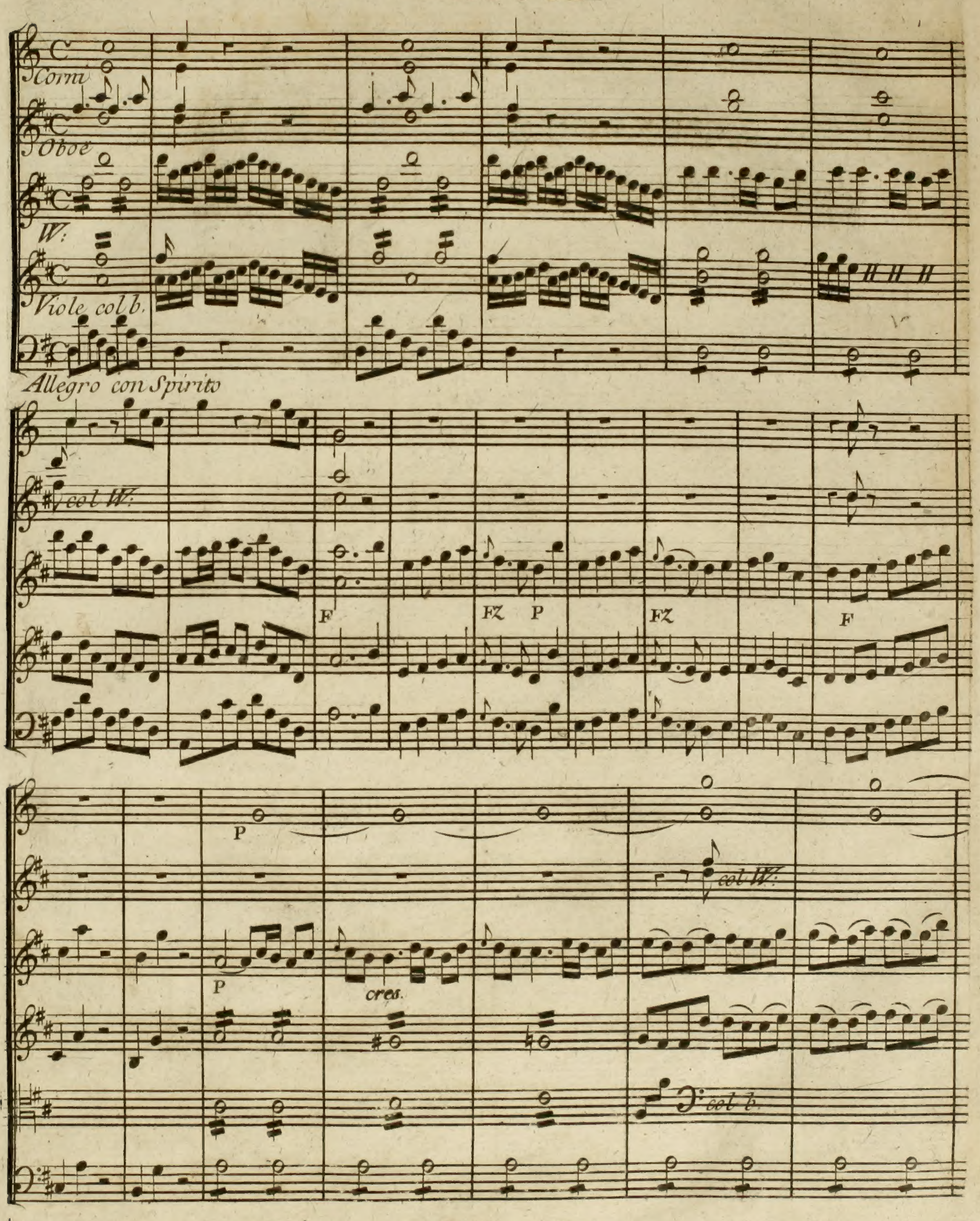
Paroles Françaises Par M.r D...

Prix. 24.tt
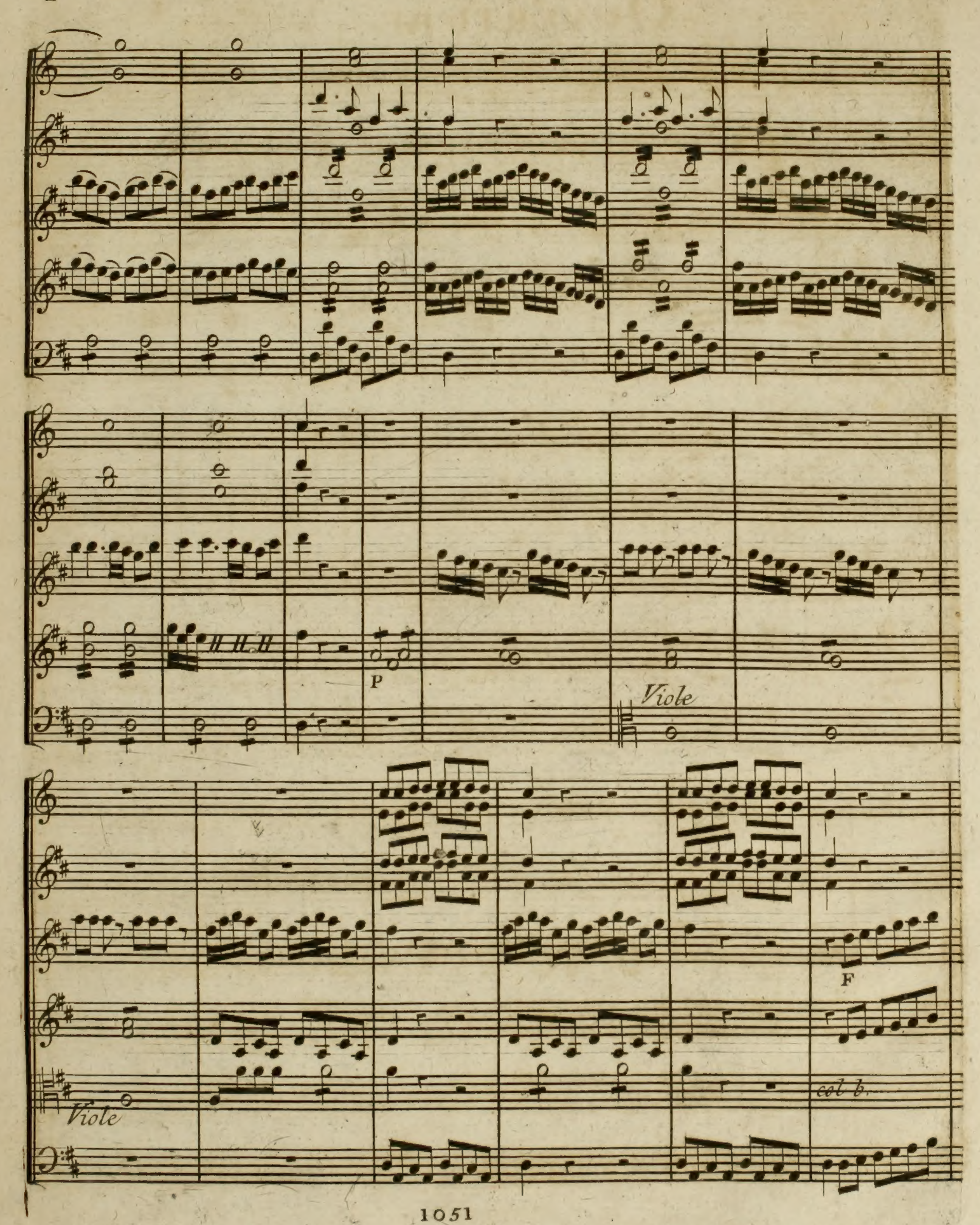
A. PARIS.

Chez le S.r Sieber Musicien rue S.t honore entre celle des Vielles Etuve et celle D'orleans chez l'Apothicaire N.o 92.
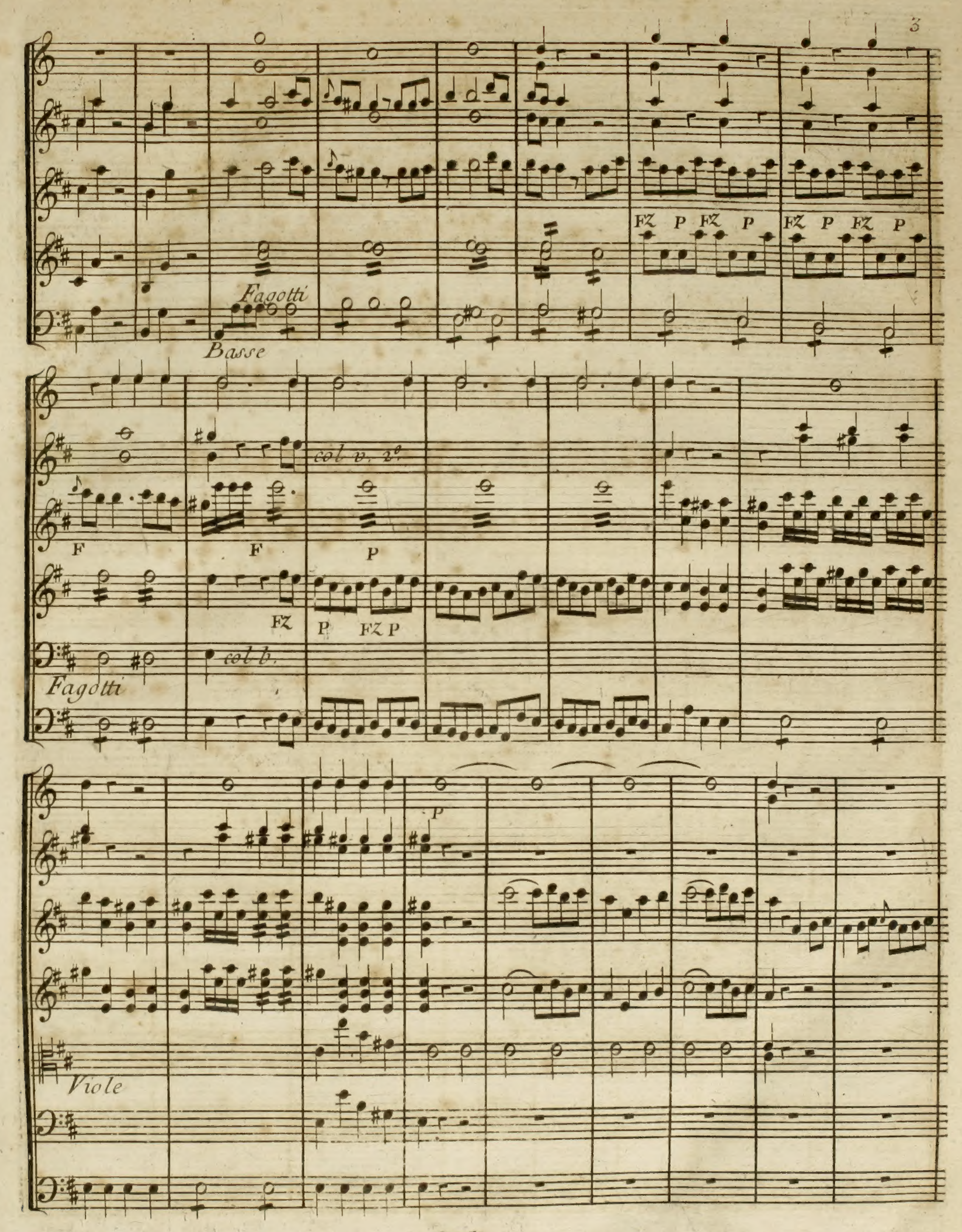
OUVERTURE

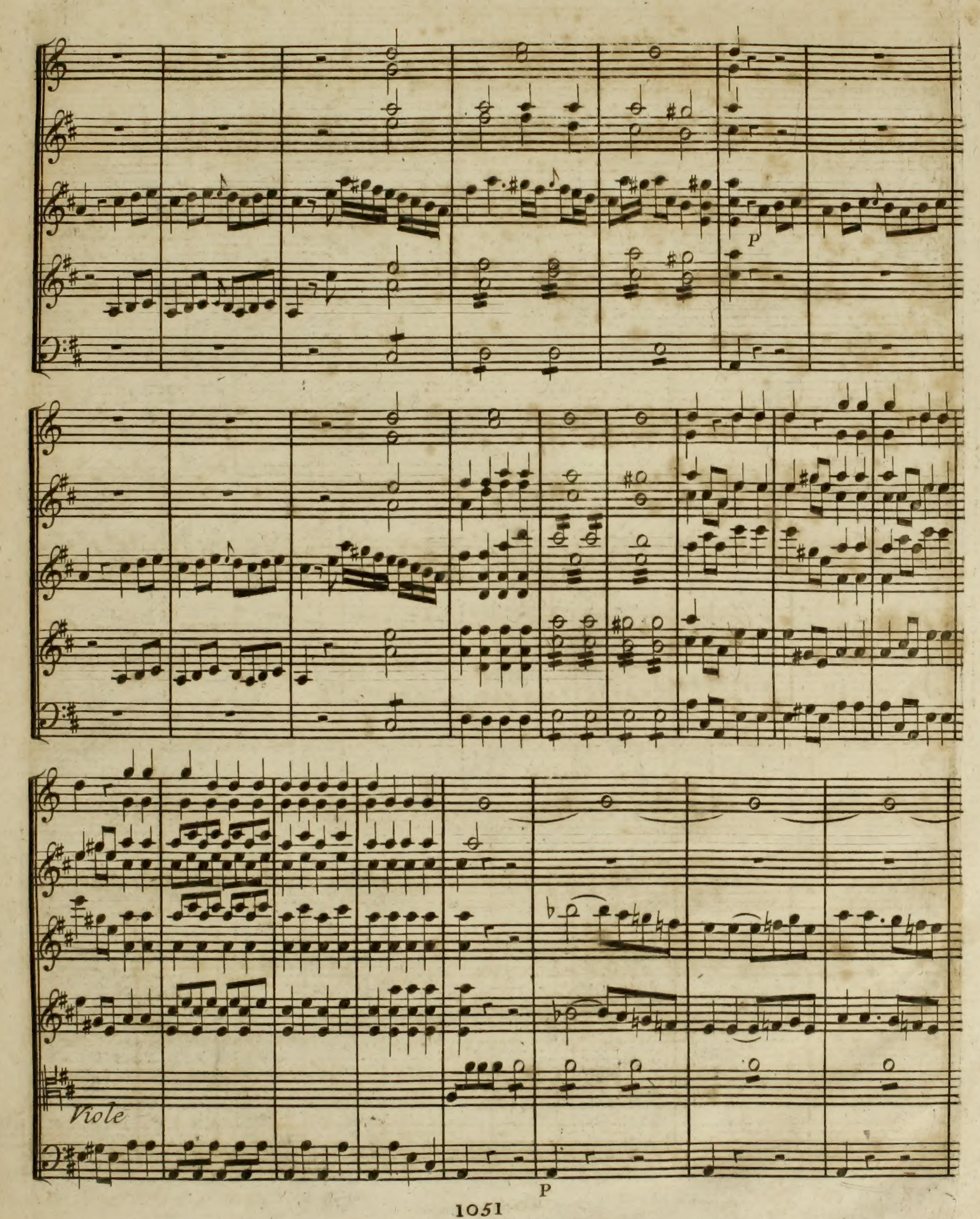


Corni
Oboe
W:
Viole col b.
Allegro con Spirito
col W:
F
FZ
P
FZ
F
P
P
cres.
col W:
col b.

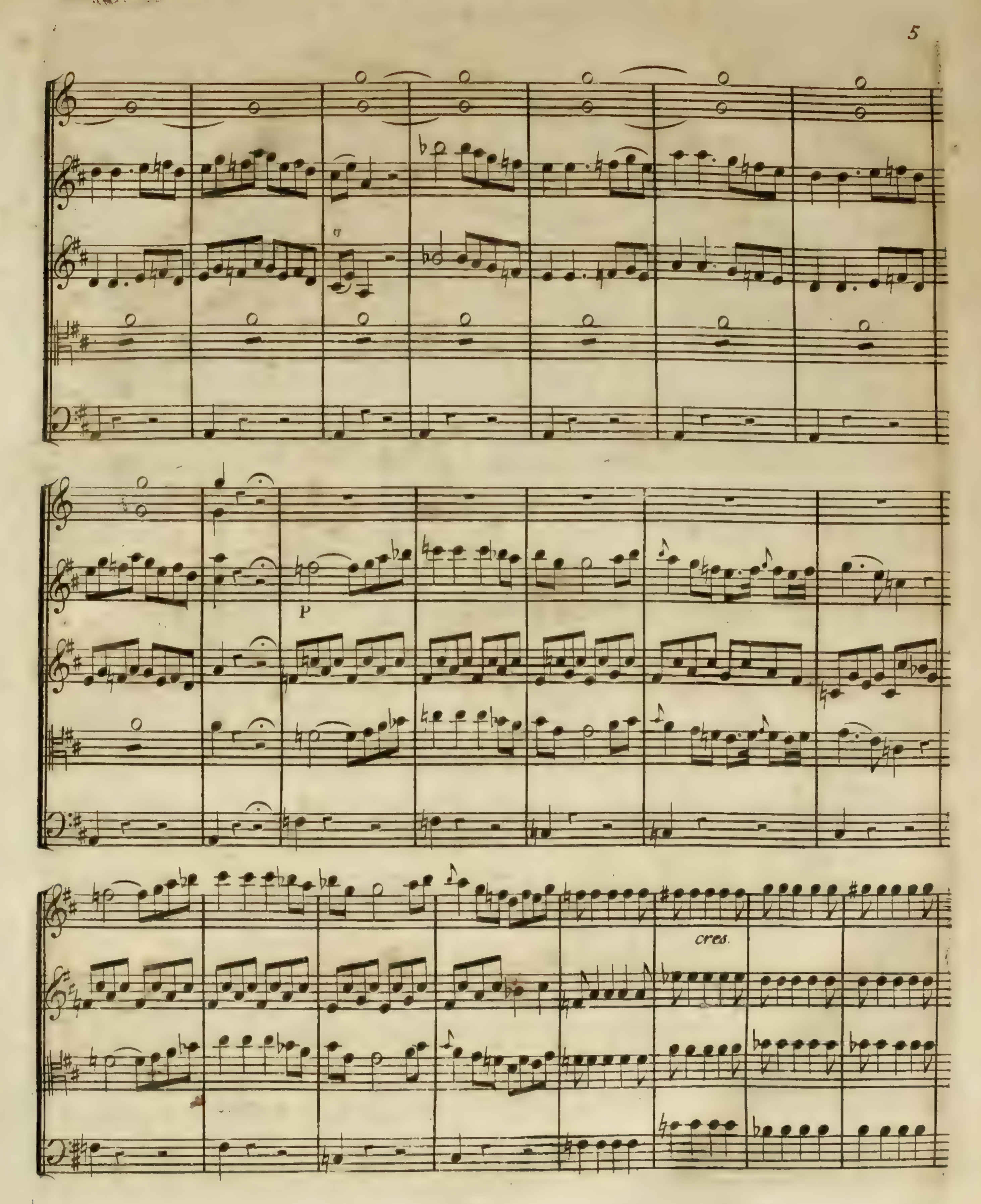


p
Viole
F
Viole
col b.
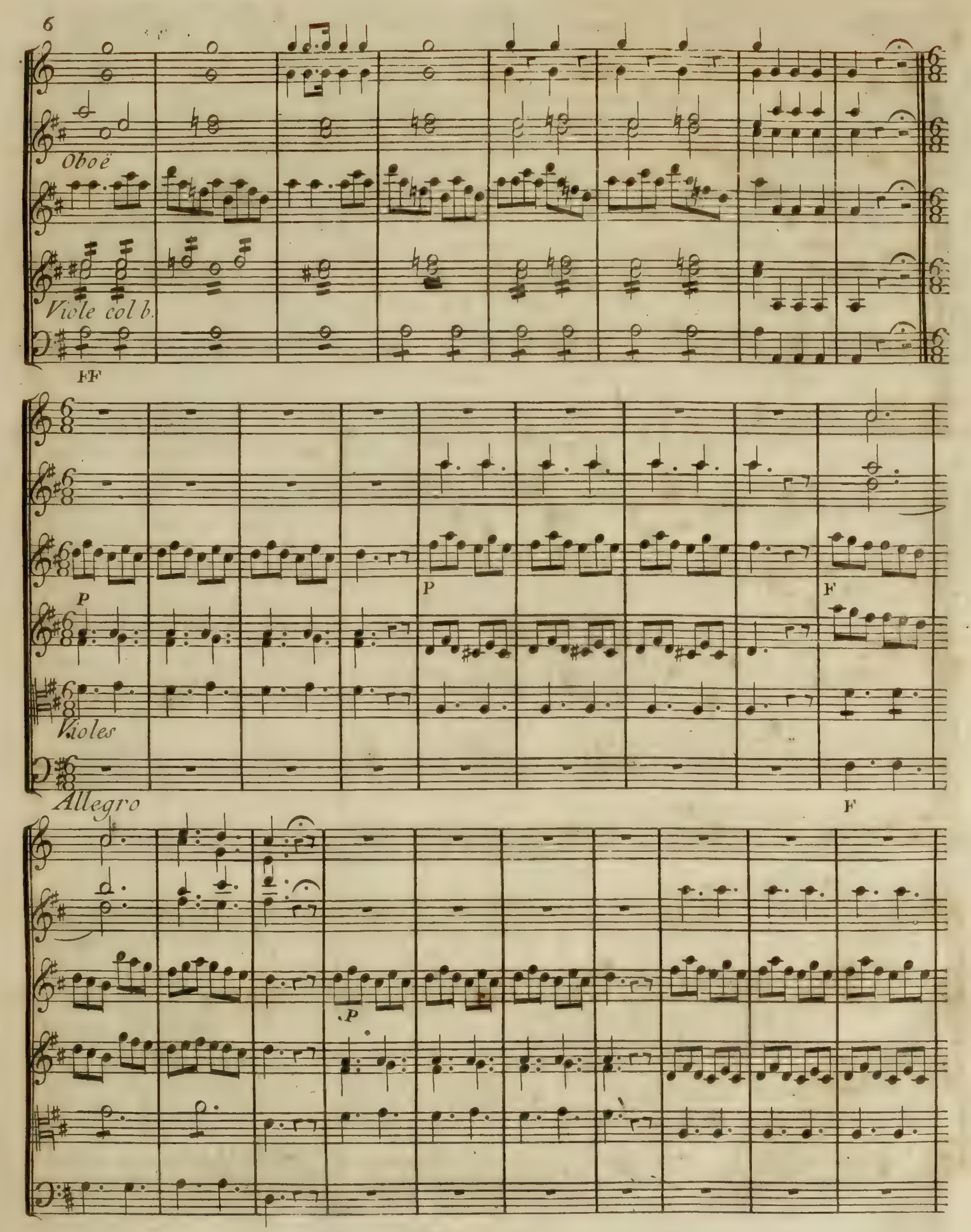

Fagotti
Basse
FZ P FZ P FZ P FZ P
col v. 2º
F
F
P
FZ
P FZ P
col b.
Fagotti
P
Viole
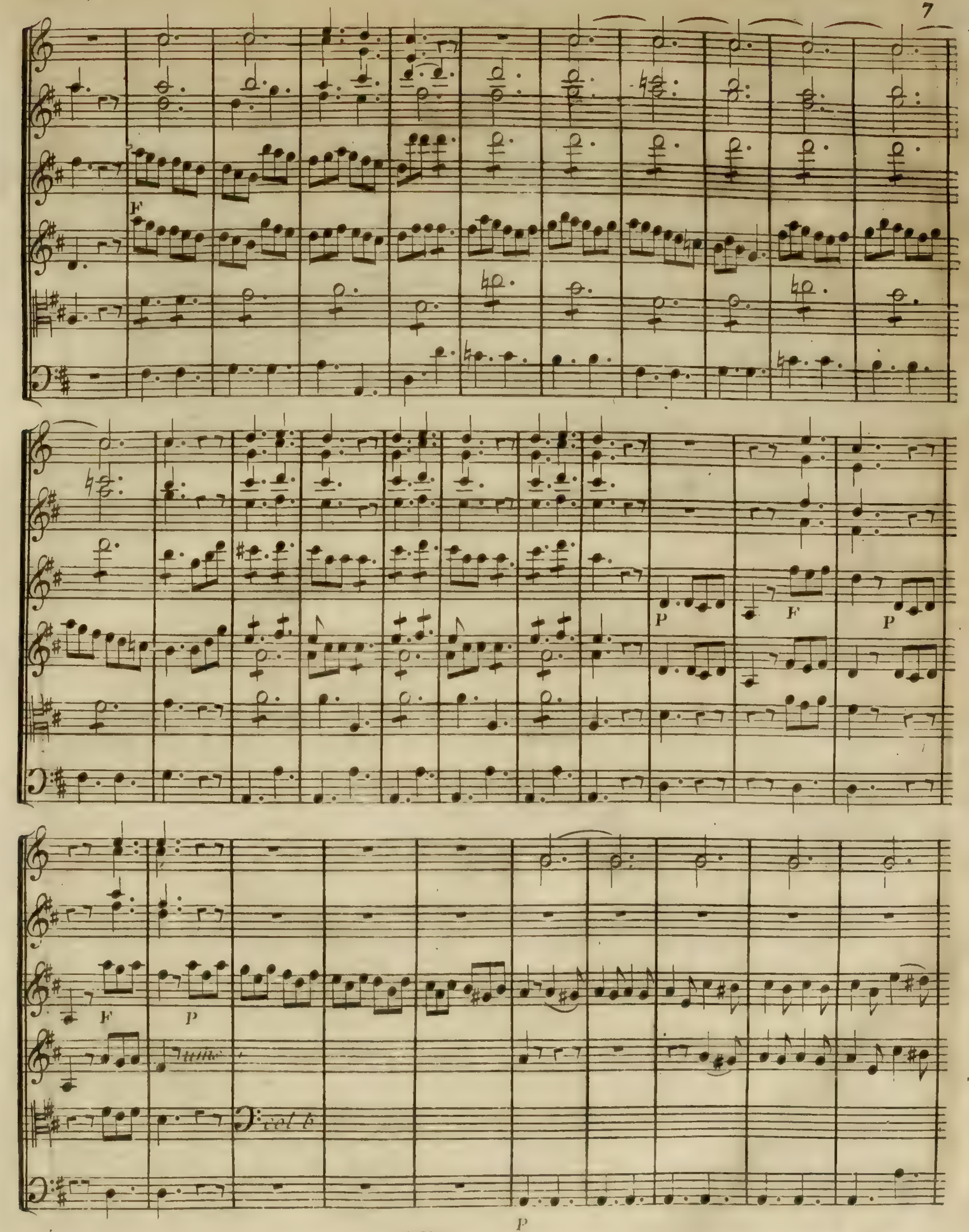


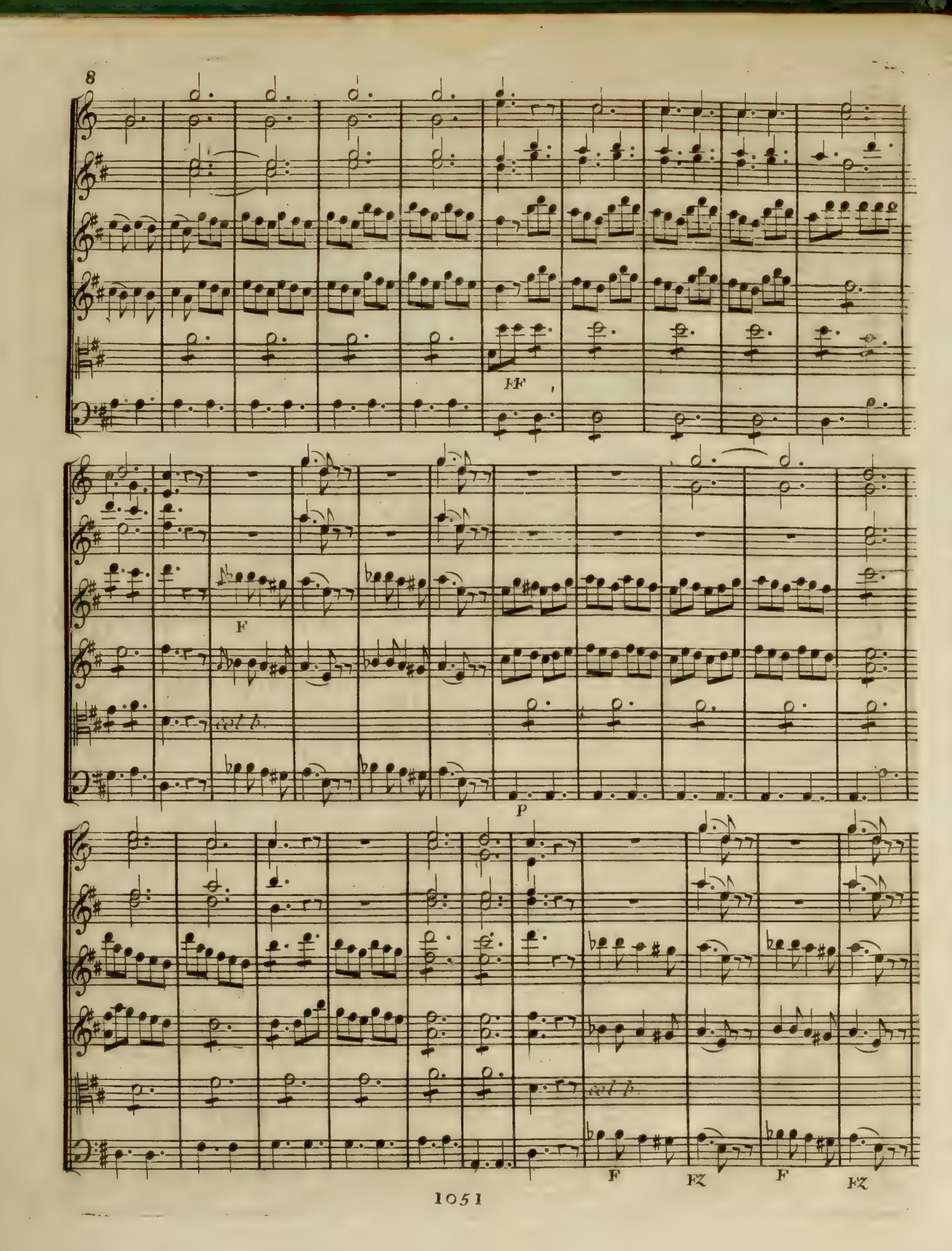
p
Viole
P
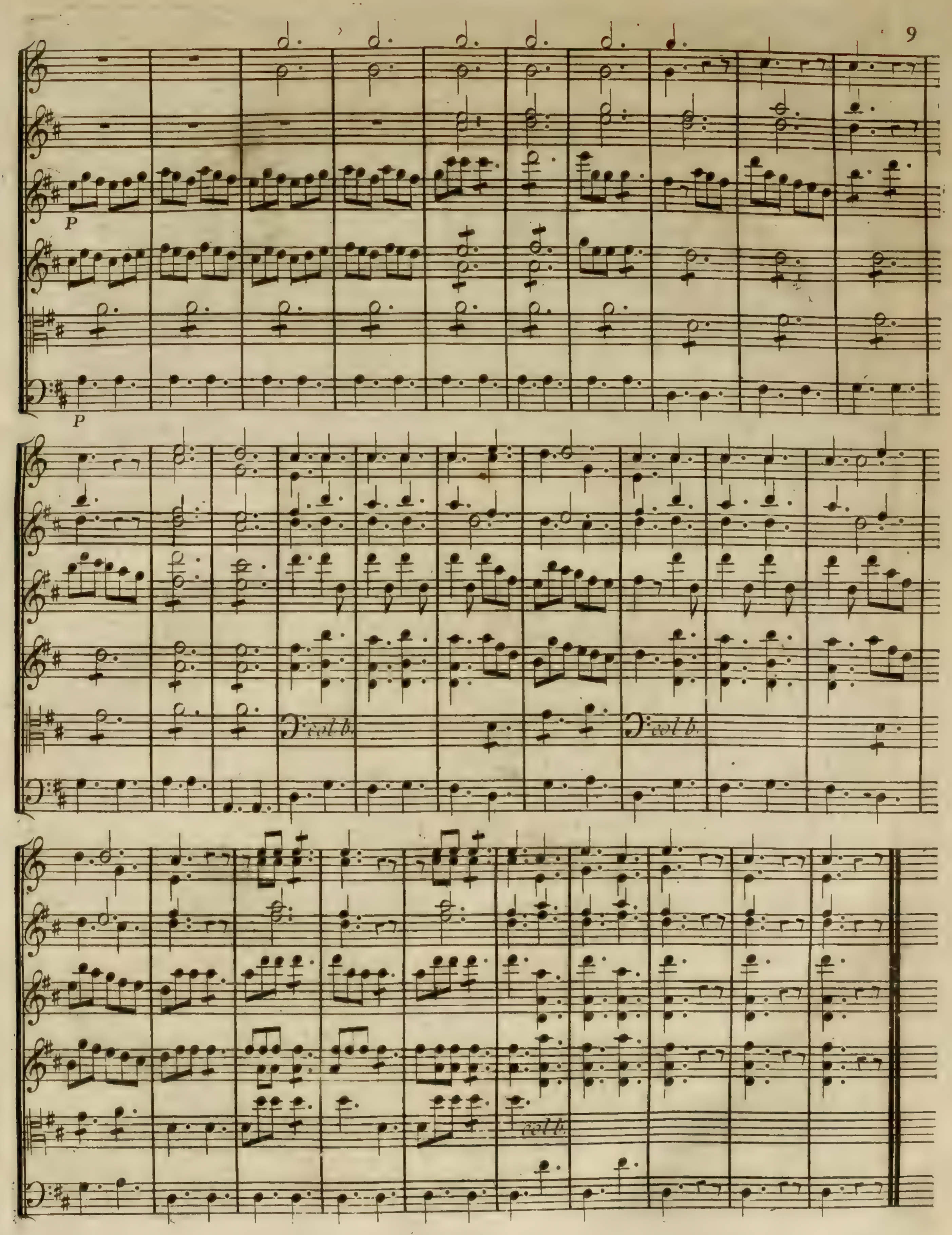


p
cres.


Oboë
Viole col b.
FF
P
P
F
Violes
F
Allegro
P


F
P
F
P
F
P
tutti
col b
P


FF
F
col b.
P
col b.
F
FZ
F
FZ


P
P
col b.
col b.
col b.

LE DIRECTEUR *DANS L'EMBARRAS.*

Personnages.

Polifême ...... *Directeur.*
Brontolon ..... *Poëte.*
Gelindo .... *Maître de Musique.*
Fleur d'Epine ...
Merline .... } *Chanteuses.*
Doralbe ....
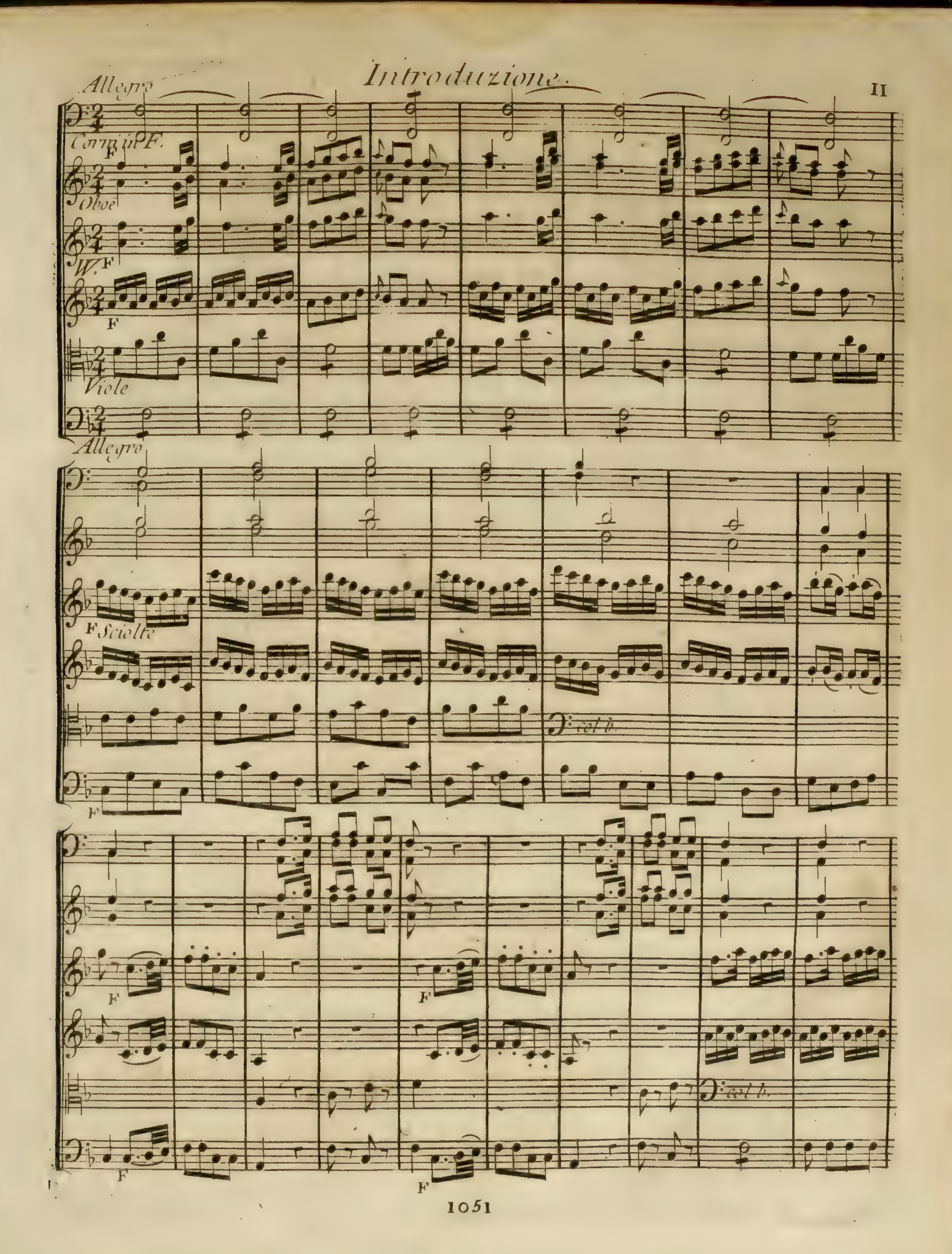
ACTE IER

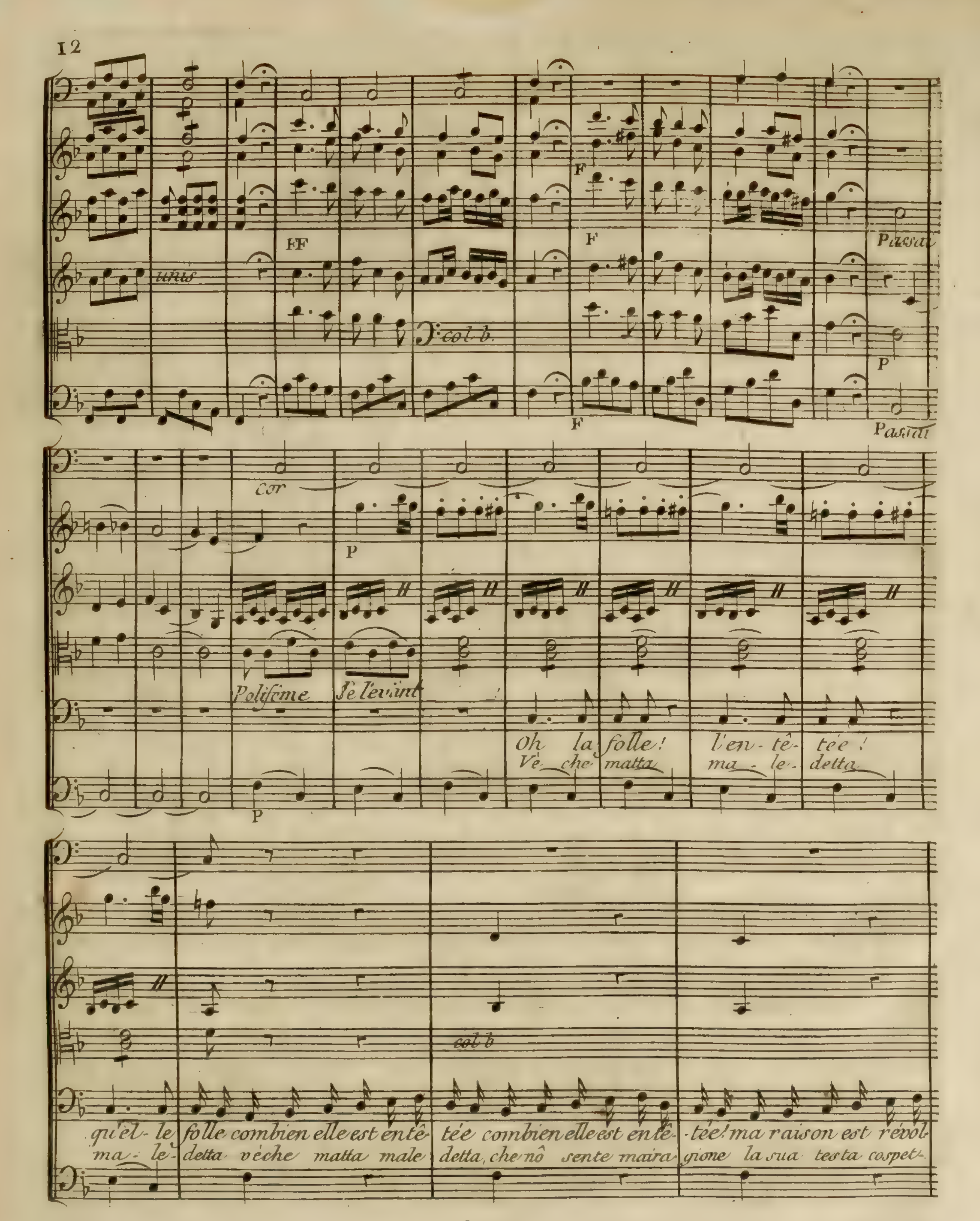
Le Théatre représente un Salon de l'Apartement du Directeur. Merline et Doralbe sont assises sur le devant de la Scène. Poliphême est entre elles. Gelindo est au Clavecin occupé à composer.
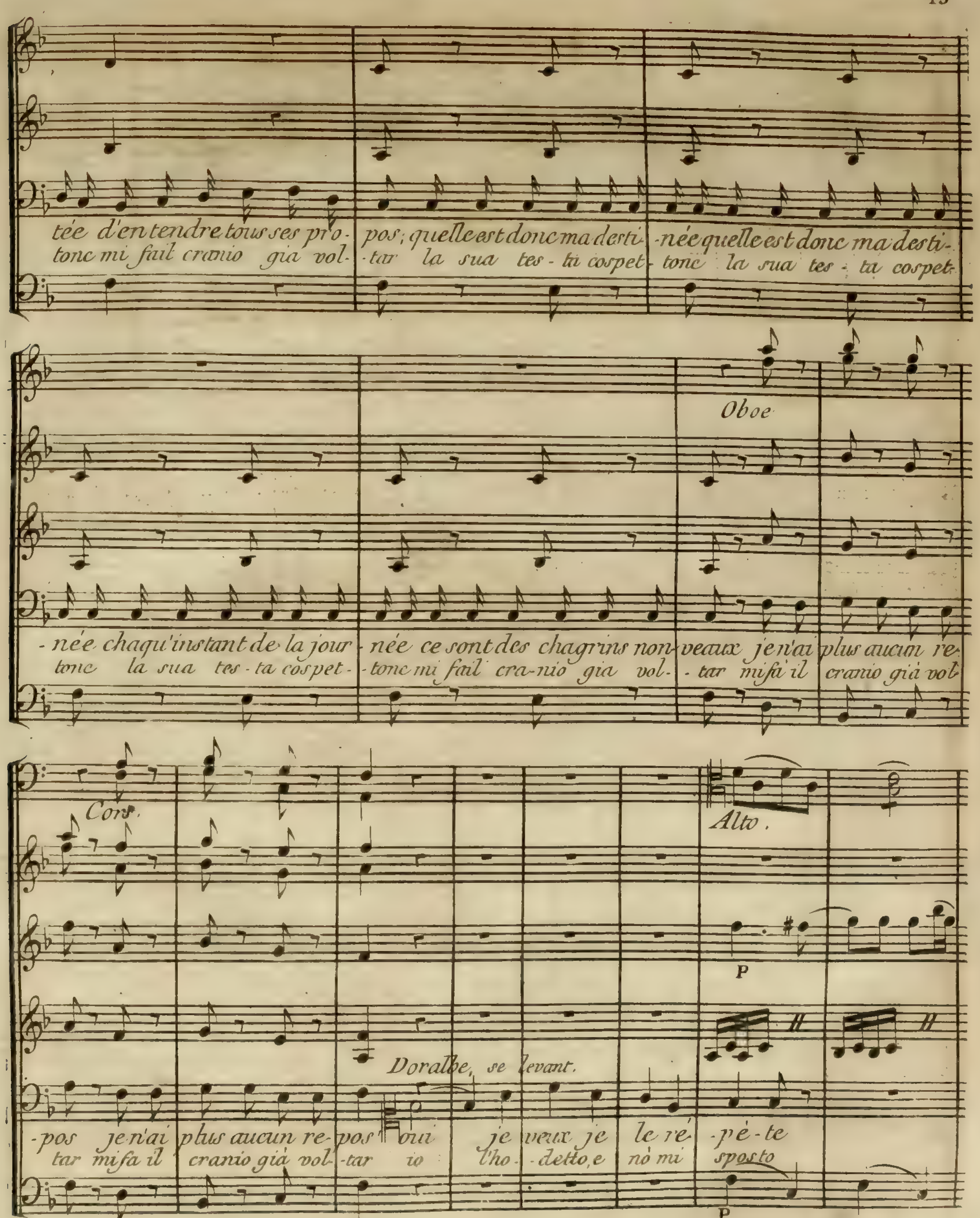
Scène Première

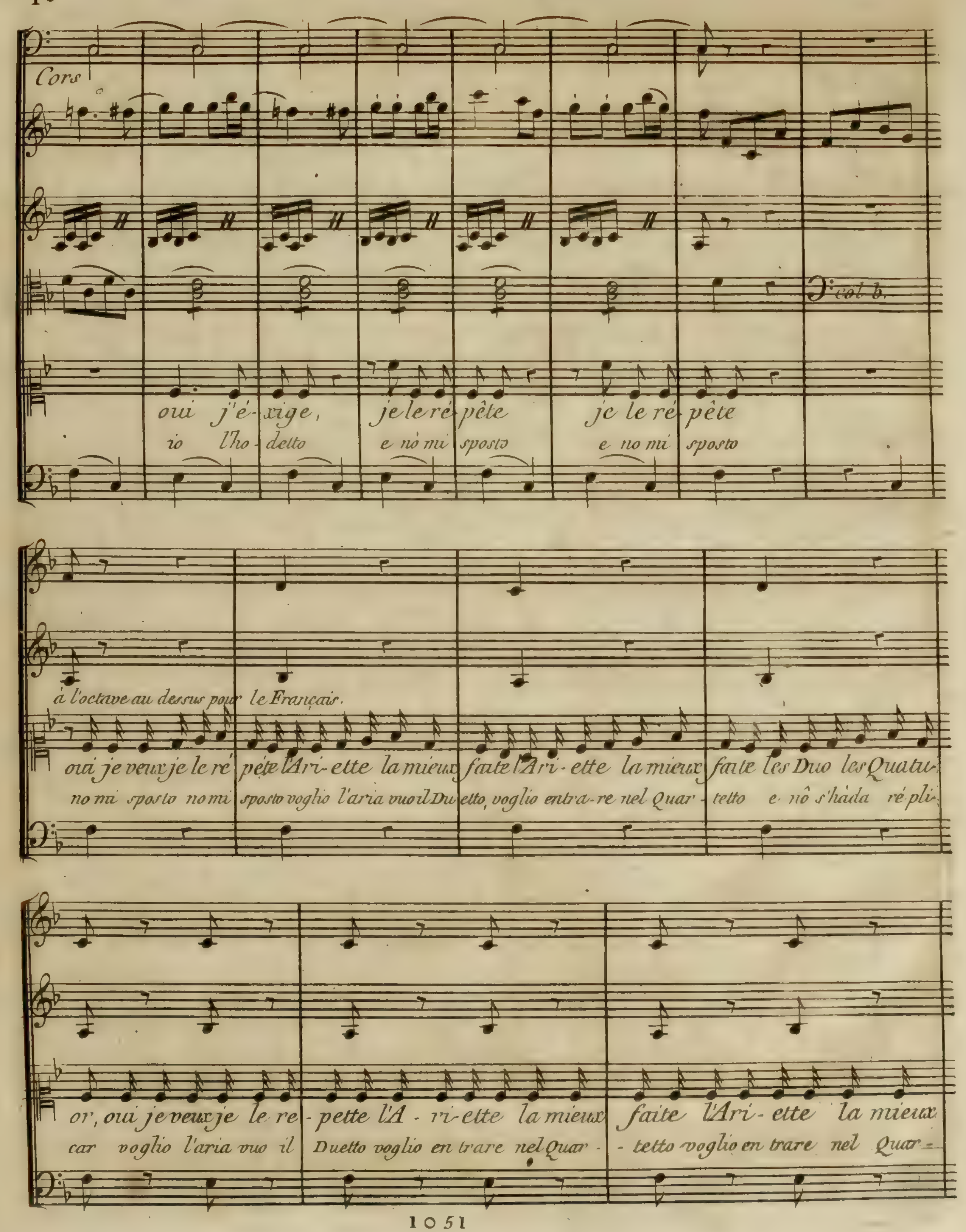
Gelindo, Merline, Doralbe, Poliphême.

Gelindo.
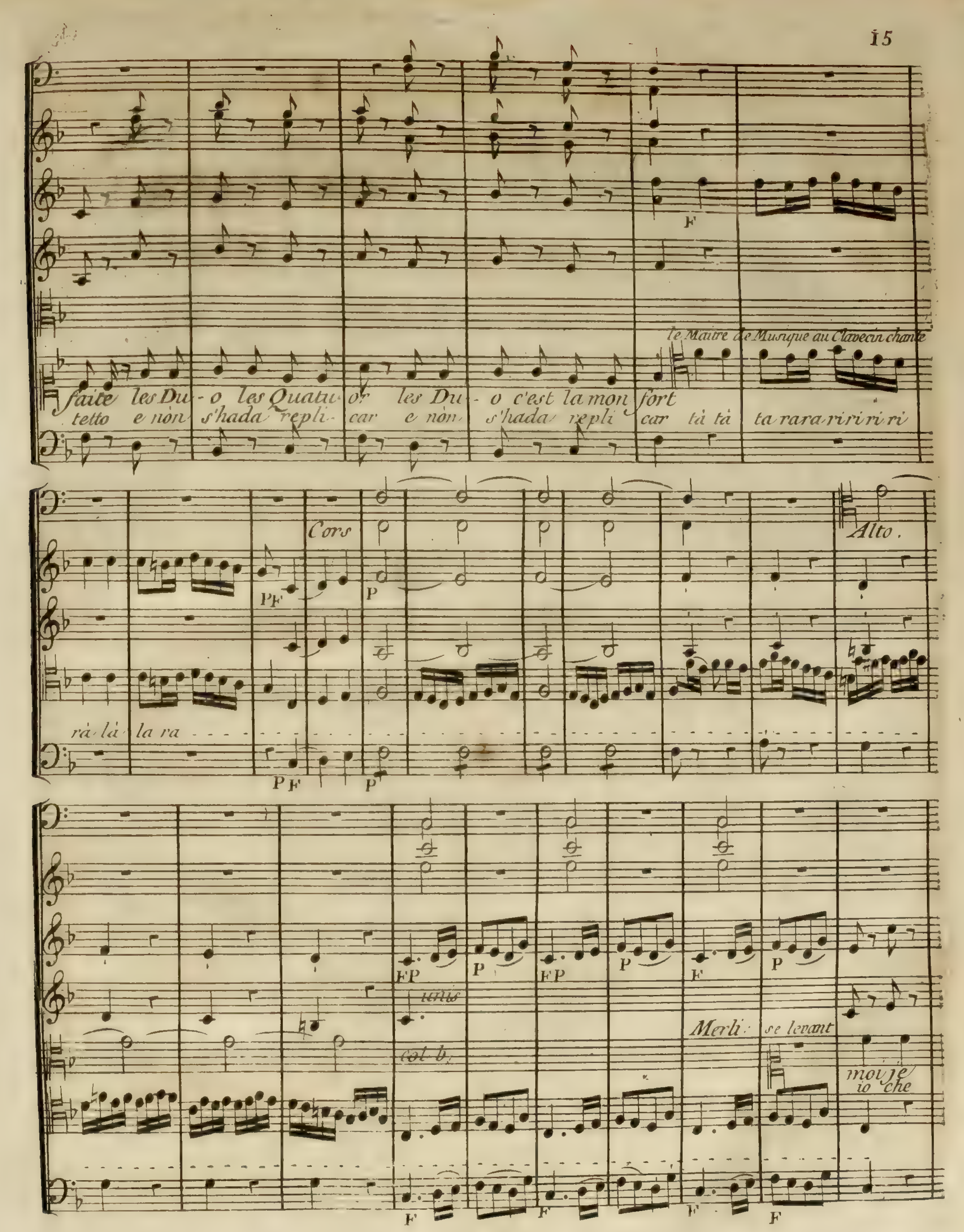

Allegro
Corni in F.
Oboè
W.
Viole
Allegro
Sciolte
col b.
col b.

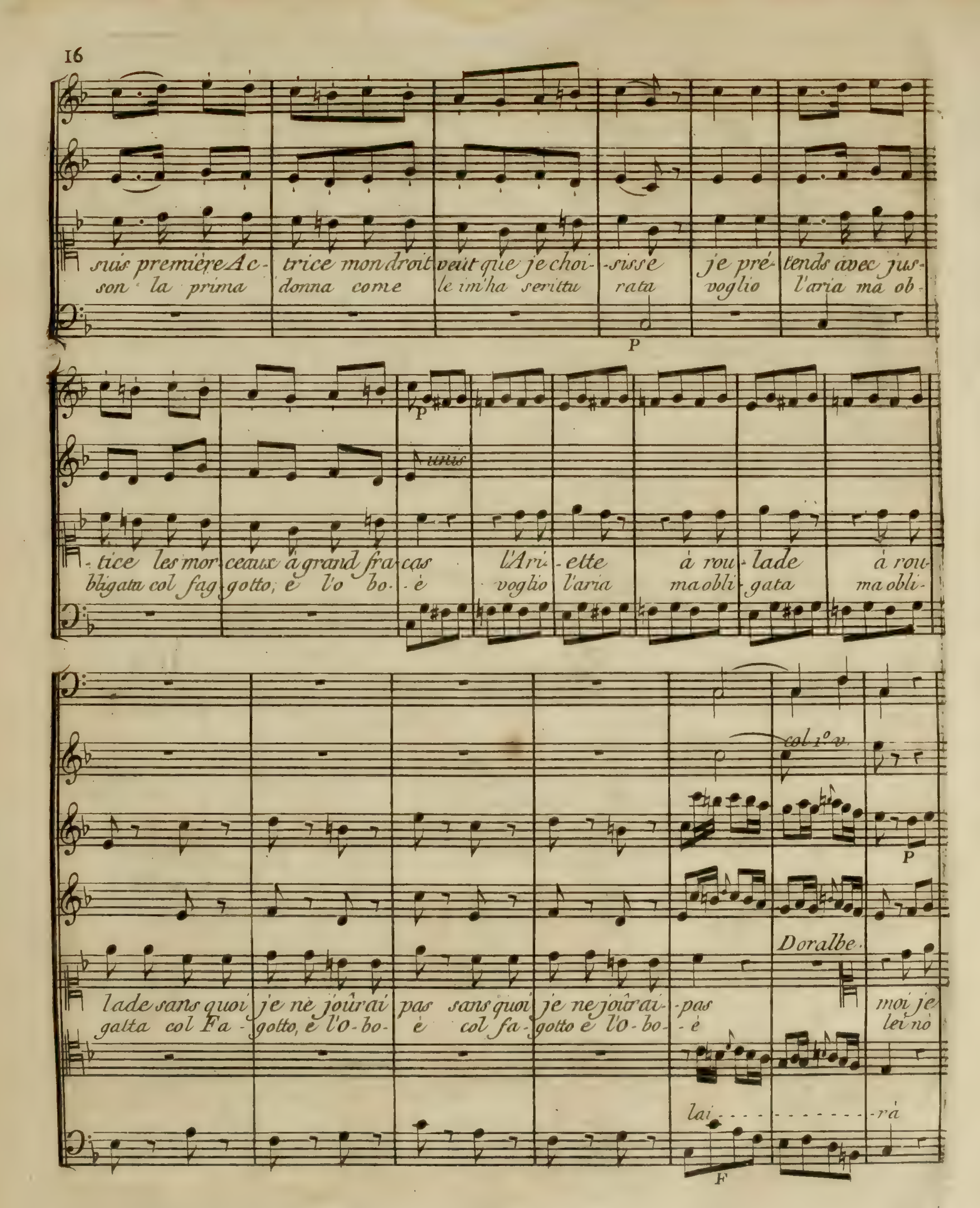

FF
F
unis
F
col b.
F
P
Passai
Passai
cor
P
P
Polifeme
Se levant
Oh la folle! l'en-tê-tée!
Ve che matta ma-le-detta
col b
qu'el-le folle combien elle est entê-tée combien elle est entê-tée! ma raison est révol-
ma-le-detta veche matta male detta, che nô sente maira-gione la sua testa cospet-


tée d'en tendre tous ses pro-
tonc mi fail cranio gia vol-
pos; quelle est donc ma desti-
-tar la sua tes - ta cospet
-née quelle est donc ma desti-
tone la sua tes - ta cospet-
Oboe
- née chaqu'instant de la jour
tone la sua tes - ta cospet-
- née ce sont des chagrins nou-
- tone mi fail cra-nio gia vol-
veaux je n'ai
- tar mifa il
plus aucun re-
cranio già vol
Cors.
Alto.
P
Doralbe, se levant.
-pos je n'ai
tar mifa il
plus aucun re-
cranio già vol-
pos oui
-tar io
je
l'ho-
veux je
- detto, e
le ré-
nò mi
-pé-te
sposto
P



Cors
col b.
oui j'é- xige, je le ré pête je le ré pête
io l'ho- detto e nò mi sposto e no mi sposto
à l'octave au dessus pour le Français.
oui je veux je le ré pête l'Ari- ette la mieux faite l'Ari- ette la mieux faite les Duo les Quatu-
no mi sposto no mi sposto voglio l'aria vuo il Du etto, voglio entra-re nel Quar - tetto e nô s'hàda ré pli-
or, oui je veux je le re - pette l'A - ri-ette la mieux faite l'Ari- ette la mieux
car voglio l'aria vuo il Duetto voglio en trare nel Quar - - tetto voglio en trare nel Quar-


le Maitre de Musique au Clavecin chante
faite les Du-o les Quatu-or les Du-o c'est la mon fort
tetto e non s'hada repli-car e non s'hada repli car tà tà ta rara riri ri ri
Cors
Alto.
rà là la ra
unis
col b.
Merli: se levant
moi je
io che


suis première Ac- trice mon droit veut que je choi- -sisse je pré- tends avec jus-
son la prima donna come le im'ha scrittu rata voglio l'aria ma ob-
P
P
unis
-tice les mor ceaux à grand fra cas l'Ari- ette à rou- lade à rou-
bligata col fag gotto, è l'o bo- è voglio l'aria ma obli- gata ma obli-
col 1º v.
P
Doralbe.
lade sans quoi je ne joûrai pas sans quoi je ne joûrai- -pas moi je
gatta col Fa- gotto, è l'O-bo- è col fa- gotto è l'O-bo- -è lei nò
lai- - - -rà
F



col v. 1o

P

Viole.

serai la ma-lade
serve, chesi in-queti

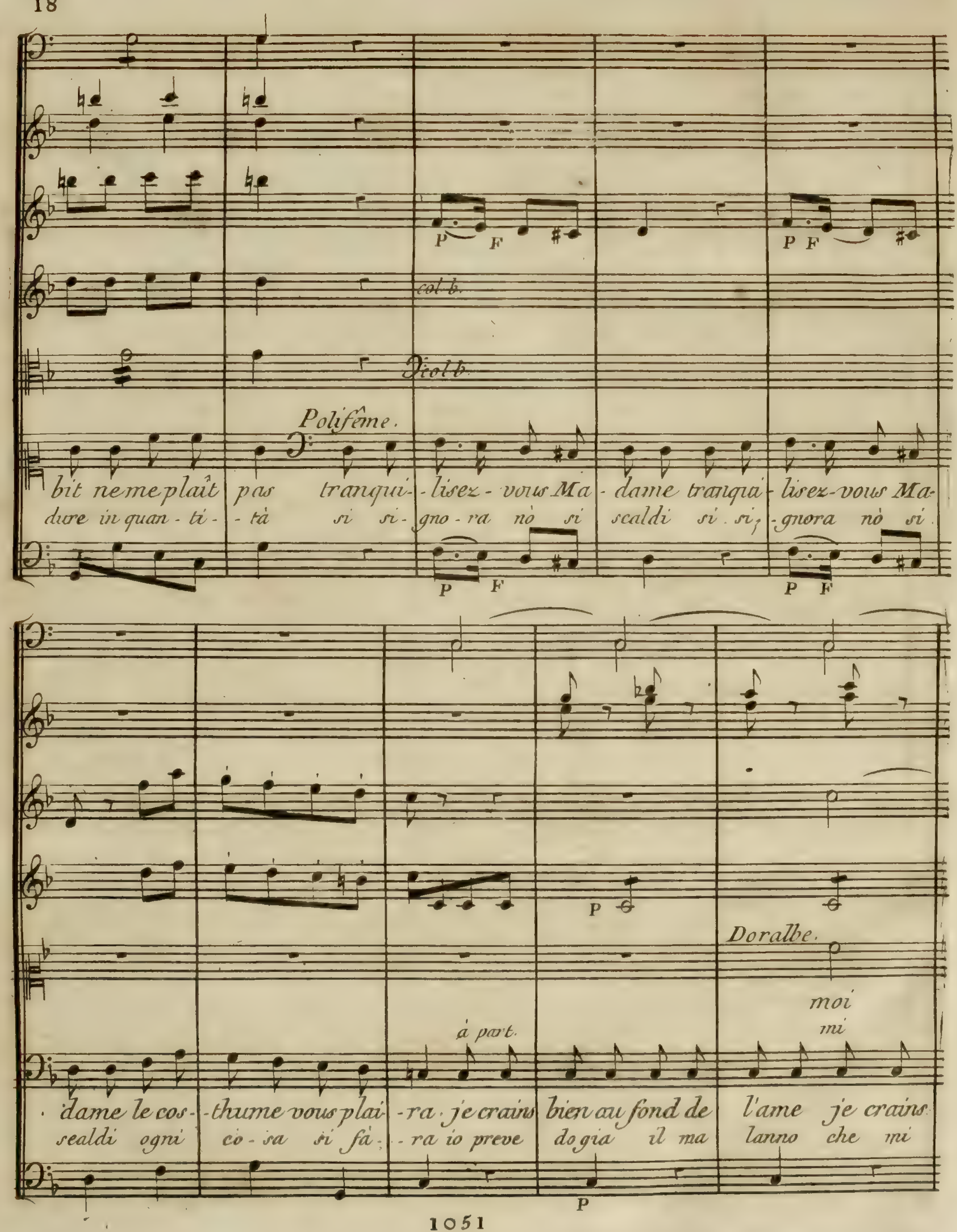
Doralbe.

la - - - - - - - - - - - ra il faut qu'onse persu-ade que je suis toujours ma-
che bar-botti carricci il naso voglio l'abi-to di
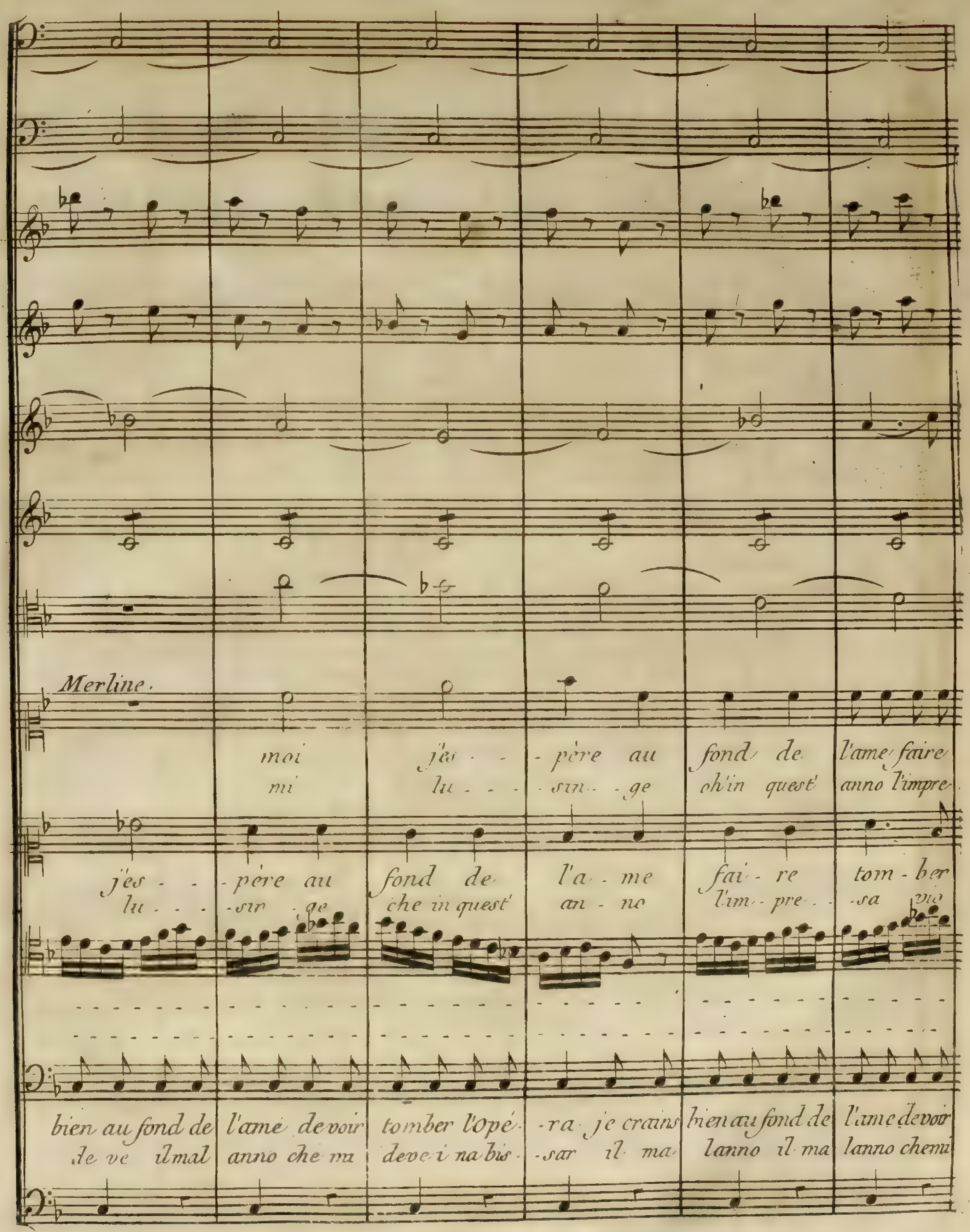
F

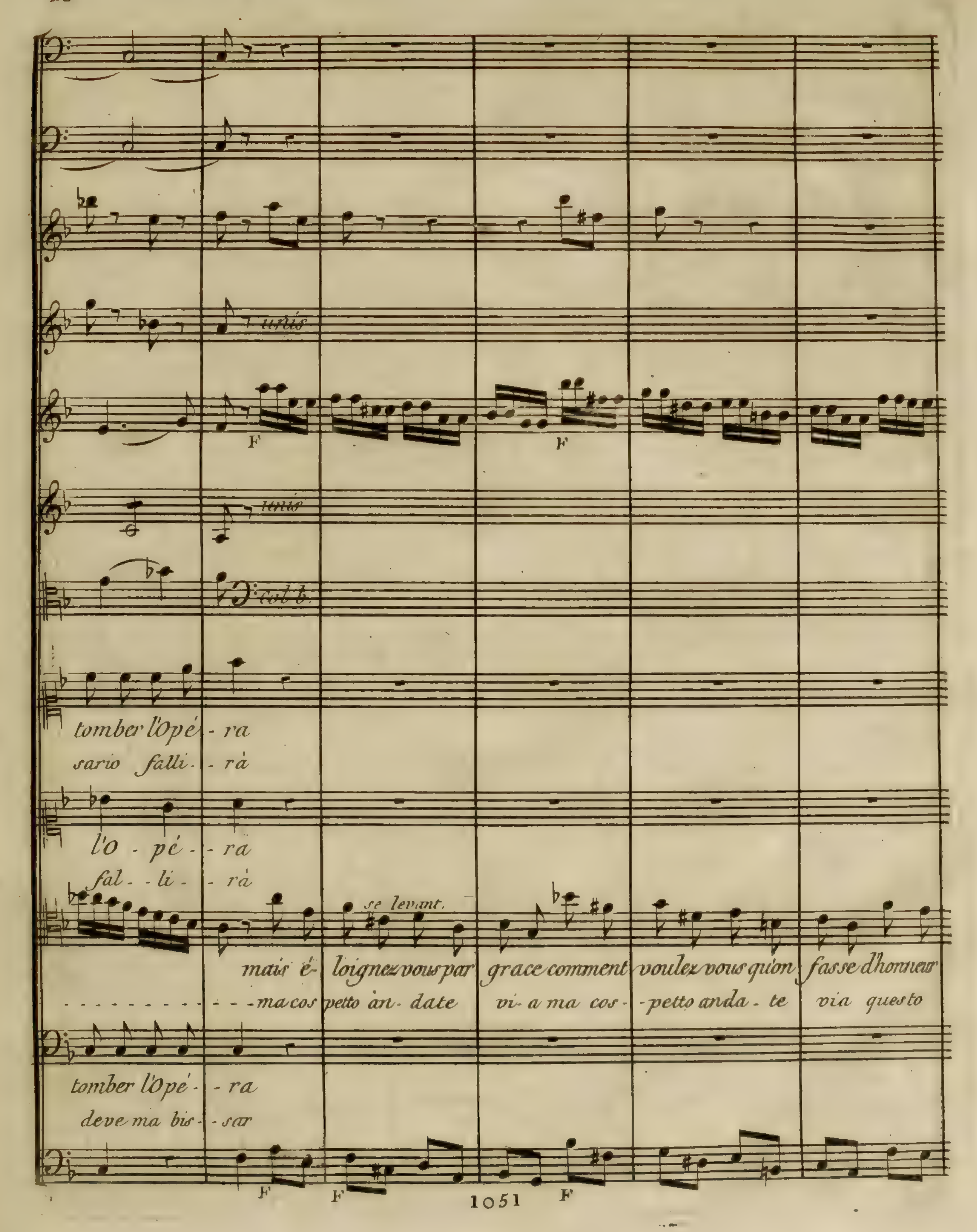
la de quand un costume est mau-sade quand l'ha-bit ne me plaît pas quand l'ha-
raso vog-lio l'a-bi-to-di raso con bor-dure in quan ti-ta con bor-

F

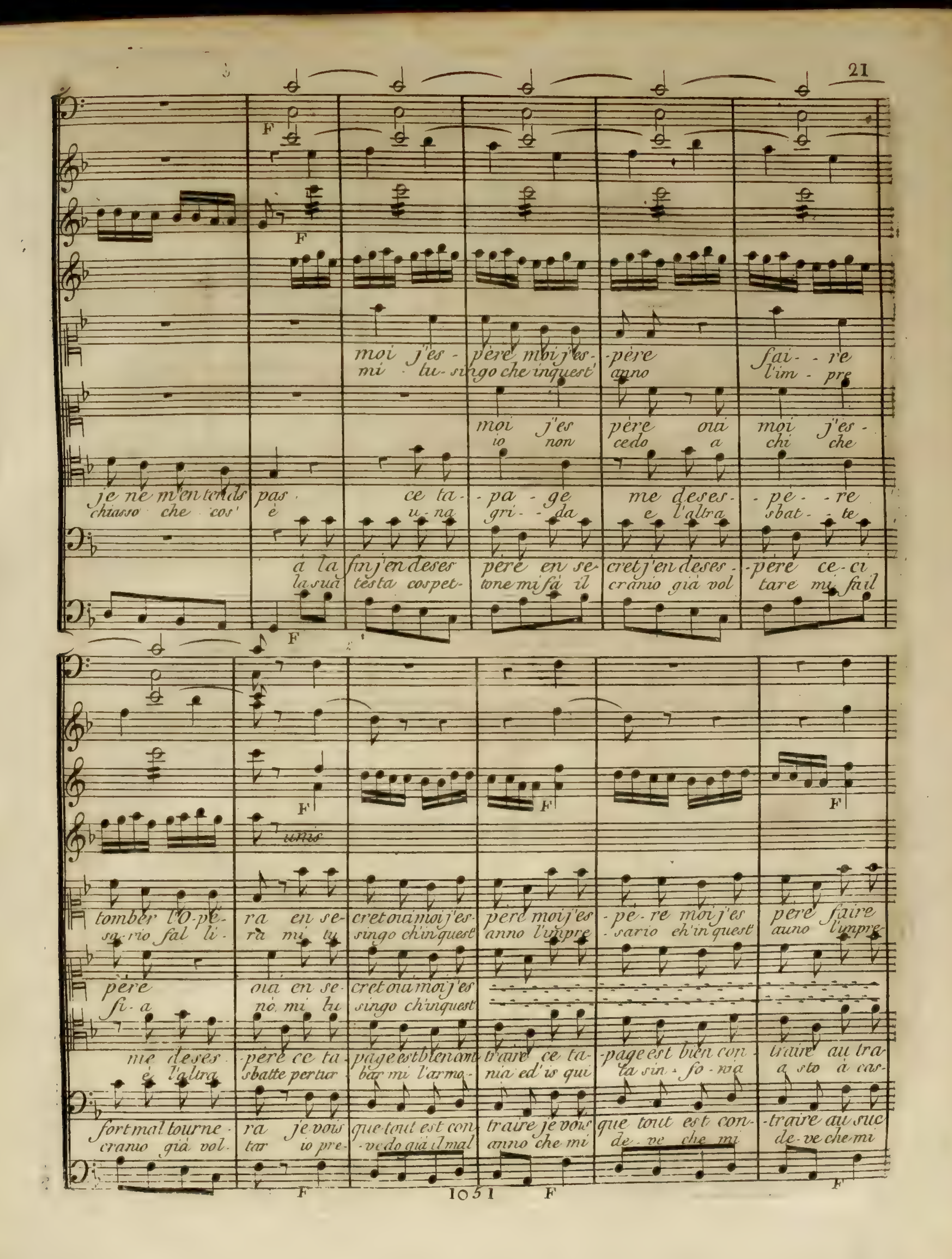


col b.
Violb.
Polifême.
bit ne me plait pas tranqui-lisez-vous Ma-dame tranqui-lisez-vous Ma-
dure in quan-ti-tà si si-gno-ra nò si scaldi si si, gnora nò si.
P F
P F
à part.
Doralbe.
moi
mi
dame le cos-thume vous plai-ra je crains bien au fond de l'ame je crains
scaldi ogni co-sa si fà; ra io preve do gia il ma lanno che mi
P

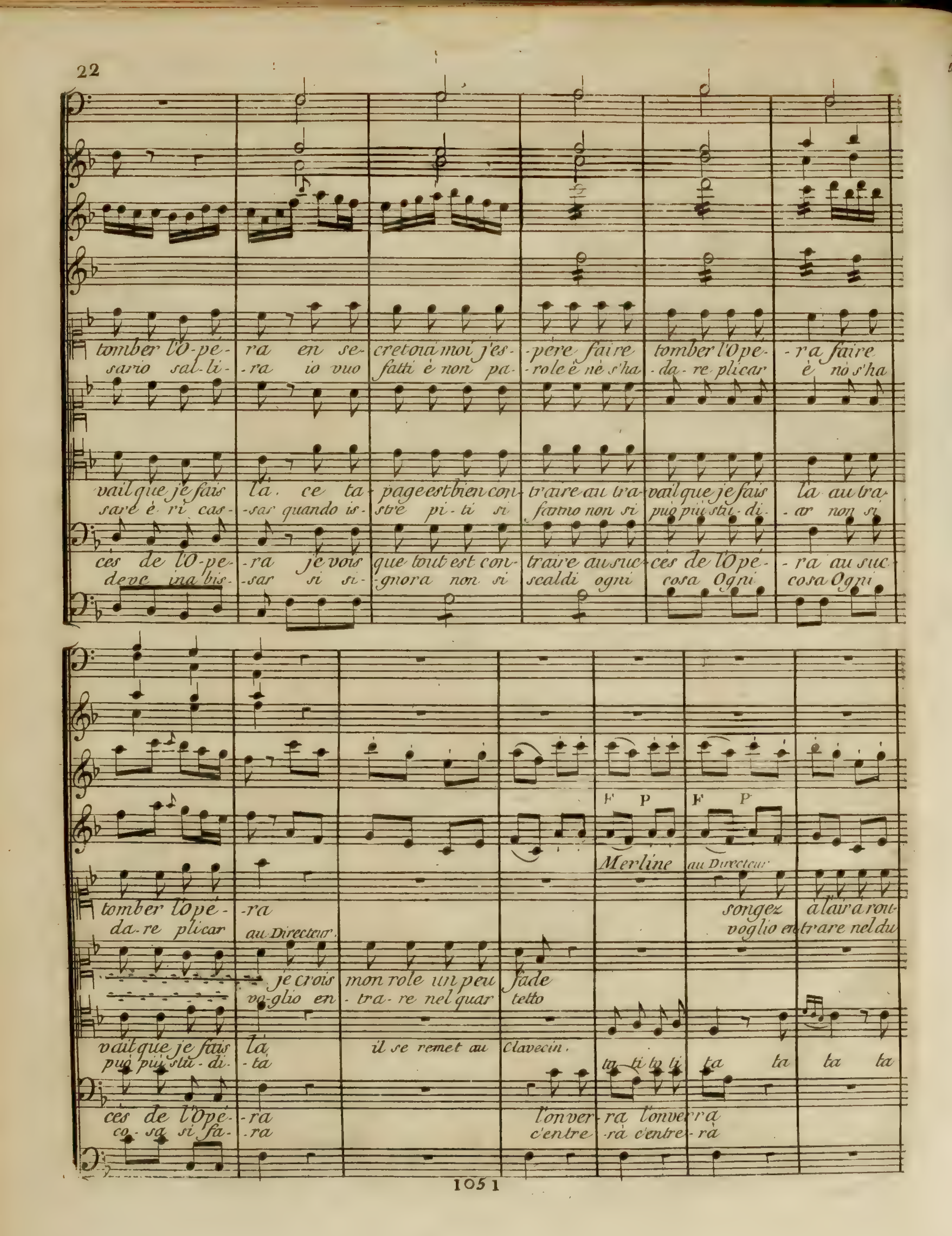

Merline.
moi j'es- - -père au fond de l'ame faire
mi lu- - -sin- -ge oh'in quest' anno l'impre-
j'es- - -père au fond de l'a- me fai- re tom- ber
lu- - -sir- ge che in quest' an- no l'im- pre- -sa vio
bien au fond de l'ame devoir tomber l'opé- -ra je crains bien au fond de l'ame devoir
de ve il mal anno che mi deve i na bis- -sar il ma lanno il ma lanno che mi

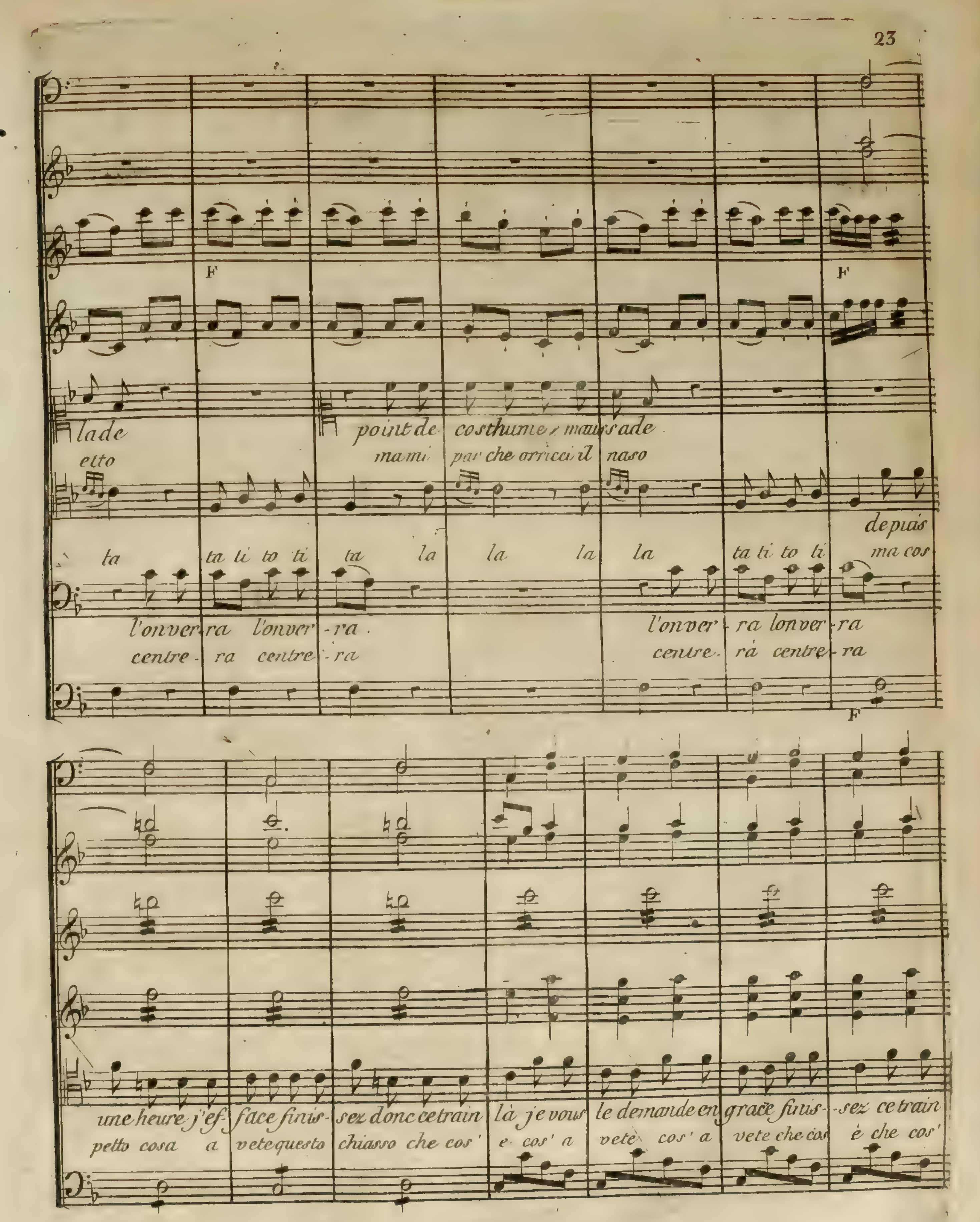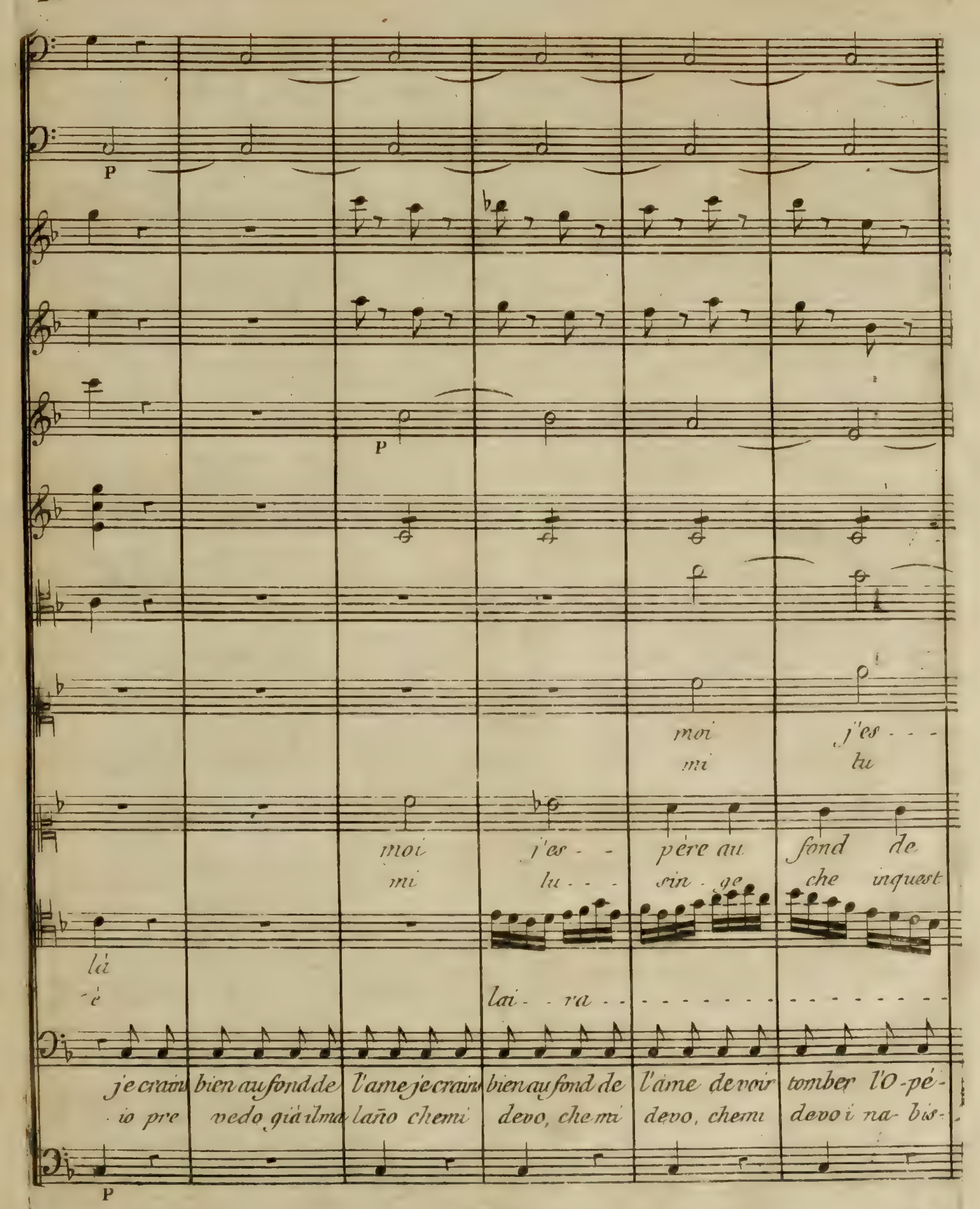


unis
unis
col b.
tomber l'Opé - ra
sario falli - rà
l'o - pé - ra
fal - li - rà
se levant.
mais é- loignez vous par grace comment voulez vous qu'on fasse d'honneur
- - - ma cos petto an- date vi- a ma cos- petto anda - te via questo
tomber l'Opé - ra
deve ma bis - sar
F
F
F
F
F

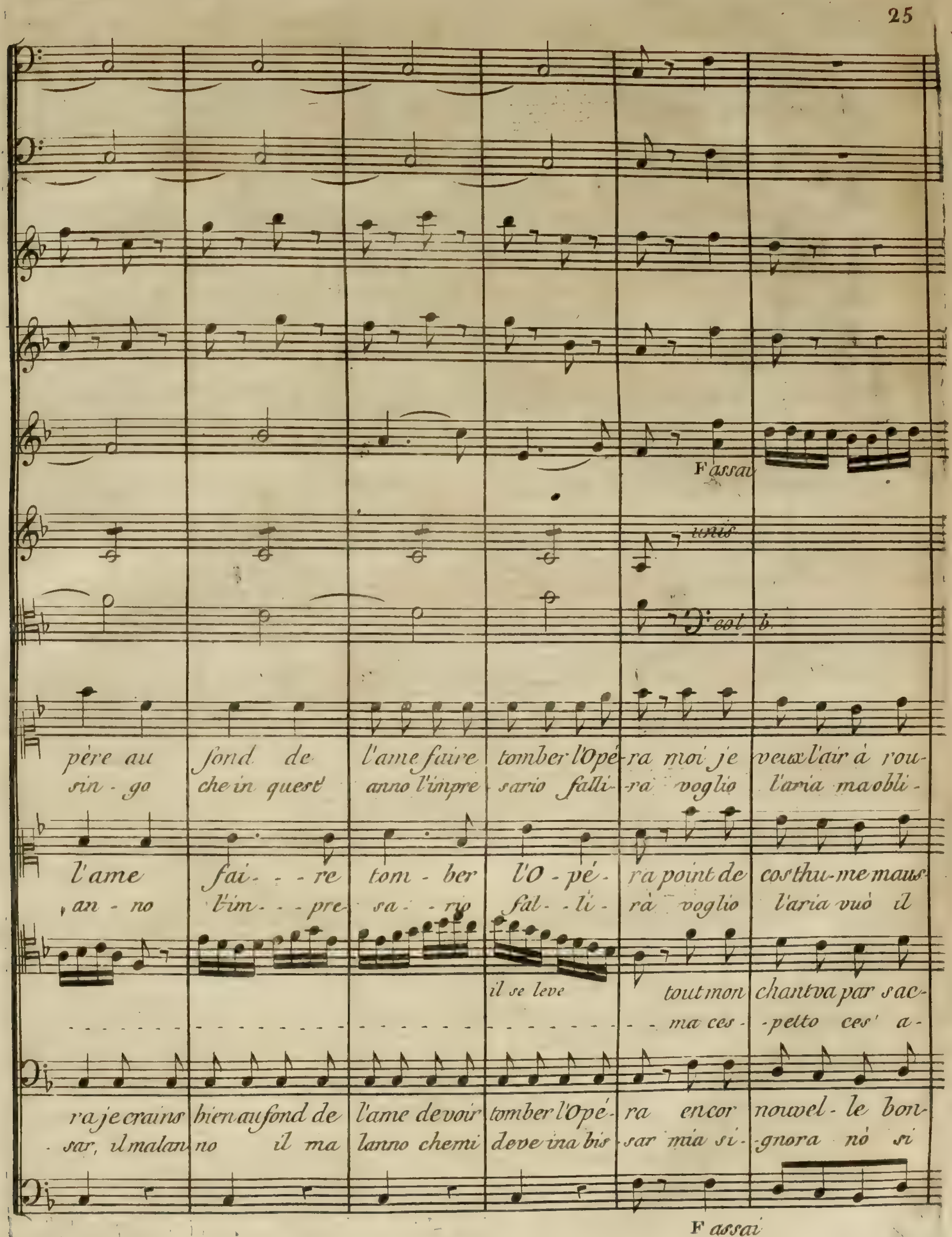


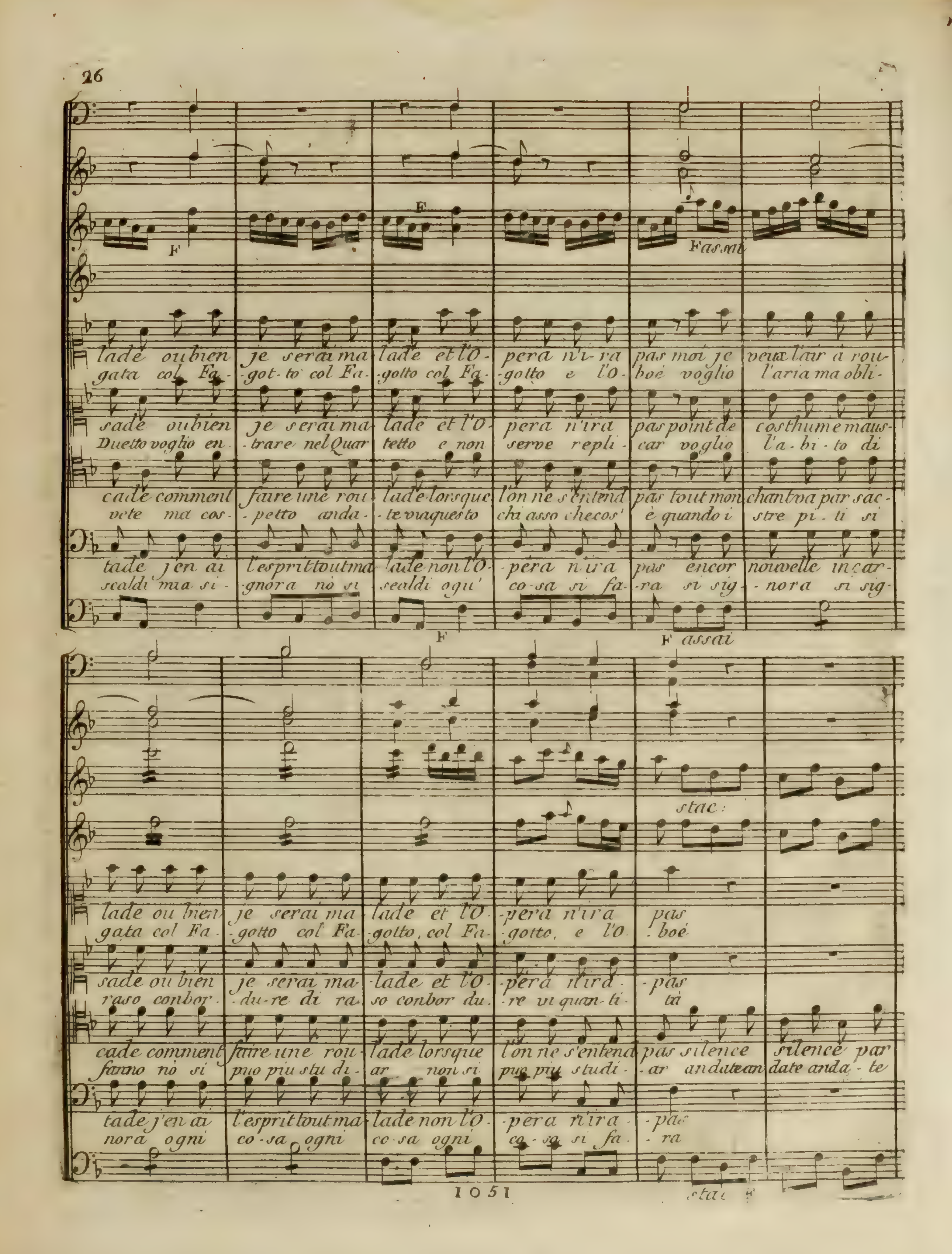
moi j'es - père moi j'es - père fai - re
mi tu - singo che inquest' anno l'im - pre
moi j'es père oui moi j'es -
io non cedo a chi che
je ne m'entends pas ce ta - pa - ge me deses - pe - re
chiasso che cos' è u - na gri - da e l'altra sbat - te
à la fin j'en deses père en se cret j'en deses - père ce - ci
la sua testa cospet- tone mi fà il cranio già vol tare mi fail
unis
tomber l'O-pe- ra en se- cret oui moi j'es père moi j'es - pe - re moi j'es père faire l'impre-
sa-rio fal li- rà mi tu singo ch'inquest anno l'impre - sario ch'in quest anno l'impre-
père oui en se- cret oui moi j'es
fi- a no mi lu singo ch'inquest
me deses père ce ta- page est bien con traire ce ta- page est bien con - traire au tra
è l'altra sbatte pertur bar mi l'armo- nia ed'is qui la sin - fo - nia a sto à cas-
fort mal tourne ra je vois que tout est con traire je vois que tout est con - traire au suc
cranio già vol tar io pre- vedo già il mal anno che mi de - ve che mi de - ve che mi

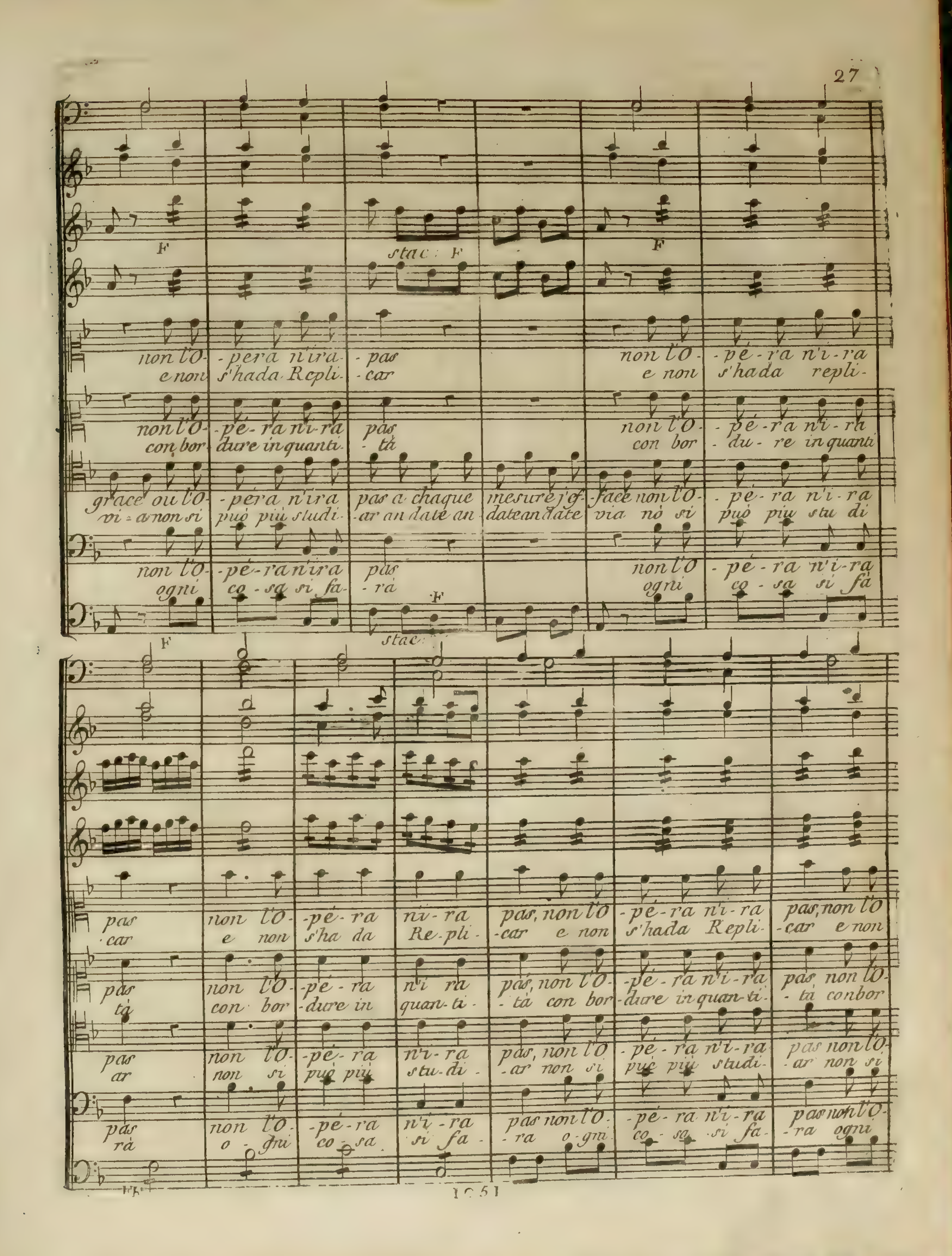

tomber l'O-pe- -ra en se- cret oui moi j'es- -pere faire tomber l'Ope- -ra faire
sario sal-li- -ra io vuo fatti è non pa- -role è nè s'ha -da-re plicar è nò s'ha
vail que je fais la ce ta- page est bien con- traire au tra- vail que je fais la au tra-
sare è ri cas- -sar quando is- stre pi-ti si fanno non si può più stu-di- -ar non si
ces de l'O-pe- -ra je vois que tout est con- traire au suc- ces de l'Ope- -ra au suc
deve ina bis- -sar si si- -gnora non si scaldi ogni cosa Ogni cosa Ogni
tomber l'ope- -ra
da-re plicar
au Directeur.
je crois mon role un peu fade
vo-glio en- tra- re nel quar tetto
Merline au Directeur
songez à l'air à rou-
voglio entrare nel du
vail que je fais la
può più stu-di- -ta
il se remet au Clavecin.
ta ti ta ti ta ta ta ta
ces de l'Ope- -ra
co- sa si fa- -ra
l'on ver- ra l'on ver- ra
c'entre- -rà c'entre- -rà
F P F P

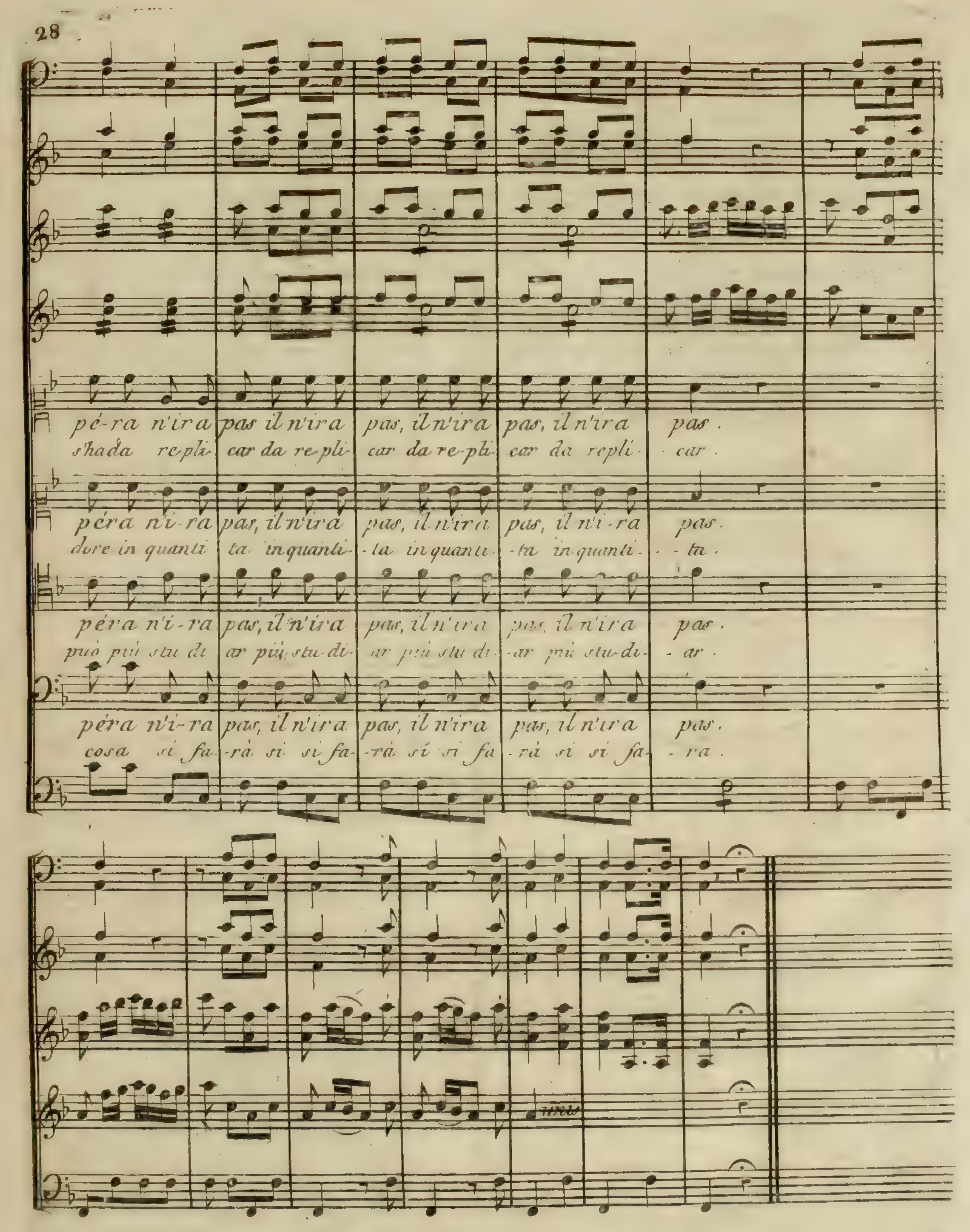

F
lade
etto
point de costhume, maussade
mami par che arricci il naso
ta ta li to ti ta la la la la ta li to li
depuis
ma cos
l'onver-ra l'onver-ra . l'onver-ra lonver-ra
centre-ra centre-ra centre-ra centre-ra
une heure j'ef-face finis-sez donc cetrain là je vous le demande en grace finis-sez ce train
petto cosa a vete questo chiasso che cos' e cos' a vete cos' a vete che cos è che cos'


p
p
moi j'es - - -
mi tu
moi j'es - - père au fond de
mi lu - - - sin - ge che inquest
là
è
lai - - ra - - - - - - - - - - - - - -
je crain bien au fond de l'ame je crain bien au fond de l'ame devoir tomber l'O-pé-
io pre vedo già l'alma laño chemi devo, che mi devo, chemi devo i na- bis-
p


F assai
unis
col b.
père au fond de l'ame faire tomber l'Opé-ra moi je veux l'air à rou-
sin - go che in quest' anno l'inpre sario falli- -rà voglio l'aria ma obli -
l'ame fai- - - re tom - ber l'O - pé - ra point de costhu-me maus
, an - no l'im- - - pre- sa - rio fal - - li - rà voglio l'aria vuò il
il se leve
tout mon chant va par sac-
- - ma ces - -petto ces' a -
ra je crains bien au fond de l'ame devoir tomber l'Opé- ra encor nouvel - le bon-
- sar, il malan no il ma lanno chemi deve ina bis sar mia si - -gnora nò si
F assai


F
F
Fassai
lade oubien je serai ma lade et l'O pera n'i-ra pas moi je veux l'air à rou-
gata col Fa -got-to col Fa -gotto col Fa -gotto e l'O. boé voglio l'aria ma obli-
sade oubien je serai ma lade et l'O pera n'ira pas point de costhume mau-
Duetto voglio en -trare nel Quar tetto e non serve repli- car voglio l'a-bi-to di
cade comment faire une rou lade lorsque l'on ne s'entend pas tout mon chant va par sac-
vete ma cos- petto anda- te via questo chi asso checos' è quando i stre pi-li si
tade j'en ai l'esprit tout ma lade non l'O- -pera n'ira pas encor nouvelle incar-
scaldi mia si- gnora nò si scaldi ogu' co-sa si fa- ra si sig- nora si sig-
F
F assai
stac:
lade ou bien je serai ma lade et l'O -pera n'ira pas
gata col Fa -gotto col Fa -gotto, col Fa -gotto, e l'O. boé
sade ou bien je serai ma lade et l'O -pera n'ird -pas
raso conbor du-re di ra so conbor du -re vi quan-ti tà
cade comment faire une rou lade lorsque l'on ne s'entend pas silence silence par
fanno nò si puo piu stu di- ar non si puo piu studi- ar andate an date anda-te
tade j'en ai l'esprit tout ma lade non l'O -pera n'ira -pas
nora ogni co-sa ogni co-sa ogni co-sa si fa- ra
stac


F
stac: F
F
non l'O- -pera n'ira- -pas non l'O- -pé-ra n'i-ra
e non s'hada Repli- -car e non s'hada repli-
non l'O- -pé-ra n'i-ra pas non l'O- -pé-ra n'i-ra
con bor- dure in quanti- -tà con bor -du-re in quanti
grace ou l'O- -pera n'ira pas a chaque mesure j'of- -face non l'O- -pé-ra n'i-ra
vi = a non si può più studi- -ar andate an- dateandate via nò si può più stu di
non l'O- -pé-ranira pas non l'O -pé-ra n'i-ra
ogni co-sa si fa- -rà ogni co-sa si fa
F
stac:
pas non l'O- -pé-ra n'i-ra pas, non l'O -pé-ra n'i-ra pas, non l'O
car e non s'ha da Re-pli- -car e non s'hada Repli- -car e non
pas non l'O- -pé-ra n'i-ra pas, non l'O- -pé-ra n'i-ra pas, non l'O-
tà con bor -dure in quan-ti- -tà con bor- -dure in quan-ti- -tà con bor
pas non l'O- -pé-ra n'i-ra pas, non l'O -pé-ra n'i-ra pas non l'O-
ar non si può più stu-di- -ar non si può più studi- -ar non si
pas non l'O- -pé-ra n'i-ra pas non l'O- -pé-ra n'i-ra pas non l'O-
rà o-gni co-sa si fa- -ra o-gni co-sa si fa- -ra ogni


pé-ra n'ira pas il n'ira pas, il n'ira pas, il n'ira pas.
s'hada re-pli-car da re-pli-car da re-pli-car da repli-car.
péra n'i-ra pas, il n'ira pas, il n'ira pas, il n'i-ra pas.
dore in quanti-ta in quanti-ta in quanti-ta in quanti-ta.
péra n'i-ra pas, il n'ira pas, il n'ira pas, il n'ira pas.
può più stu-di-ar più stu-di-ar più stu-di-ar più stu-di-ar.
péra n'i-ra pas, il n'ira pas, il n'ira pas, il n'ira pas.
cosa si fa-rà si si fa-rà si si fa-rà si si fa-ra.
unis

Gelindo.

Mes Dames, ne pourriez-vous expliquer vos raisons sans faire tant de bruit ?

Doralbe.

Ce n'est pas moi qui en fais le plus.

Merline.

Ni moi certainement.

Poliphême.

Vous verrez que c'est moi qui disputais tout seul.

Gelindo.

Eh bien, mon cher Directeur, quand la Cantatrice que vous attendez arrive-t-elle donc ?

Poliphême.

Notre Poëte est allé au devant d'elle, et je crois qu'ils ne tarderont pas à se rendre ici.

Merline.

Ne peut-on savoir son nom ?

Poliphême.

Mademoiselle Fleur d'Epine.

Doralbe, d'un ton méprisant.

Mademoiselle Fleur d'Epine! je ne connais pas cela... quel emploi ?

Merline.

Je me flatte que ce n'est pas le mien, car je ne veux point de partageante.

Doralbe.

Ni moi non plus.

Poliphême.

Rassurez-vous, elle est pour le sérieux, le tragique, le tendre.

Merline.

A la bonne heure.

Doralbe sèchement.

Monsieur le Directeur, il me faut de l'argent, s'il vous plaît.

Poliphême.

Comment ? à peine arrivée!

Doralbe.

Quoi! vous me refusez pour ma première demande! voilà qui est joli!

Poliphême.

Mais attendez donc que le Spectacle soit ouvert.

Doralbe.

Je n'attendrai rien, et je vous signifie que j'en veux dès aujourd'hui, sans quoi.....
(Elle lui fait une grande révérence et se retire.)

Merline.

Monsieur le Directeur; j'ai la même demande à vous faire. j'ai besoin d'argent dès aujourd'hui, sans quoi..... même jeu que l'autre.

Gelindo.

Je ne veux pas vous prendre à la gorge comme ces Femmes, mais j'ai aussi mes petits besoins, et si demain vous pouviez me faire quelques avances vous m'obligeriez.
(Il se retire en le saluant.)

Poliphême seul.

Ah bon dieu, bon dieu! dans quelle entreprise me suis-je fourré! moi, simple Amateur! j'avais bien afaire de vouloir

une Direction!... je crains de ne pouvoir jamais m'en tirer... Je n'ai plus d'argent, et tout le monde m'en demande: que faire... pressons les études tant que nous pourrons, et tâchons de lever le rideau: avec les recettes tout s'arrangera... allons essayer de faire entendre raison, à nos Actrices, de peur qu'elles ne reviennent me faire quelque Scène desagréable devant la chanteuse que j'attends.

(Il sort par un côté, les autres entrent par le fond.)

Scene II.

Fleur d'Epine, Brontolon.

Une Bonne, qui porte un paquet, et un Jockey qui porte un petit chien; et un Perroquet en cage.)

Brontolon.

Ah! ah! je croyais le Directeur ici! en tout cas, asseyez-vous, Madame; je suis chargé de faire les honneurs.

Fleur d'Epine.

J'aurai donc un Logement dans cette maison?

Brontolon.

Sans doute; l'hotel de la Comédie est vaste; et nous y demeurons tous.

Fleur d'Epine.

Cela est comode pour les répétitions. ma Bonne, demandez l'Apartement qui m'est destiné; allez y préparer tout ce qu'il me faut, et vous Gasparin, prenez bien garde que mon petit Chien n'ait froid aux pattes; vous aurez un biscuit pour mon Perroquet.

Brontolon.

Madame me parait d'une grande attention pour les bêtes.

Fleur d'Epine.

Que voulez-vous? c'est mon faible! j'ai perdu dernièrement un petit Singe qui était bien la plus jolie chose du monde; j'en ai été inconsolable huit grands jours, et j'ai refusé de jouer tout ce tems.

Brontolon.

Oh! rien de plus naturel; une pareille perte porte au cœur.

Fleur d'Epine.

Mais je vois que je ne serai pas ici la seule à aimer les bêtes, voila un oiseau dans cette cage!

Brontolon.
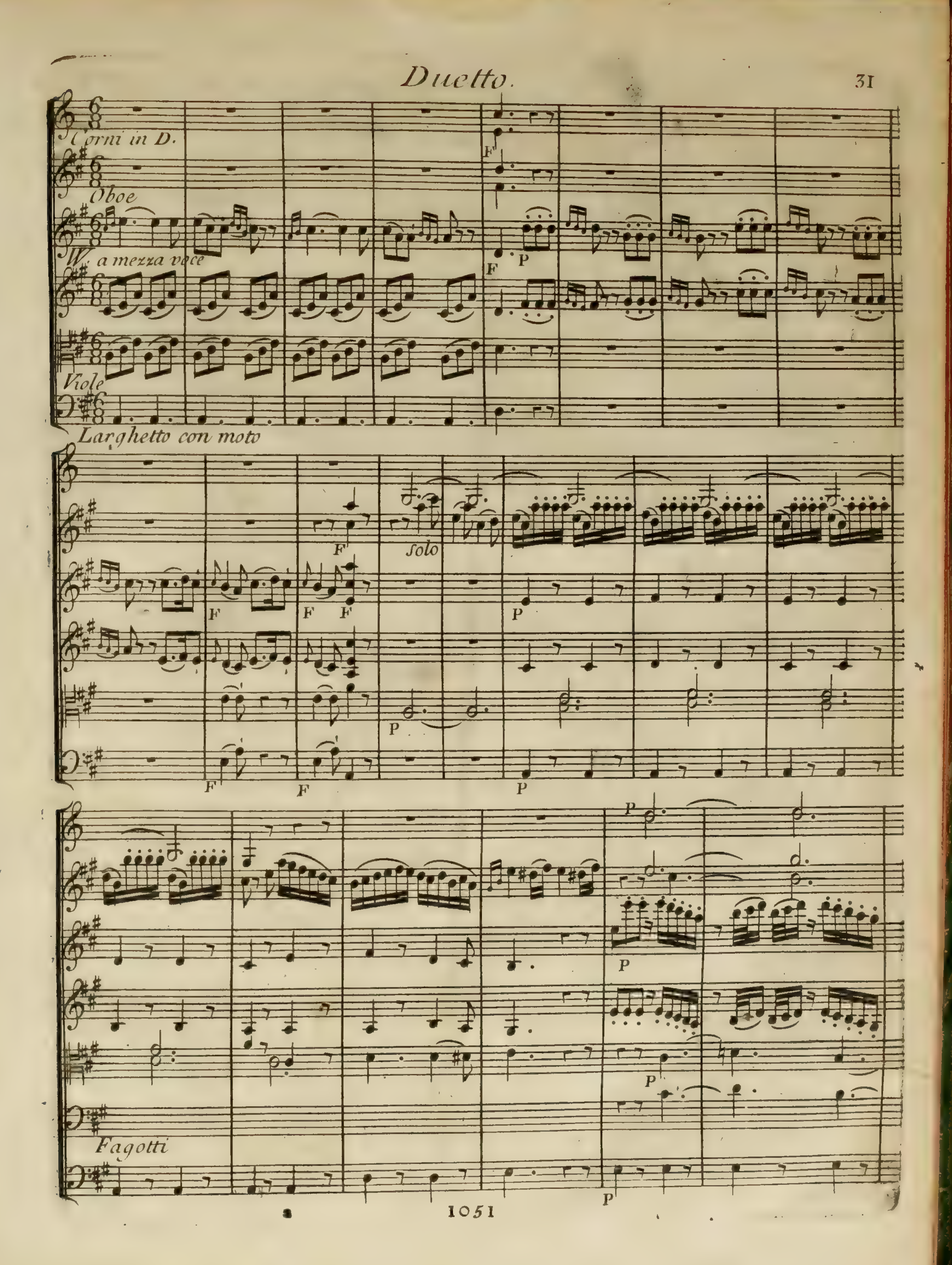
C'est un Rossignol qui chante même assez bien.

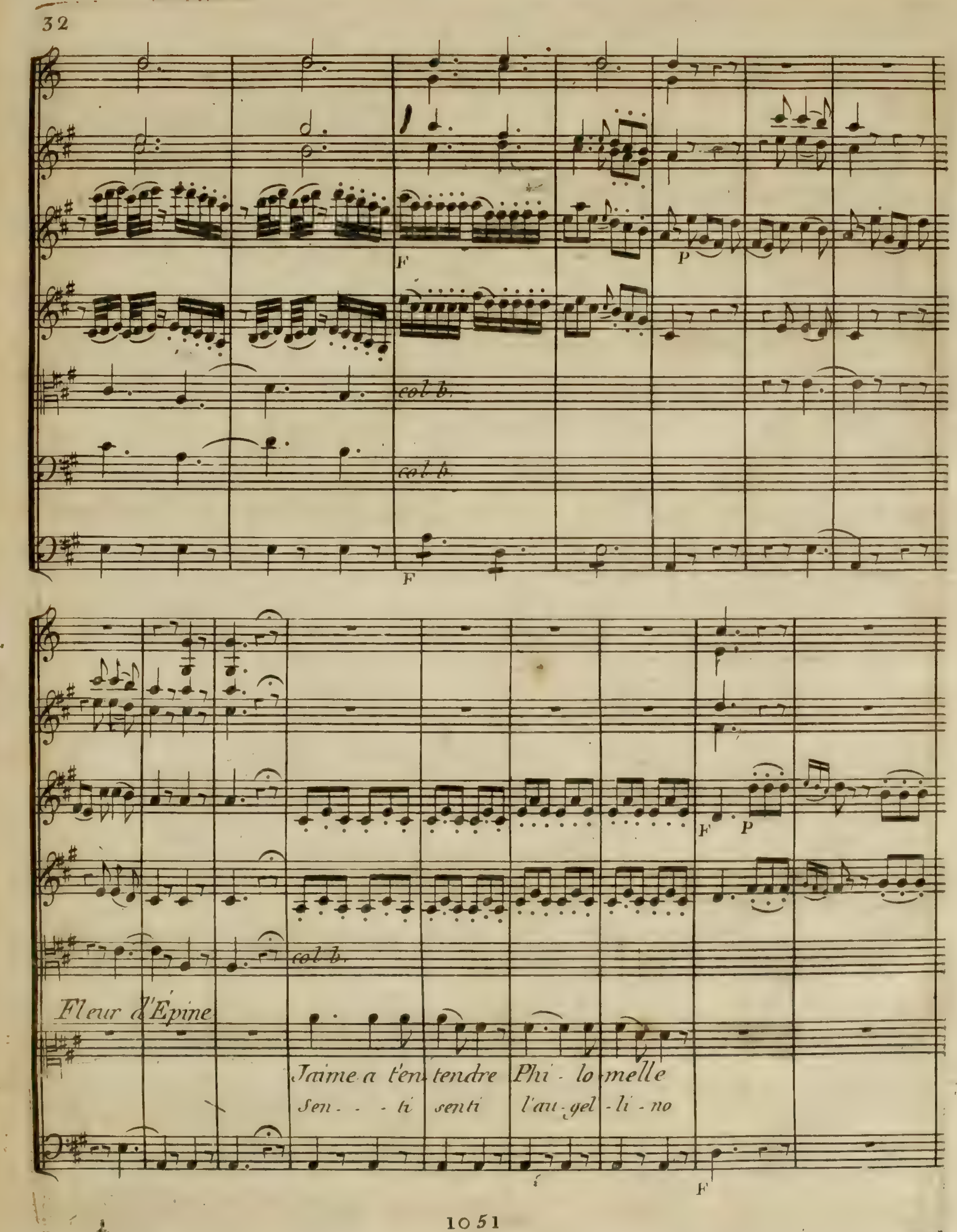
Fleur d'Epine.

Paix, paix il me semble qu'il veut faire entendre son ramage!

(Elle s'aproche de la cage pendant la ritournelle.)

Duo.


Corni in D.
Oboe
W. a mezza voce
Viole
Larghetto con moto
solo
Fagotti


F
P
col b.
col b.
F
col b.
Fleur d'Epine
J'aime a t'en- tendre Phi - lo - melle
Sen - - - ti senti l'au - gel - li - no
F
P
F



solo

chante chante Philo-melle, Philo-melle. com-

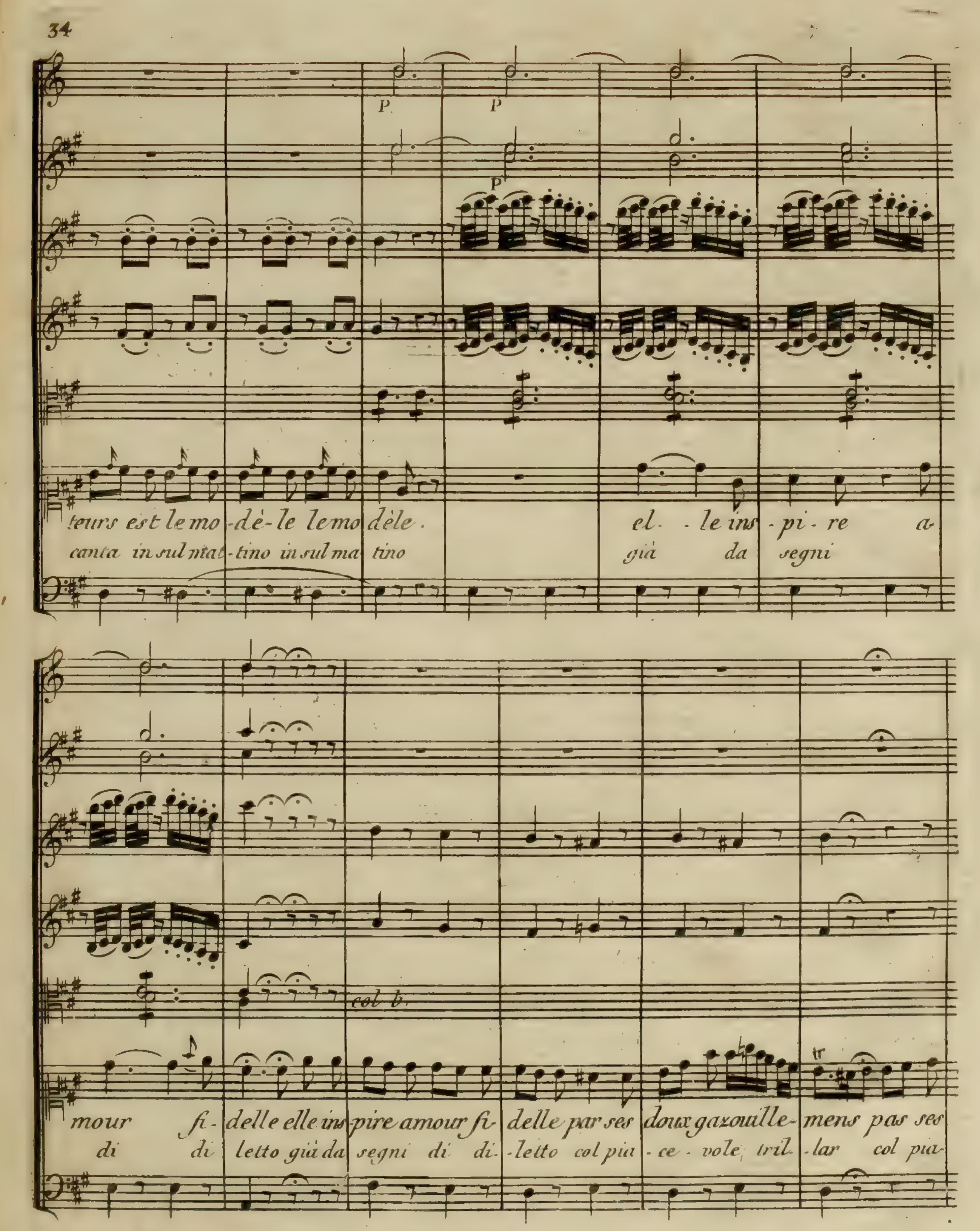
senti senti l'augel-lino l'augel-lino oh!

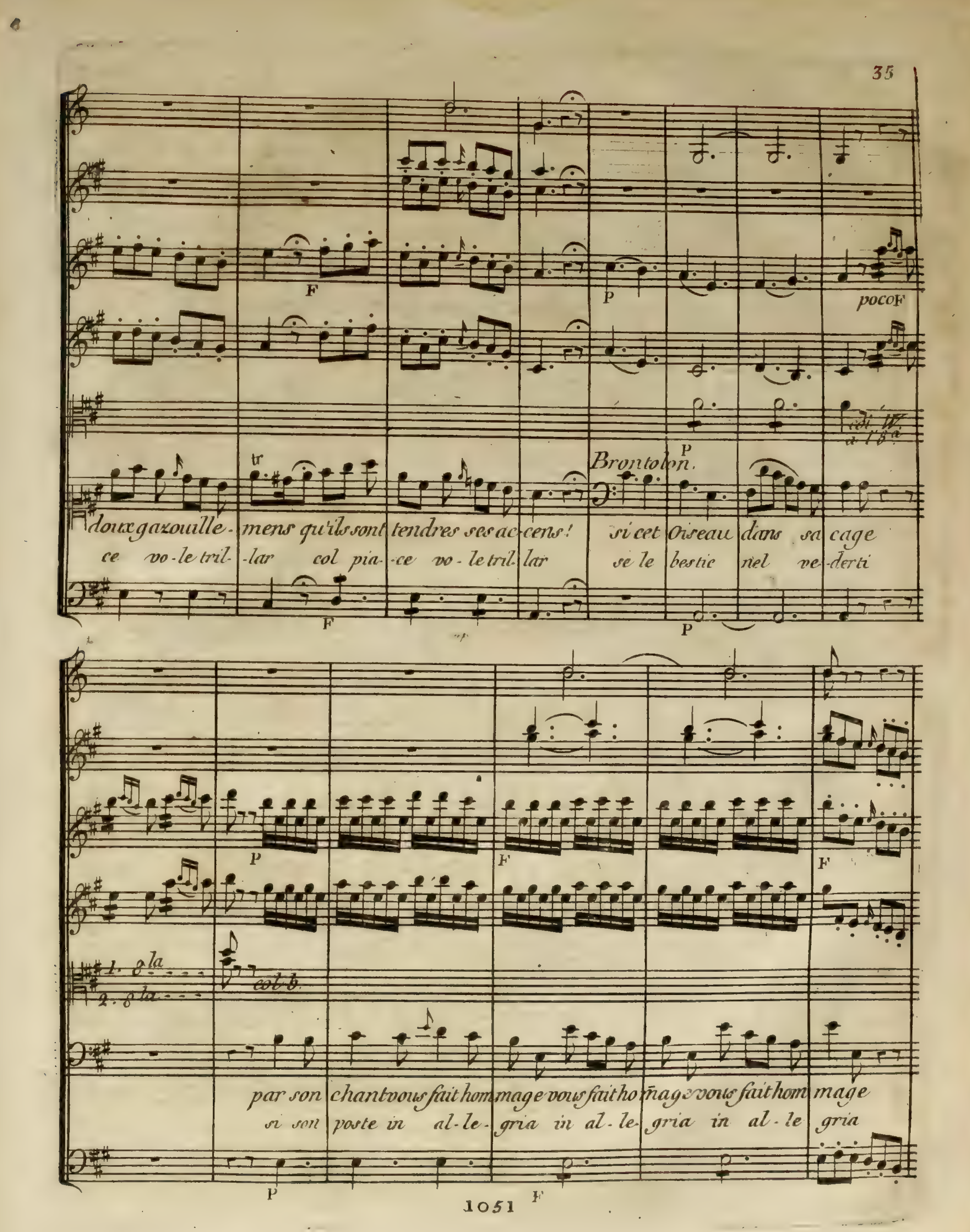
P

me el- - - -le chante! sa voix si bel- - -le des chan-

co- - - -me can-ta in sul mat-ti- - -no co- - - - -me

col b.


P P P
teurs est le mo-dè-le le mo dèle. el- le ins-pi-re a
canta in sul mat-tino in sul ma tino già da segni
col b.
mour fi-delle elle ins-pire amour fi-delle par ses doux gazouille-mens par ses
di di letto già da segni di di-letto col pia-ce-vole, tril-lar col pia-


Brontolon.
doux gazouille-mens qu'ils sont tendres ses ac-cens! si cet Oiseau dans sa cage
ce vo-le tril-lar col pia-ce vo-le tril-lar se le bestie nel ve-derti
poco F
par son chant vous fait hom-mage vous fait ho-mage vous fait hom-mage
si son poste in al-le-gria in al-le-gria in al-le-gria
col b.

Fleur d'Epine.

c'est pour vous l'heureux pré-sage de ceux que vous rece-vrez lorsqu'i-ci vous chante-rez

li-par-ti ti gio-ja mia che gran chiasso sanno far che gran chiasso sanno far

col b.

j'en ac-cep-te le pré-sage doux pré-sage pour mon suc-cès oui j'en ac-

che pia-ce-re che con-ten-to che bel gus-to e ques-to qua oh che pia

oui ma chè-re mon suf-frage vous pré-sage un grand suc-cès croyez ma

che pia-ce-re che con-ten-to che bel gus-to e ques-to qua oh che pia



F P P F P

cepte le doux pre- -sage j'ose at- tendre un grand suc- cès oui j'en ac cepte le doux pre-
cere ah che con- -tento che bel gusto é ques - to qua oh che pia cere oh che con-

chere que mon suf- -frage vous pré sage un grand suc- -cès croyez ma chere que mon suf
cere ah che con- tento che bel gusto é ques - to quà oh che pia ce - re oh che con-

F FF P

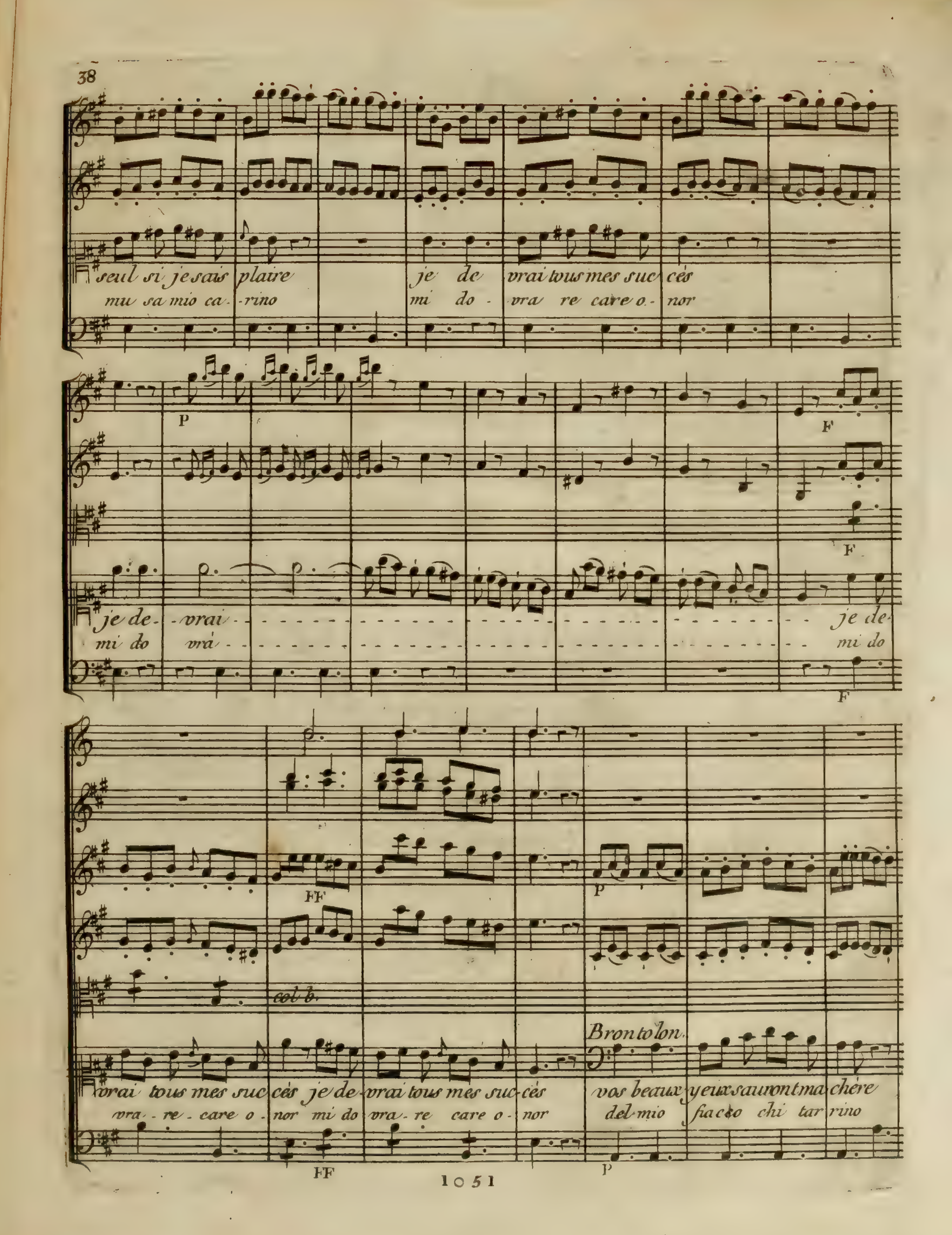
col b.

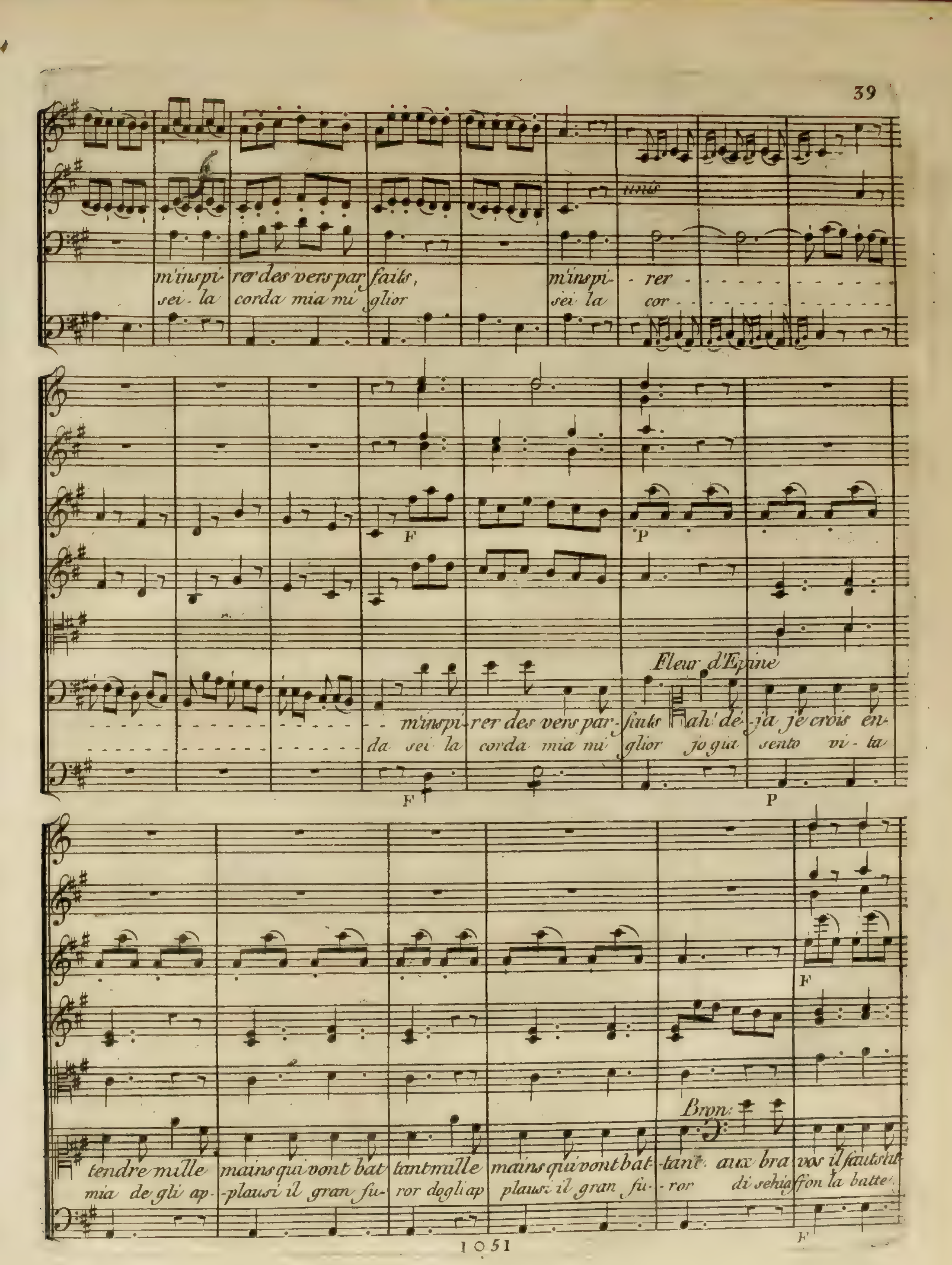
sage j'ase at- -tendre un grand suc- cès d'apres vous je m'en pro- mets. à vous
tento che bel gusto - é ques - to qua che bel gusto - é ques - to quà la tua

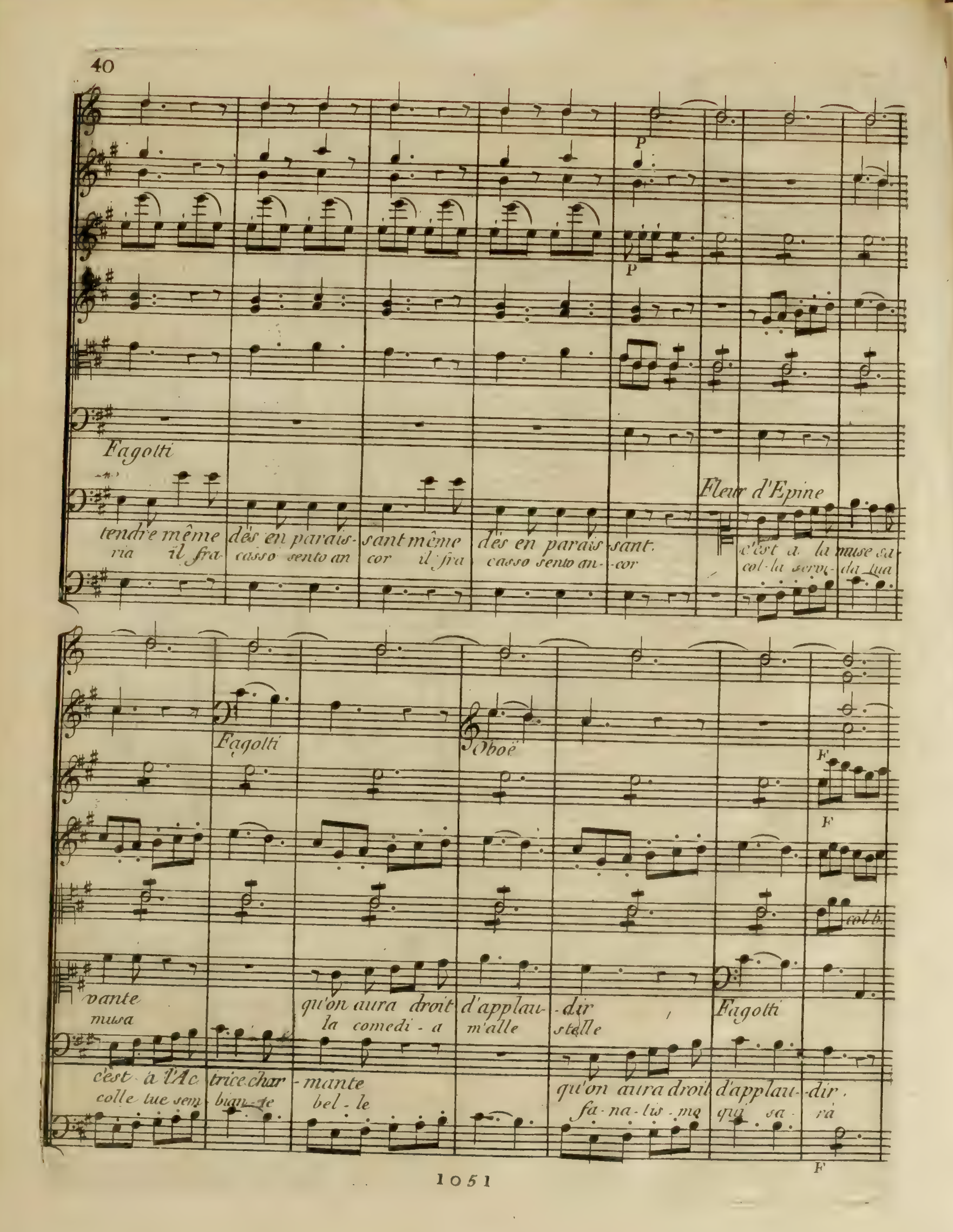
frage vous pre- -sage un grand suc- cès un très grand je vous pro- mets.
tento che bel gusto - é ques - to qua che bel gusto - é ques - to quà

F

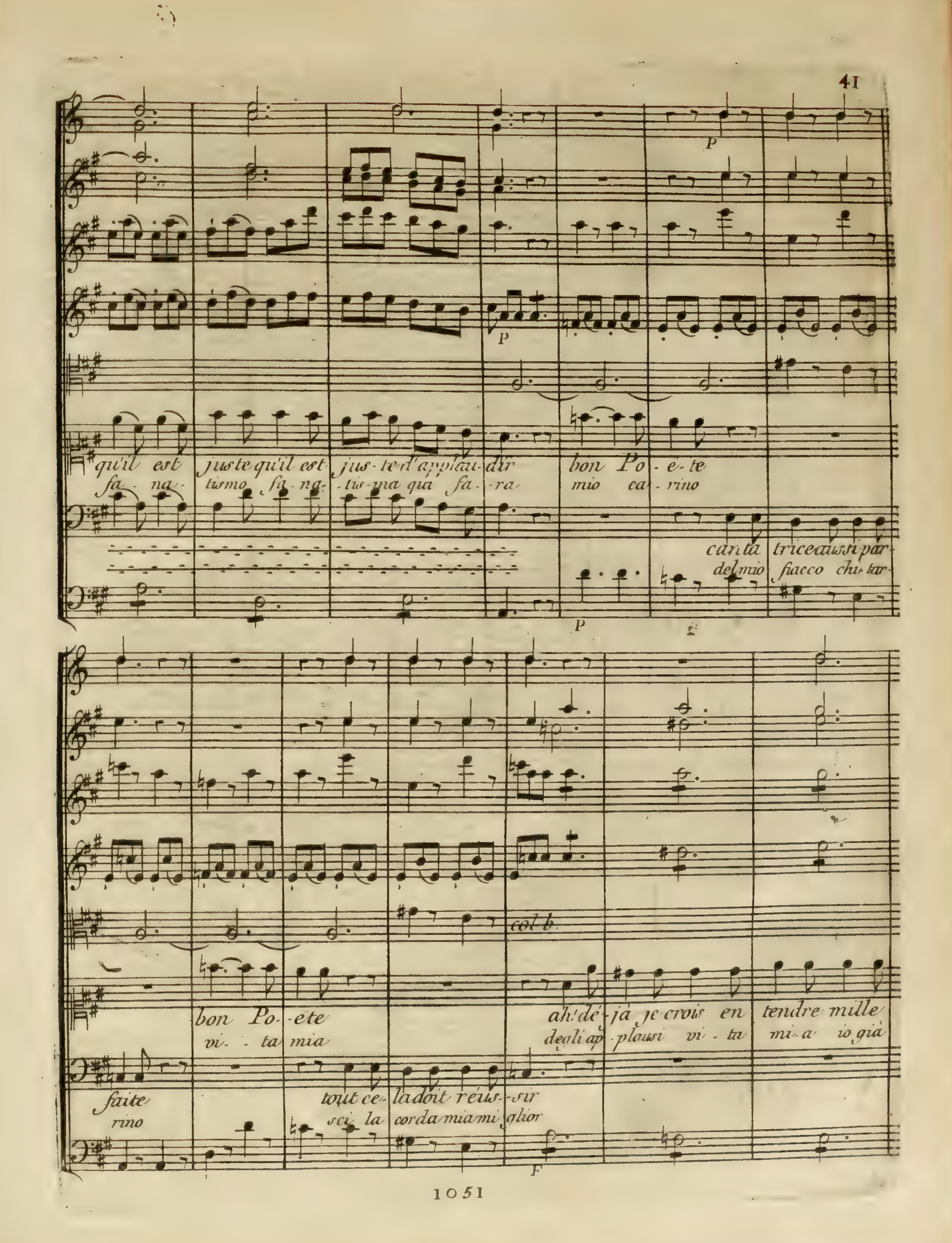
All° Giusto

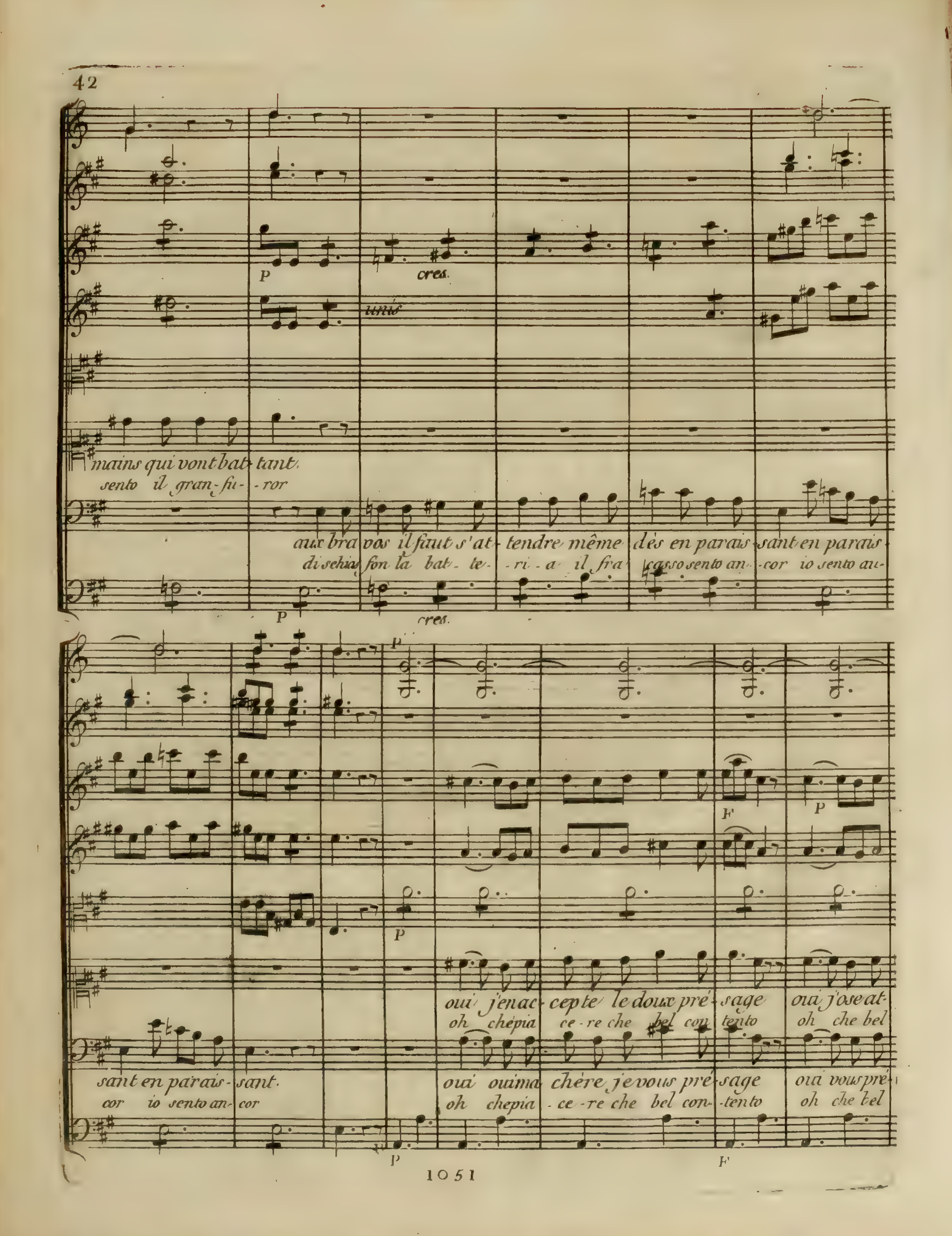

seul si je sais plaire
mu sa mio ca - rino
je de vrai tous mes suc cès
mi do - vra re care o - nor
P
F
je de - vrai
mi do vrà
je de
mi do
FF
col b.
Brontolon
vrai tous mes suc cès je de vrai tous mes suc cès
vra - re - care o - nor mi do vra - re care o - nor
vos beaux yeux sauront ma chère
del mio fiacco chi tar rino


unis
m'inspi- rer des vers par faits, m'inspi- - rer
sei la corda mia mi glior sei la cor
F
P
Fleur d'Epine
m'inspi- rer des vers par- faits ah! de- ja je crois en-
da sei la corda mia mi glior jo giu sento vi- ta
Bron:
tendre mille mains qui vont bat tant mille mains qui vont bat- tant aux bra vos il faut
mia de gli ap- -plausi il gran fu- ror dogli ap plausi il gran fu- ror di schia ffon la batte

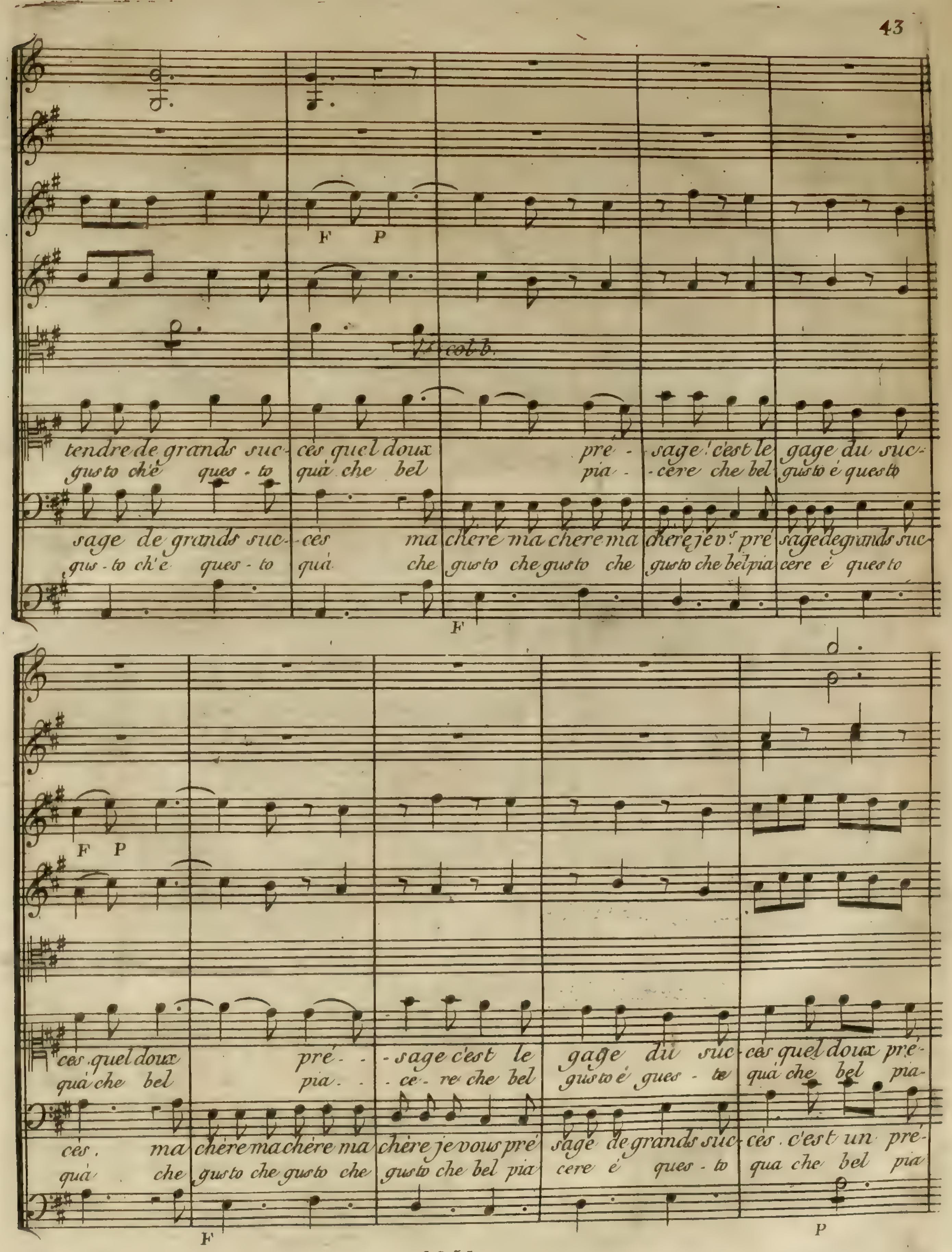


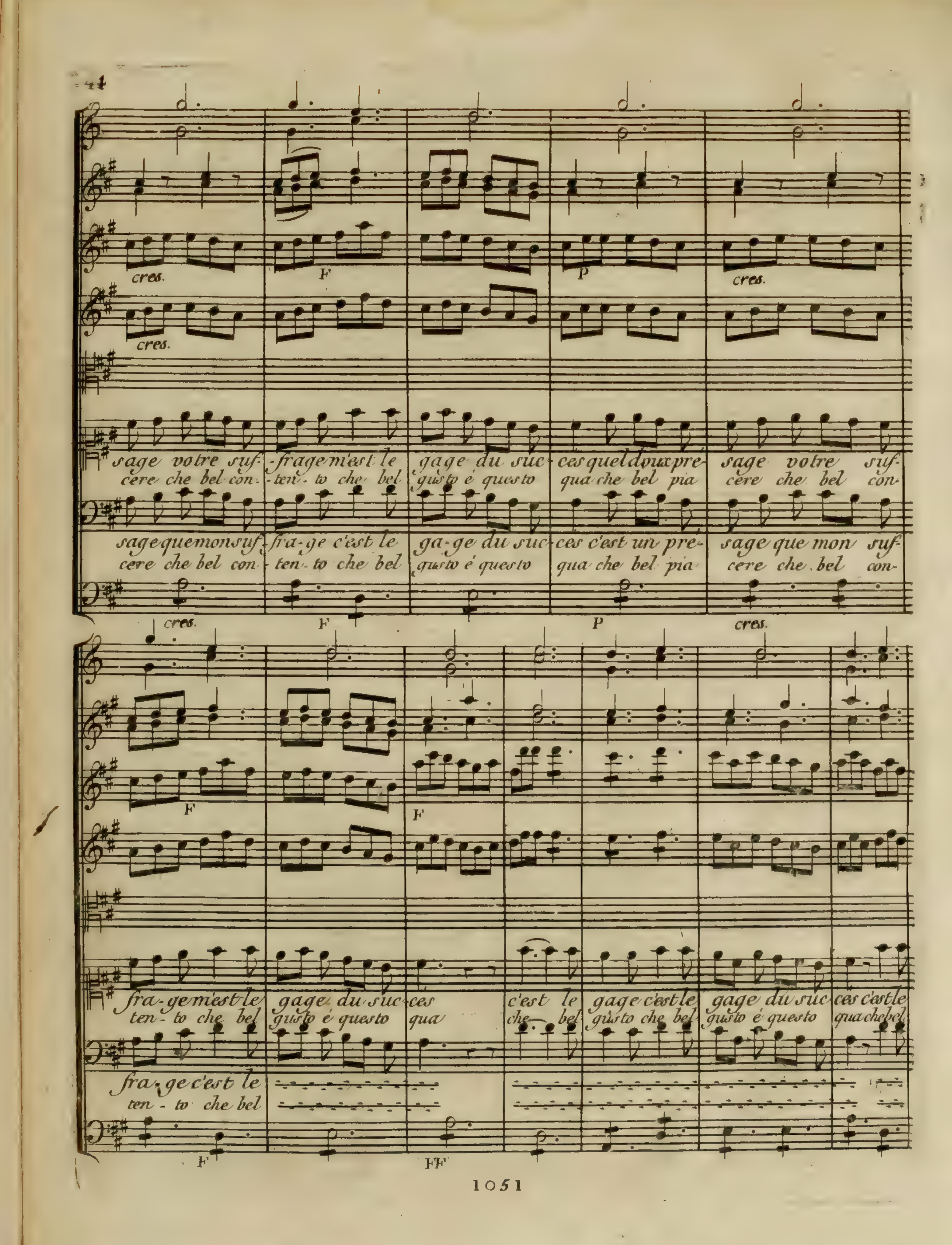
P
P
Fagotti
tendre même dès en parais- sant même dès en parais- sant.
ria il fra- casso sento an cor il fra casso sento an- -cor
Fleur d'Epine
c'est a la muse sa
col-la servi- da tua
Fagotti
Oboë
F
F
col b.
vante
musa
qu'on aura droit d'applau- -dir
la comedi - a m'alle stelle
Fagotti
c'est a l'Ac trice char -mante
colle tue sem- bian-te bel - le
qu'on aura droit d'applau- -dir.
fa-na-tis-mo qui sa- rà
F

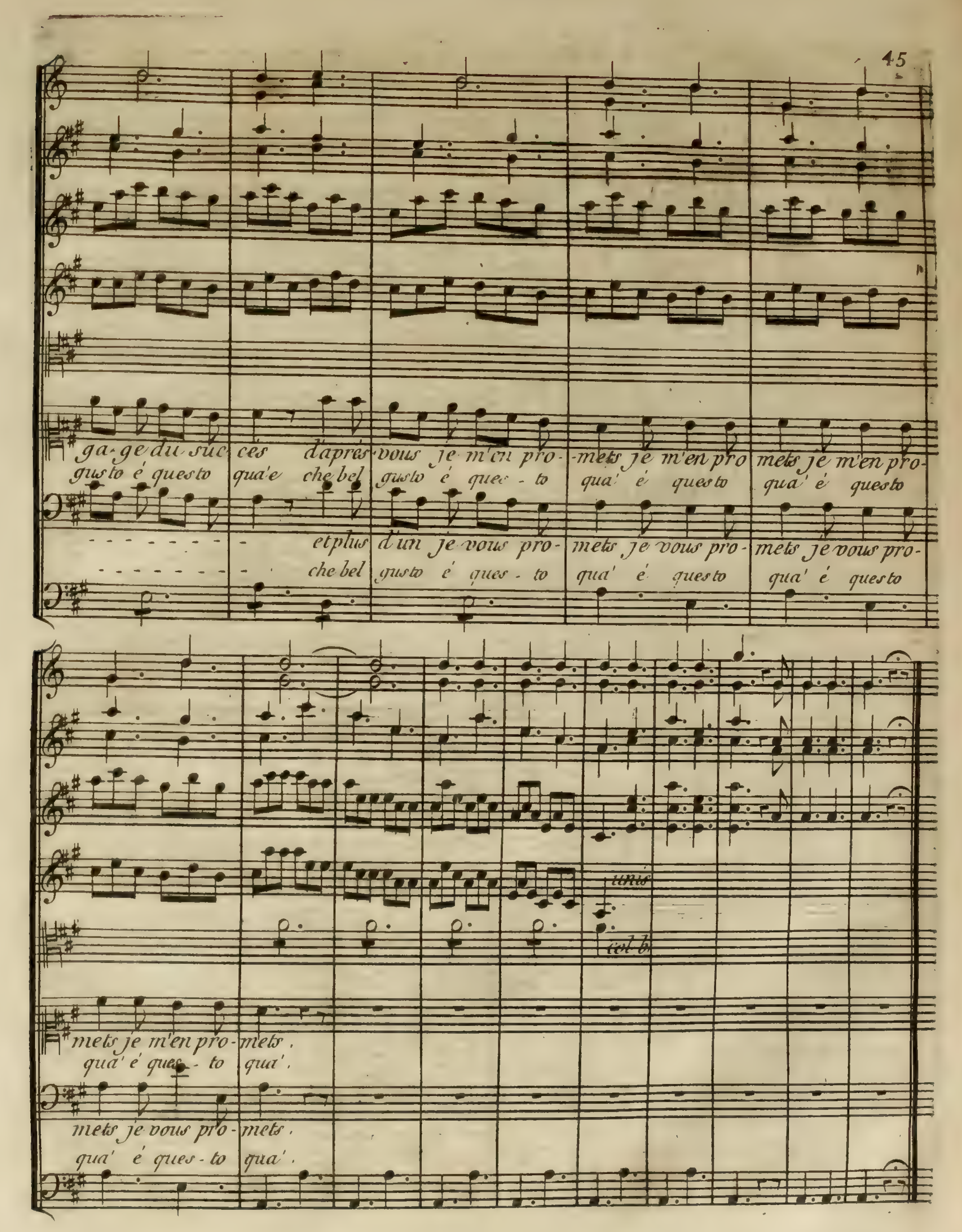

qu'il est juste qu'il est jus-te d'applau-dir bon Po-ë-te
fa-na-tismo fa-na-tis-ma già fa-ra- mio ca-rino
can-ta trice aussi par-
del mio fiacco chi-tar-
bon Po-ëte
vi-ta mia
ah! dé-jà je crois en tendre mille
degli ap-plausi vi-ta mi-a io già
faite
rino
tout ce-la doit réus-sir
sci la corda mia mi-glior
col b.
P
F



P
cres.
unis
mains qui vont bat- tant.
sento il gran- fu- -ror
aux bra vos il faut s'at- tendre même dès en parais- sant en parais-
di schia fon la bat- te- -ri- a il fra -casso sento an- -cor io sento au-
P
cres.
P
P
F
P
oui j'enac- cepte le doux pré- sage oui j'ose at-
oh chepia ce- re che bel con- tento oh che bel
sant en parais- sant.
cor io sento an- cor
oui ouima chère je vous pré- sage oui vous pré-
oh chepia -ce -re che bel con- -tento oh che bel
P
F


F P
col b.
tendre de grands suc- cès quel doux pré - - sage! c'est le gage du suc-
gusto ch'è ques - to quà che bel pia - - cere che bel gusto è questo
sage de grands suc- cès ma chère ma chère ma chère je vs. pré sage de grands suc-
gus - to ch'è ques - to quà che gusto che gusto che gusto che bel pia cere è questo
F
F P
cès quel doux pré - - - sage c'est le gage du suc- cès quel doux pré-
quà che bel pia - - - ce - re che bel gusto è ques - to quà che bel pia-
cès ma chère ma chère ma chère je vous pré sage de grands suc- cès c'est un pré-
quà che gusto che gusto che gusto che bel pia cere è ques - to qua che bel pia
F
P


cres.
F
P
cres.
sage votre suf- -frage m'est le gage du suc ces quel doux pre- sage votre suf-
cere che bel con- -ten- to che bel gusto é questo qua che bel pia cere che bel con-
sage que mon suf- fra-ge c'est le ga-ge du suc ces c'est un pre- sage que mon suf-
cere che bel con ten- to che bel gusto é questo qua che bel pia cere che bel con-
fra-ge m'est le gage du suc ces c'est le gage c'est le gage du suc ces c'est le
ten- to che bel gusto é questo qua che bel gusto che bel gusto é questo qua che bel
fra-ge c'est le
ten - to che bel
FF


ga-ge du suc- cès d'après vous je m'en pro- -mets je m'en pro mets je m'en pro-
gusto é questo qua'e che bel gusto é ques- to qua' é questo qua' é questo
et plus d'un je vous pro- mets je vous pro- mets je vous pro-
che bel gusto é ques- to qua' é questo qua' é questo
unis
col b
mets je m'en pro- mets.
qua' é ques- to qua'.
mets je vous pro- mets.
qua' é ques- to qua'.

Fleur d'Epine.

Dites-moi un peu, mon cher Poëte, avez-vous eu soin de me faire un grand Rôle pour mon début dans cette Ville ?

Brontolon.

Oh! ma chére, pour vous servir à souhait j'ai mis sans dessus dessous tout le mont Parnasse.

Fleur d'Epine.

C'est fort bien fait, car je vous avertis entre nous que je ne me chargerais pas d'un Rôle faible.

Scene III.

Poliphême, Brontolon, Fleur d'Epine.

Poliphême.

Soyez la bien arrivée, Madame.

Brontolon.

Voilà notre aimable Directeur.

Fleur d'Epine.

Monsieur je vous salue.

Poliphême, *bas à Brontolon.*

Mon ami cette Femme est charmante, je la trouve fort à mon gré.

Brontolon.

Et moi aussi mon ami. (haut.) Je vous laisse ensemble, je vais terminer une Scène. (il sort.)

Poliphême.

Maintenant Madame que j'ai le plaisir de vous voir, je me crois à peu près sûr que notre troupe réussira dans cette Ville.

Fleur d'Epine.

Trop honnête, Monsieur. Mais dites-moi qu'est ce qui plaît davantage ici, de la figure du jeu ou de la voix ?

Poliphême.

L'on exige tout cela à présent, et heureusement, Madame, vous paraissez dans le cas de satisfaire également sur tous ces points : mais cependant, je dois vous dire que, générallement dans cette Ville, ce que l'on préfère le plus, c'est la voix.

Fleur d'Epine.

Il est juste qu'en attendant que je sois en Scène, je vous fasse connaitre la mienne.

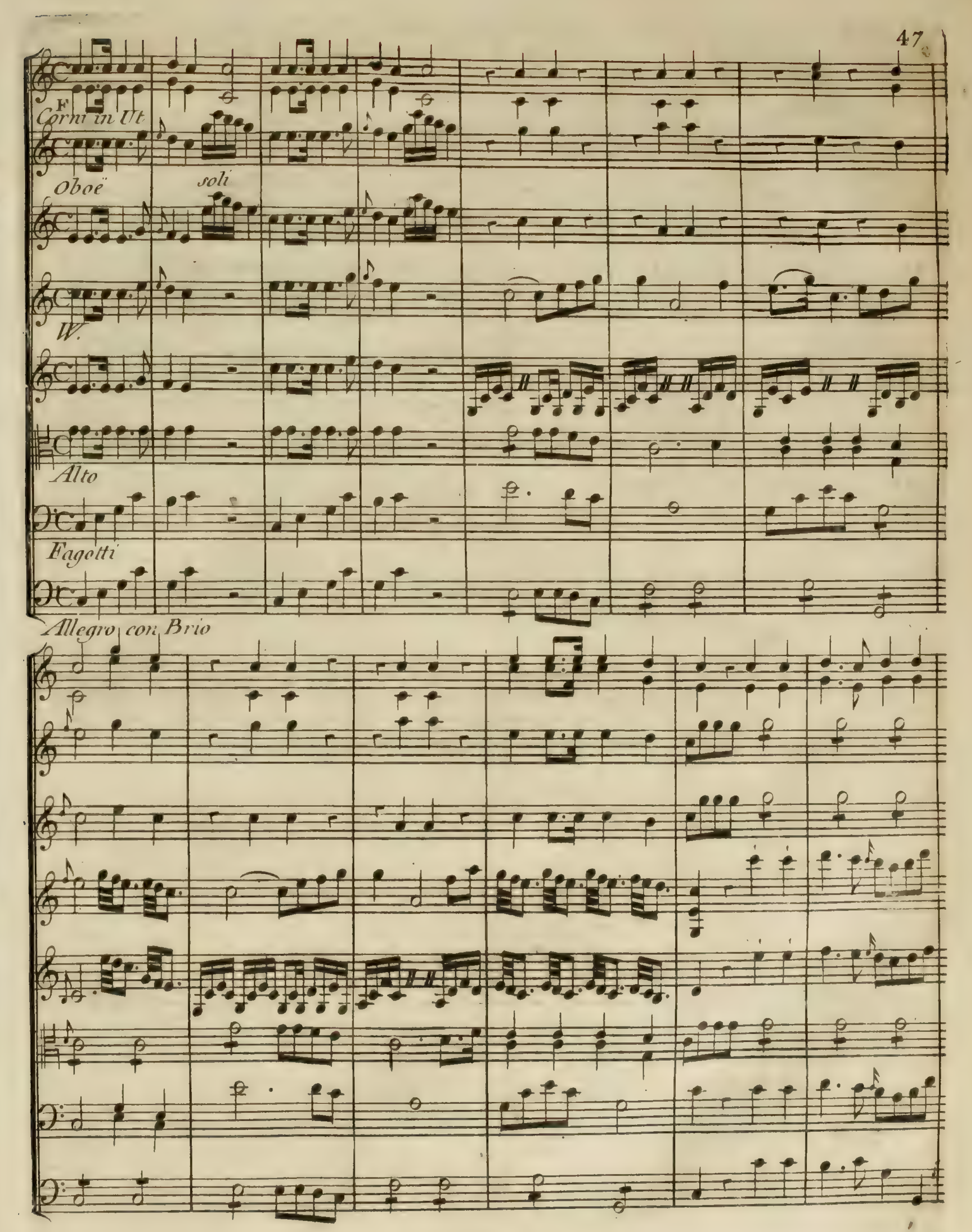
Poliphême.

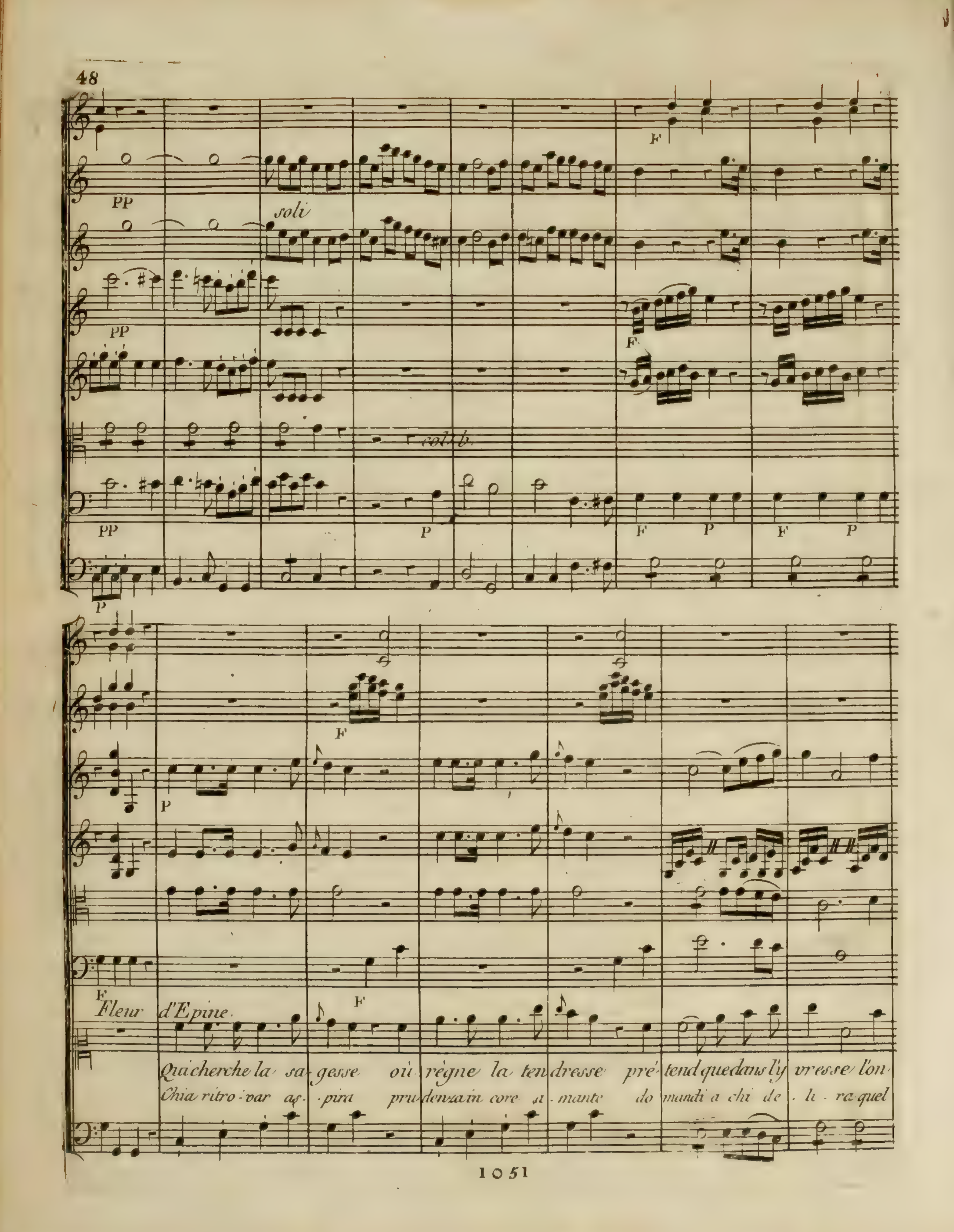
Je n'osais vous le demander, mais j'en serai ravi.

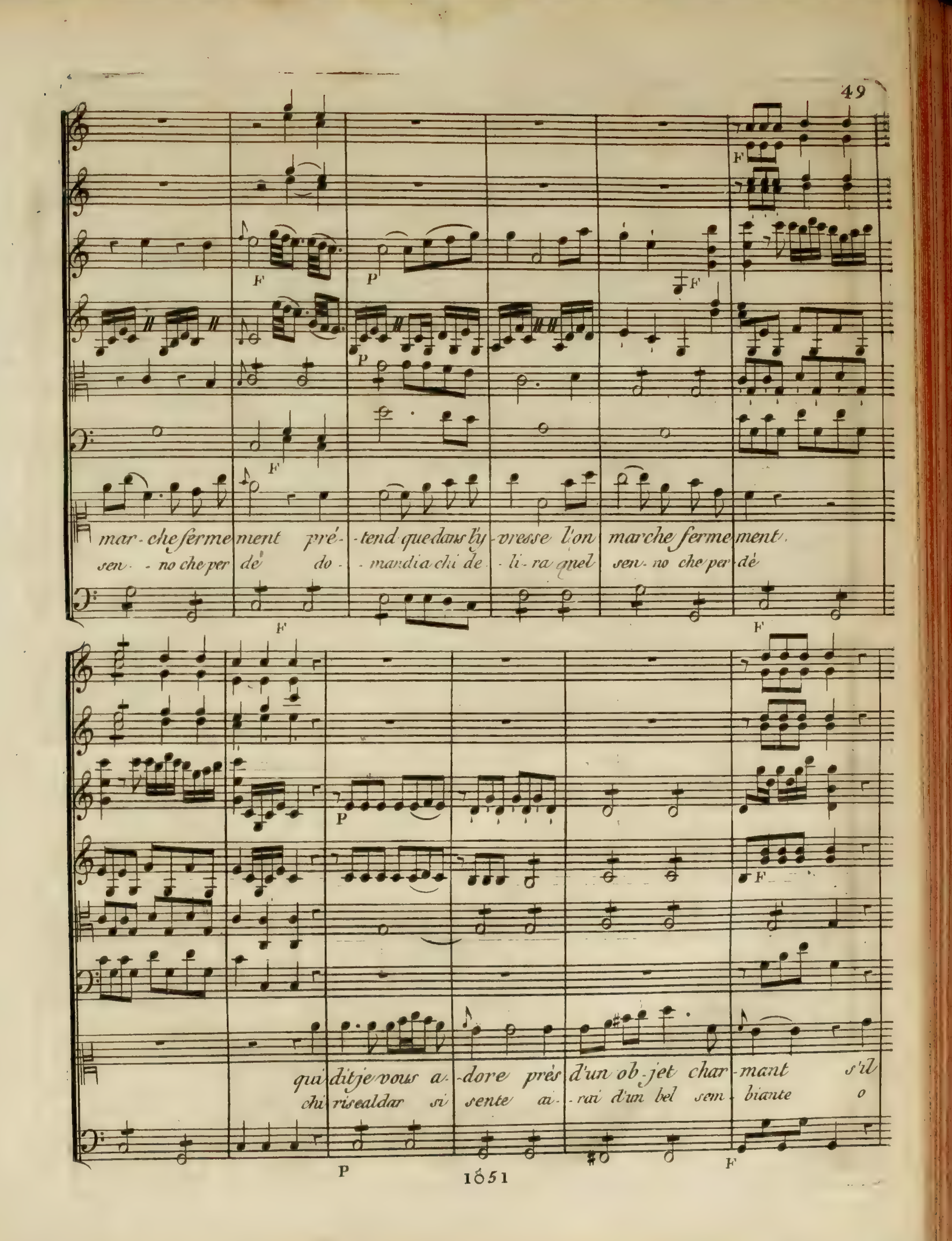
Fleur d'Epine.

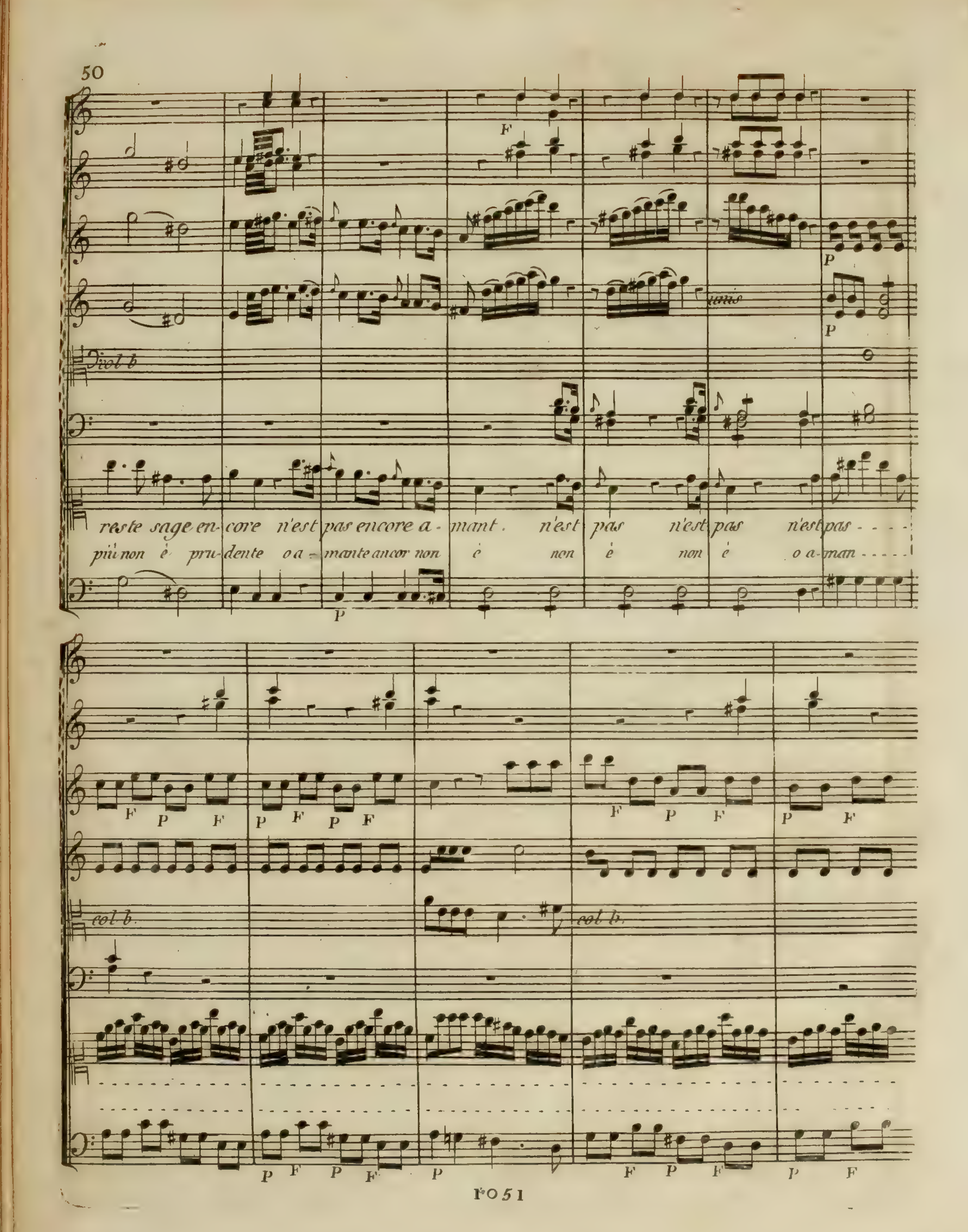
Je me rappelle un morceau qui m'a fait quel que honneur.

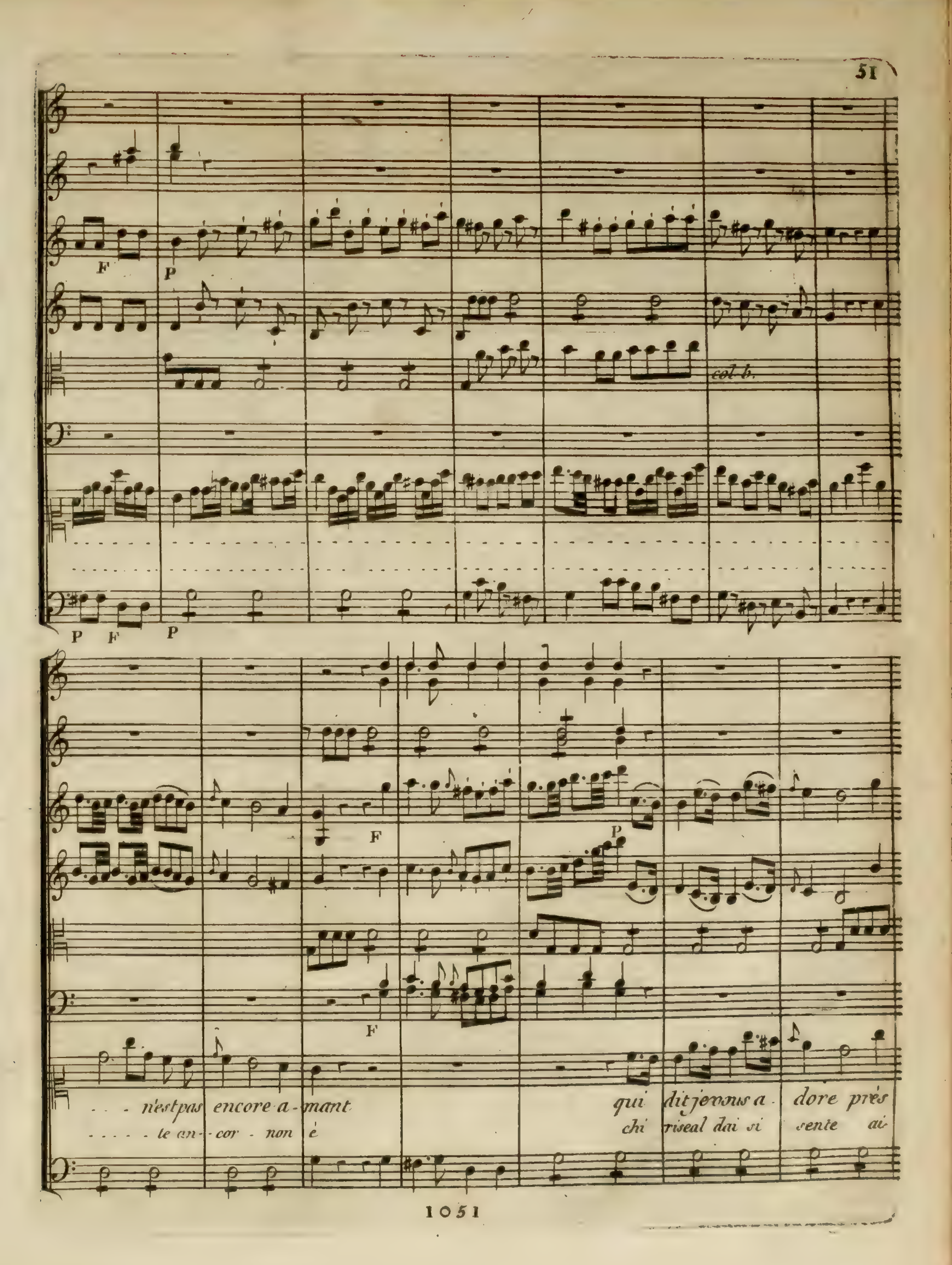
Ariette.

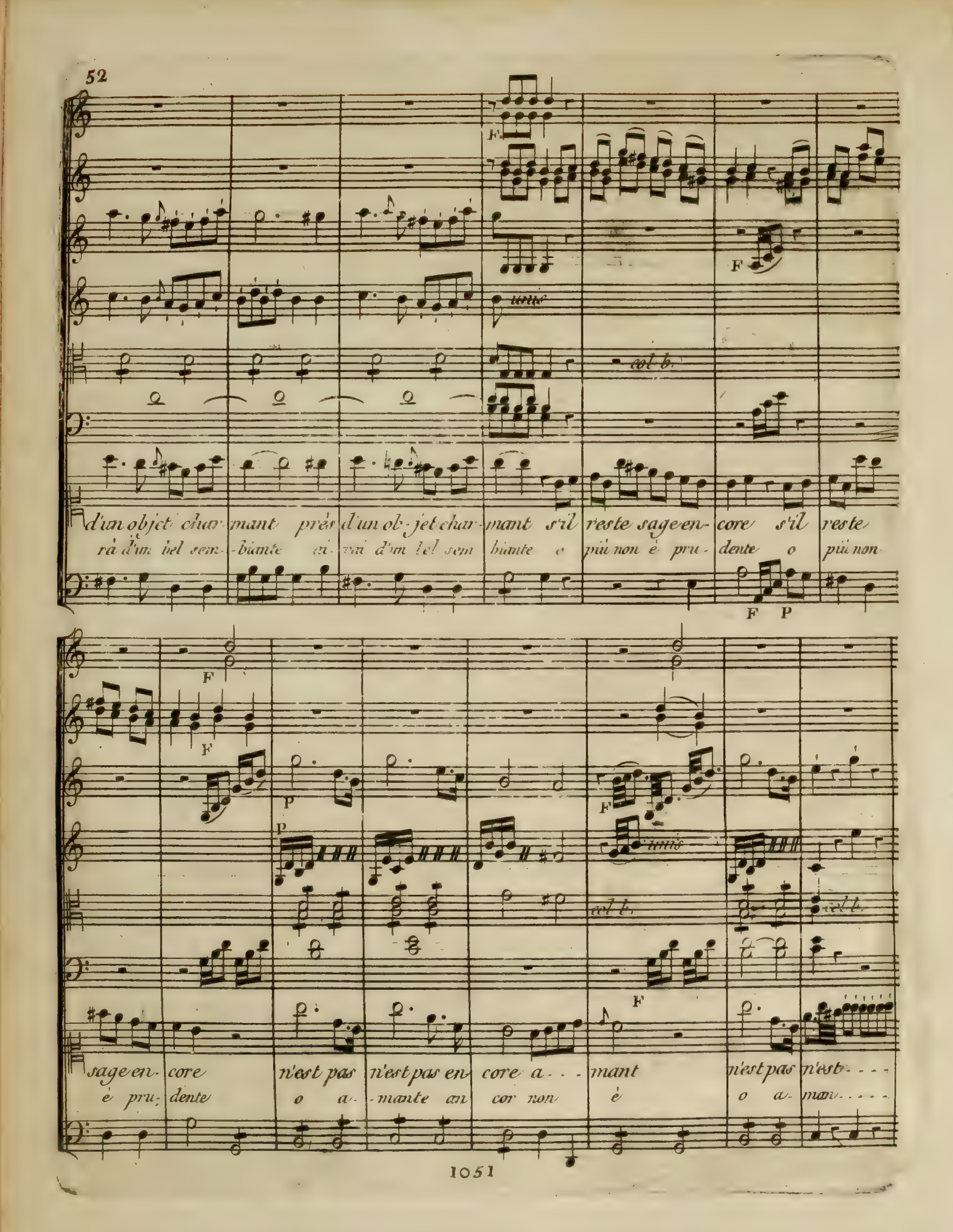

Corni in Ut
F
Oboe
soli
W.
Alto
Fagotti
Allegro con Brio


soli
col b.
Fleur d'Epine
Qui cherche la sagesse où régne la tendresse pré tend quedans l'yvresse l'on
Chia ritro-var as-pira pru denza in core a-mante do mandi a chi de-li-ra quel
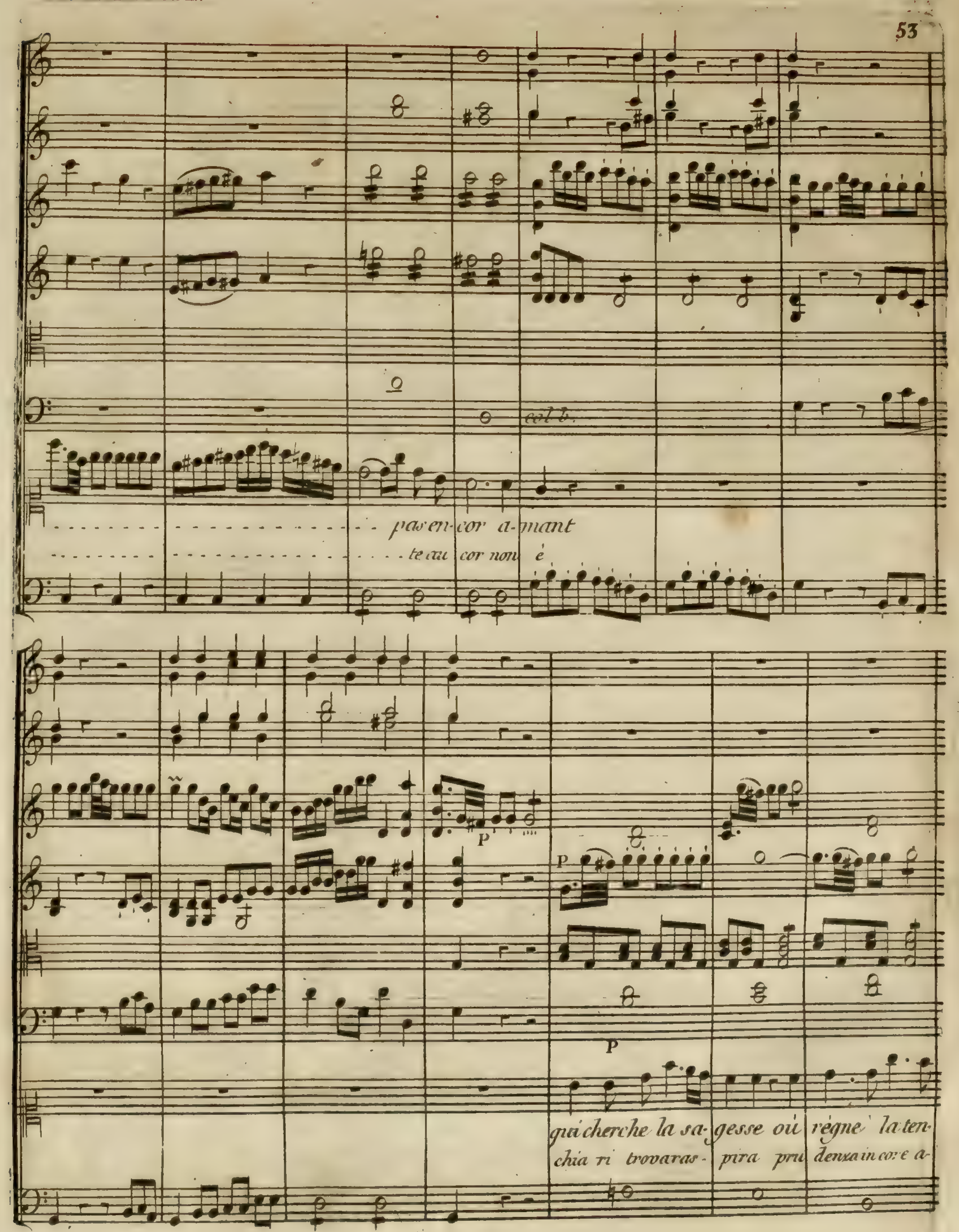

F
F
P
F
P
F
mar-che ferme ment pré- -tend que dans l'y -vresse l'on marche ferme ment.
sen- -no che per dé do- -mandia chi de- -li-ra quel sen-no che per dé
F
F
P
F
qui dit je vous a- -dore près d'un ob-jet char- -mant s'il
chi risealdar si sente a- -rai d'un bel sem- biante o
P
F

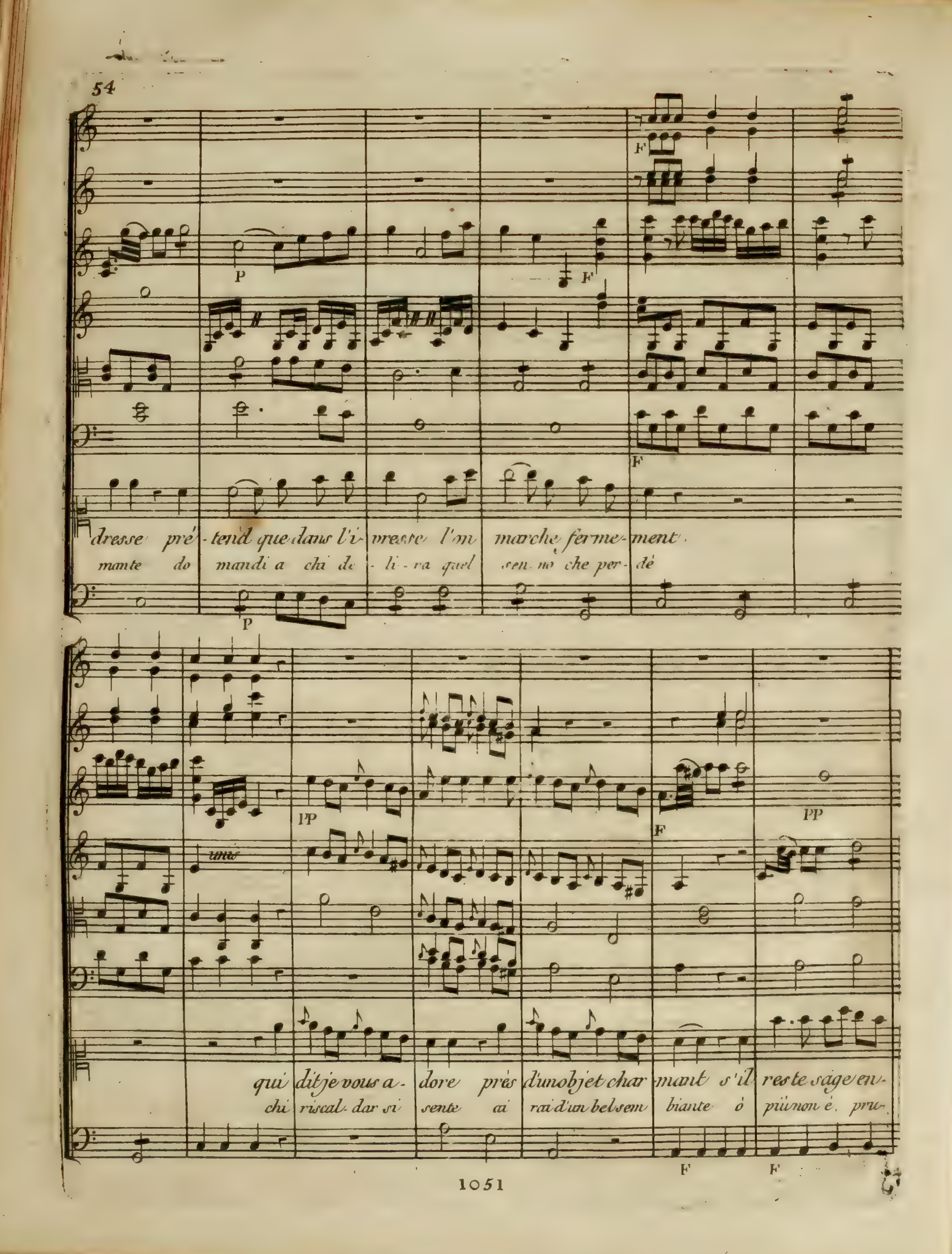

F
unis
P
P
Viol b
reste sage en- core n'est pas encore a- mant. n'est pas n'est pas n'est pas
più non è pru- dente o a- mante ancor non è non è non è o a- man
P
F P F P F P F
F P F P F
col b.
col b.
P F P F P F P F P F


F
P
col b.
P F P
F
P
F
- - n'est pas encore a- mant qui dit je vous a- dore près
- - - - - te an- - cor - non è chi riseal dai si sente ai-



F
unis
col b.
F
F P
d'un objet char- mant prés d'un ob- jet char- mant s'il reste sage en- core s'il reste
rà d'un bel sem- biante ai- vai d'un bel sem biante o più non è pru- dente o più non
F
F
P
P
unis
col b.
col b.
F
F
sage en- core n'est pas n'est pas en core a- - - mant n'est pas n'est- - - -
è pru- dente o a- -mante an cor non è o a- mor- - - -


col b.
pas en cor a-mant
te cu cor non è
P
P
P
qui cherche la sa-gesse où régne la ten-
chia ri trovaras-pira pru denza in core a-


dresse pré-tend que dans l'i-vresse l'on marche ferme-ment.
mante do mandi a chi de-li-ra quel sen no che per-dè
qui dit je vous a-dore près d'un objet char-mant s'il reste sage en-
chi riscal-dar si sente ai rai d'un bel sem-biante ò più non è pru-

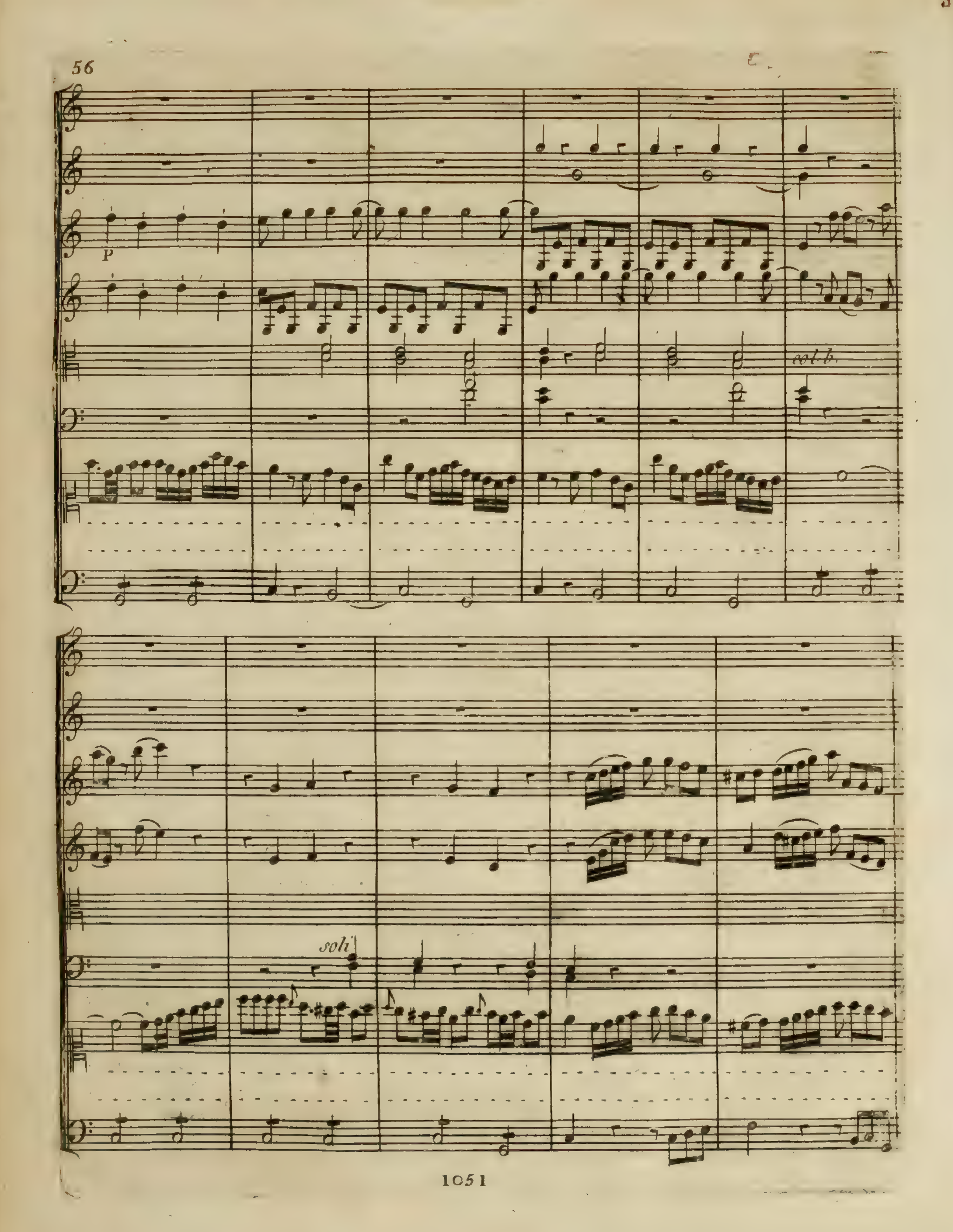
soli

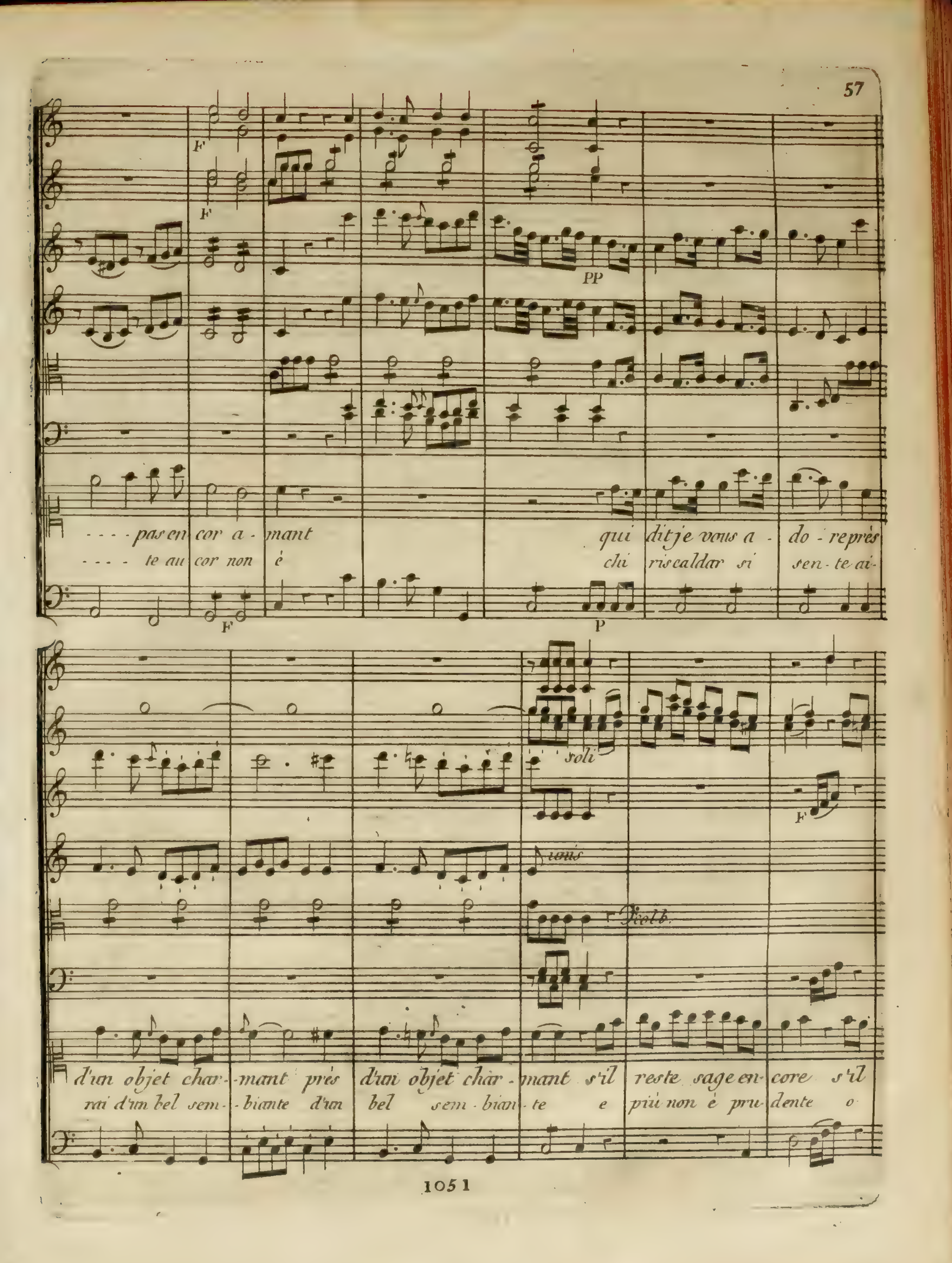
unis
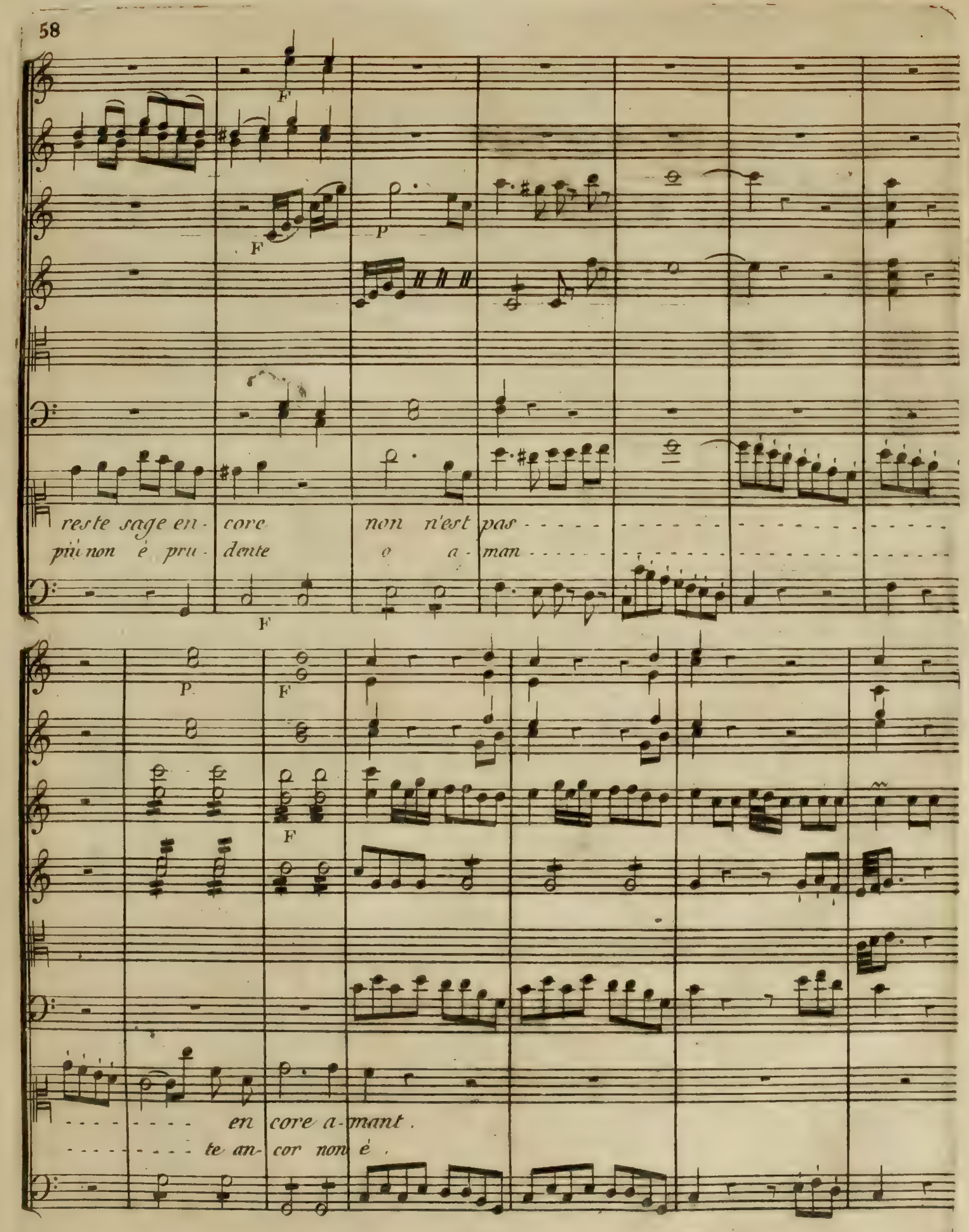
col b.

core n'est pas encor a-mant n'est pas n'est pas n'est pas - - - - - - -

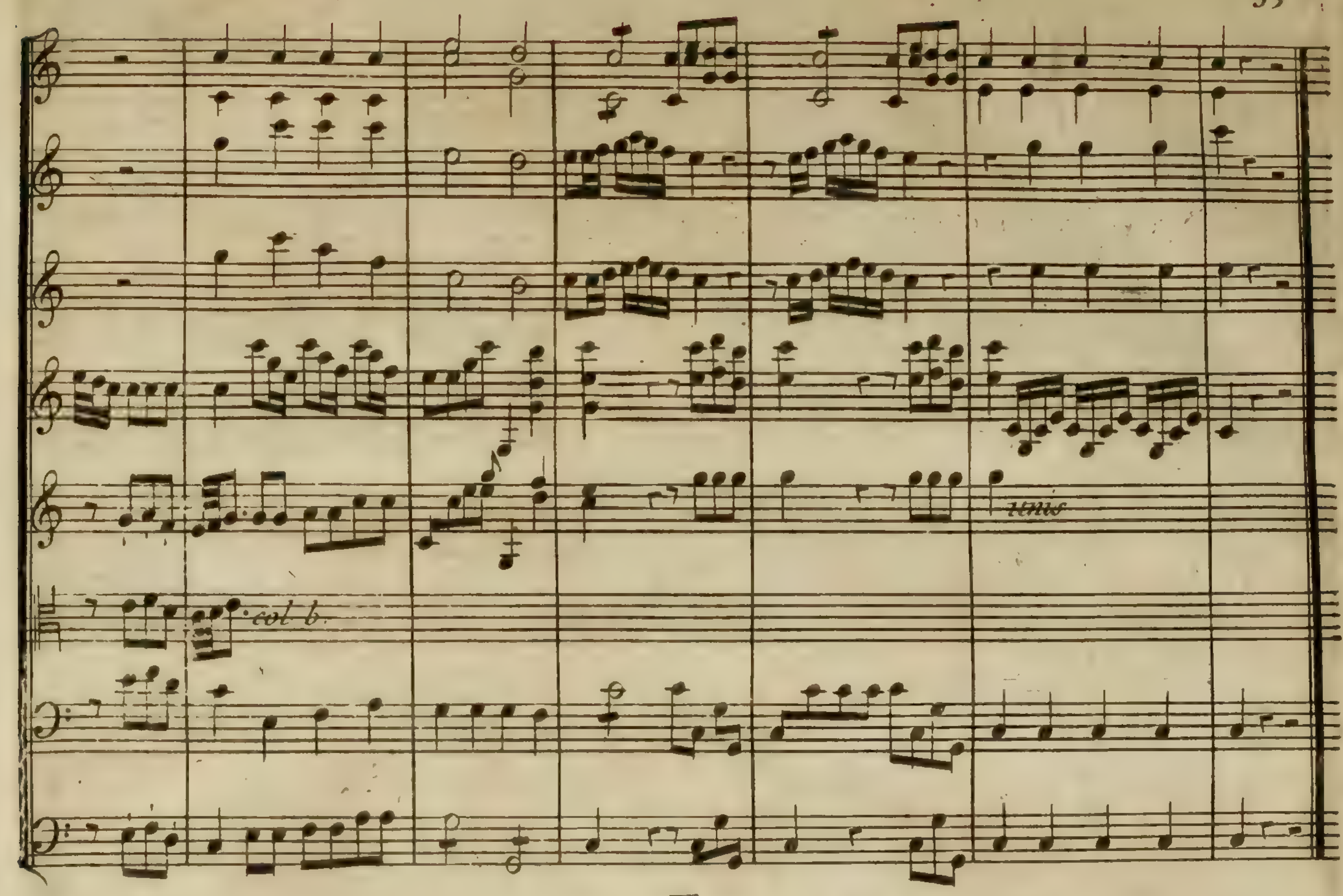
dente a - mante ancor non é non é non é o a man - - - - - - - - - -


p
col b.
soli


F
PP
P
- - - pas en cor a - mant
qui dit je vous a - do - reprès
- - - te au cor non è
chi riscaldar si sen - te ai-
soli
unis
Violl.
d'un objet char - mant près d'un objet char - mant s'il reste sage encore s'il
rai d'un bel sem - biante d'un bel sem - bian - te e più non è prudente o



reste sage en - core non n'est pas
più non è pru - dente o a - man
F
P
F
P
F
F
en core a-mant.
te an- cor non è.



Poliphême.

A merveille!

Fleur d'Epine.

Ne trouvez-vous pas que cet air va assez bien à ma voix?

Poliphême.

Sans doute.

Fleur d'Epine.

Je voudrais en avoir un de ce genre, je vous prirai de me recommander au Compositeur de la Musique.

Poliphême.

Je n'y manquerai pas.

Fleur d'Epine.

Comment s'appelle-t-il? peut-être que je le connais.

Poliphême.

C'est notre maître d'Orchestre, il Signor Gelindo.

Fleur d'Epine, surprise.

Ah tant-pis!

Poliphême.

Comment tant-pis? et pourquoi! il a du talent.

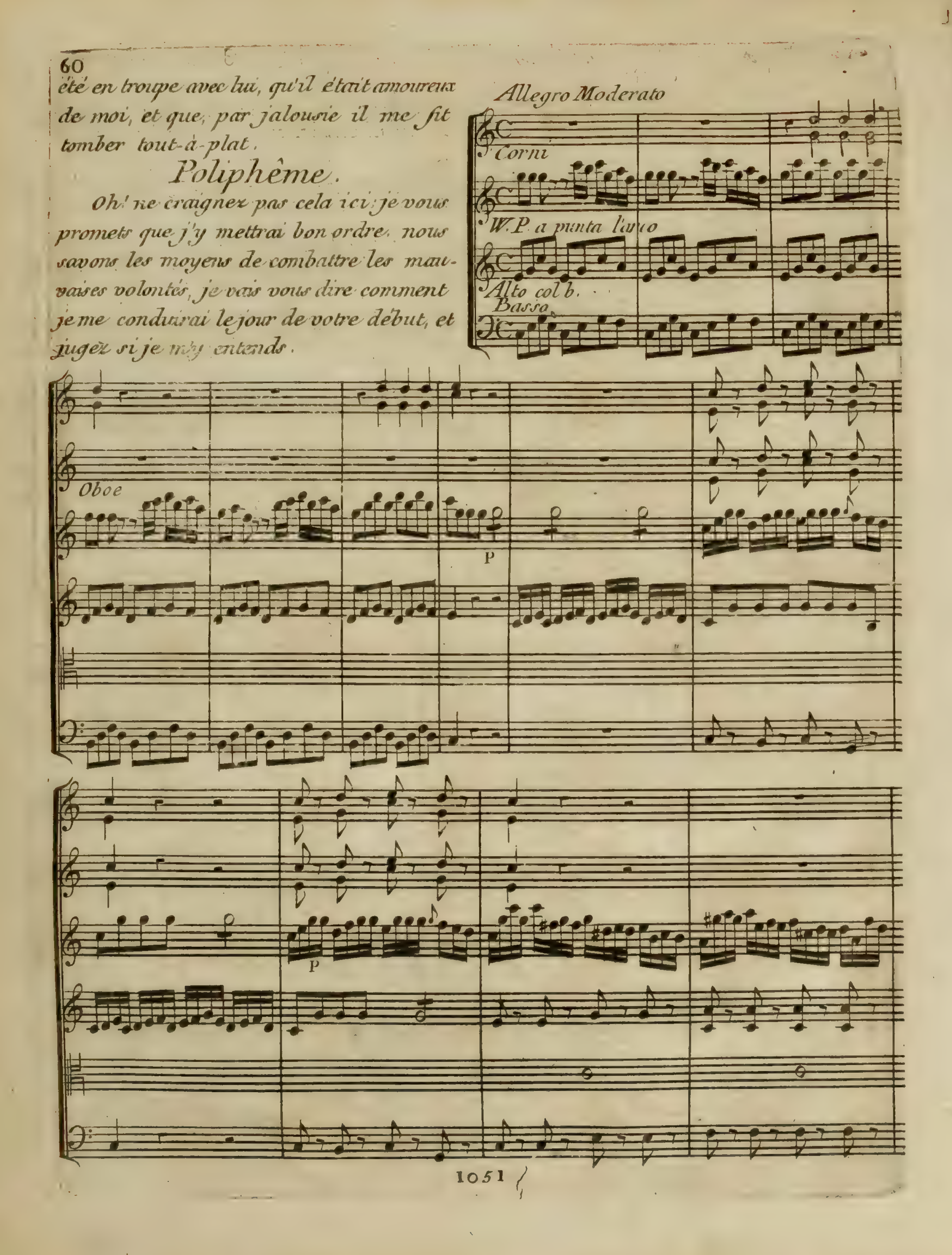
Fleur d'Epine.

Je vous dirai en confidence que j'ai déjà

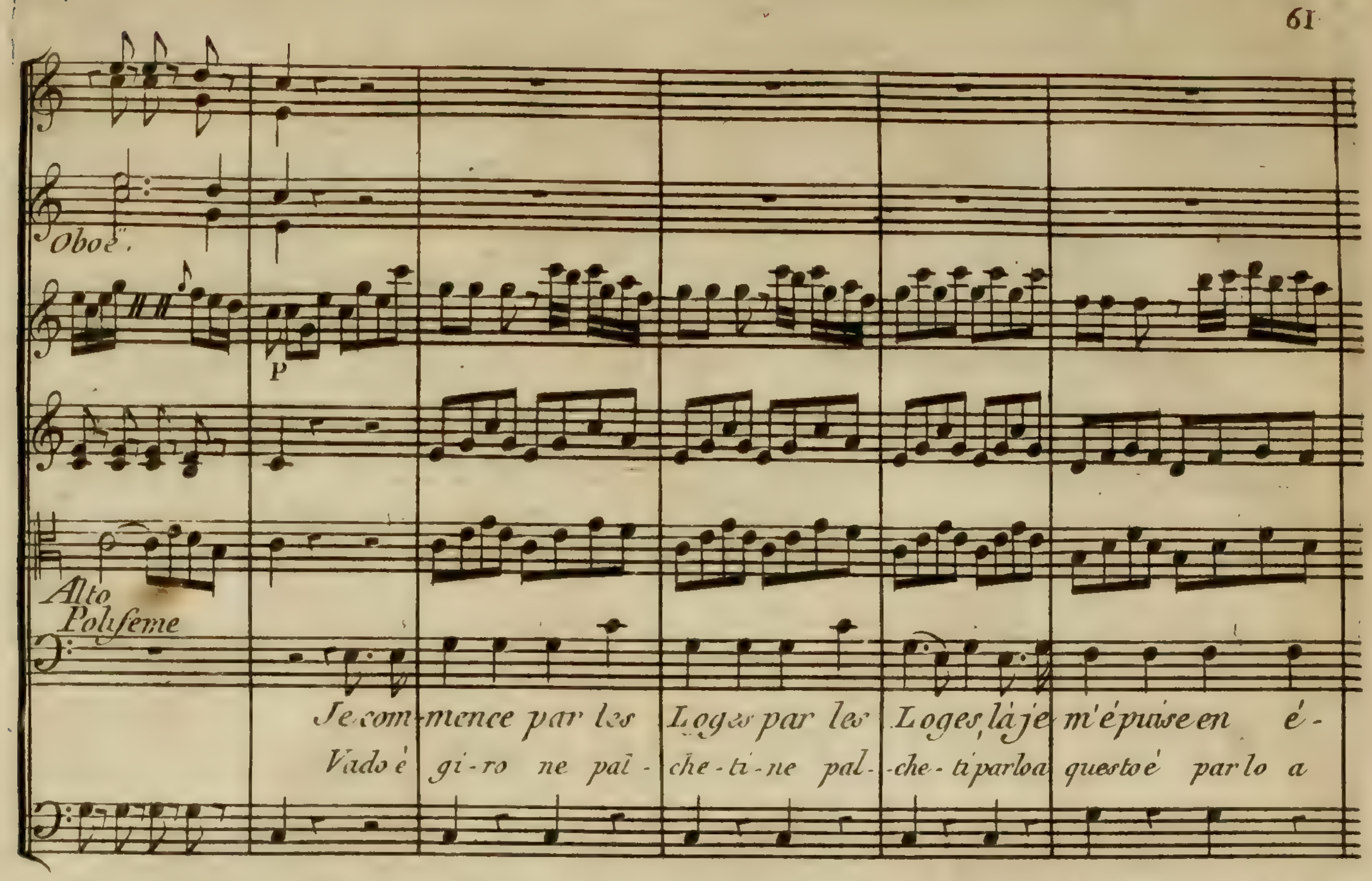
été en troupe avec lui, qu'il était amoureux de moi, et que, par jalousie il me fit tomber tout-à-plat.

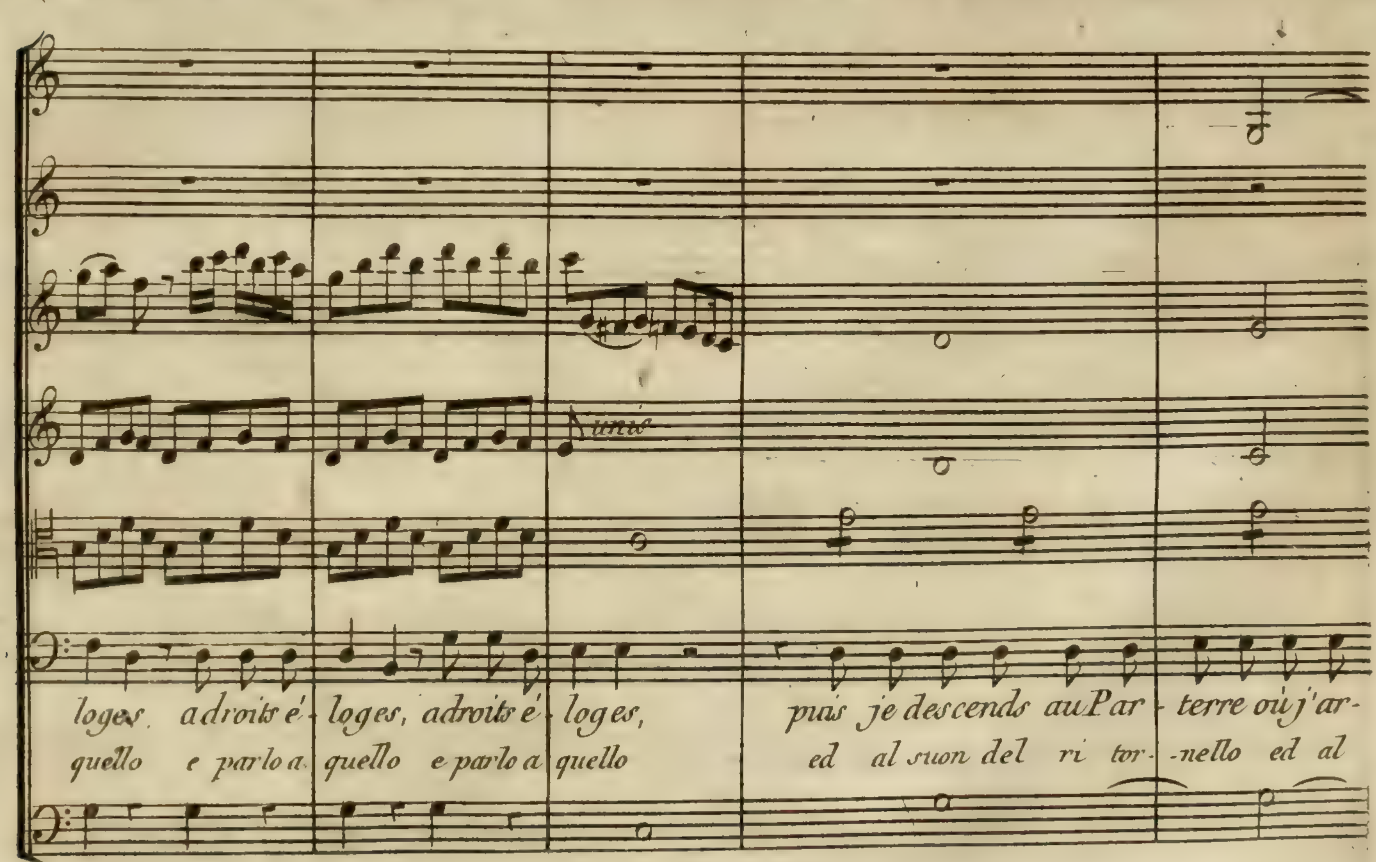
Poliphême.
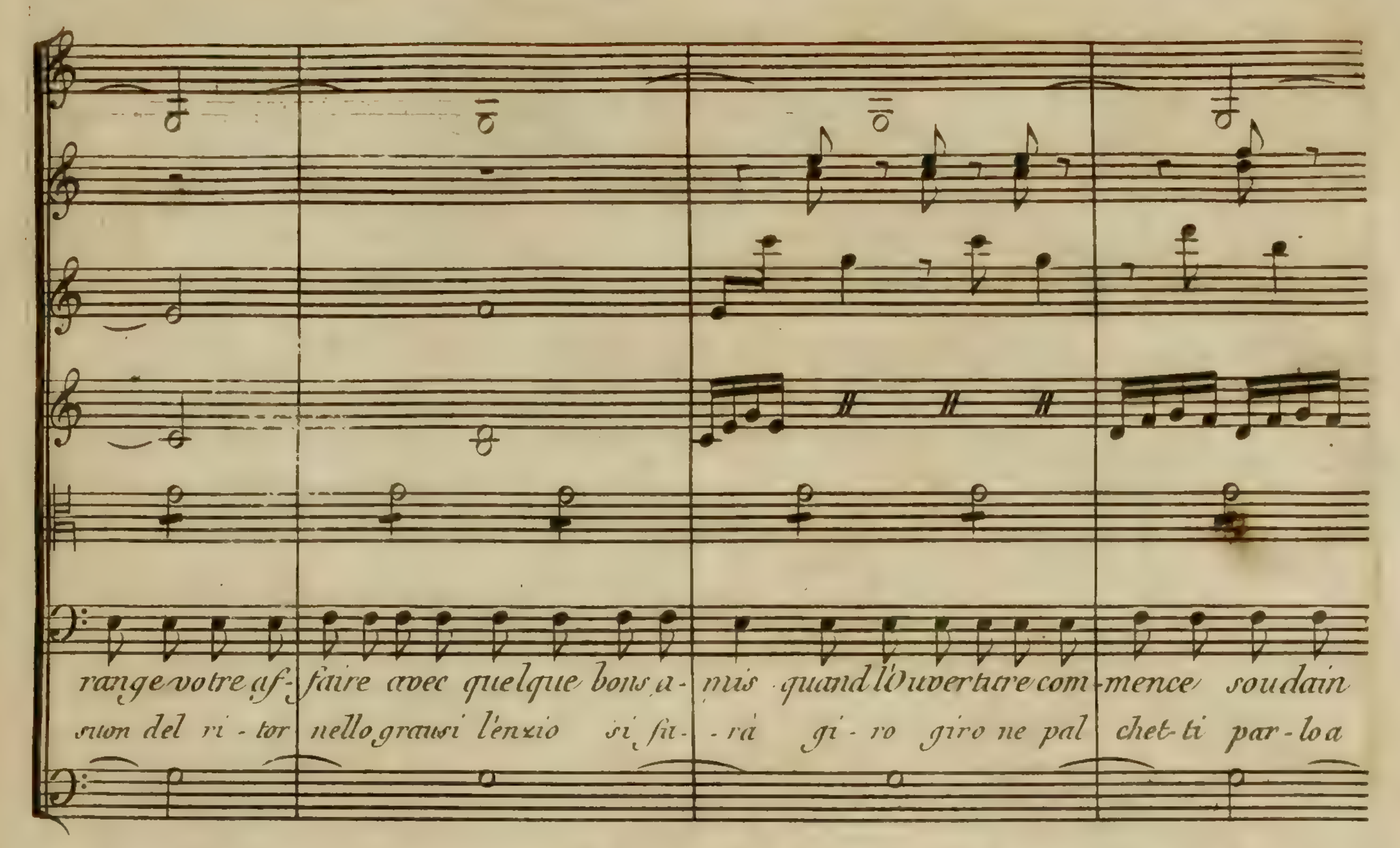
Oh! ne craignez pas cela ici; je vous promets que j'y mettrai bon ordre, nous savons les moyens de combattre les mauvaises volontés, je vais vous dire comment je me conduirai le jour de votre début, et jugez si je m'y entends.

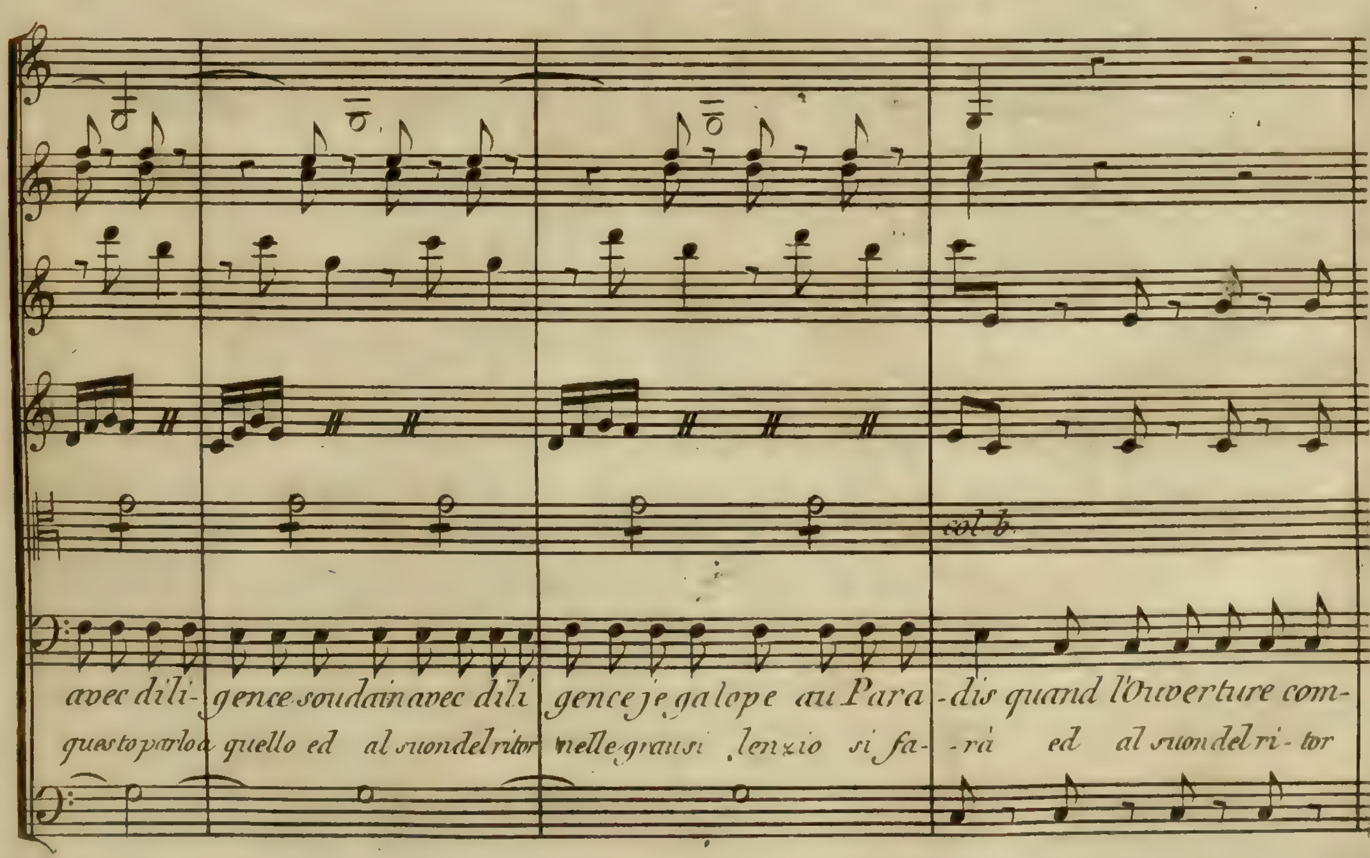


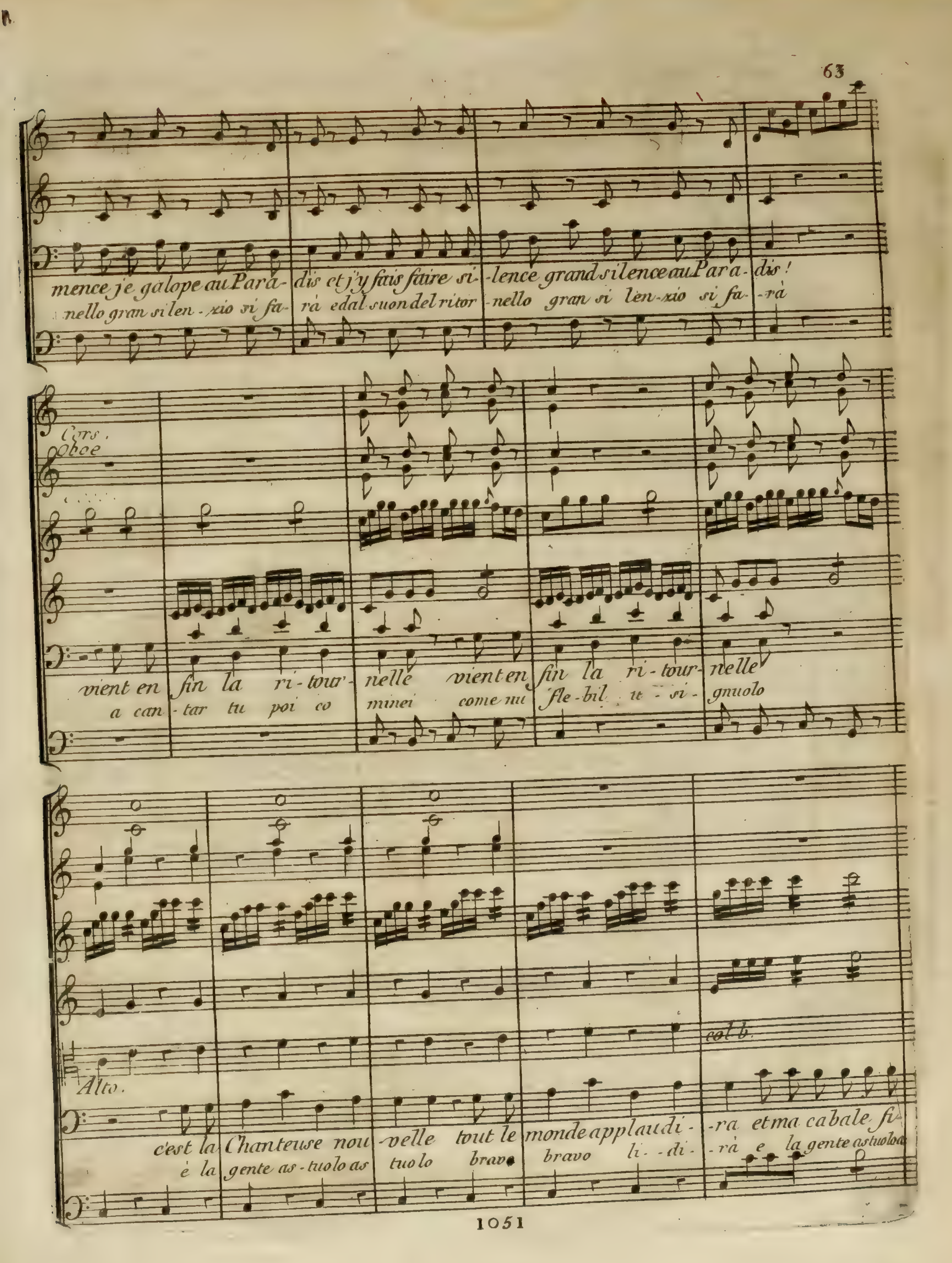


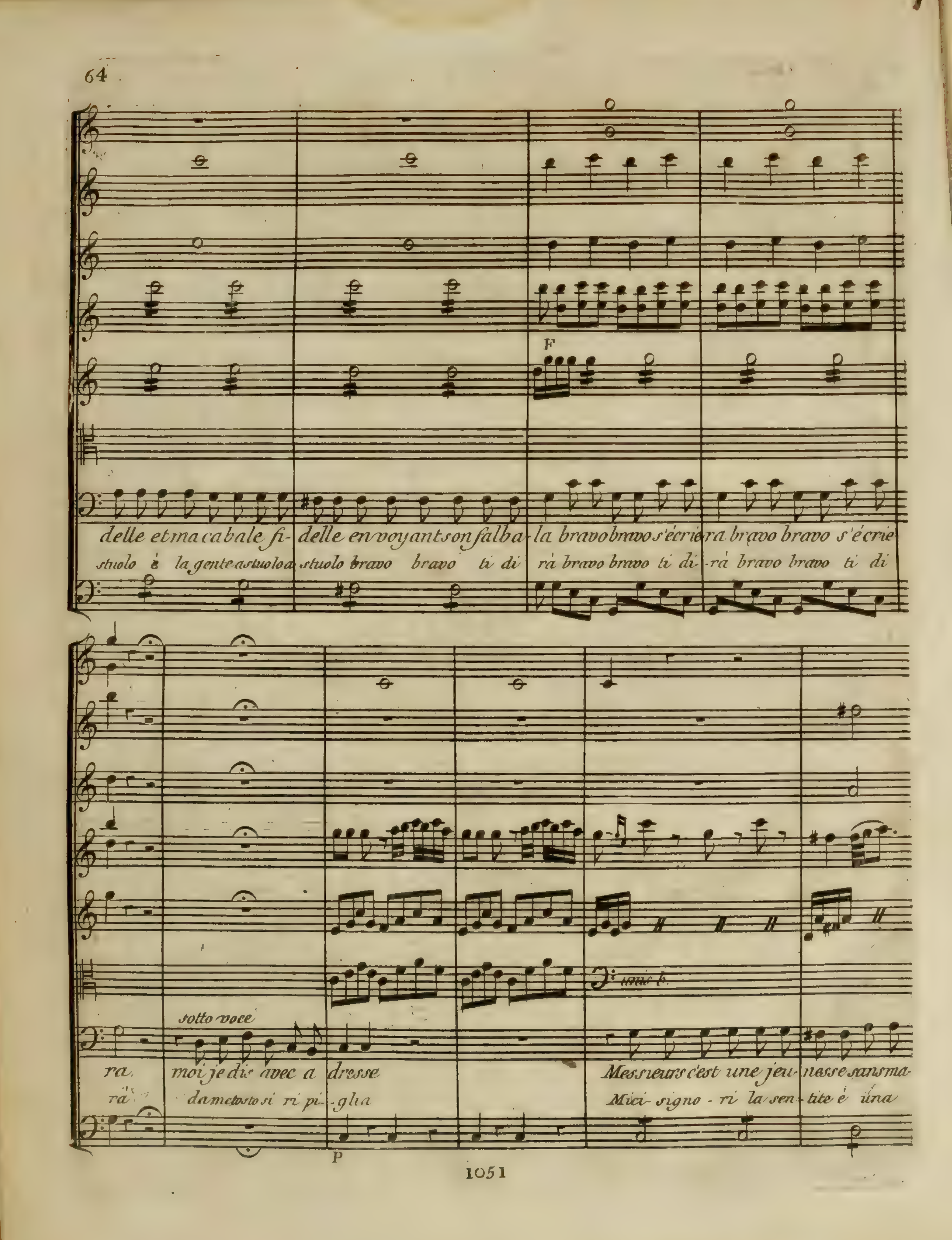

Oboe.
p
Alto
Polifeme
Je commence par les Loges par les Loges, là je m'épuise en é-
Vado è giro ne pal-che-ti-ne pal-che-ti parlo a questo è parlo a
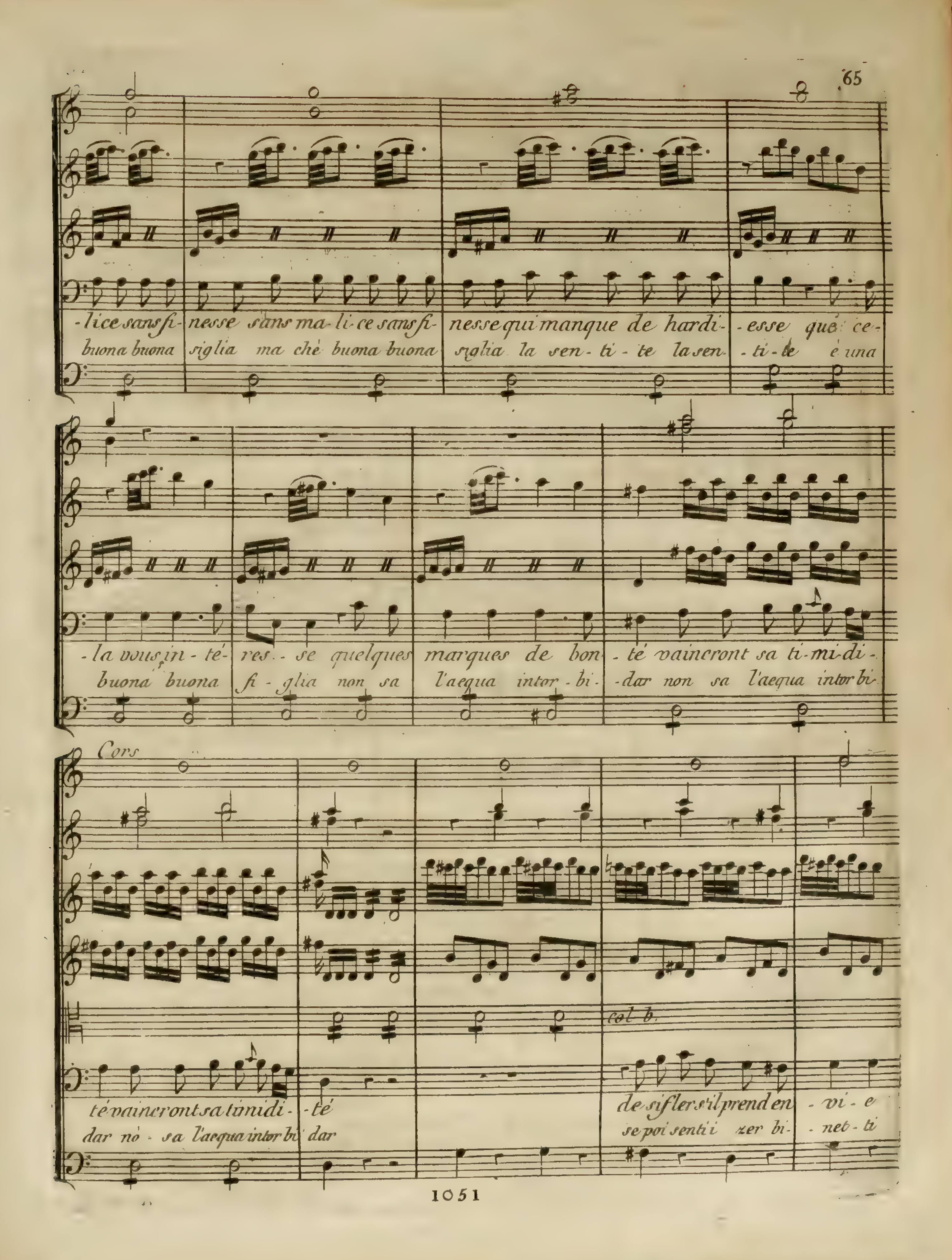

Unis
loges. adroits é-loges, adroits é-loges,
puis je descends au Par-terre où j'ar-
quello e parlo a quello e parlo a quello
ed al suon del ri tor-nello ed al

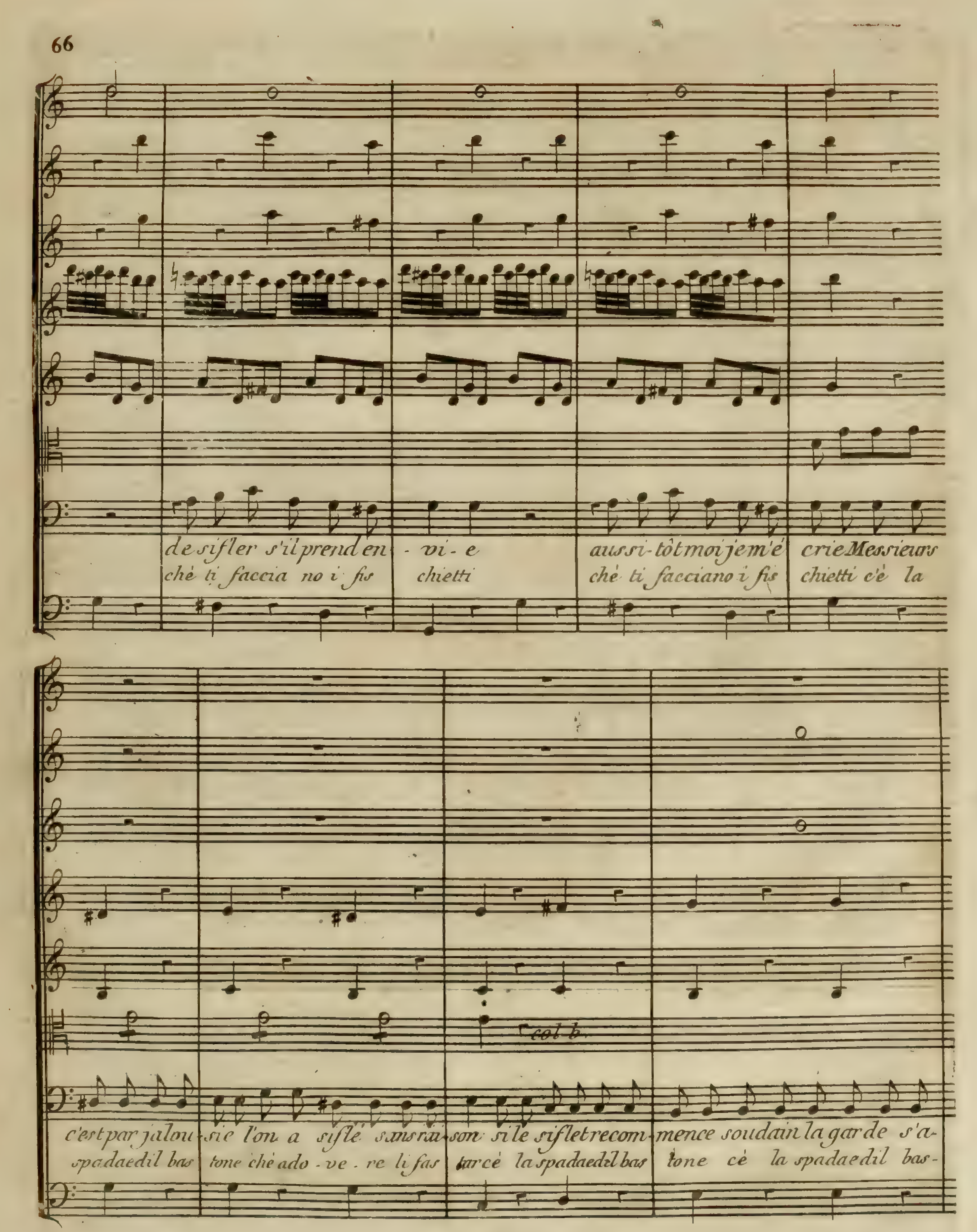

range votre af- faire avec quelque bons a- mis quand l'Ouverture com- mence soudain
suon del ri - tor nello grausi l'enzio si fa- - rà gi - ro giro ne pal chet- ti par- lo a

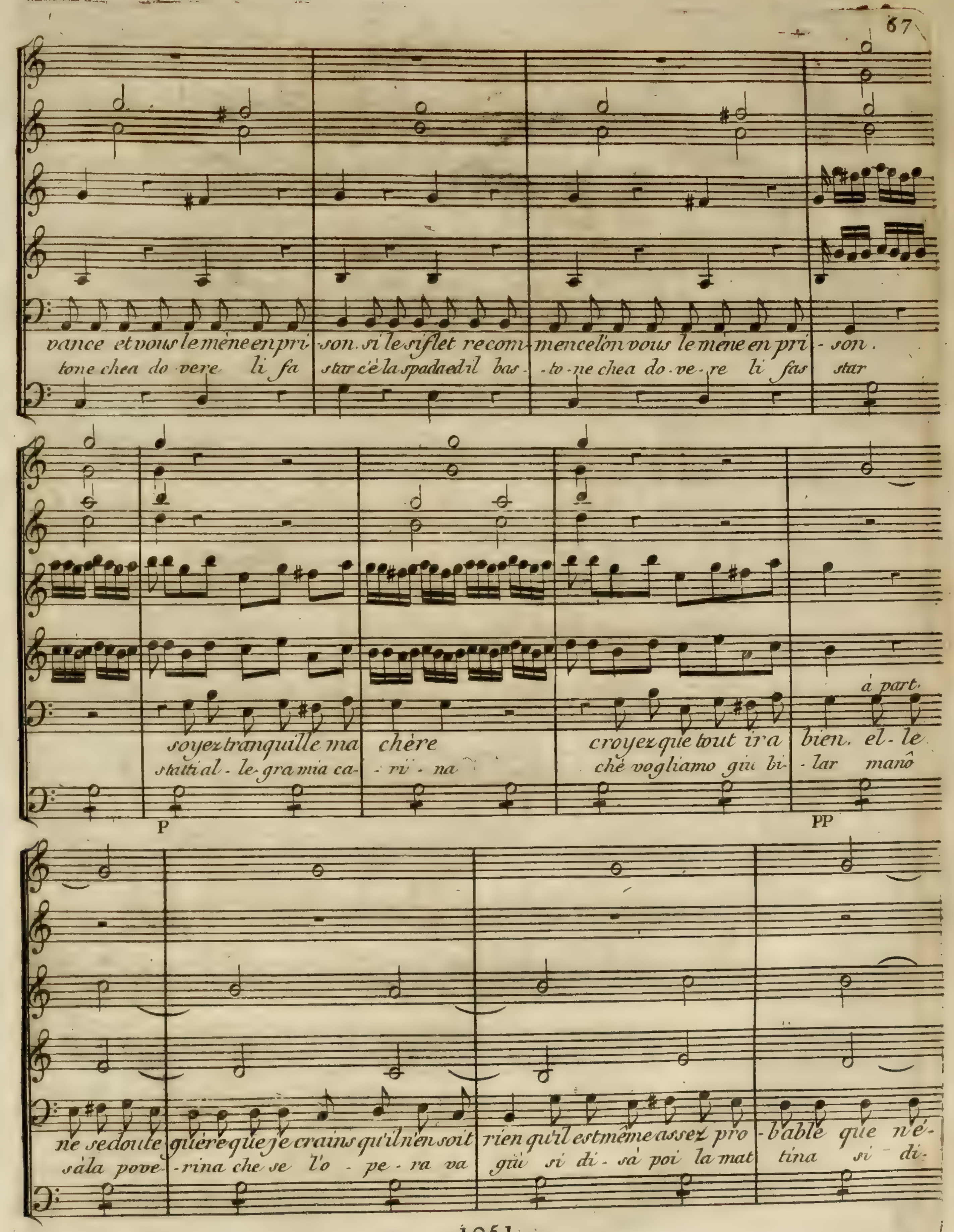

col b.
avec dili- gence soudain avec dili gence je galope au Para -dis quand l'Ouverture com-
questo parlo a quello ed al suon del ritor nello grausi lenzio si fa- -rà ed al suon del ri - tor
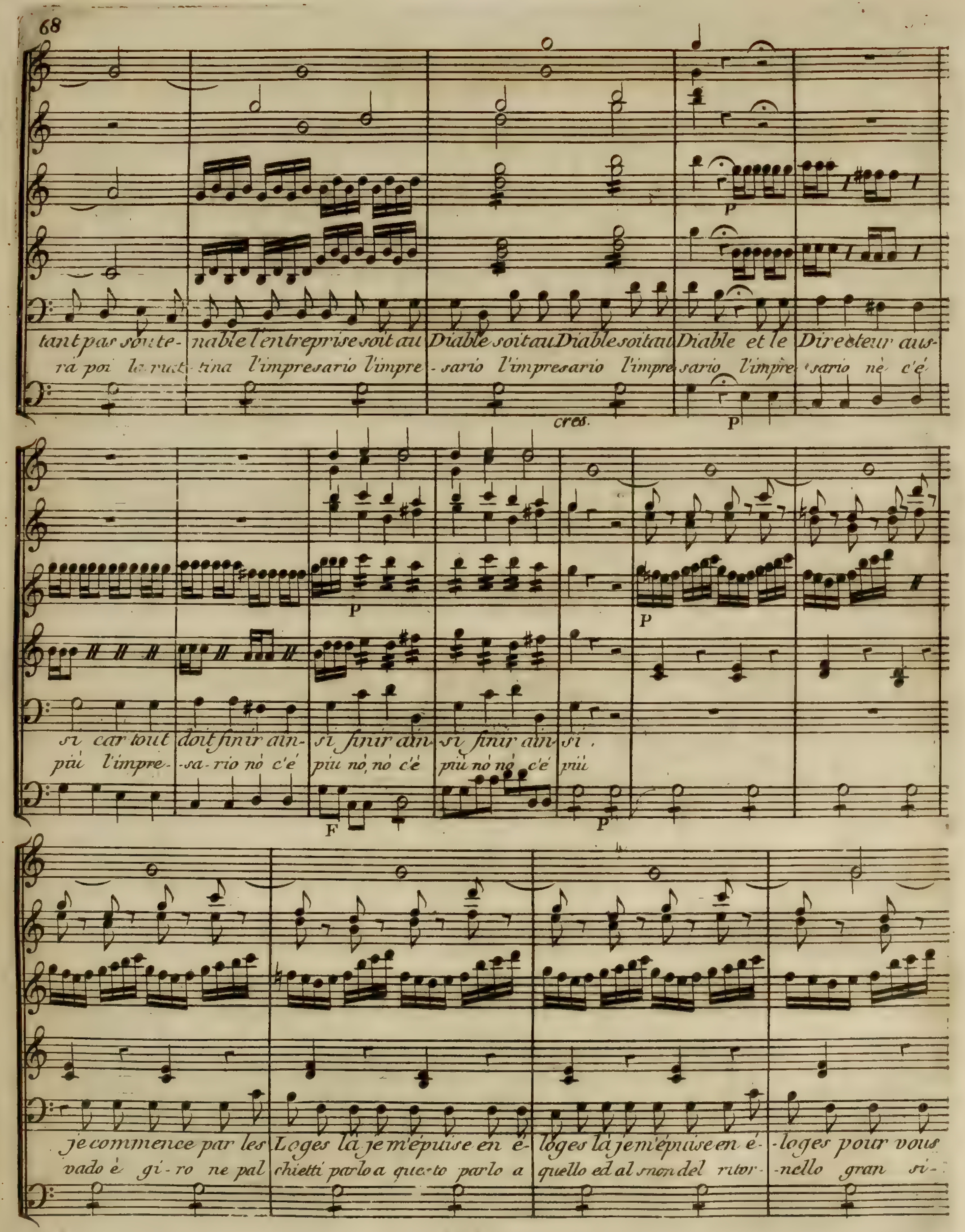

mence je galope au Para- dis et j'y fais faire si- -lence grand silence au Para- dis !
nello gran silen- zio si fa- rá edal suon del ritor -nello gran si len- zio si fa- -rá
Cors.
Oboe
vient en fin la ri- tour- nelle vient en fin la ri- tour- nelle
a can- tar tu poi co minei come nu fle- bil u- si- gnuolo
col b.
Alto.
c'est la Chanteuse nou -velle tout le monde applaudi- -ra et ma cabale fi-
è la gente as- tuolo as tuo lo bravo bravo li- di- -rá e la gente astuolo

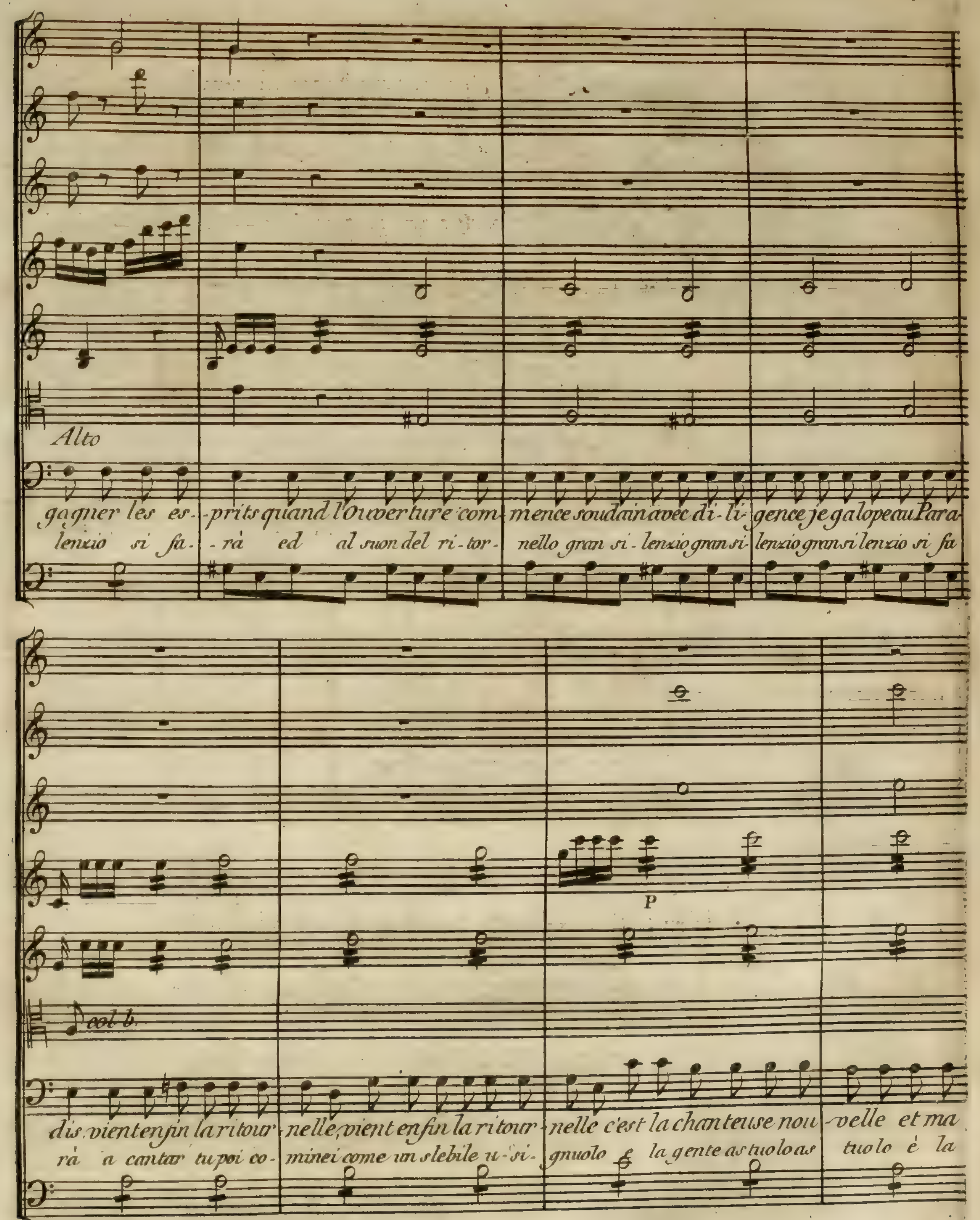

delle et ma cabale fi- delle envoyant son falba- la bravo bravo s'écriera bravo bravo s'écrie
stuolo è la gente astuolo a stuolo bravo bravo ti di rà bravo bravo ti di- -rà bravo bravo ti di
F
sotto voce
ra. moi je dis avec a dresse
rà dametosto si ri pi- -glia
Messieurs c'est une jeu- nesse sans ma-
Mici- signo - ri la sen- tite è una
P
unis

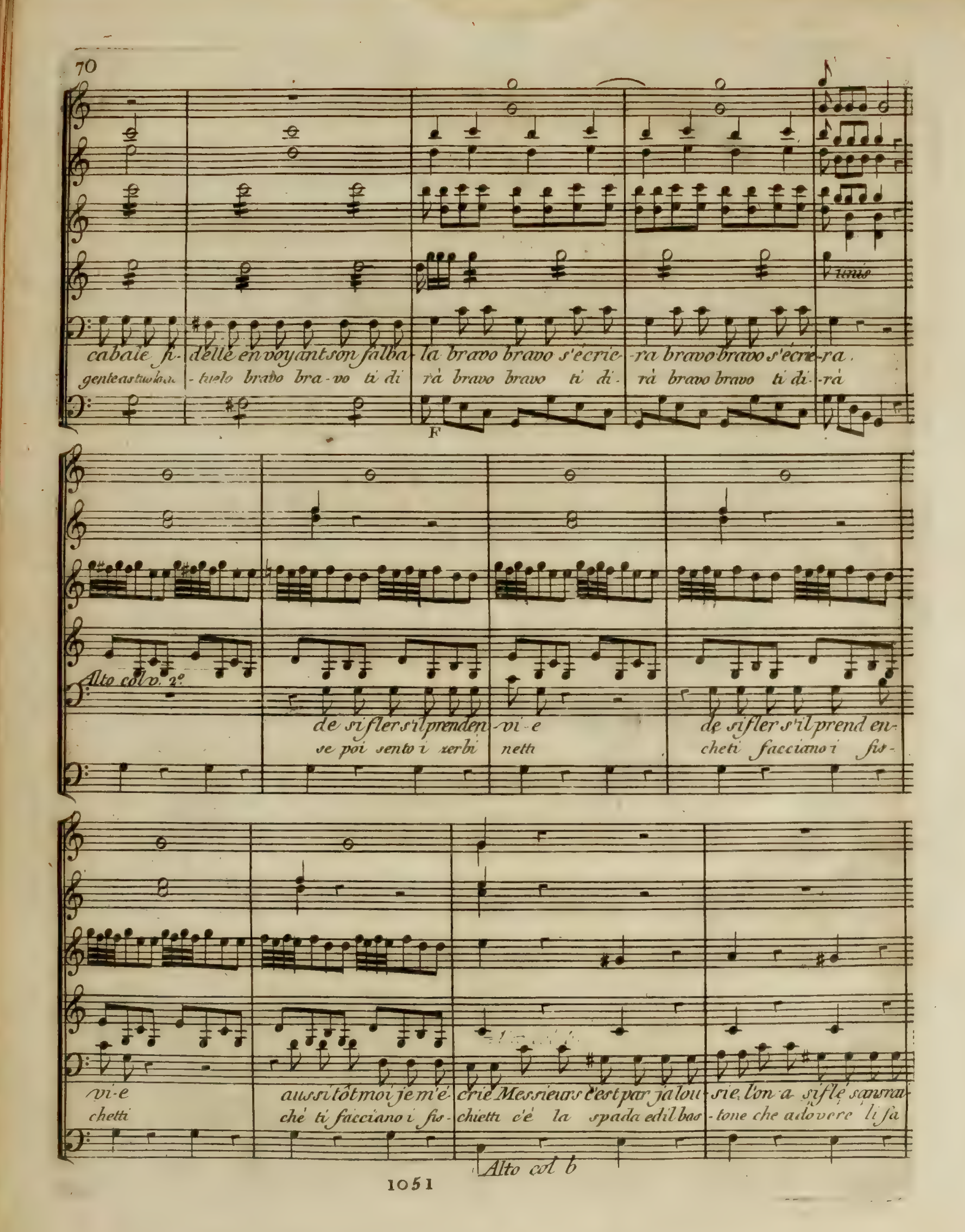

-lice sans fi- nesse sans ma-li-ce sans fi- nesse qui manque de hardi- -esse que ce-
buona buona siglia ma chè buona buona siglia la sen-ti-te la sen- -ti-te è una
-la vous in-té- res-se quelques marques de bon- -té vaincront sa ti-mi-di-
buona buona fi-glia non sa l'aequa intor-bi- -dar non sa l'aequa intor bi-
Cors
col b.
té vaincront sa timidi- -té de sifler s'il prend en -vi-e
dar nò-sa l'aequa intor bi dar se poi sentii zer bi- -net-ti

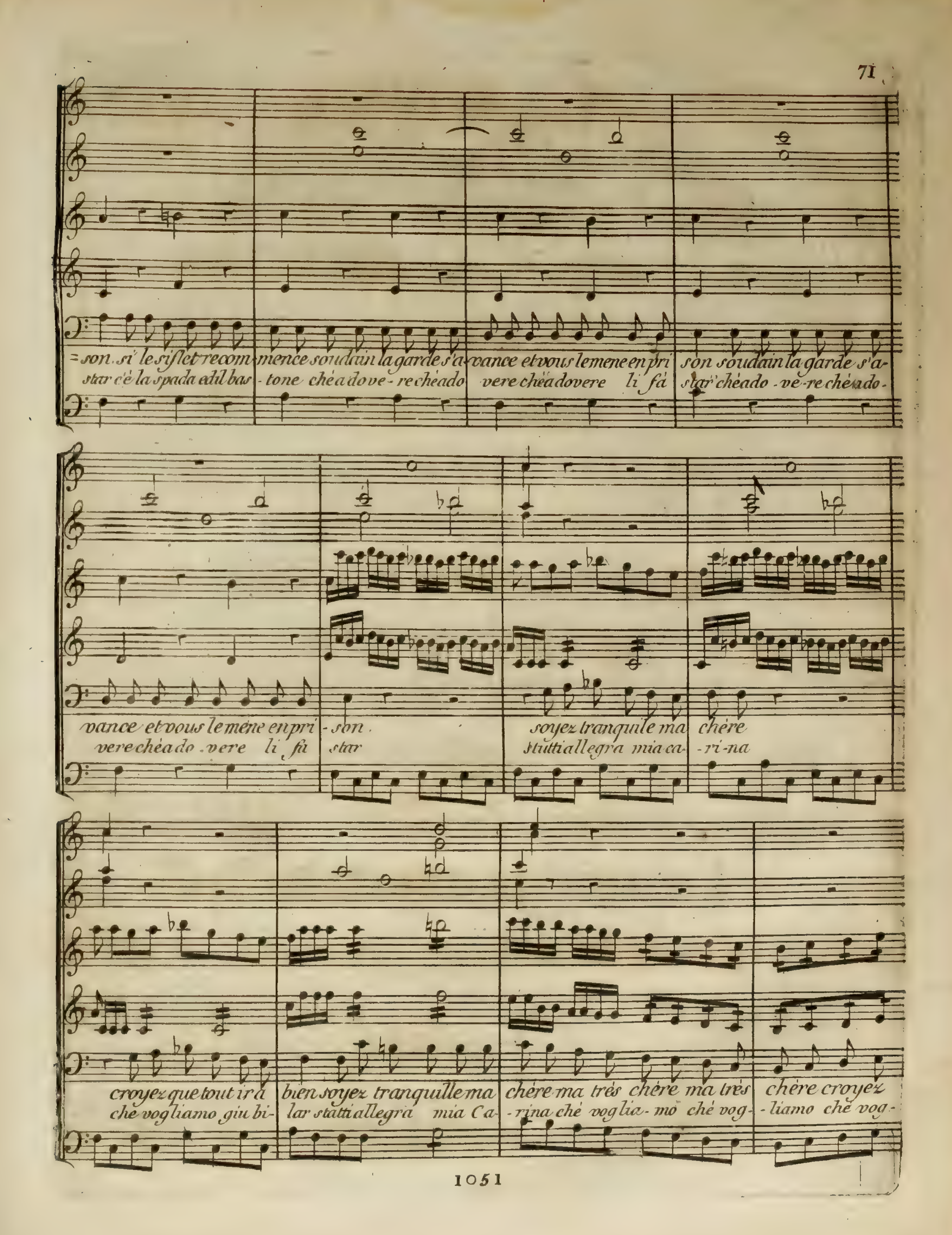

de sifler s'il prend en - vi - e
aussi-tôt moi je m'é crie Messieurs
chè ti faccia no i fis chietti
chè ti facciano i fis chietti c'è la
c'est par jalou-sie l'on a siflé sans rai-son si le siflet recom-mence soudain la garde s'a-
spadaedil bas tone chè ado - ve - re li fas tarcè la spadaedil bas tone cè la spadaedil bas-
col b.


vance et vous le mène en pri - son. si le siflet recom - mence l'on vous le mène en pri - son.
tone chea do vere li fa star c'è la spada ed il bas - to - ne chea do - ve - re li fas star
P
soyez tranquille ma chère croyez que tout ira bien. el - le
stattì al - le gra mia ca - ri - na chè vogliamo giu bi - lar manô
à part.
PP
ne se doute guère que je crains qu'il n'en soit rien qu'il est même assez pro - bable que n'é -
sàla pove - rina che se l'o - pe - ra va giù si di - sà poi la mat tina si - di -

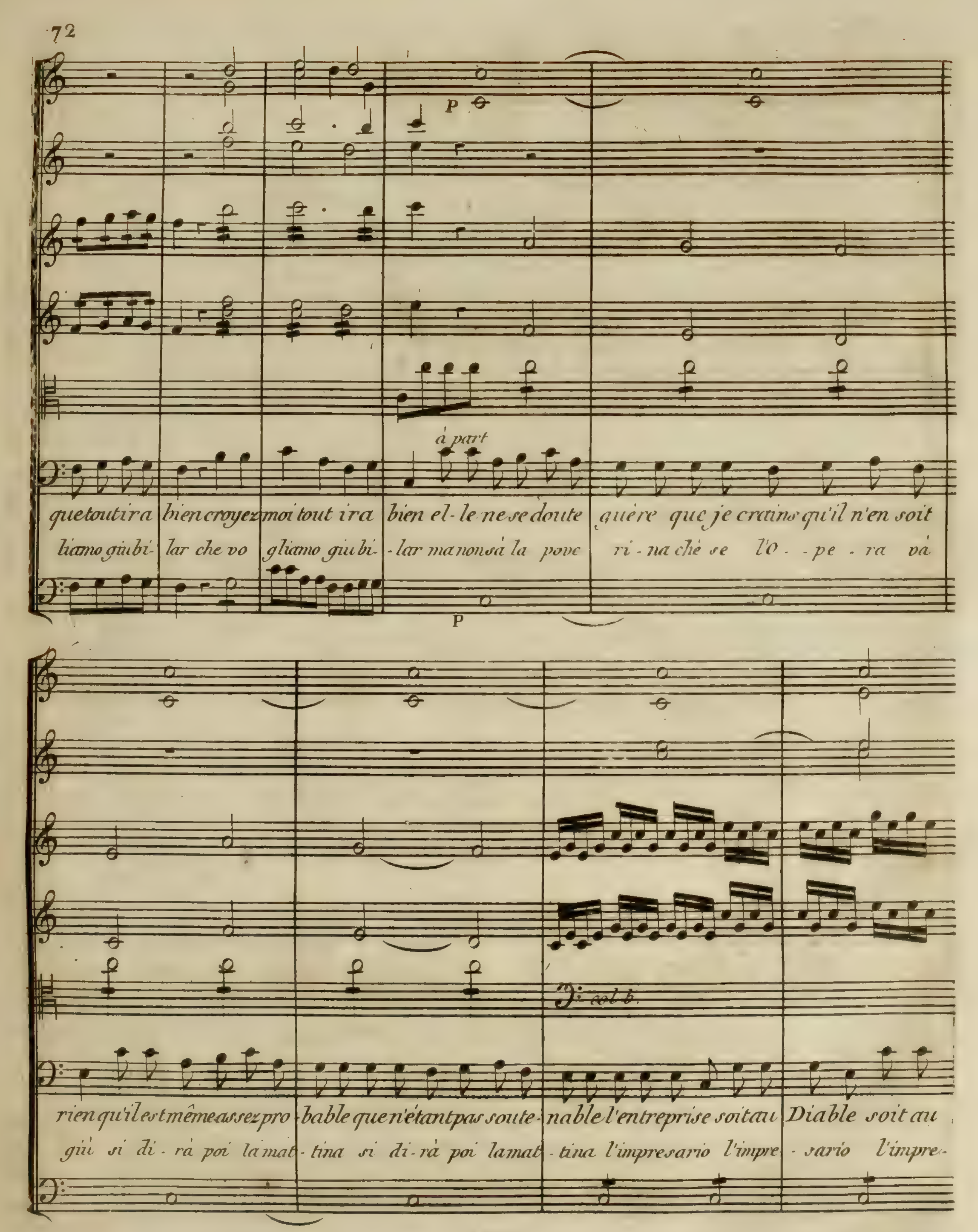

tant pas sou te- nable l'entreprise soit au Diable soit au Diable soit au Diable et le Directeur aus-
rà poi la rust- tina l'impresario l'impre -sario l'impresario l'impre sario l'impre -sario nè c'è
cres.
P
si car tout doit finir ain- si finir ain- si finir ain- si
più l'impre- -sa- rio nò c'è più nò, nò c'è più nò nò c'è più
P
F
P
je commence par les Loges là je m'épuise en é- loges là je m'épuise en é- -loges pour vous
vado è gi- ro ne pal chietti parlo a que-to parlo a quello ed al suon del ritor- -nello gran si-

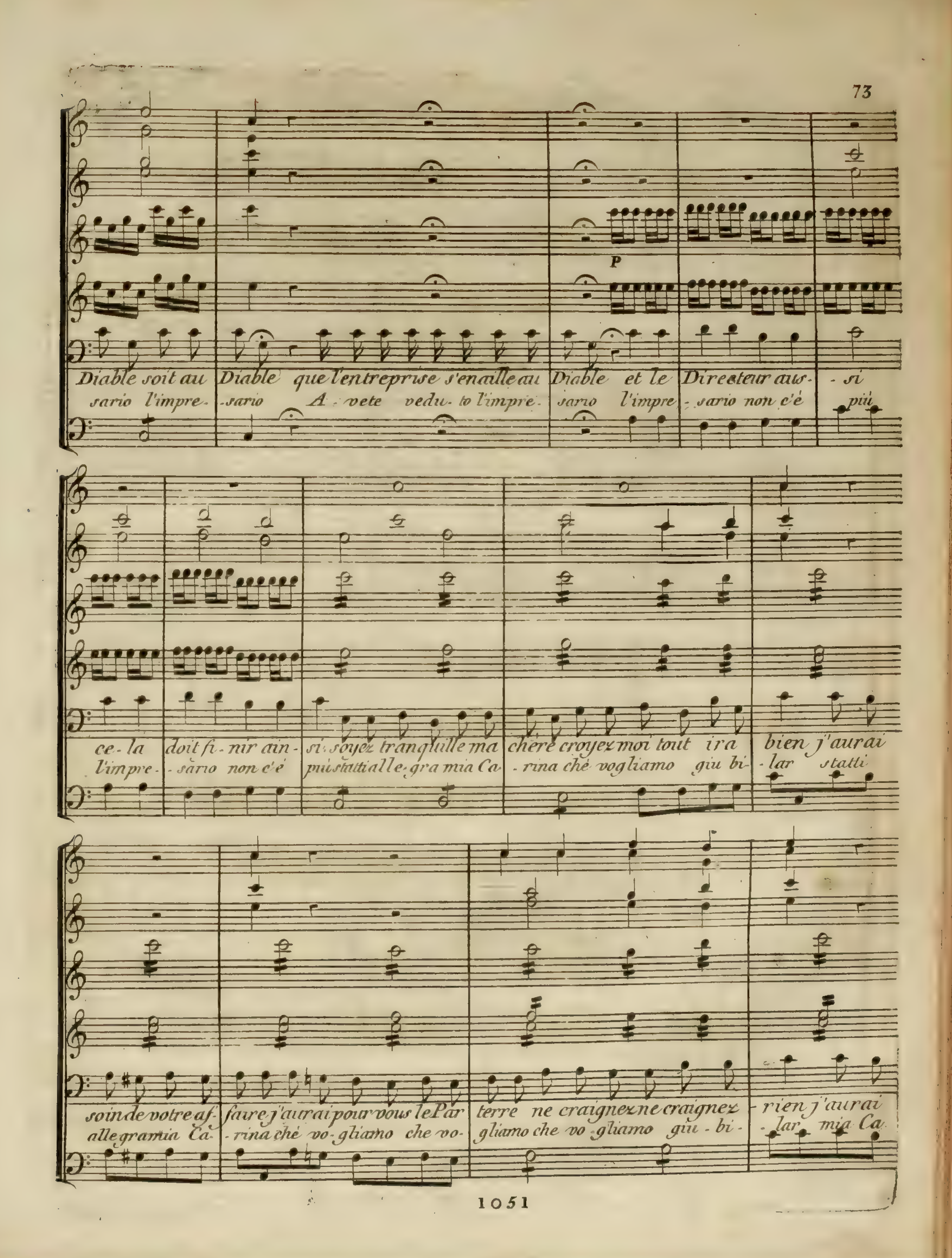

Alto
gagner les es- -prits quand l'Ouverture com- mence soudain avec di- li- gence je galope au Para-
lenzio si fa- -rà ed al suon del ri- tor- nello gran si- lenzio gran si- lenzio gran si lenzio si fa
col b.
P
dis, vient enfin la ritour- nelle, vient enfin la ritour- nelle c'est la chanteuse nou- -velle et ma
rà a cantar tu poi co- minci come un flebile u- si- gnuolo e la gente astuolo as tuolo è la

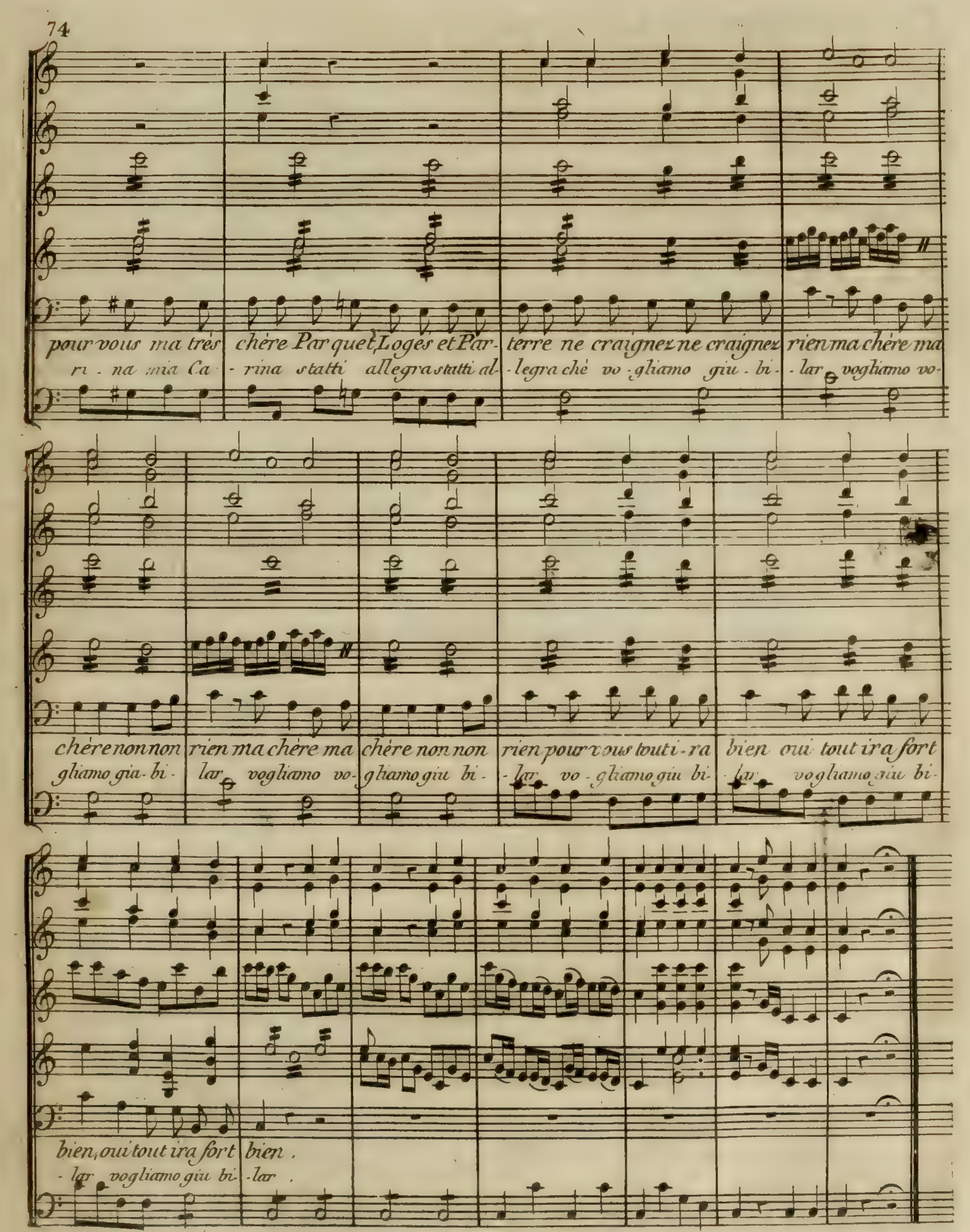

unis
cabale fi- delle en voyant son falba- la bravo bravo s'écrie- -ra bravo bravo s'écrie-ra.
-tuelo bravo bra-vo ti di rà bravo bravo ti di- rà bravo bravo ti di- -rà
F
Alto col v. 2°
de sifler s'il prenden- vi-e de sifler s'il prend en-
se poi sento i zerbi netti cheti facciano i fis-
vi-e aussitôt moi je m'é- crie Messieurs c'est par jalou- sie l'on a siflé sans rai-
chetti ché ti facciano i fis- chietti c'è la spada ed il bas- -tone che adovere li sa
Alto col b



= son. si' le siflet recom- mence soudain la garde s'a- vance et vous le mene en pri son soudain la garde s'a-
star c'è la spada ed il bas - tone ché a dove - re ché a do vere ché a dovere li fà star ché a do - ve - re ché a do-
vance et vous le mène en pri - son soyez tranquile ma chère
vere ché a do - vere li fà star stutti allegra mia ca- - ri - na
croyez que tout ira bien soyez tranquille ma chère ma très chère ma très chère croyez
ché vogliamo giu bi- lar stattiallegra mia Ca- - rina ché voglia - mo ché vog- - liamo ché vog-


P
à part
quetoutira bien croyez moi tout ira bien el- le ne se doute guère que je crains qu'il n'en soit
liamo giubi- lar che vo gliamo giubi- -lar ma non sà la pove ri - na chè se l'o - - pe - ra và
P
col b.
rien qu'il est même assez pro- bable que n'étant pas soute- nable l'entreprise soit au Diable soit au
giù si di - rà poi la mat- tina si di - rà poi la mat- tina l'impresario l'impre- - sario l'impre-


Diable soit au Diable que l'entreprise s'enaille au Diable et le Directeur aus- - si
sario l'impre- -sario A - vete vedu- to l'impre- sario l'impre- - sario non c'é più
ce- la doit fi- nir ain- si soyez tranquille ma chère croyez moi tout ira bien j'aurai
l'impre- - sario non c'é più stattiallegra mia Ca- - rina ché vogliamo giu bi- - lar statti
soin de votre af- faire j'aurai pour vous le Par terre ne craignez ne craignez - rien j'aurai
allegra mia Ca- - rina ché vo- gliamo che vo- gliamo che vo- gliamo giu - bi- - lar mia Ca



pour vous ma très chère Par quet, Loges et Par- terre ne craignez ne craignez rien ma chère ma
ri - na mia Ca - rina statti allegra statti al- legra ché vo - gliamo giu - bi - lar vogliamo vo-
chère non non rien ma chère ma chère non non rien pour vous tout i - ra bien oui tout ira fort
gliamo gia - bi - lar vogliamo vo- gliamo giu bi - lar vo - gliamo giu bi - lar vogliamo giu bi-
bien, oui tout ira fort bien .
- lar vogliamo giu bi - lar .

SCENE IV.

Gelindo, Fleur d'Epine, Polifême.

Gelindo.

Je viens faire ma révérence à la nouvelle Cantatrice..... Que vois-je? c'est vous Madame Coribanti!

Fleur d'Epine.

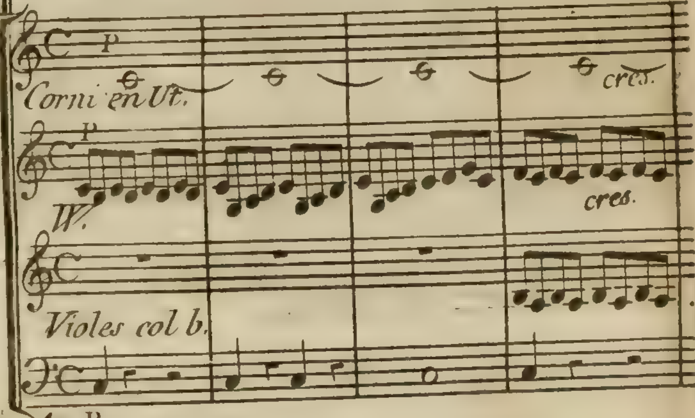
C'est moi même, que la mauvaise réputation que vous m'aviez faite a obligée de prendre le nom de Fleur d'Epine pour trouver un engagement. Mais Monsieur le Maître de Musique, je prendrai mes précautions pour me mettre ici à l'abri de vos méchancetés. mon cher Directeur, donnez-moi la main et conduisez-moi à mon apartement.

Polifême.

Très-volontiers Madame.

Gelindo, seul.

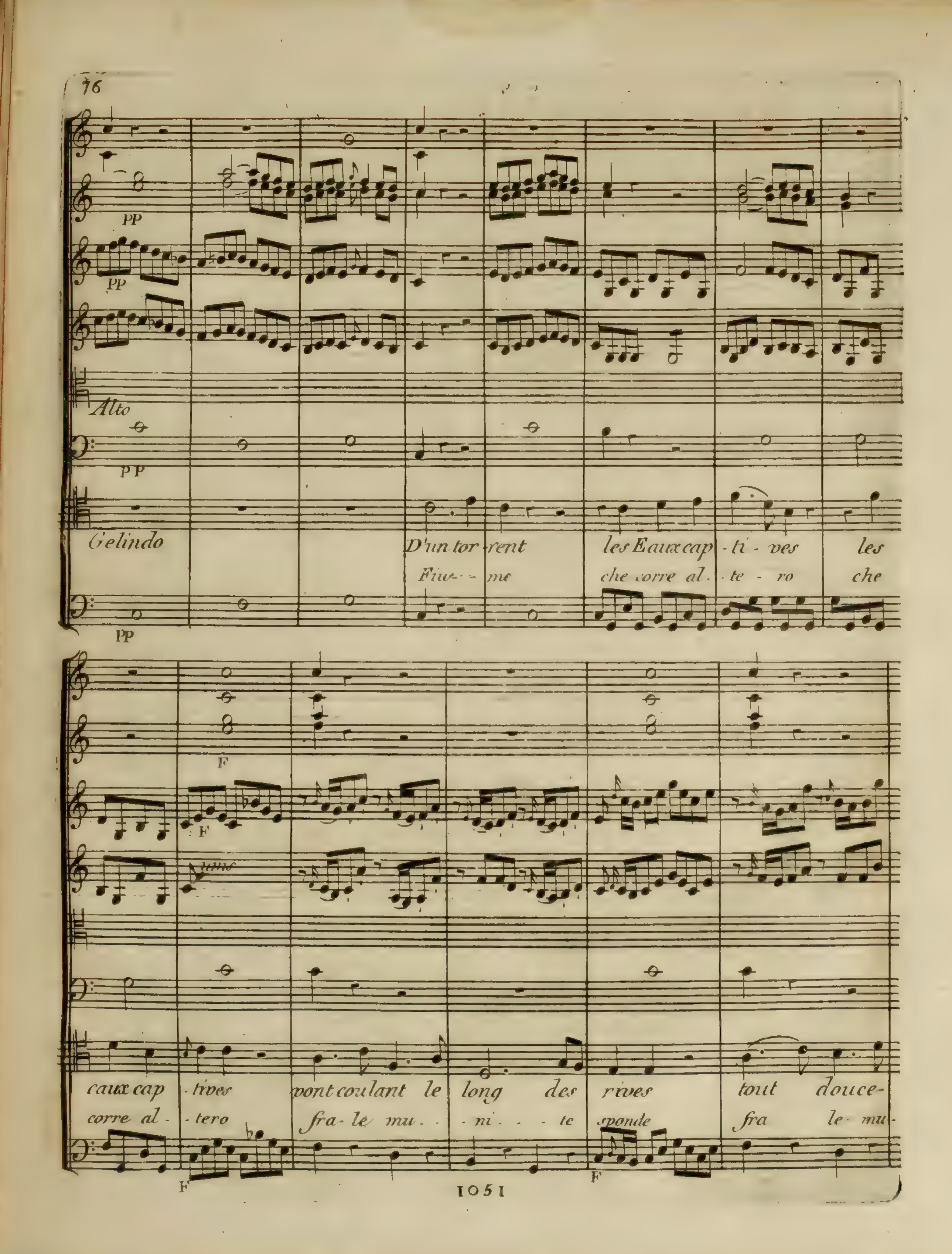
Je ne m'attendais guères à revoir ici cette Femme qui a toujours fait mon tourment. j'ai été trompé par elle d'une maniere sanglante, voilà l'instant de m'en venger; je veux qu'elle soit tellement siflée, qu'elle se trouve encore obligée de changer de nom. Ah! Mesdames les Actrices, je vous aprendrai à vous jouer d'un homme à talent; trompez des Marquis, des Présidens, même des Princes, tant que vous voudrez, à la bonne heure, c'est le jeu, mais nous d'où dépend votre réputation..... cela ne sera pas impunément..... Je n'ai pas l'air méchant, mais quand une fois je m'y mets, rien ne me retient plus, et je peux vraiment bien m'apliquer cette comparaison du torrent que j'ai mise en Musique pour l'Opéra nouveau.



Allegro Maestoso

Oboe.

Fagotti


PP
PP
Alto
PP
Gelindo
D'un tor-rent
les Eaux cap-ti-ves
les
Fiu--me
che corre al-te-ro
che
PP
F
F
caux cap-tives
vont coulant le
long des
rives
tout douce-
corre al-tero
fra-le mu-ni-te
sponde
fra le-mu-
F
F

PP

P

ment et sans bruit leur insen-si - ble pente par une

mi - ie spon - -de vol-ge le pla - eid' onde vol - -ge le

F P F P

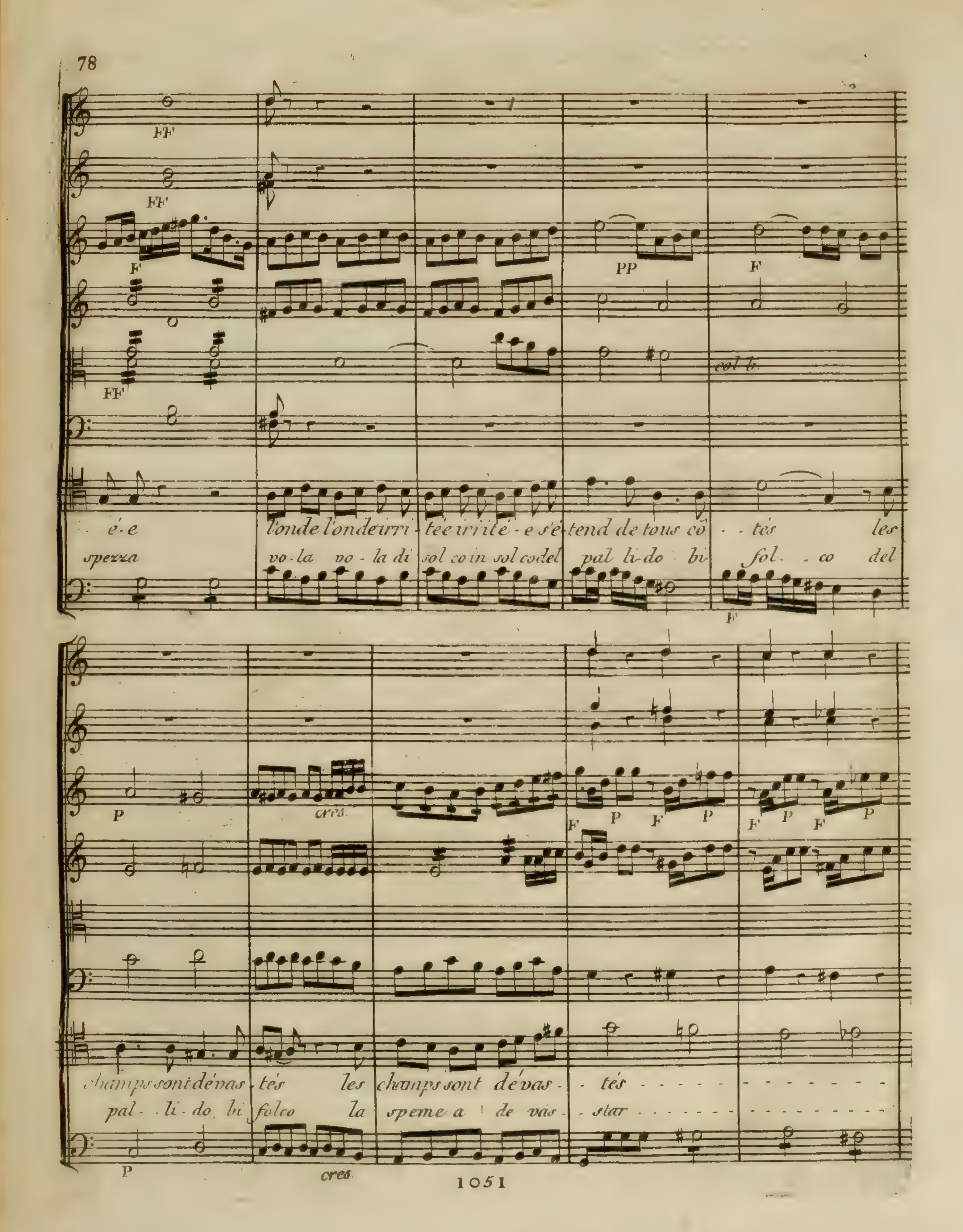
unis

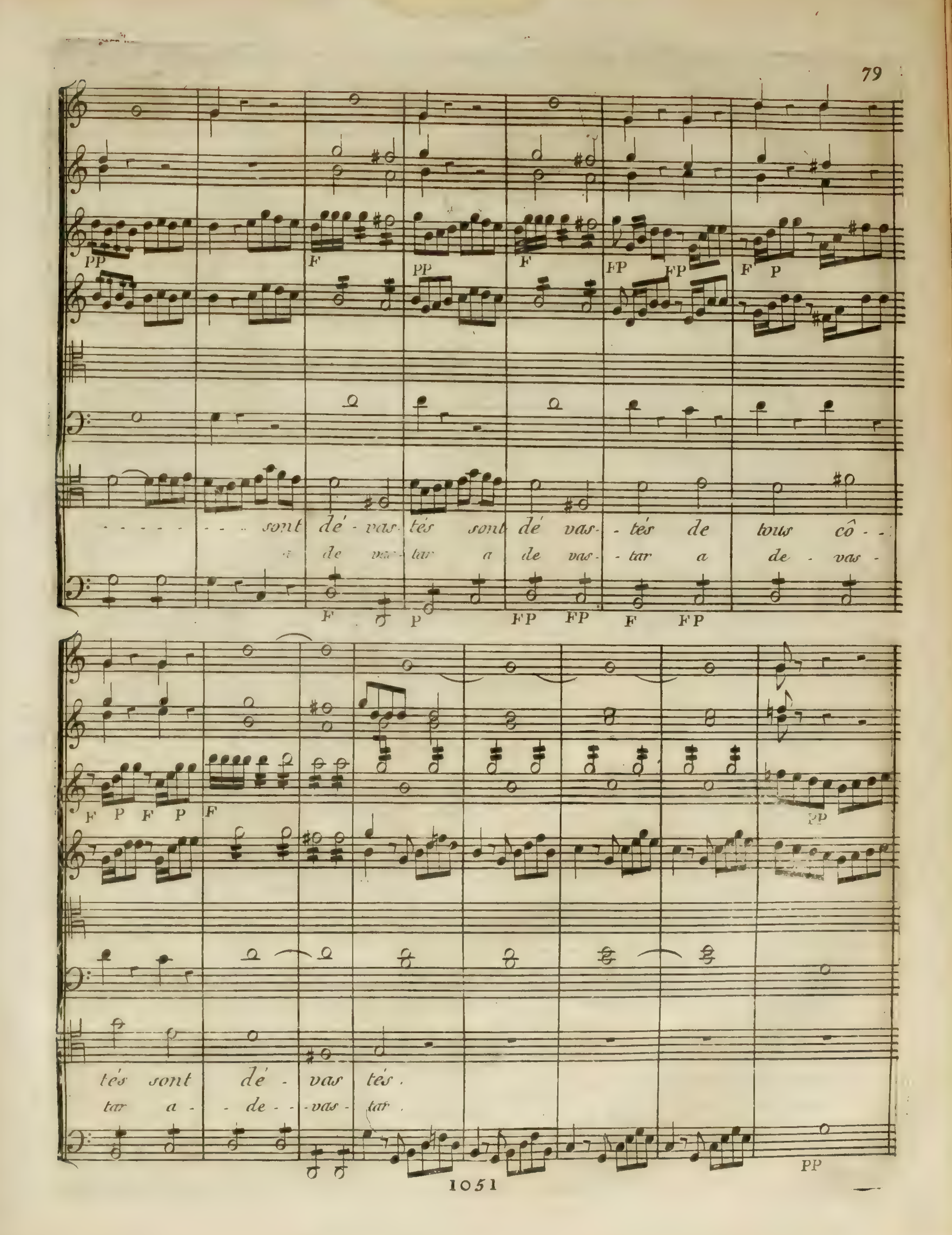
P

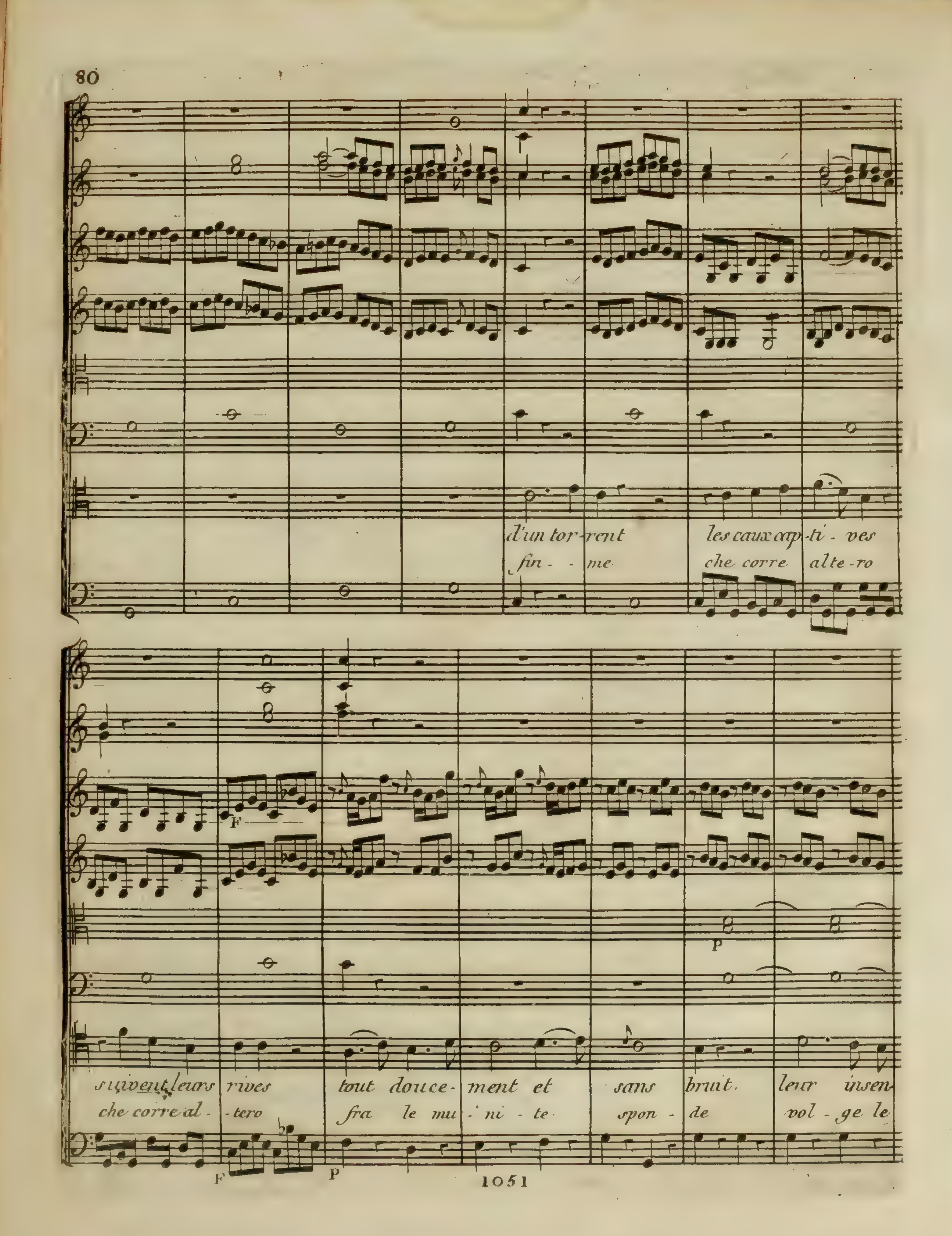
cour - se lente jusqu'à la Mer les con-duit la Digue est empor-

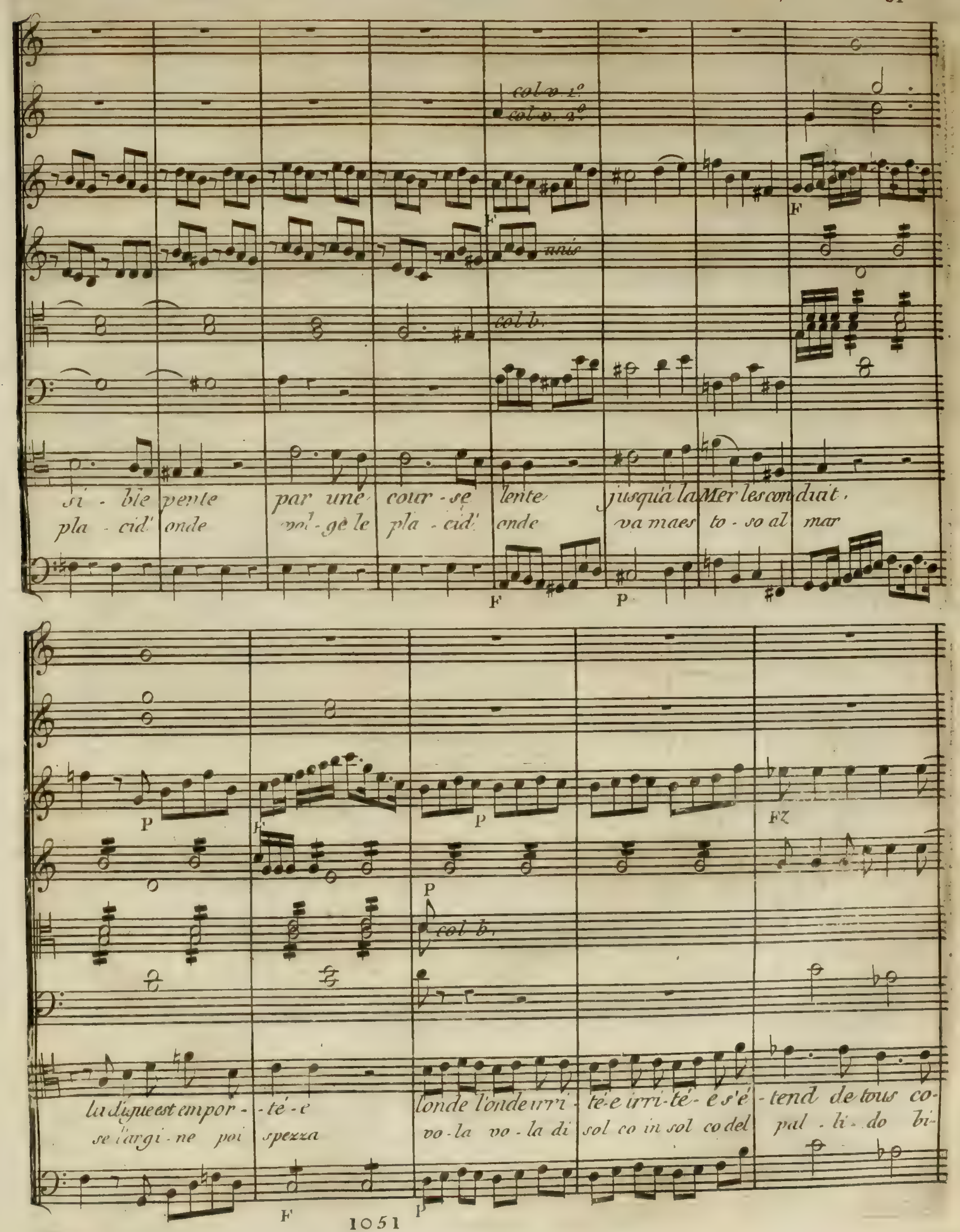
pla - - eid' onde va ma-es - -to - so al mar se lar-gi-ne poi
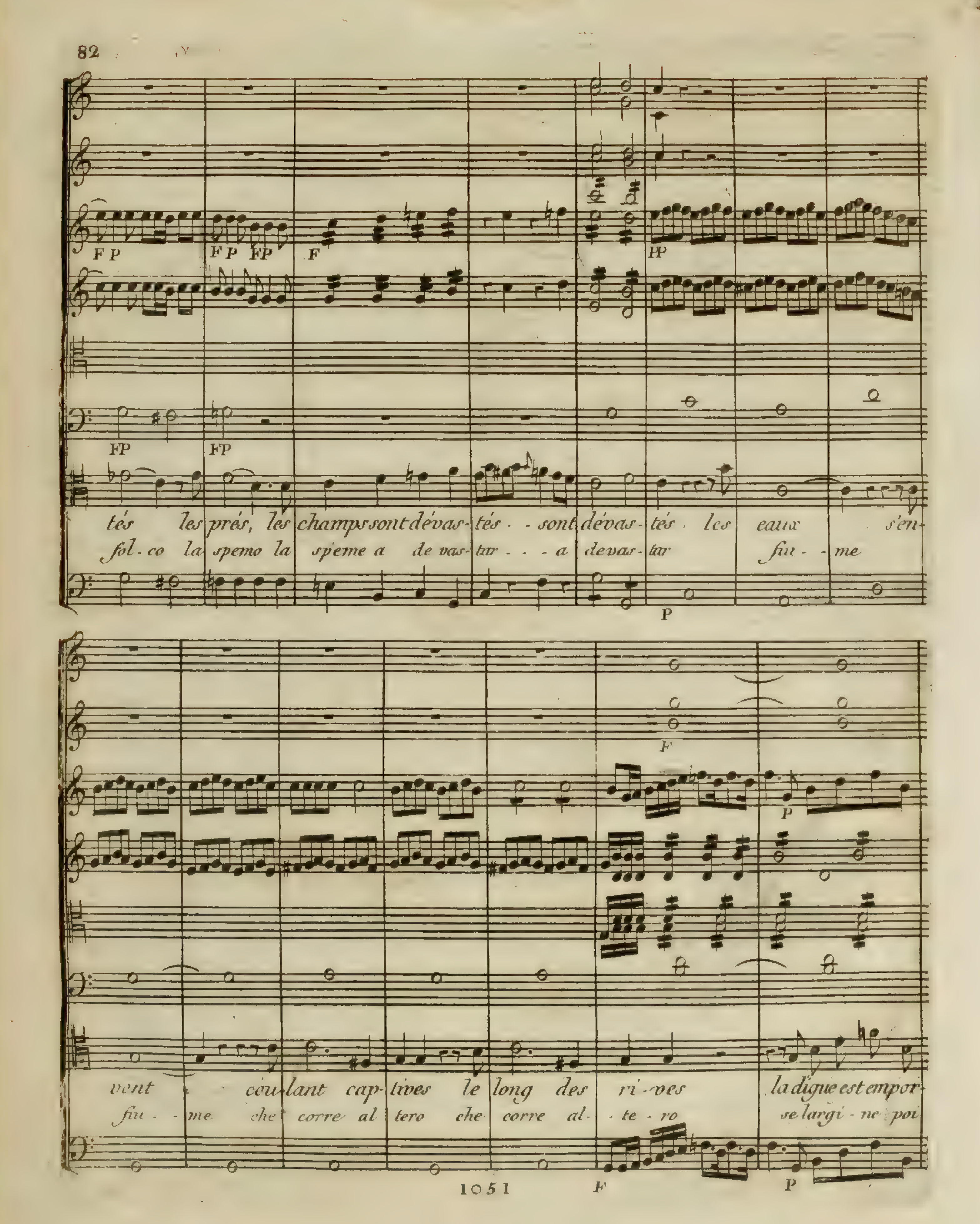
F P F P

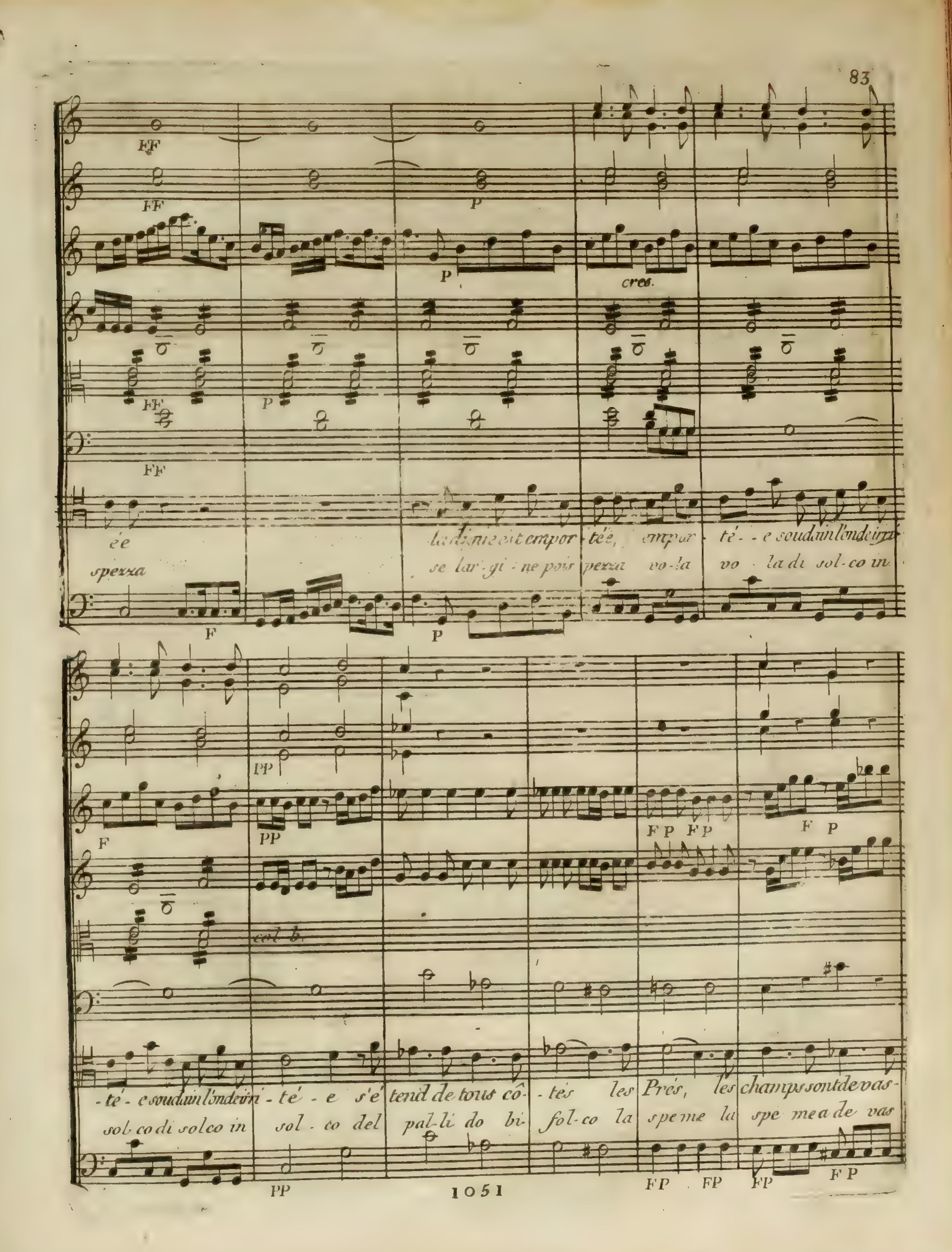

é-e l'onde l'onde irri-tée irrité-e s'é-tend de tous cô- - tés les
spezza vo-la vo-la di sol co in sol co del pal li-do bi fol- - co del
champs sont dévas- tés les champs sont dévas- - tés
pal- - li- do bi folco la speme a de vas- - star
FF
F
PP
P
cres.
col b.

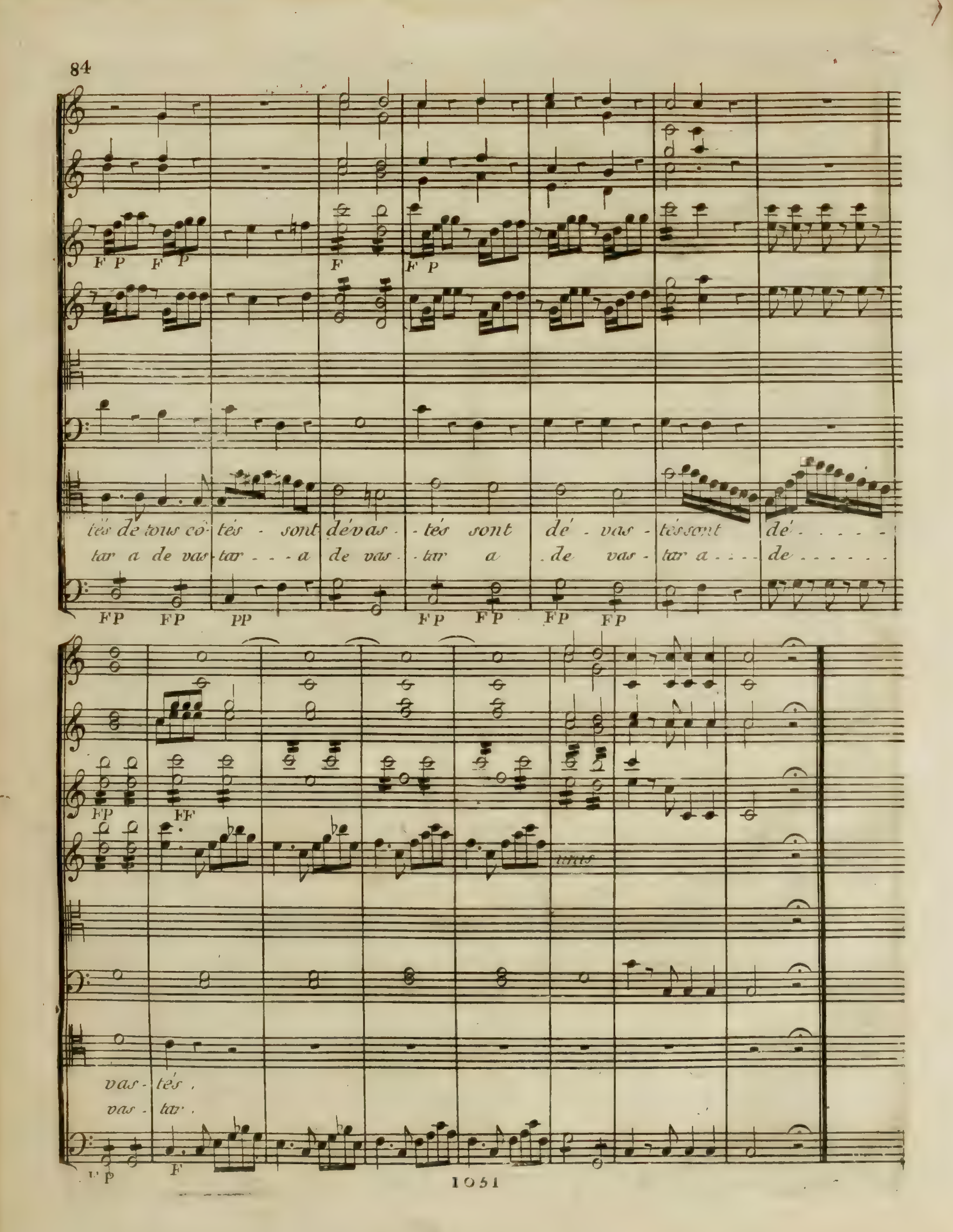

PP
F
PP
F
FP
FP
F
P
sont dé - vas - tés sont dé vas - - tés de tous cô - -
a de vas - tar a de vas - - tar a de - vas -
F
P
FP
FP
F
FP
F P F P F
PP
tés sont dé - vas tés.
tar a - - de - - vas - tar.
PP


d'un tor-rent
les eaux cap-ti-ves
fin - - me
che corre alte-ro
suivent leurs rives
tout douce-ment et
sans
bruit.
leur insen-
che corre al-tero
fra le mu-ni-te
spon-de
vol-ge le
F
P


col v. 1°
col v. 2°
unis
col b.
si - ble pente par une cour - se lente jusquà la Mer les conduit.
pla - cid' onde vol - gè le pla - cid' onde va maes to - so al mar
la digue est empor - té - e londe l'onde irri - té-e irri - té - e s'é - tend de tous co-
se l'argi - ne poi spezza vo - la vo - la di sol co in sol co del pal - li - do bi-
FZ


tés les prés, les champs sont dévas-tés - - sont dévas-tés les eaux s'en-
fol-co la spemo la speme a de vas-tar - - - a devas-tar fiu - - me
vont cou-lant cap-tives le long des ri-ves la digue est empor-
fiu - - me che corre al tero che corre al- - te - ro se largi - ne poi


FF
FF
P
P
cres.
FF
P
FF
ée
la digue est empor - tée, empor - té - - e soudain l'onde irri
spezza
se lar - gi - ne pois pezza vo - la vo - la di sol - co in
F
P
F
PP
PP
FP FP
F P
col b.
- té - e soudain l'onde irri - té - e s'é tend de tous cô - tés les Prés, les champs sont de vas -
sol - co di solco in sol - co del pal - li do bi - fol - co la speme la spe me a de vas
PP
FP FP FP F P


tés de tous cô - tés - sont dévas - tés sont dé - vas - tés sont dé - - - -
tar a de vas - tar - - - a de vas - tar a de vas - tar a - - - de - - - - -
vas - tés.
vas - tar.
unis

SCENE V.

Gelindo, Merline.

Merline.

Je viens d'entrevoir la nouvelle Actrice; mais je la connais! c'est la Coribanti, votre ancienne Maitresse?

Gelindo.

Justement.

Merline.

A ça Monsieur, point de préférence je vous prie.

Gelindo.

Oh! nous sommes broullés à couteaux tirés.

Merline.

Si vous vous conduisez bien à mon égard je saurai vous marquer de la reconnaissance.

Gelindo.

Et moi je saurai la mériter.

SCENE VI.

Brontolon, Merline, Gelindo.

Brontolon.

Est-il permis? ne suis-je pas de trop?

Merline.

Au contraire, vous venez fort à propos; je voulais vous parler au sujet du Rôle que vous me destinez, est-il bien long?

Brontolon.

Assez.

Merline.

Tant pis, je ne peux rester longtems debout.

Gelindo.

Eh bien! il vous fera une Scène de Canapé.

Merline.

Je crains que vous n'ayez pas bien deviné mon genre.

Brontolon.

Je ne le crois pas très difficile à saisir.

Merline.

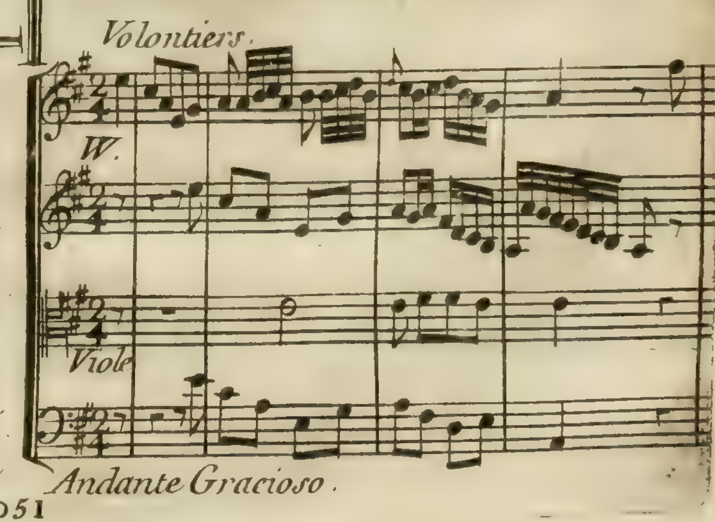
Pardonnez moi.

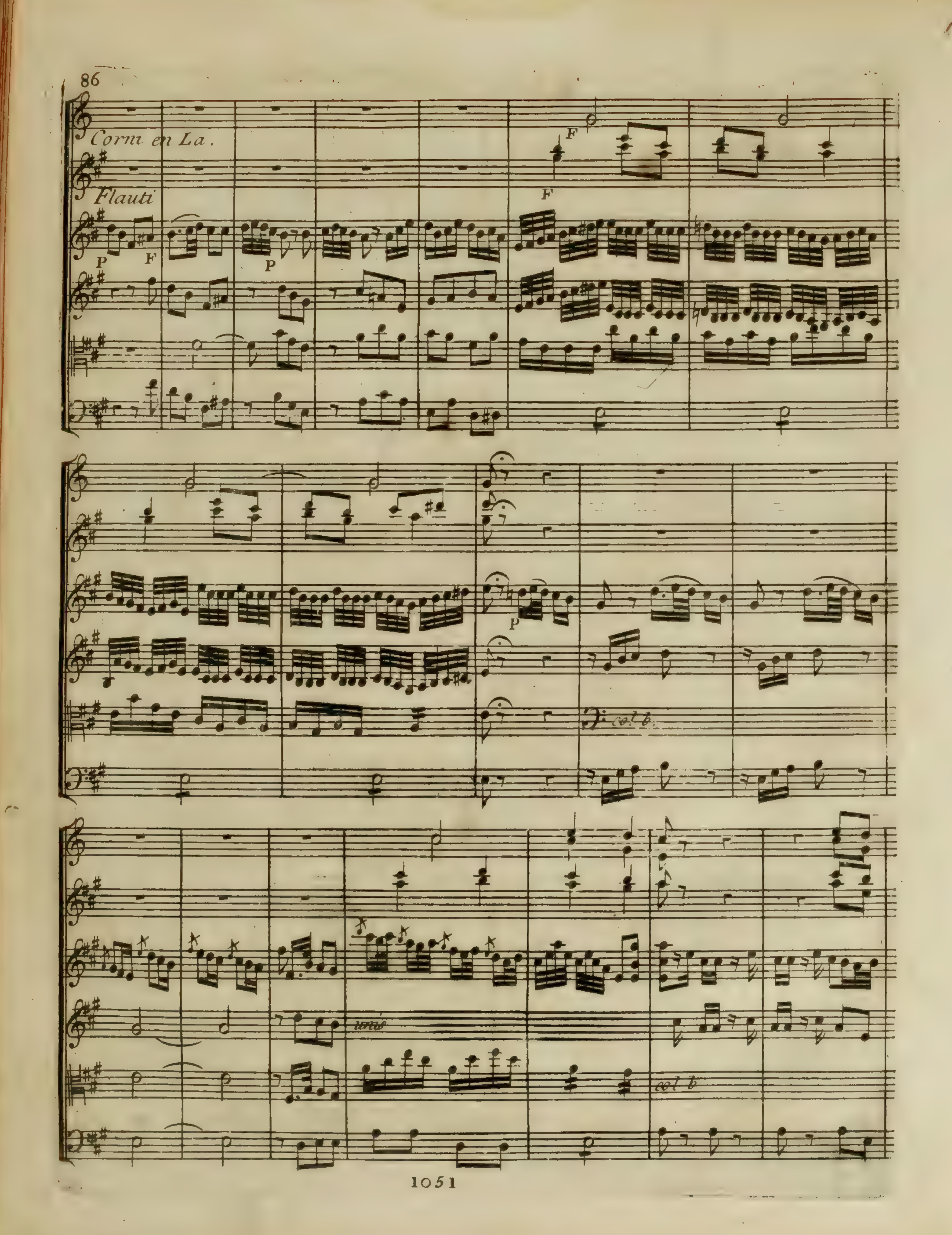
Gelindo.

Expliquez nous le clairement.

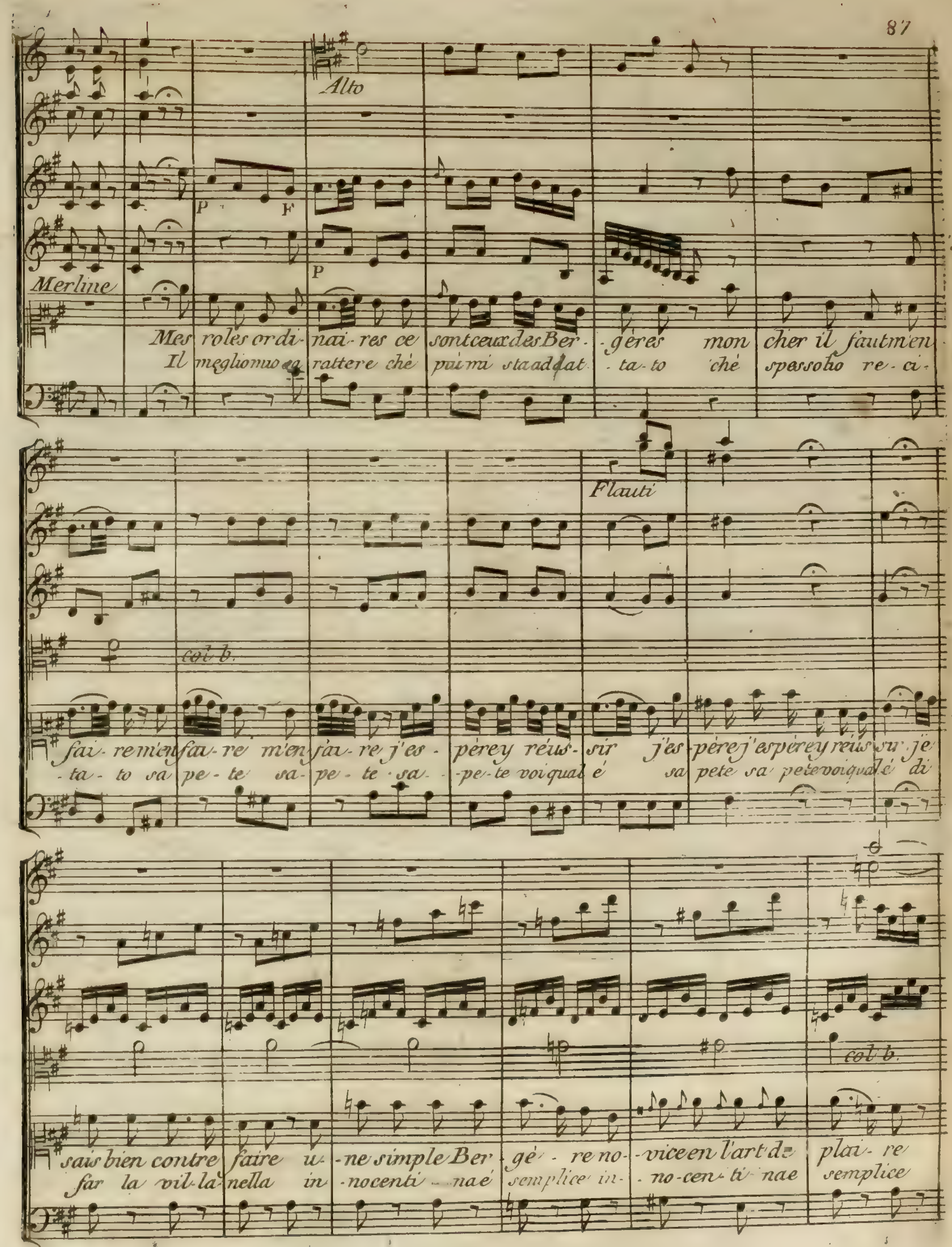
Merline.

Volontiers.

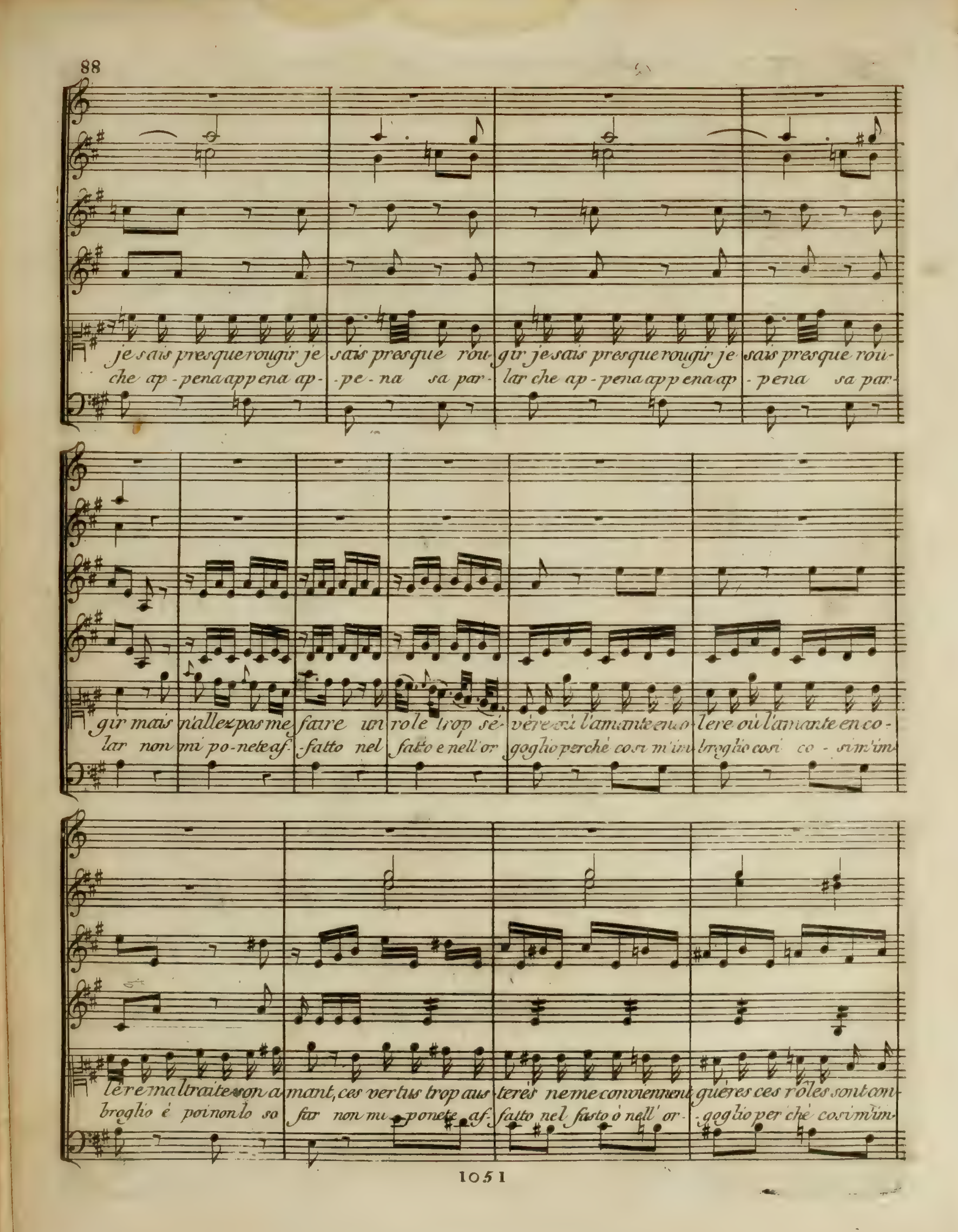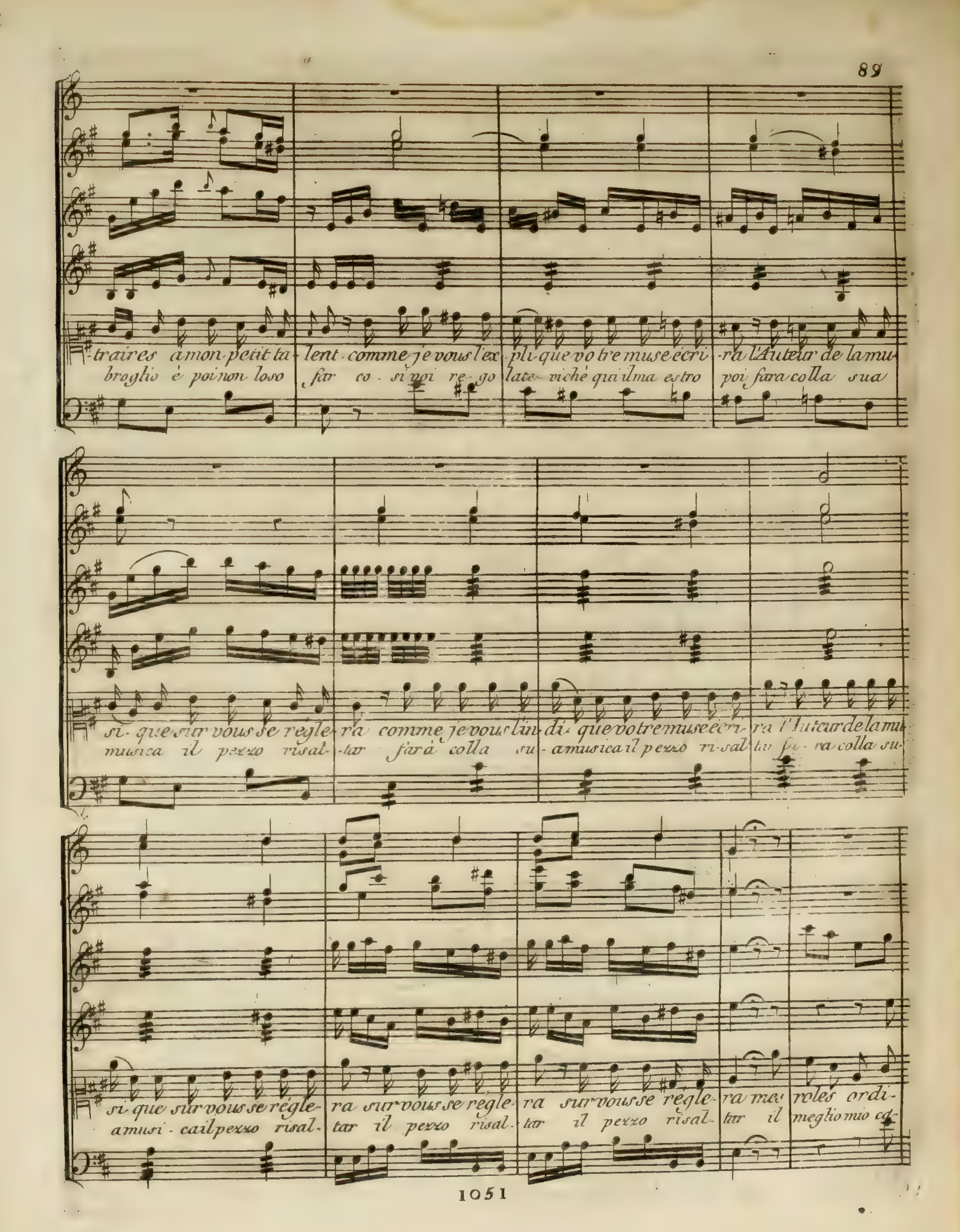




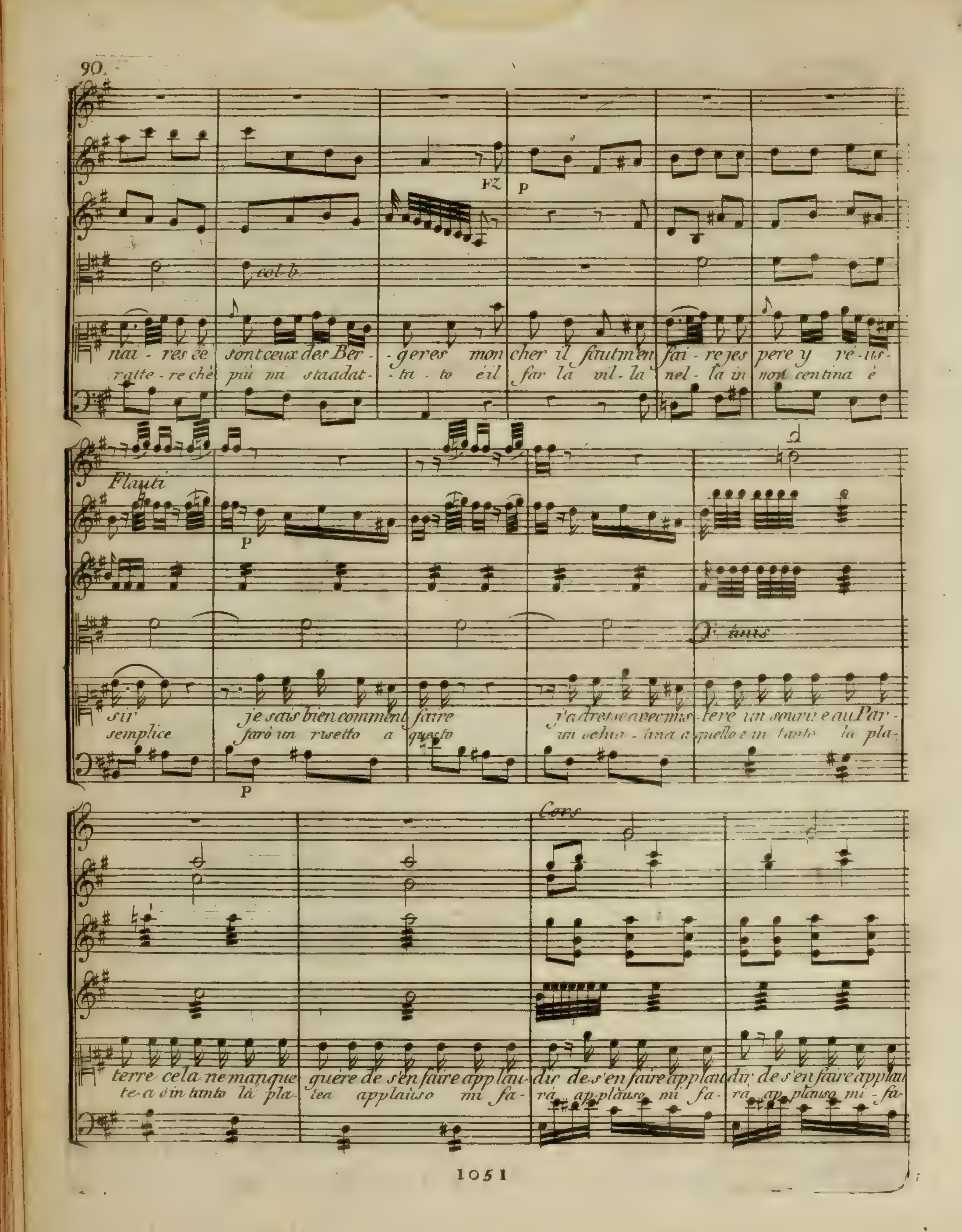
Corni en La.
Flauti
F
F
P
F
P
P
col b.
unis
col b



Alto
P
F
P
Merline
Mes roles ordi- nai- res ce sont ceux des Ber- gères mon cher il faut m'en
Il meglio mo ca- rattere chè poi mi sta addat- ta- to chè spesso ho re- ci-
Flauti
col b.
fai- re m'en fai- re m'en fai- re j'es- pere y réus- sir j'es- pere j'espere y reus- sir je
ta- to sa pe- te sa- pe- te sa- pe- te voi qual è sa pete sa pete voi qual è di
col b.
sais bien contre faire u- ne simple Ber- gè- re no- vice en l'art de plai- re
far la vil- la- nella in- nocenti- na e semplice in- no- cen- ti- na e semplice


je sais presque rougir je sais presque rou- gir je sais presque rougir je sais presque rou-
che ap - pena appena ap- -pe - na sa par- lar che ap - pena appena ap - pena sa par-
gir mais n'allez pas me faire un role trop sé- vère où l'amante en co- lère où l'amante en co-
lar non mi po-nete af- fatto nel fatto e nell'or goglio perchè cosi m'im broglio cosi co - si m'im
lère maltraite son amant, ces vertus trop austères ne me conviennent guères ces rôles sont con-
broglio è poinonlo so far non mi ponete af- fatto nel fasto ò nell' or- goglio per chè cosi m'im-


-traires a mon petit ta- lent comme je vous l'ex- pli que vo tre muse écri- -ra l'Auteur de la mu-
broglio è poi non loso far co - si noi re - go late vichè qui il ma estro poi fara colla sua
si que sur vous se régle- ra comme je vous l'in- di que votre muse écri- ra l'Auteur de la mu-
musica il pezzo risal- tar farà colla su- a musica il pezzo ri-sal tar fa- ra colla su-
si que sur vous se régle- ra sur vous se regle- ra sur vous se régle- ra mes roles ordi-
a musi - ca il pezzo risal- tar il pezzo risal- tar il pezzo risal- tar il meglio mio ca-



col b.
FZ
P
nai - res ce sont ceux des Ber - geres mon cher il faut m'en fai - re jes pere y ré - us-
ratte - re chè più mi staadat - ta - to è il far la vil - la nel - la in non centina è
Flauti
P
sir' je sais bien comment faire j'adresse avec mis - tere un souris e au Par -
semplice farò un risetto a questo un ochia - tina a quello e in tanto la pla-
P
Cors
terre cela ne manque guère de s'en faire applau - dir de s'en faire applau dir de s'en faire applau
te - a è in tanto la pla - tea applauso mi fa - rà ap - plauso mi fa - rà ap plauso mi - fa-



Alto

dir comme je vous l'ex plique votre muse écri ra l'Auteur de la Mu si-que sur v.s se regle-

rá cosi voi rego latevi che quil maestro poi farà colla sua musica il pezzo risal-

unis

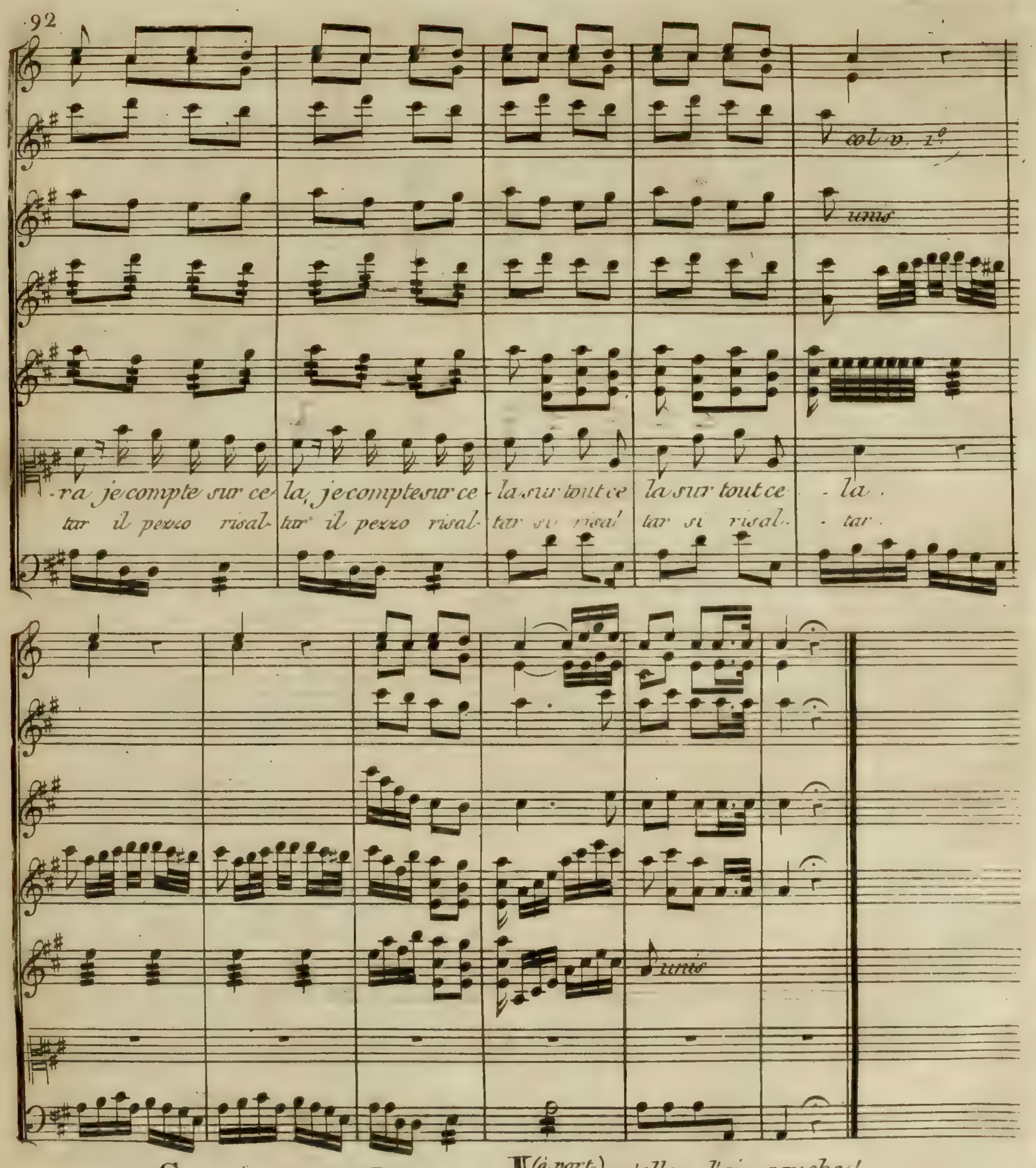
ra comme je vous l'ex plique votre muse écri ra l'Auteur de la Mu si - que sur vous se régle-

tar co - si voi re go late vi che quil maestro poi farà colla sua musi-ca il pezzo risal-

unis

ra comme je vous l'ex pli- que votre muse écri ra l'Auteur de la mu si-que sur vous se regle-

tar farà colla sua musica il pezzo risal- tar farà colla sua musica il pezzo risal-



Scene VII.

les Précédens, Fleur d'Epine, Polifême.

Fleur d'Epine, embrassant Merline.

Bonjour ma charmante Camarade

(à part.) qu'elle a l'air gauche!

Merline.

Ma belle Dame je suis toute à vous...

(à part.) qu'elle me déplait!

Polifême.

J'aime à voir l'aceueil honnête que se font ces Dames, cela est d'un bon augure pour l'union qui règnera dans la troupe.

Fleur d'Epine.

Il ne tiendra pas à moi que nous ne soyons tous amis.

Merline.

Ni à moi non plus, car je suis bien la meilleure Femme.....

Brontolon.

Mesdames et Messieurs, ne seriez-vous pas d'avis, en attendant que le reste de la troupe soit arrivé, de lire le premier Acte de la Pièce que je compose pour l'ouverture du Spectacle?

Polifême.

Bien dit; ce sera toujours autant de fait. Asseyons-nous; mettez-vous ici, Madame.

(Il place Fleur d'Epine entre lui et le Poëte.)

Merline, à part.

Ah! voilà déjà des préférences de la part du Directeur et du Poëte! c'est bon, c'est bon!

Gelindo, à part.

Je suis jaloux de ces Messieurs, il me semble qu'ils lui font les yeux doux.

(Il se place avec Merline à la gauche du Poëte, qui est au milieu du Théâtre avec une petite table devant lui et une écritoire.)

Brontolon, tirant son manuscrit de sa poche.

Soyons attentifs, s'il vous plaît.

Merline, elle tire une broderie de sa poche.

Oui, très-attentifs.

Brontolon, la regarde et hausse les épaules.

Cela va vous distraire.

Merline.

Allez toujours, Monsieur; mon attention n'est jamais plus grande que quand mes doigts sont occupés.

Fleur d'Epine.

Voyons d'abord le titre s'il vous plaît.

Brontolon.

Ecoutez et soyez émerveillés! le titre est (il lit) „les crispations de Pyrrhus à l'encontre „des rigueurs d'Andromaque.

Polifême.

C'est un titre neuf.

Brontolon.

Rien qu'à le voir sur l'affiche cela doit rendre de l'argent. „Scène première..."

Scene VIII.

les Précédens; Doralbe.

Doralbe.

Comment donc? on lit ici la Pièce sans me faire avertir?

Fleur d'Epine.

Madame n'avait qu'à se presser un peu davantage.

Doralbe.

Impossible! j'étais avec la marchande de Modes. Mais puisque je n'étais pas arrivée, il me semble, Monsieur le Directeur, que vous n'auriez pas dû souffrir que l'on commençât.

Polifême.

Cela est vrai, j'ai tort; mille pardons.

Brontolon, (va chercher une chaise pour Doralbe.)

Ma chère Dame, nous n'en sommes qu'à la première Scène, prenez ce siège et écoutez, vous serez tout aussi avancée que les autres. (il lit.) „Scène première. le Théâtre „représente la grande salle d'Audience de „Pyrrhus; à main droite sont les Antres „Cimmériens ... „

Merline.

Comment? comment? que veut dire Cimmériens?

Brontolon.

Cimmériens est un mot Grec sincopé, qui signifie, Cheminée: c'est là, dit l'histoire, que Pyrrhus avait coutume d'aller se chauffer l'hiver.

Doralbe.

Ah! fort bien! je ne l'aurais pas deviné.

Brontolon.

„A gauche c'est la Mer ïonienne..... „

Gelindo.

La Mer dans la Salle?

Brontolon.

Oui, Monsieur, c'est une décoration d'invention nouvelle.

Polifême.

Cela doit faire un bon effet.....

Brontolon.

Oui, pour l'œil, et c'est ce qu'il faut à présent. „Pyrrhus entre à cheval sur un Chameau.

Merline.

Oh! pour celui-là c'est un peut fort! des Antres, la Mer et des Chameaux dans une salle d'Audience!

Brontolon.

Et c'est là le beau ma chère amie, c'est là le beau! mais en grace, ne m'interrompez plus... enfin Pyrrhus entre....

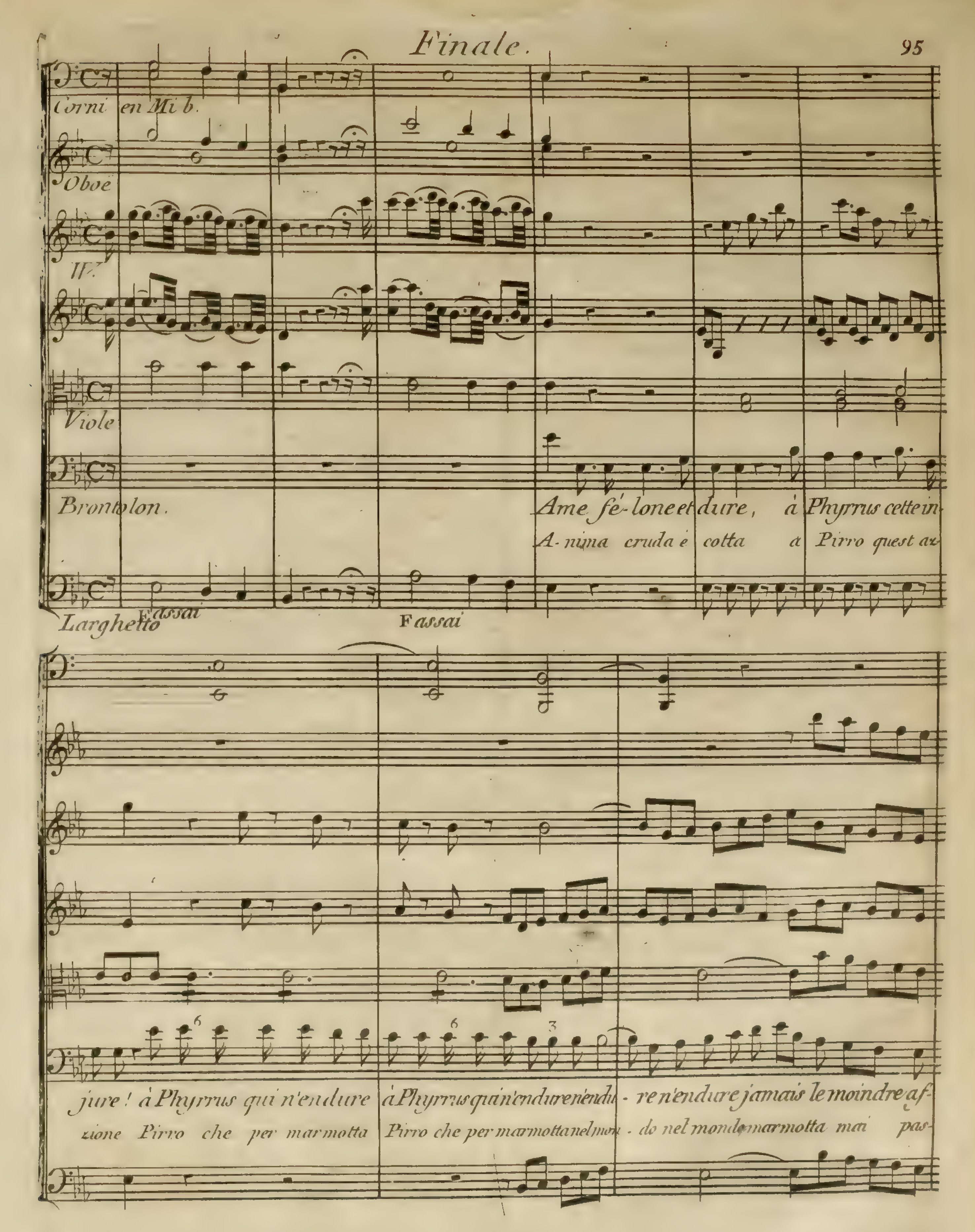
Doralbe.

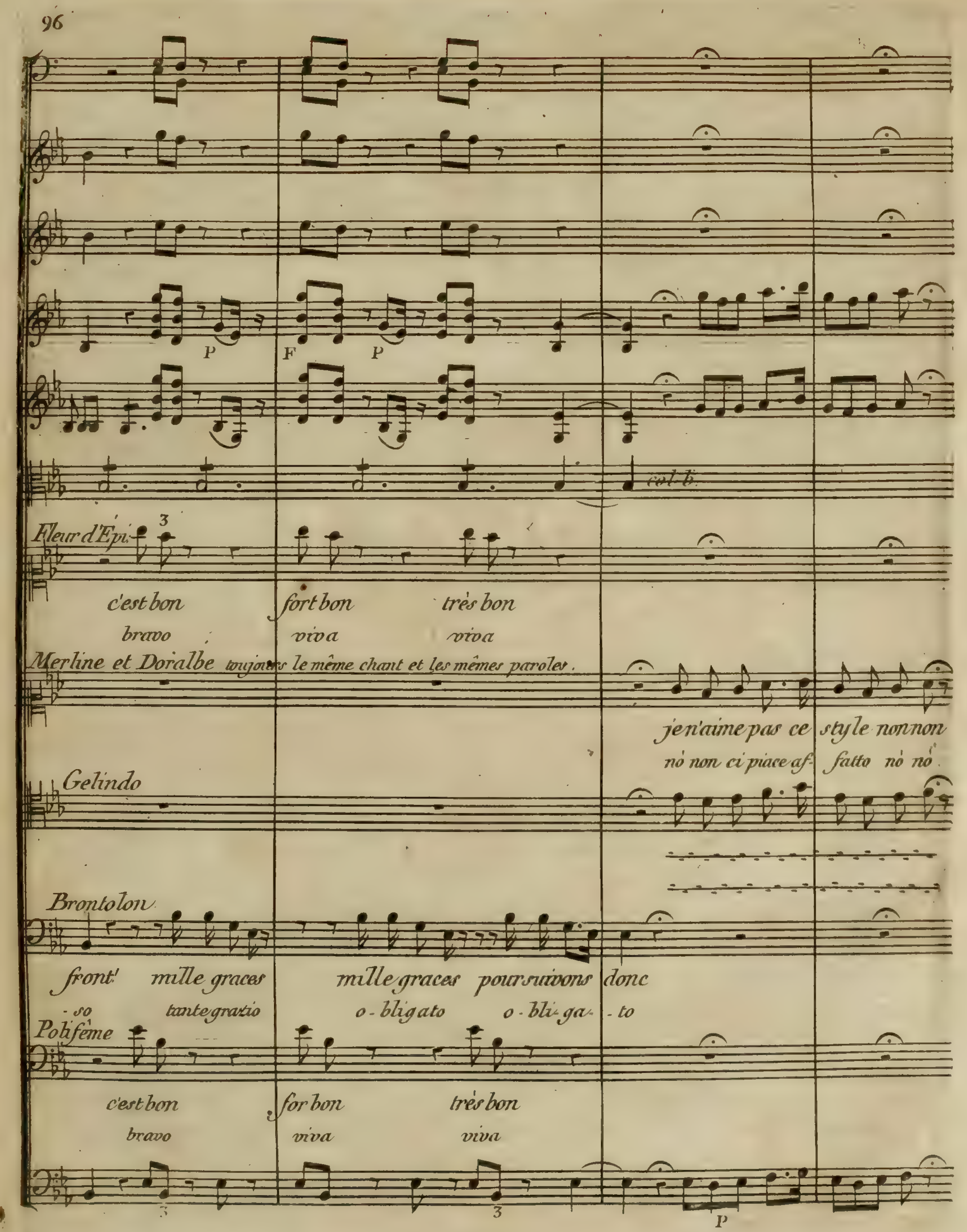
Comment entre-t-il?

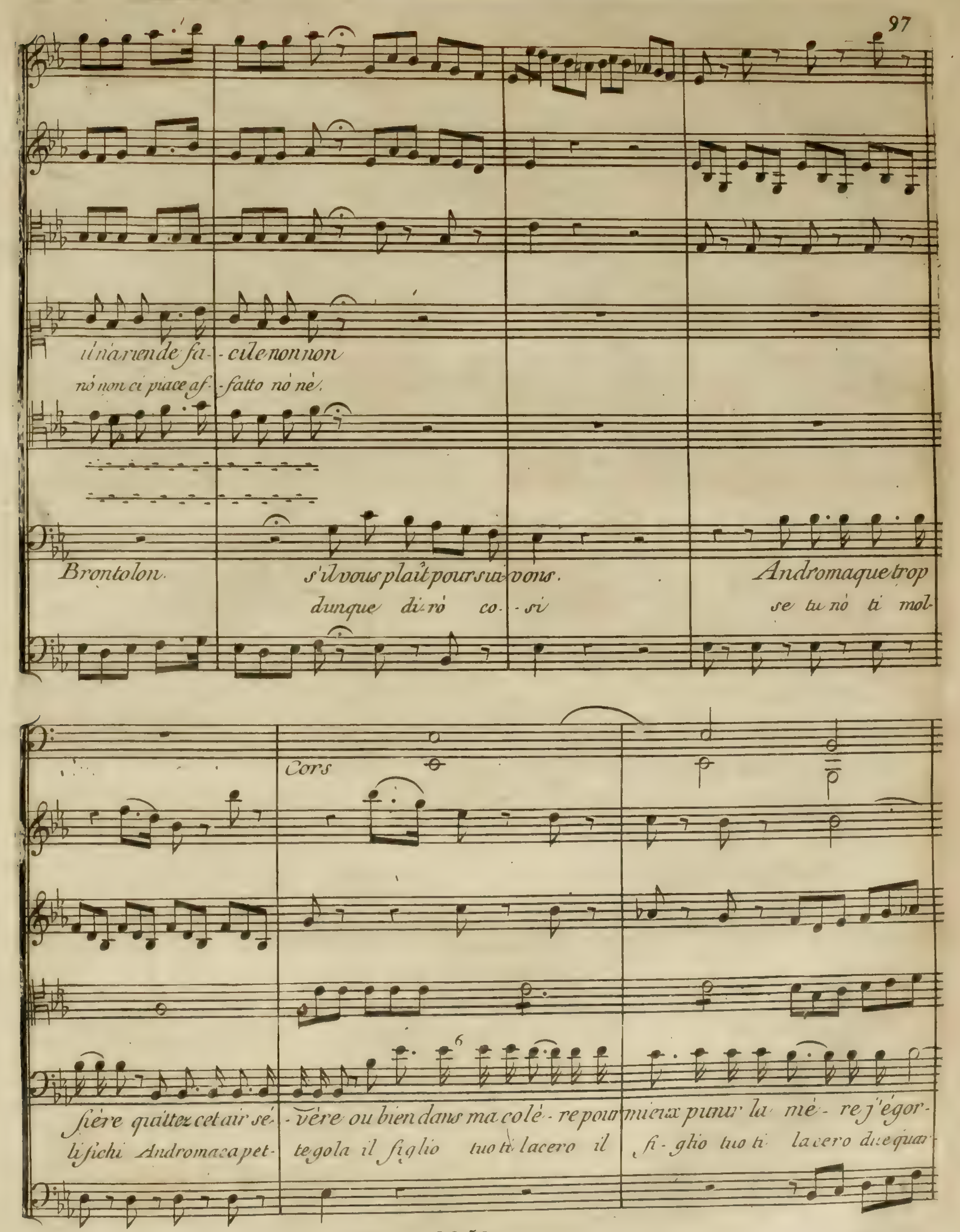
Brontolon.

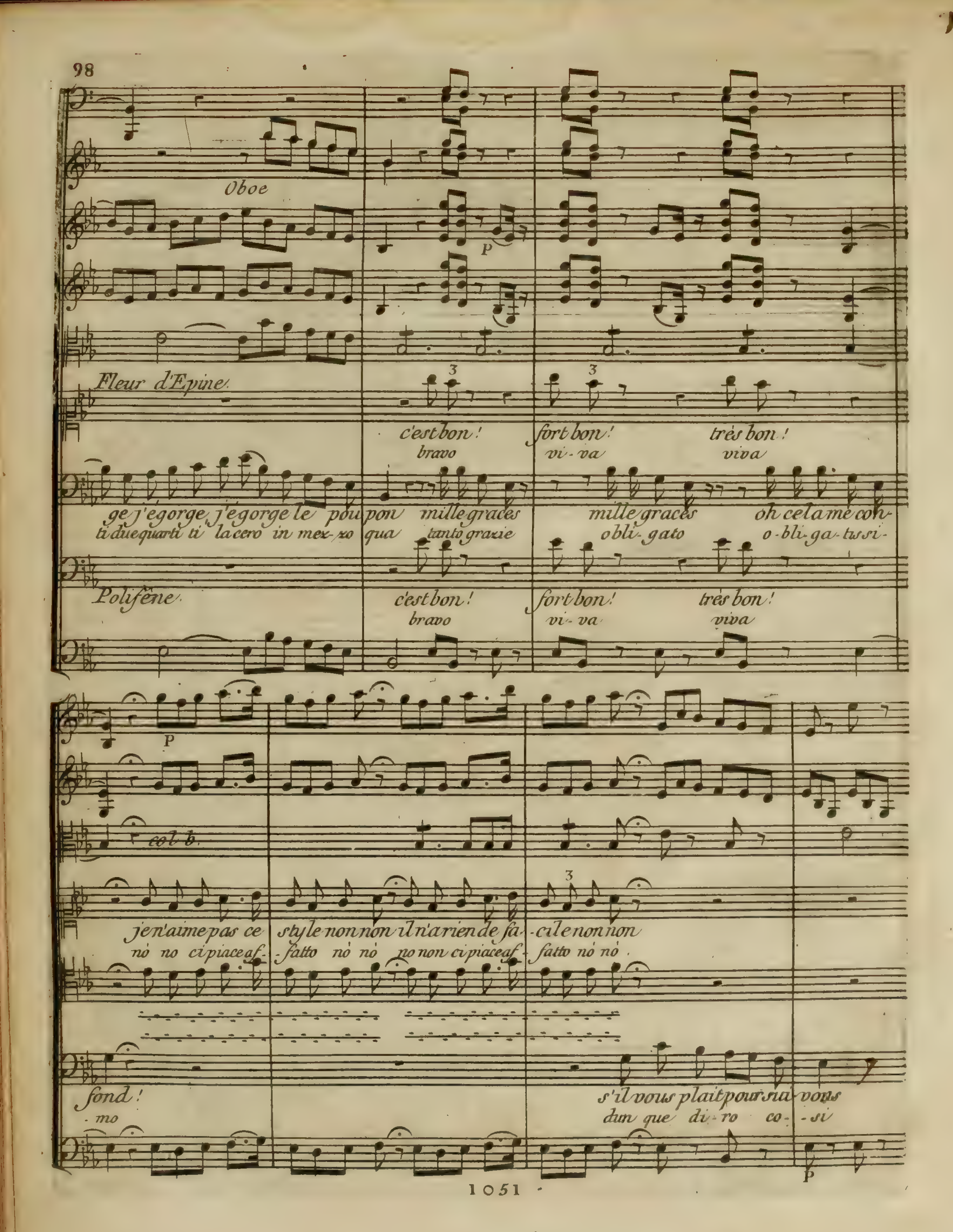
Eh! morbleu! il entre comme on entre; et en voyant de ce côté Andromaque qui se tient là d'un air dedaigneux, il la presse de se rendre à son amour. Celle-ci le repousse rudement, et lui tient même quelques propos outrageans. Pyrrhus s'agite, se passione, se met en colère, enfin il a des crispations. Voici maintenant le commencement de son Ariette; admirez comme elle vient bien à la Scène.

(Il se met à lire, et la Finale comence. Fleur d'Epine et Polifême marquent pendant qu'il lit qu'ils sont pour le Poëte Merline, Gelindo et Doralbe se montrent contre lui, et lui tournent souvent le dos, enfin donnent à plusieurs reprises des marques d'ennui.)


Corni en Mi b.
Oboë
W.
Viole
Brontolon.
Ame fé-lone et dure, à Phyrrus cette in-
A-nima cruda e cotta a Pirro quest az-
Larghetto
F assai
F assai
6
6
3
jure! à Phyrrus qui n'endure à Phyrrus qui n'endure n'endu - re n'endure jamais le moindre af-
zione Pirro che per marmotta Pirro che per marmotta nel mon - do nel mondo marmotta mai pas-


P
F
P
col b.
Fleur d'Epi
c'est bon
fort bon
très bon
bravo
viva
viva
Merline et Doralbe toujours le même chant et les mêmes paroles.
je n'aime pas ce style non non
nò non ci piace af- fatto nò nò.
Gelindo
Brontolon
front! mille graces
mille graces poursuivons donc
-so tante gratio
o-bligato o-bli-ga--to
Polifême
c'est bon
for bon
très bon
bravo
viva
viva
P


il n'a rien de fa- -cile non non
nò non ci piace af- -fatto nò nè.
Brontolon.
s'il vous plaît poursuivons.
Andromaque trop
dunque dirò co- -si
se tu nò ti mol-
Cors
fière quittez cet air sé- -vère ou bien dans ma colè- -re pour mieux punir la mè- -re j'égor-
lifichi Andromaca pet- te gola il figlio tuo ti lacero il fi- glio tuo ti lacero dire quar-


Oboe
Fleur d'Epine
c'est bon!
bravo
fort bon!
vi-va
très bon!
viva
ge j'egorge j'egorge le poupon mille graces
ti duequarti ti lacero in mez-zo qua tanto grazie
mille graces oh cela me con-
obli-gato o-bli-ga-tissi-
Polifène
c'est bon!
bravo
fort bon!
vi-va
très bon!
viva
col b.
je n'aime pas ce style non non il n'a rien de fa-cile non non
nò no ci piace af-fatto nò nò no non ci piace af-fatto nò nò.
fond!
-mo
s'il vous plait pour sia-vons
dun que di-ro co-si

Merli et Dora:

non ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ non ce vers estsansrai

nò ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ nò che verso e queste

Gelindo

nonnon ♩ ♩ ♩ nonnon ♩ non ♩ non ♩ ♩

nò nò nò nò nò nò nò nò nò nò nò nò

lorsque l'amour m'ac cable

quando l'amor mi stuzzica

son! ni rime ni rai- son!

quà che verso e questo quà

non ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

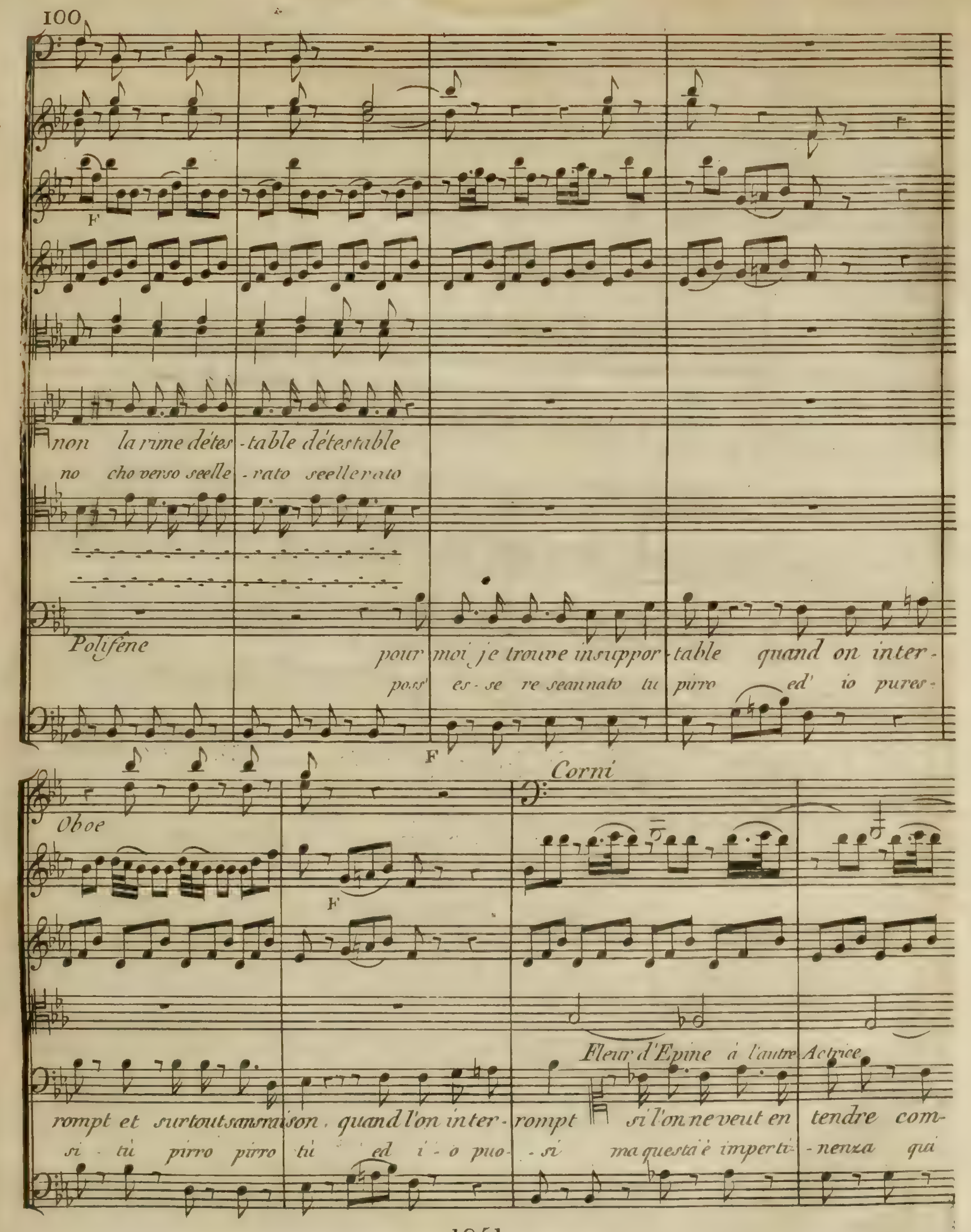
nò ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

non, non, non, non, non ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

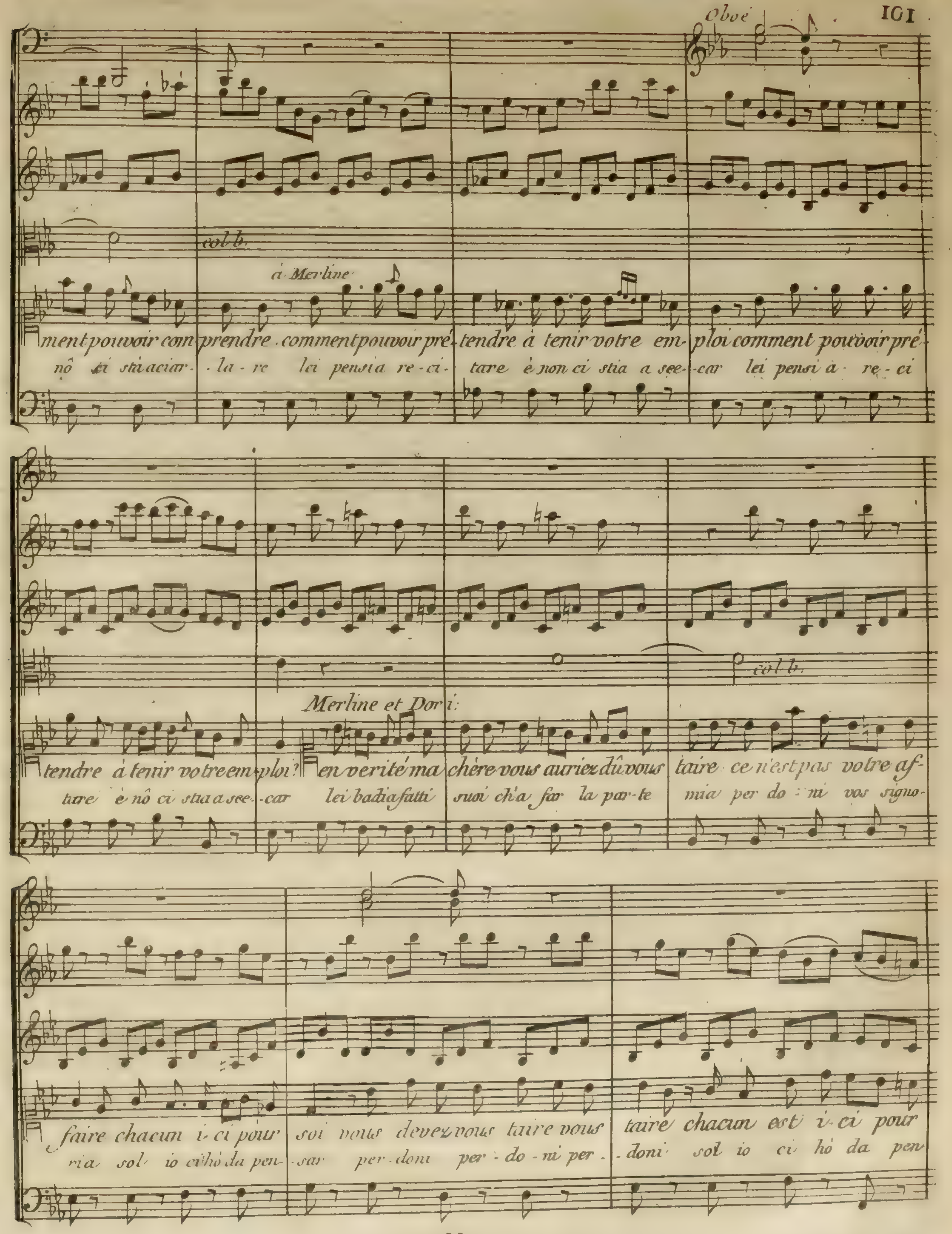
nò nò nò nò nò nò ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ nò

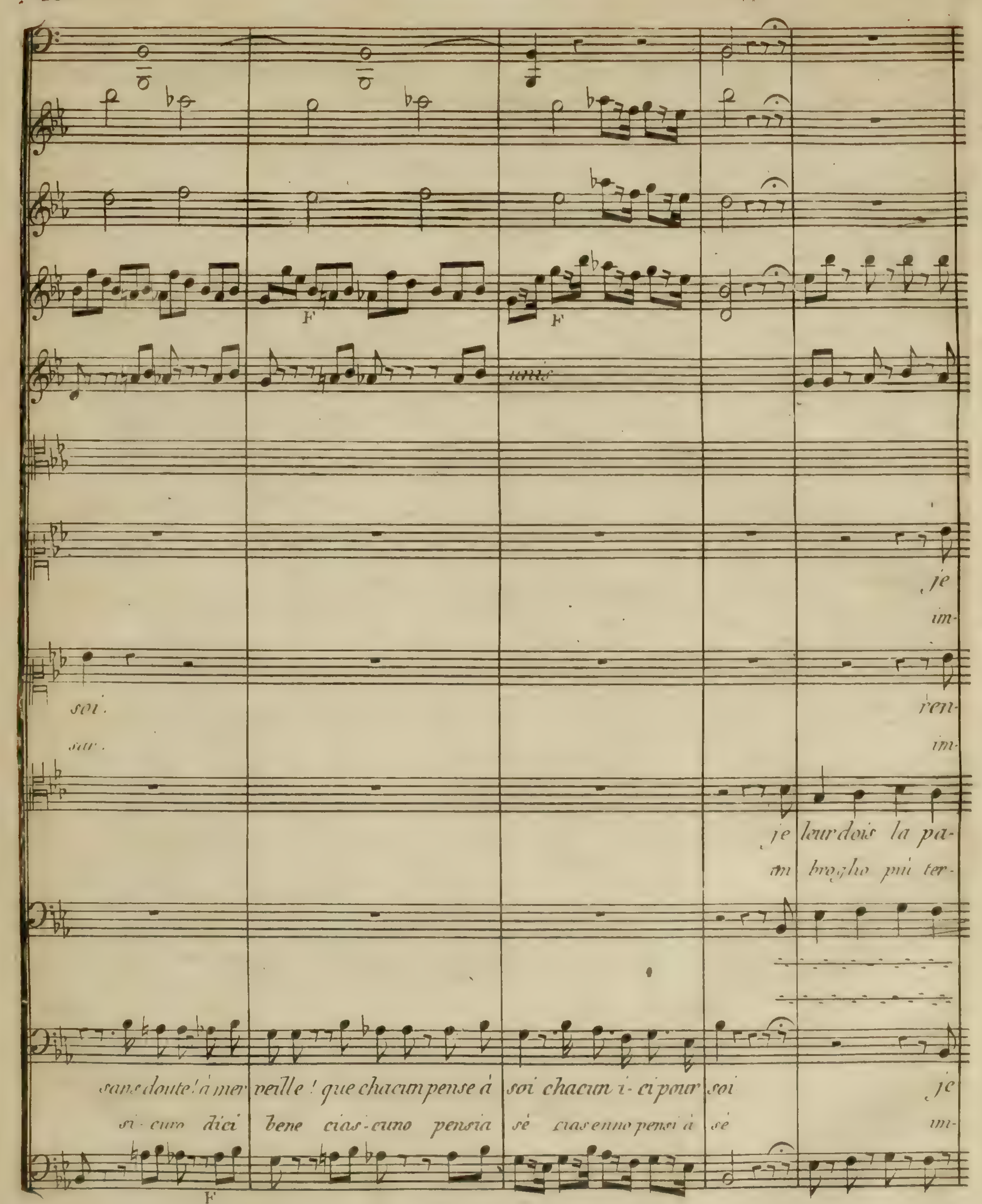
Princesse impitoy -a - ble

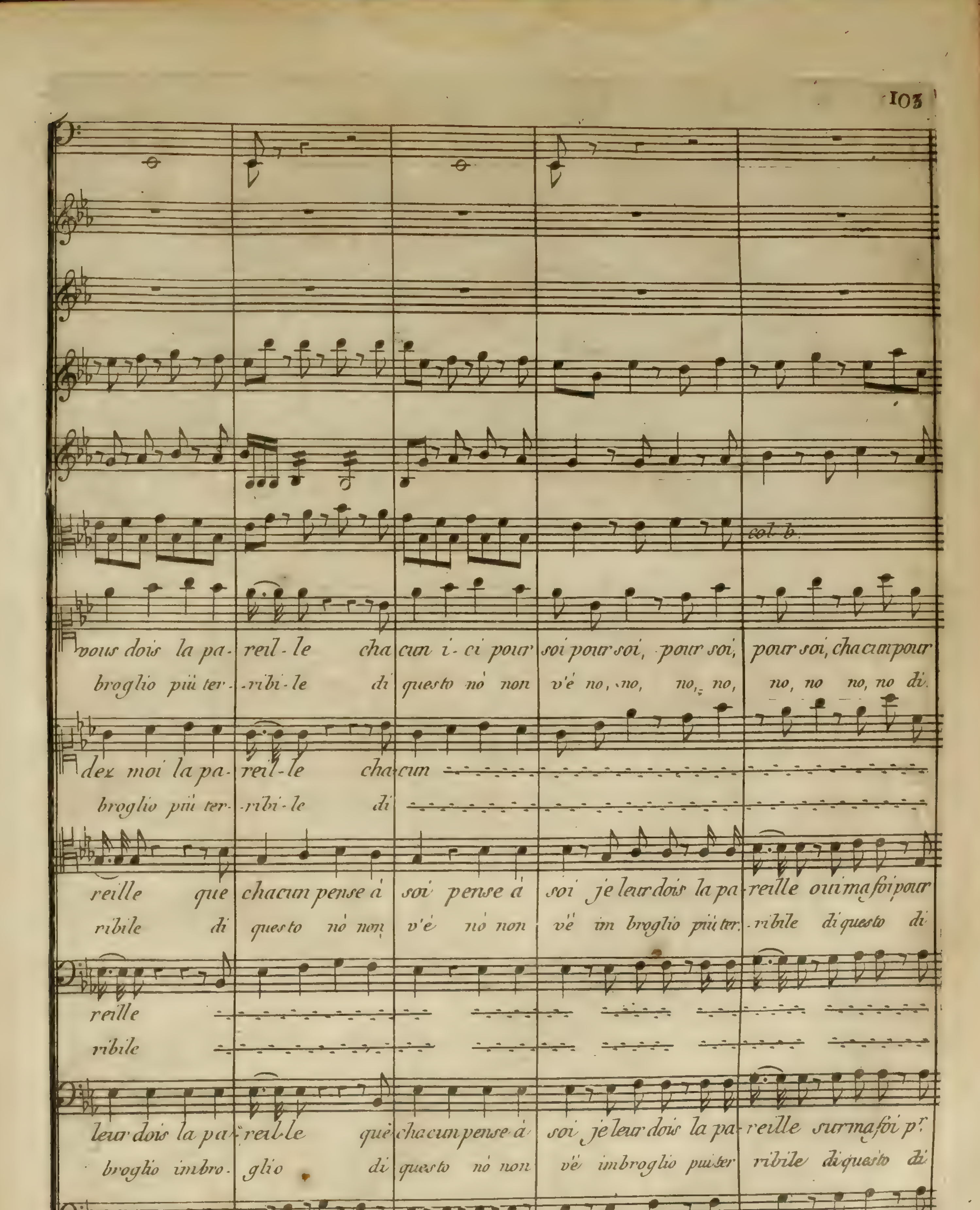
cara per che mi mozza chi

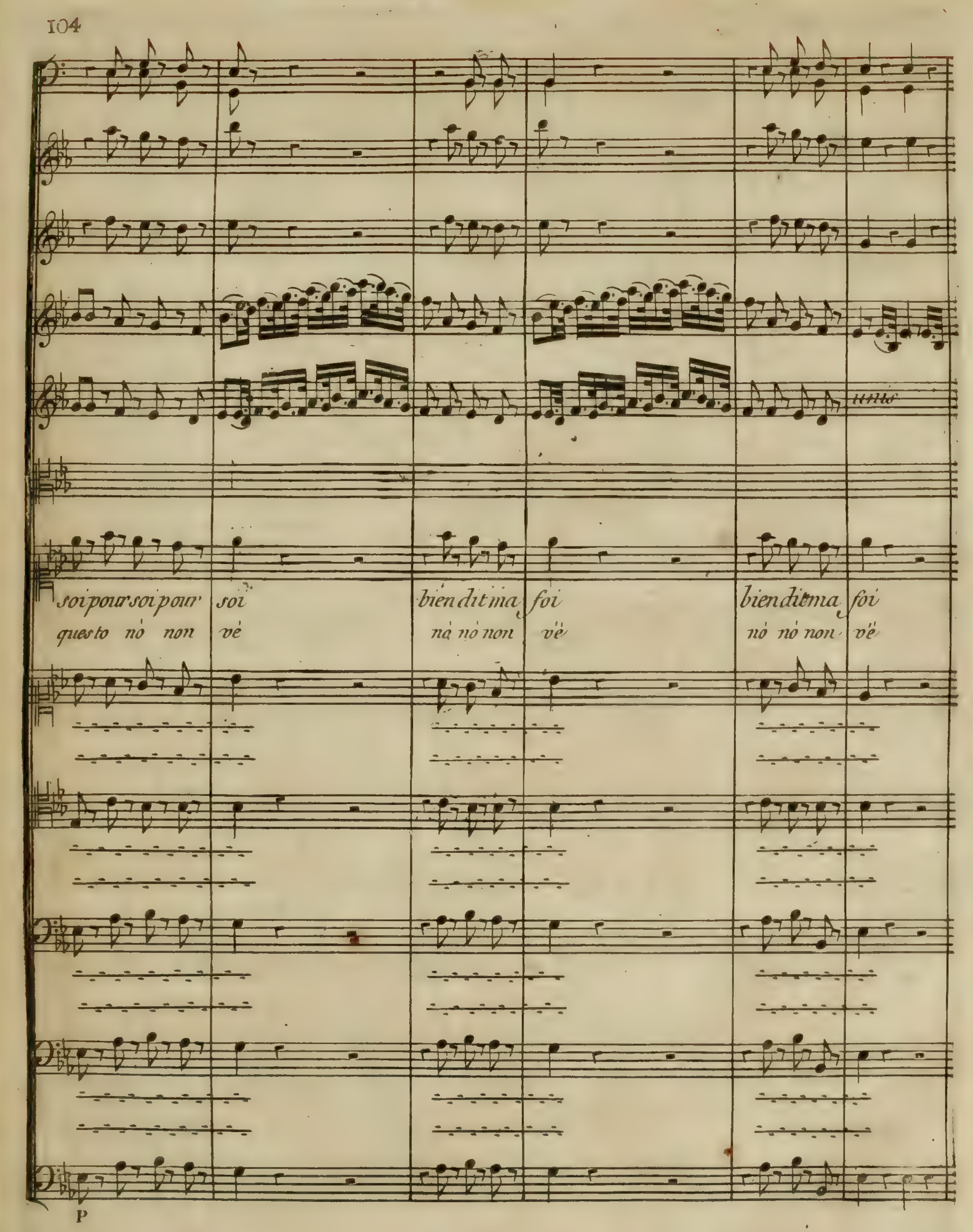


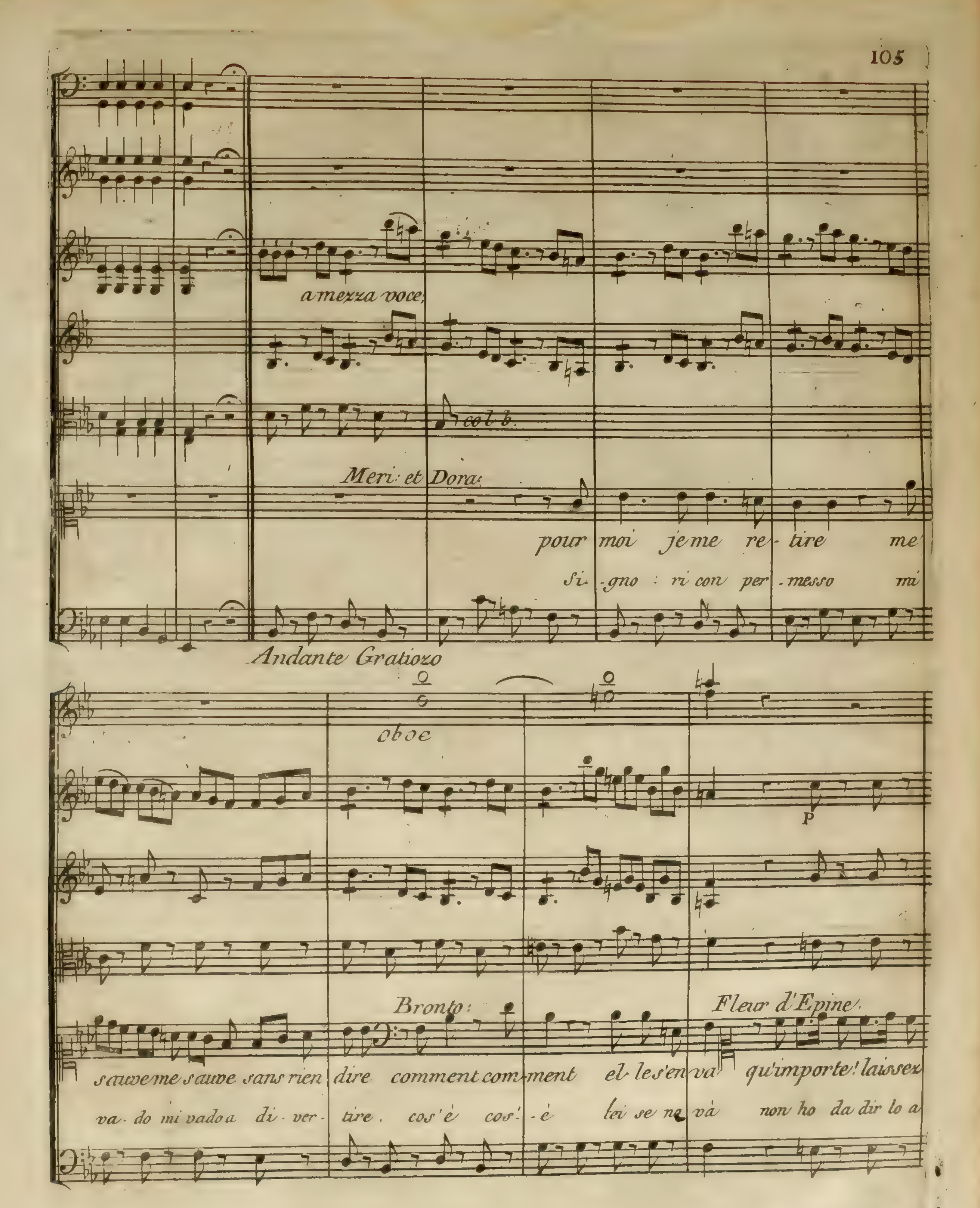
non la rime détes -table détestable
no cho verso scelle -rato scellerato
Polifêne
pour moi je trouve insuppor -table quand on inter-
poss' es - se re scannato tu pirro ed' io pures-
Oboe
Corni
Fleur d'Epine à l'autre Actrice
rompt et surtout sans raison, quand l'on inter- rompt si l'on ne veut en tendre com-
si - tu pirro pirro tu ed i - o puo- -si ma questa è imperti- -nenza qui

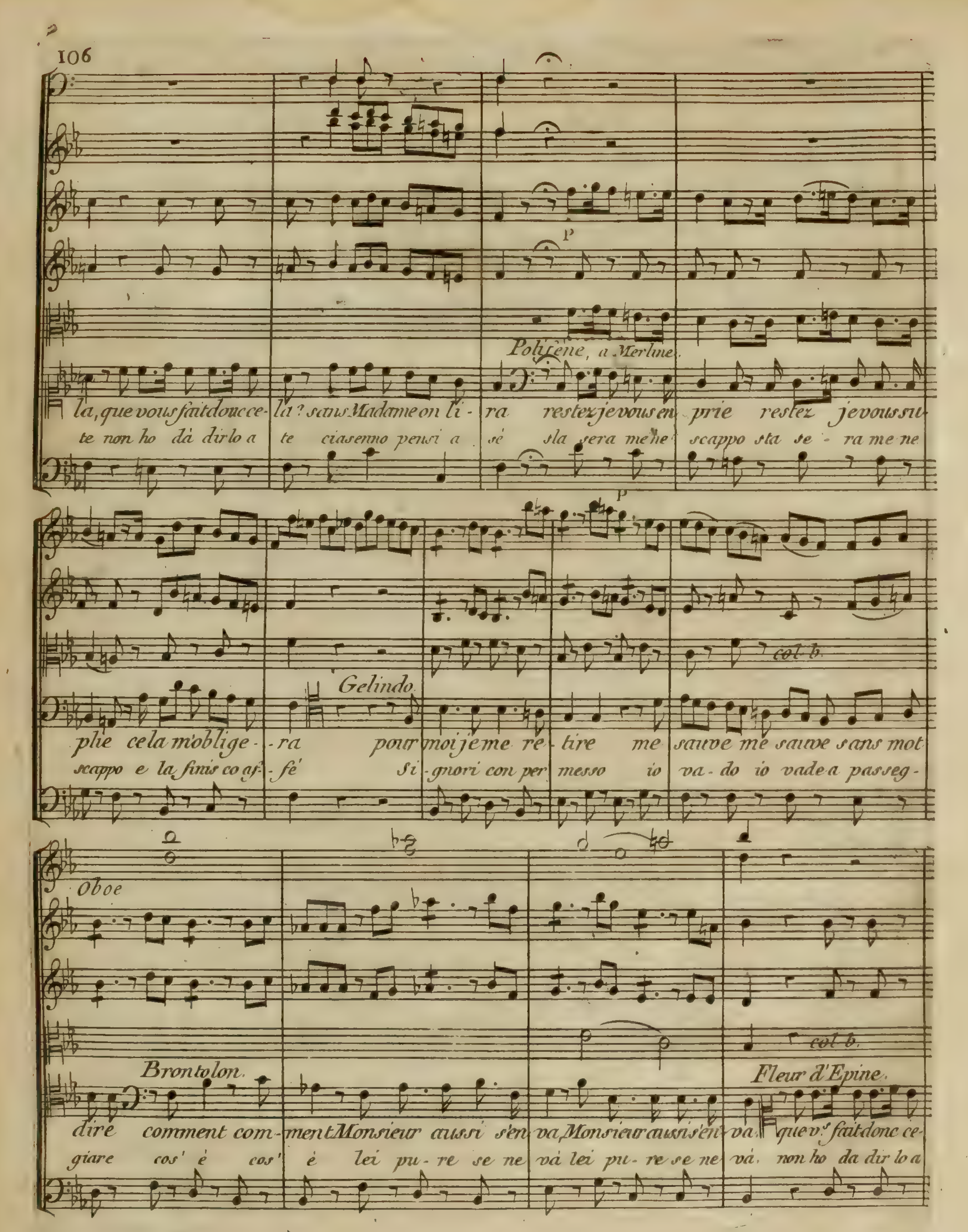

Oboe
col b.
à Merline
ment pouvoir com prendre . comment pouvoir pré tendre à tenir votre em ploi comment pouvoir pré
nô ci stia aciar - la - re lei pensia re - ci - tare è non ci stia a sec - car lei pensi a re - ci
col b.
Merline et Dori:
tendre à tenir votre em ploi? en verité ma chère vous auriez dû vous taire ce n'est pas votre af
tare è nô ci stia a sec - car lei badia fatti suoi ch'a far la par - te mia per do - ni vos signo -
faire chacun i - ci pour soi vous devez vous taire vous taire chacun est i - ci pour
ria sol io ci hò da pen - sar per - doni per - do - ni per - doni sol io ci hò da pen


F
F
F
unis
je
im-
soi.
sur.
ren-
im-
je leur dois la pa-
im broglio piu ter-
sans doute! à merveille! que chacun pense à soi chacun i-ci pour soi
je
si-curo dici bene cias-cuno pensia sè cias-cuno pensi à sè
im-
F

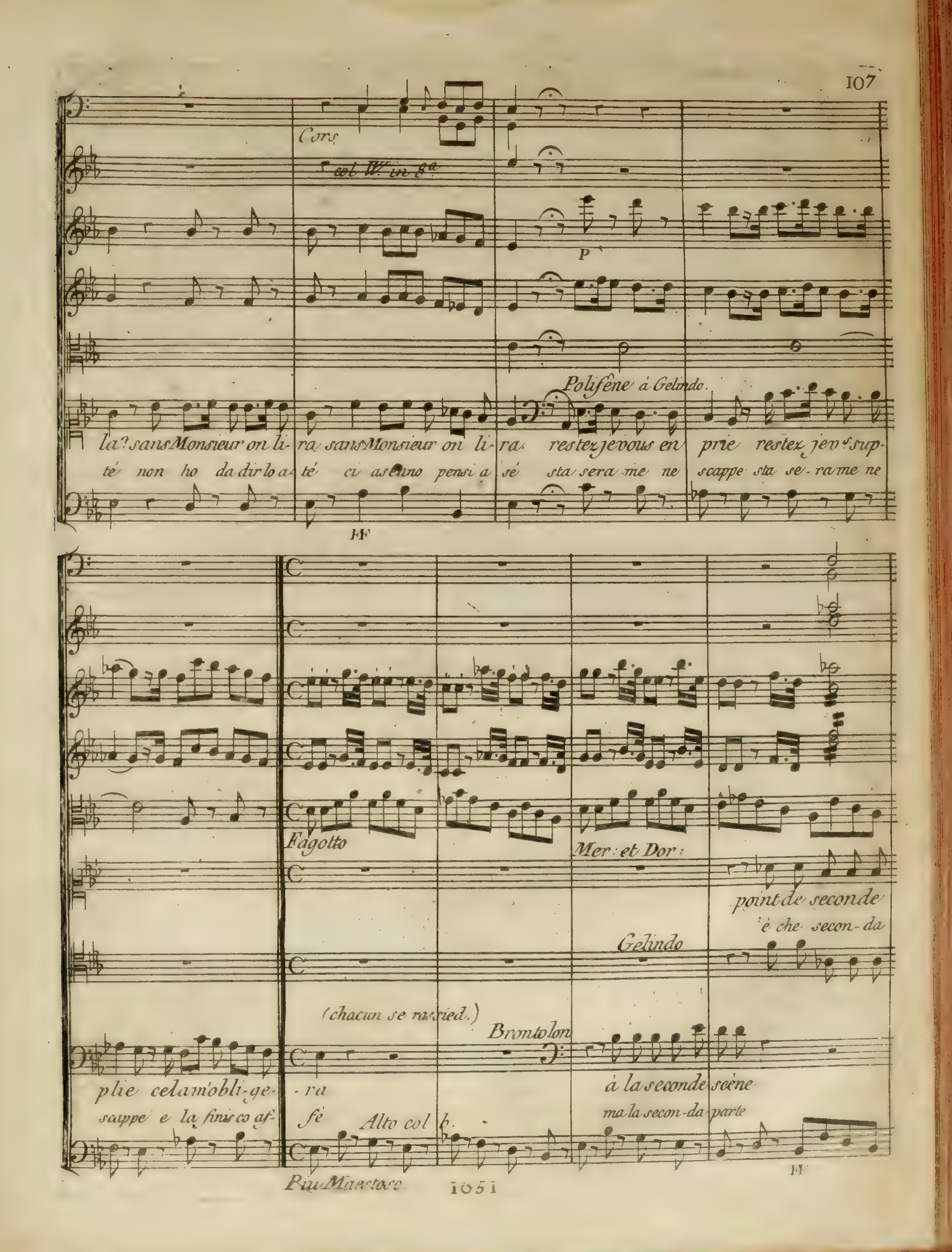

col. b.
vous dois la pa- reil-le cha cun i-ci pour soi pour soi, pour soi, pour soi, chacun pour
broglio più ter- -ribi-le di questo nò non v'è no, no, no, no, no, no no, no di.
dez moi la pa- reil-le cha cun
broglio più ter- -ribi-le di
reille que chacun pense à soi pense à soi je leur dois la pa- reille oui ma foi pour
ribile di questo nò non v'è nò non vè im broglio più ter- -ribile di questo di
reille
ribile
leur dois la pa- reil-le que chacun pense à soi je leur dois la pa- reille sur ma foi pr.
broglio imbro- glio di questo nò non vè imbroglio più ter ribile di questo di

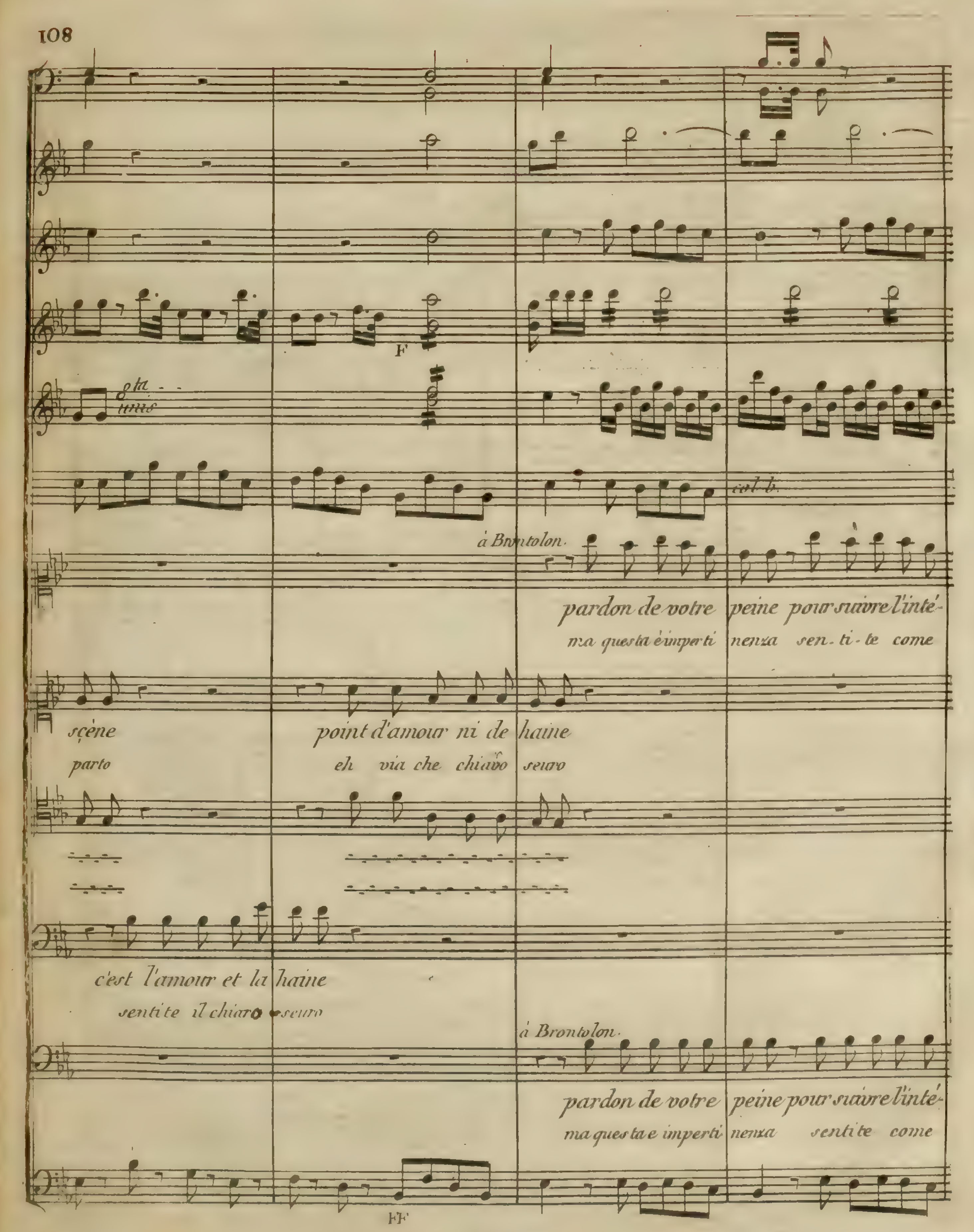

soi pour soi pour
soi
bien dit ma
foi
bien dit ma
foi
questo nò non
vè
nò nò non
vè
nò nò non
vè
P

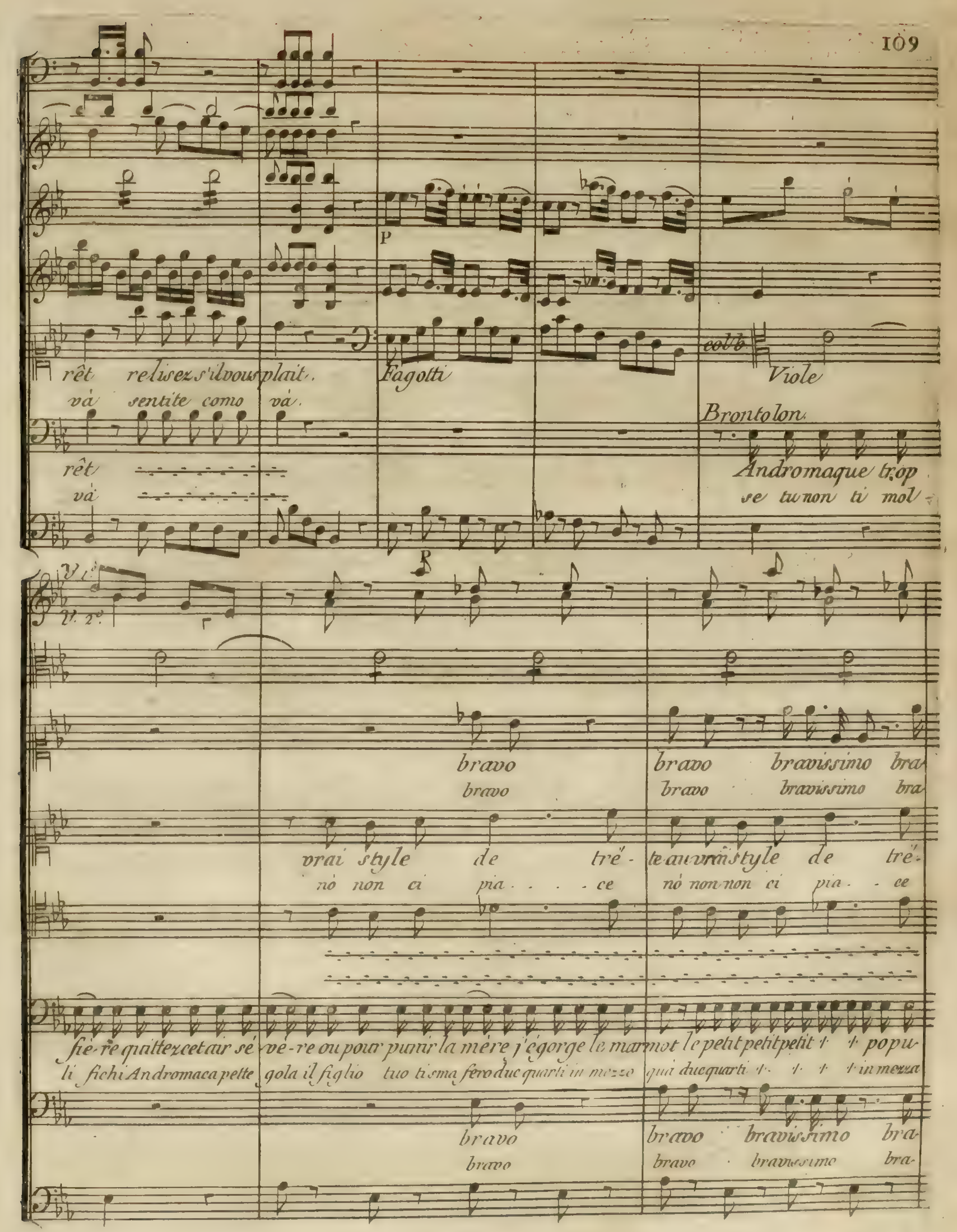

a mezza voce
col b.
Meri: et Dora:
pour moi je me re- tire me
Si- gno : ri con per - messo mi
Andante Gratiozo
oboe
P
Bronto:
Fleur d'Epine
sauve me sauve sans rien dire comment comment el- le s'en va qu'importe! laissez
va- do mi vado a di- ver- tire. cos'è cos'- è lei se ne và non ho da dir lo a

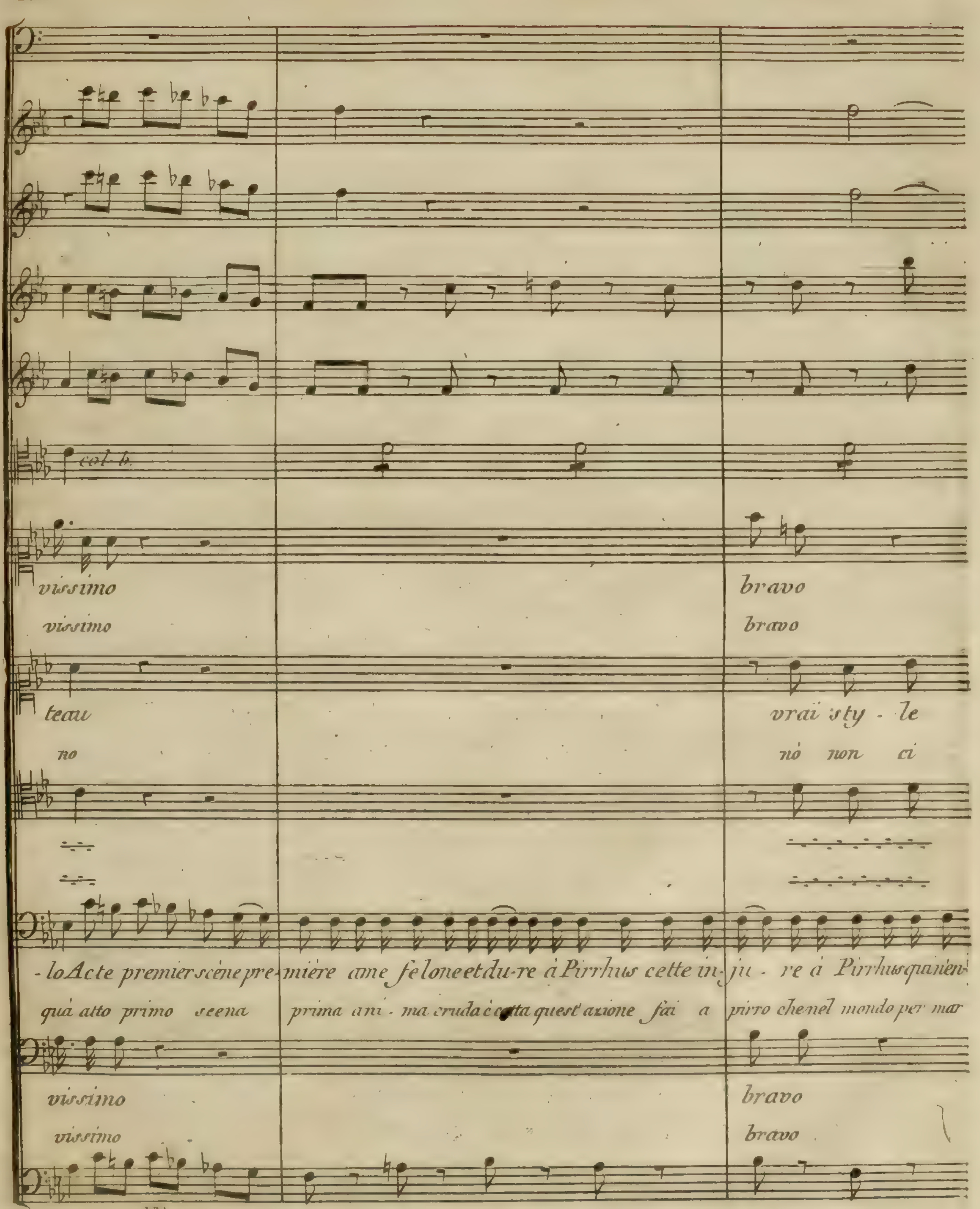


Polisene, a Merline.
p
la, que vous fait donc ce- la? sans Madame on li- ra restez je vous en prie restez je vous su
te non ho dà dirlo a te ciasenno pensi a sé sta sera me ne scappo sta se - ra me ne
p
col b.
Gelindo.
plie cela m'oblige- -ra pour moi je me re- tire me sauve me sauve sans mot
scappo e la finis co af- -fé Si- gnori con per messo io va- do io vado a passeg-
Oboe
col b.
Brontolon.
Fleur d'Epine.
dire comment com- ment Monsieur aussi s'en va Monsieur aussi s'en va. que vs. fait donc ce-
giare cos' è cos' è lei pu- re se ne và lei pu- re se ne và. non ho da dir lo a

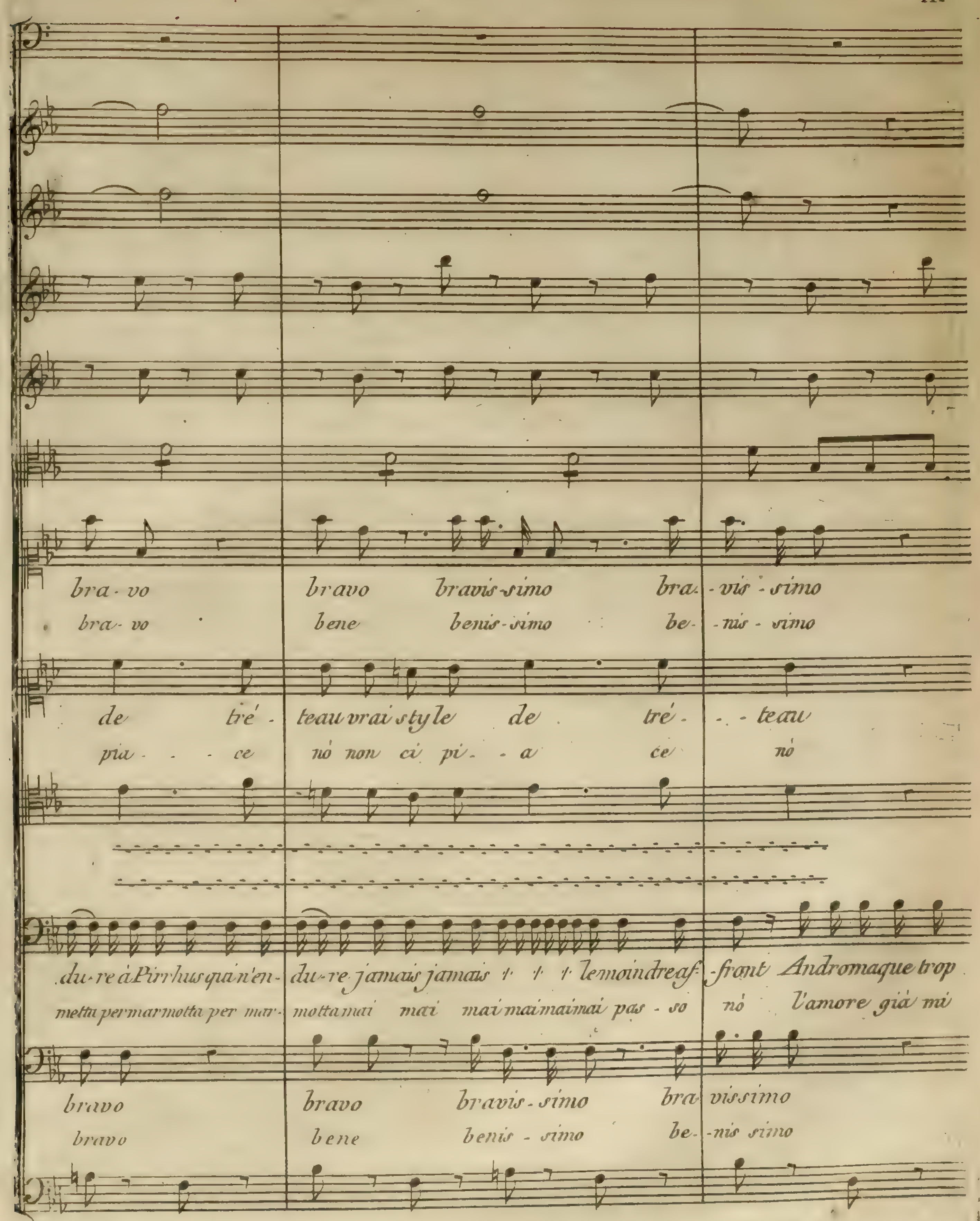

Cors
col Vl. in 8a
P
Polifène à Gelindo.
la? sans Monsieur on li- ra, sans Monsieur on li- ra, restez je vous en prie restez je v.s sup-
té non ho da dir lo a- té ci ase'nno pensi a sé sta sera me ne scappe sta se- ra me ne
Fagotto
Mer: et Dor:
point de seconde
è che secon- da
Gelindo
(chacun se rassied.)
Brontolon
plie cela m'obli- ge- - ra à la seconde scène
scappe e la finis co af- fé ma la secon- da parte
Alto col b.
Più Maestoso

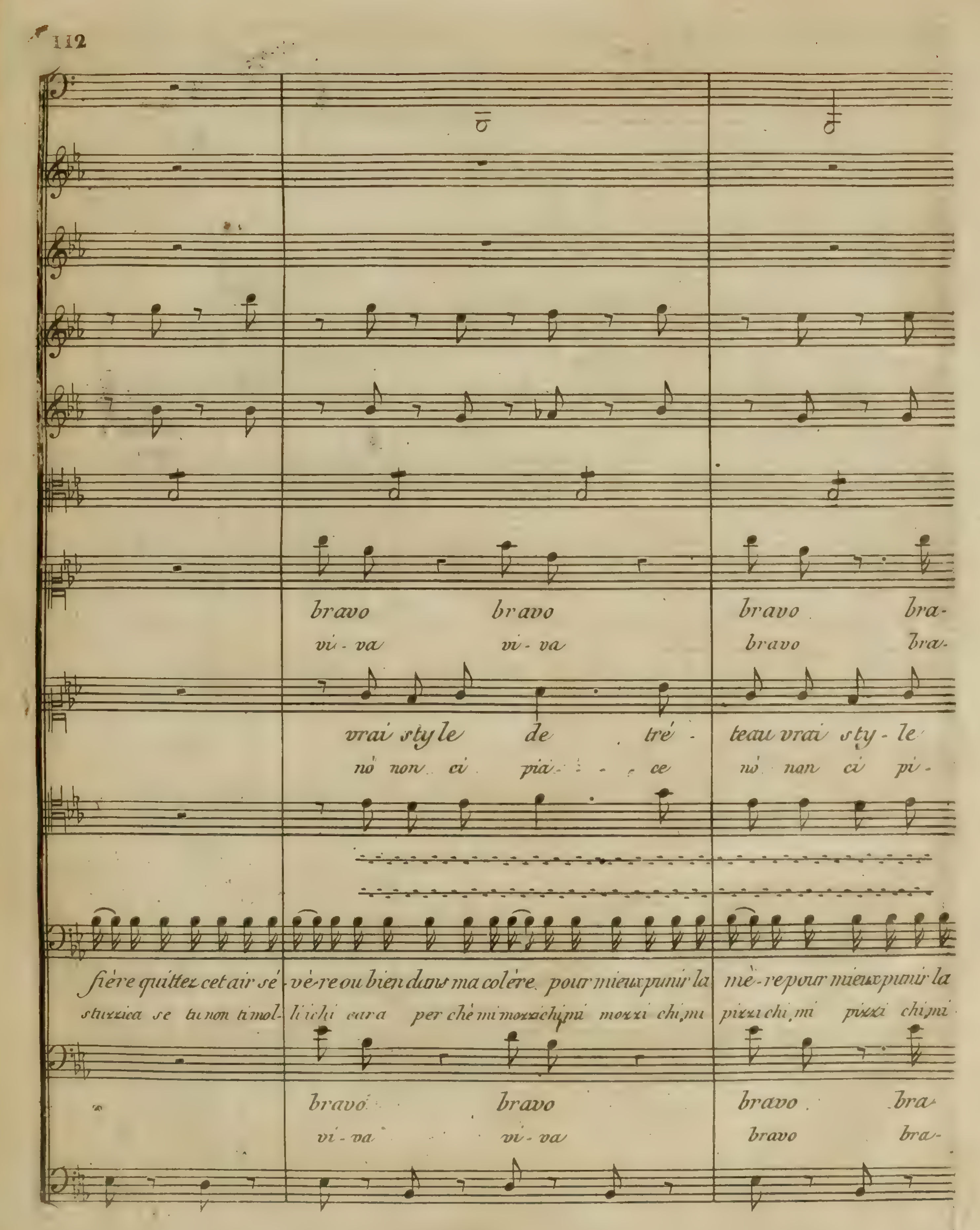

F
8va
unis
à Brontolon.
pardon de votre peine pour suivre l'inté-
ma questa è imperti nenza sen-ti-te come
sçène
point d'amour ni de haine
parto
eh via che chiaro scuro
c'est l'amour et la haine
sentite il chiaro scuro
à Brontolon.
pardon de votre peine pour suivre l'inté-
ma questa e imperti nenza sentite come
FF

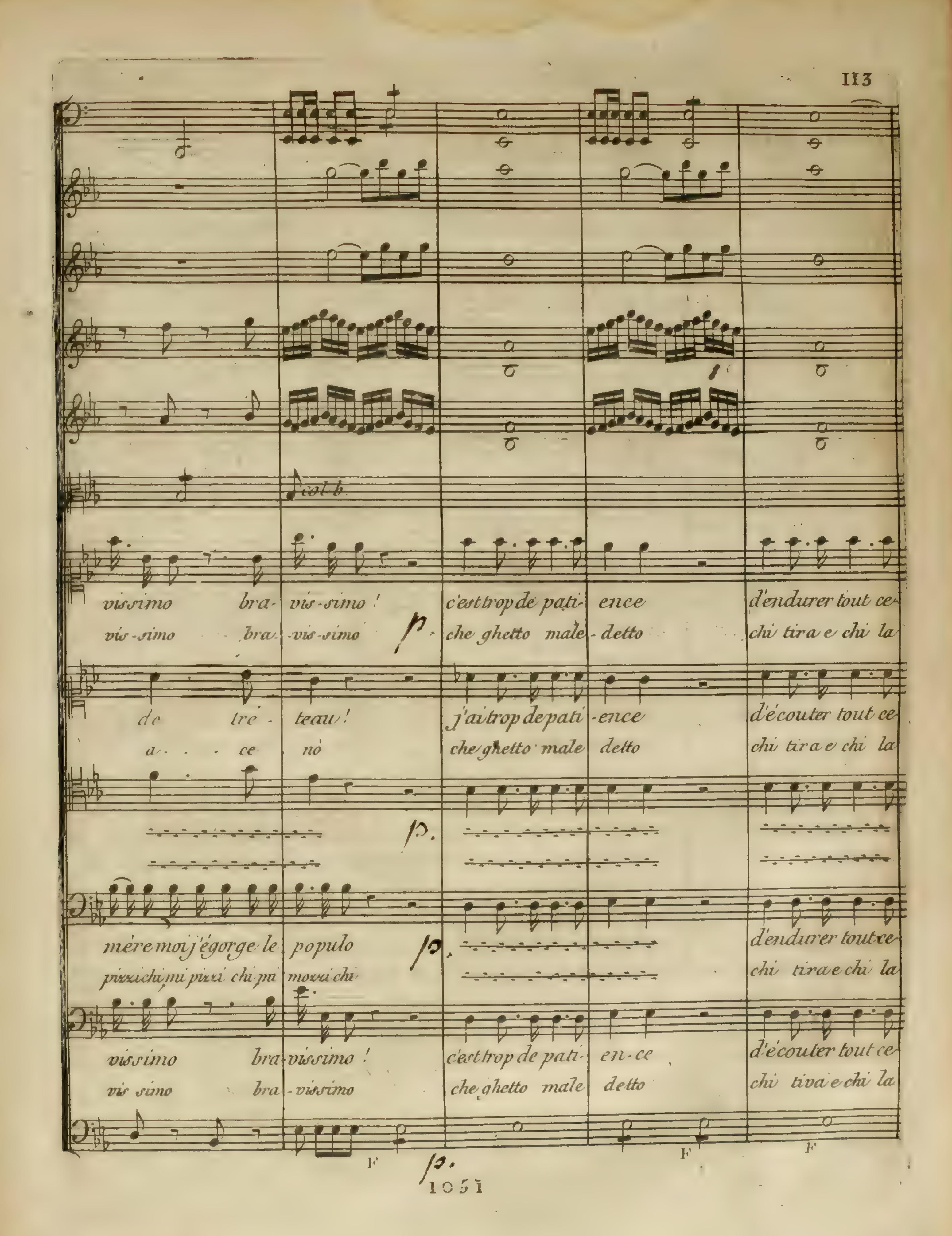

rêt relisez s'il vous plait.
và sentite como và.
Fagotti
coll b. Viole
Brontolon.
rêt
và
Andromaque trop
se tu non ti mol
bravo
bravo
bravo bravissimo bra
bravo bravissimo bra
vrai style de trê te au vrai style de trê
nò non ci pia ce nò non non ci pia ce
fie re quittez cet air sé ve-re ou pour punir la mère j'égorge le marmot le petit petit petit popu
li fichi Andromaca pette gola il figlio tuo ti sma fero due quarti in mezzo qui due quarti in mezza
bravo
bravo
bravo bravissimo bra
bravo bravissimo bra


col b.
vissimo
vissimo
bravo
bravo
teau
no
vraï sty - le
nò non ci
- lo Acte premier scène pre- mière ame feloneetdu-re à Pirrhus cette in- ju - re à Pirrhus qu'aien
quà atto primo scena prima ani - ma cruda è cotta quest' azione fai a pirro che nel mondo per mar
vissimo
vissimo
bravo
bravo

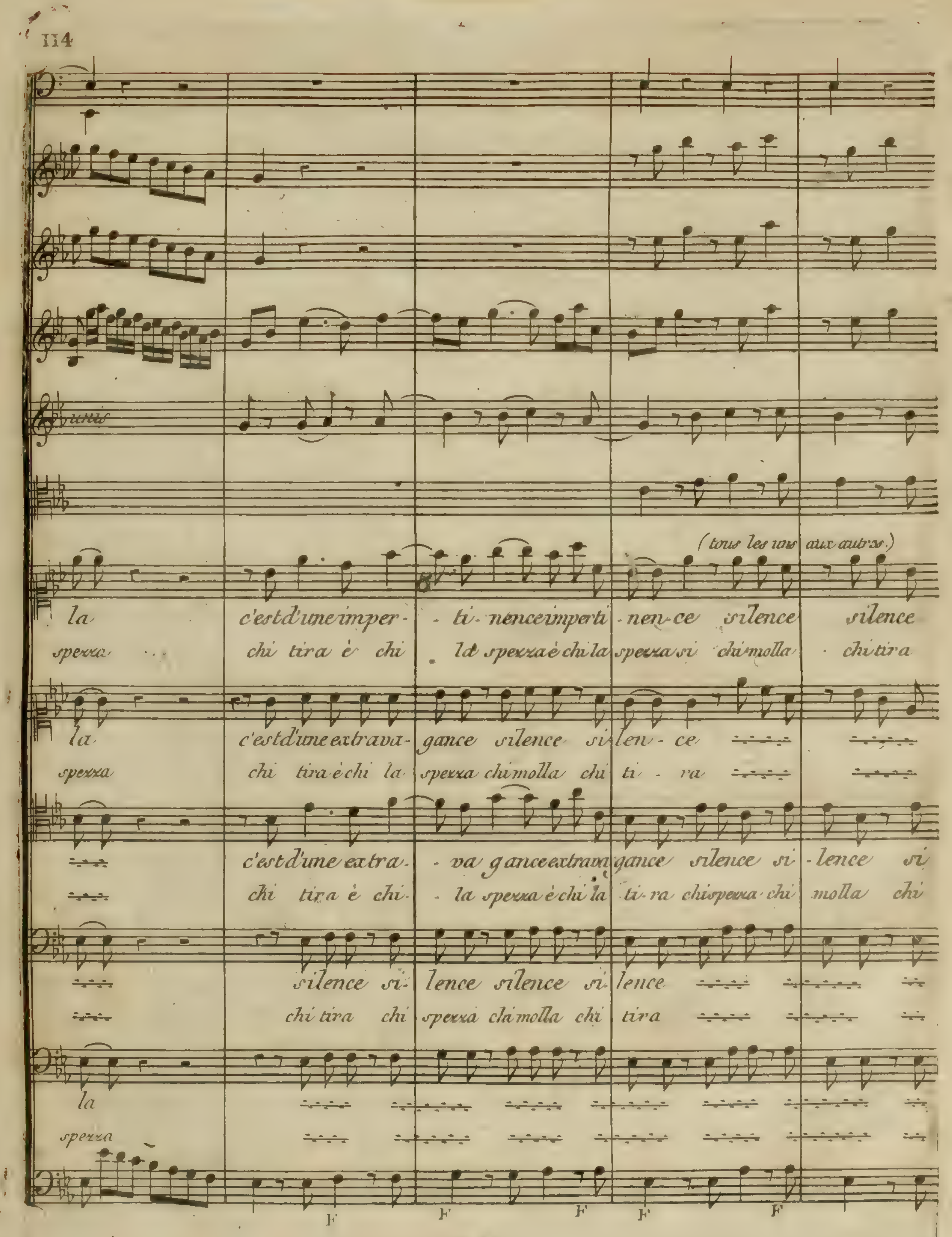
FF

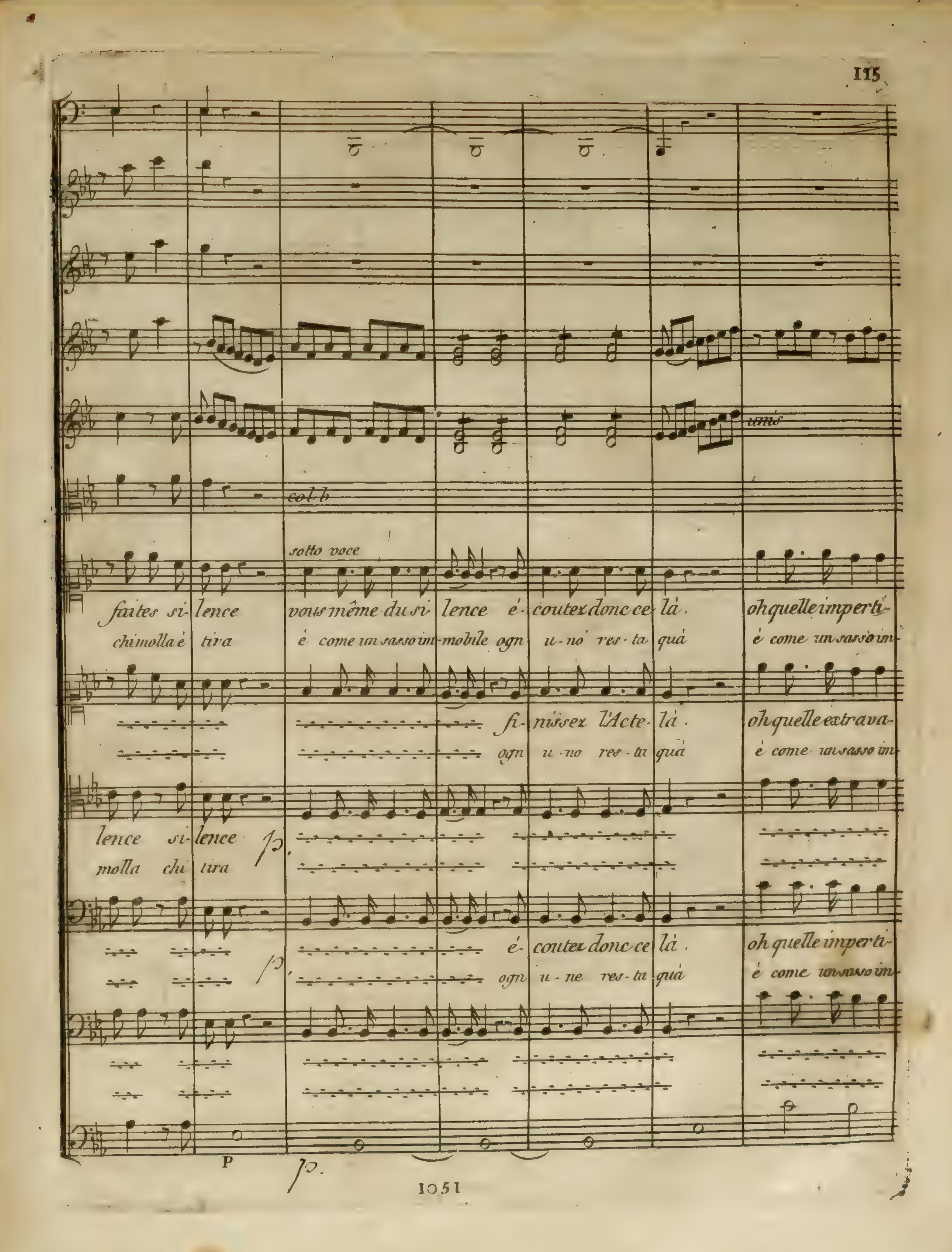

bra-vo bravo bravis-simo bra-vis-simo
bra-vo bene benis-simo be-nis-simo
de tré-teau vrai style de tré-teau
pia-ce nò non ci pi-a ce nò
du-re à Pirrhus qu'à n'en-du-re jamais jamais le moindre af-front Andromaque trop
metta per marmotta per mar-motta mai mai mai mai mai pas-so nò l'amore già mi
bravo bravo bravis-simo bra-vissimo
bravo bene benis-simo be-nis simo

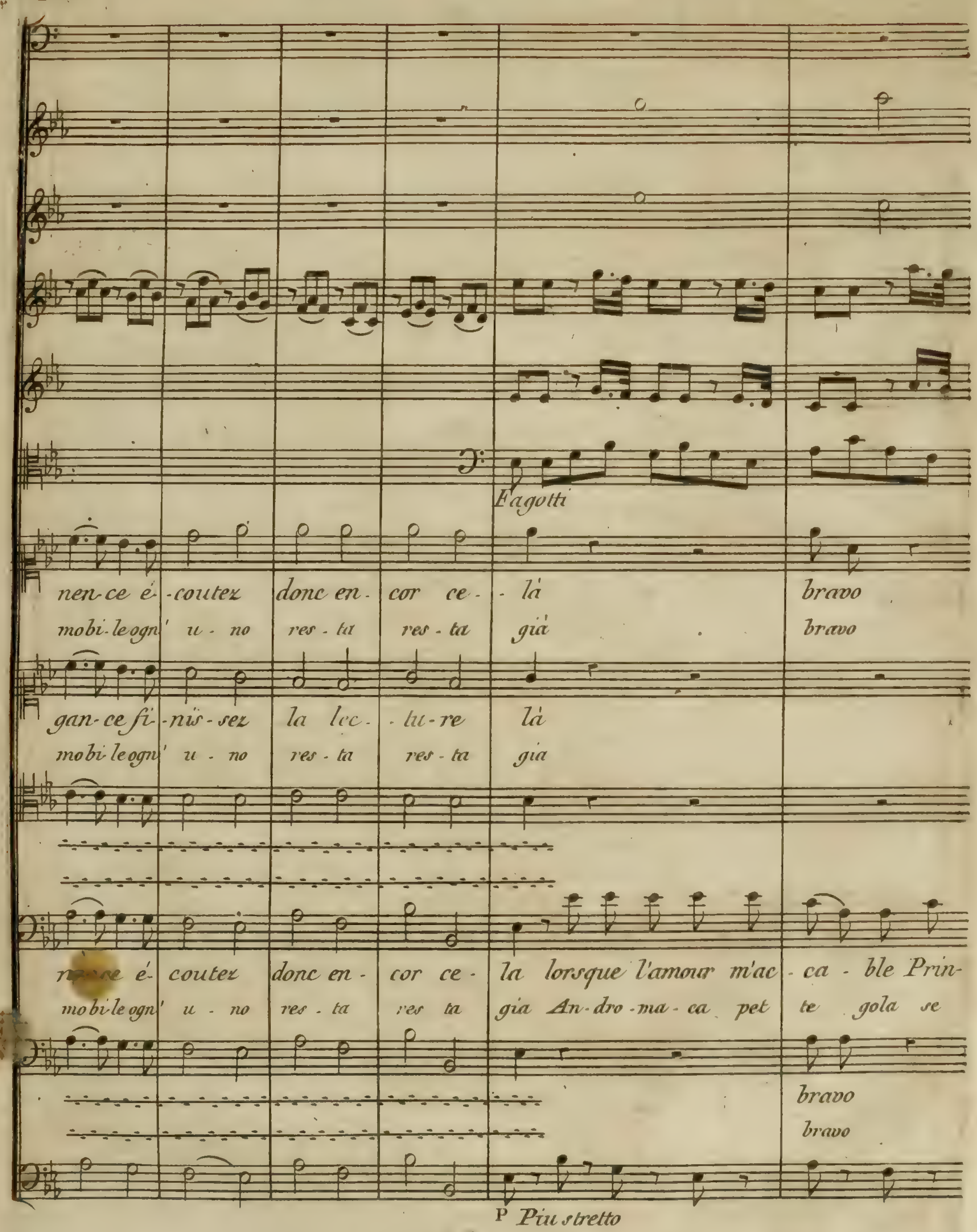

bravo bravo bravo bra-
vi-va vi-va bravo bra-
vrai style de tré- teau vrai sty-le
nò non ci pia- - - ce nò non ci pi-
fière quittez cet air sé-vè-re ou bien dans ma colère pour mieux punir la mè-re pour mieux punir la
stuzzica se tu non ti mol-li ichi cara per chè mi mozzichi mi mozzi chi, mi pizzi chi, mi pizzi chi mi
bravo bravo bravo bra-
vi-va vi-va bravo bra-

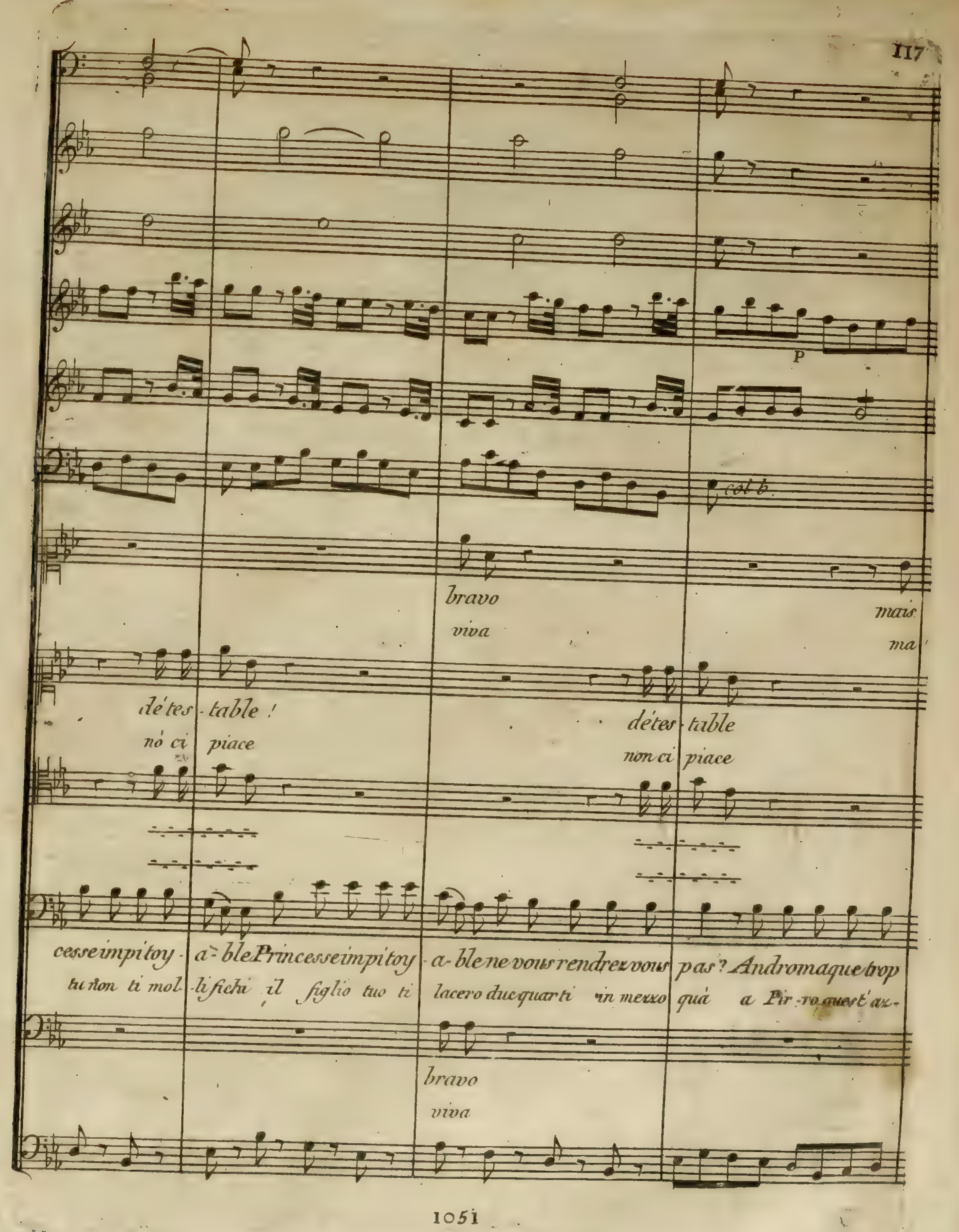


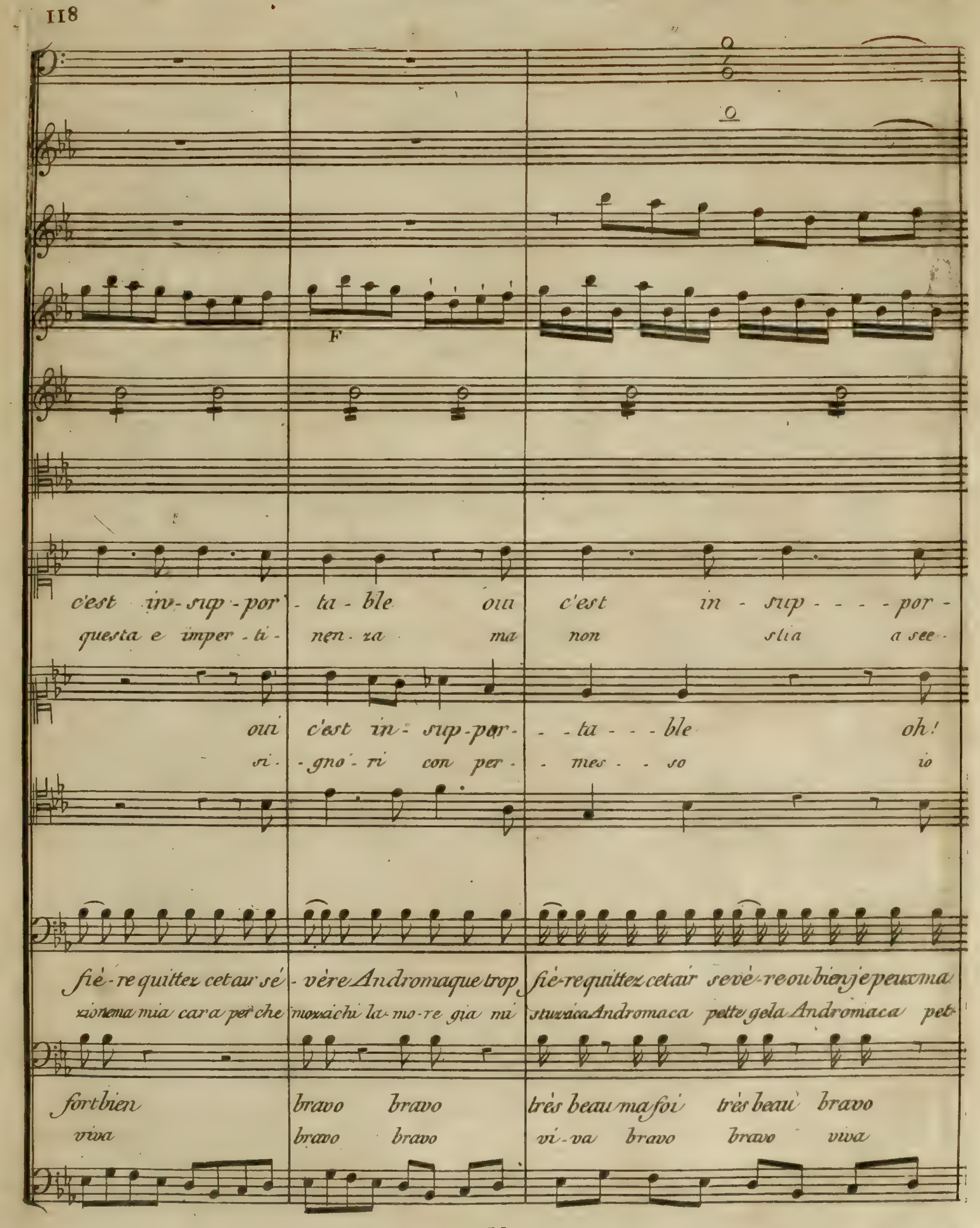
col b.
vissimo bra- vis-simo ! c'est trop de pati- ence d'endurer tout ce-
vis-simo bra- -vis-simo che ghetto male - detto chi tira e chi la
p.
de tre - teau ! j'ai trop de pati -ence d'écouter tout ce-
a - - ce nò che ghetto male detto chi tira e chi la
p.
mère moi j'égorge le populo d'endurer tout ce-
pizzichi mi pizzi chi pi movai chi chi tira e chi la
p.
vissimo bra- vissimo ! c'est trop de pati- en-ce d'écouter tout ce-
vis simo bra - vissimo che ghetto male detto chi tiva e chi la
F F F
p.

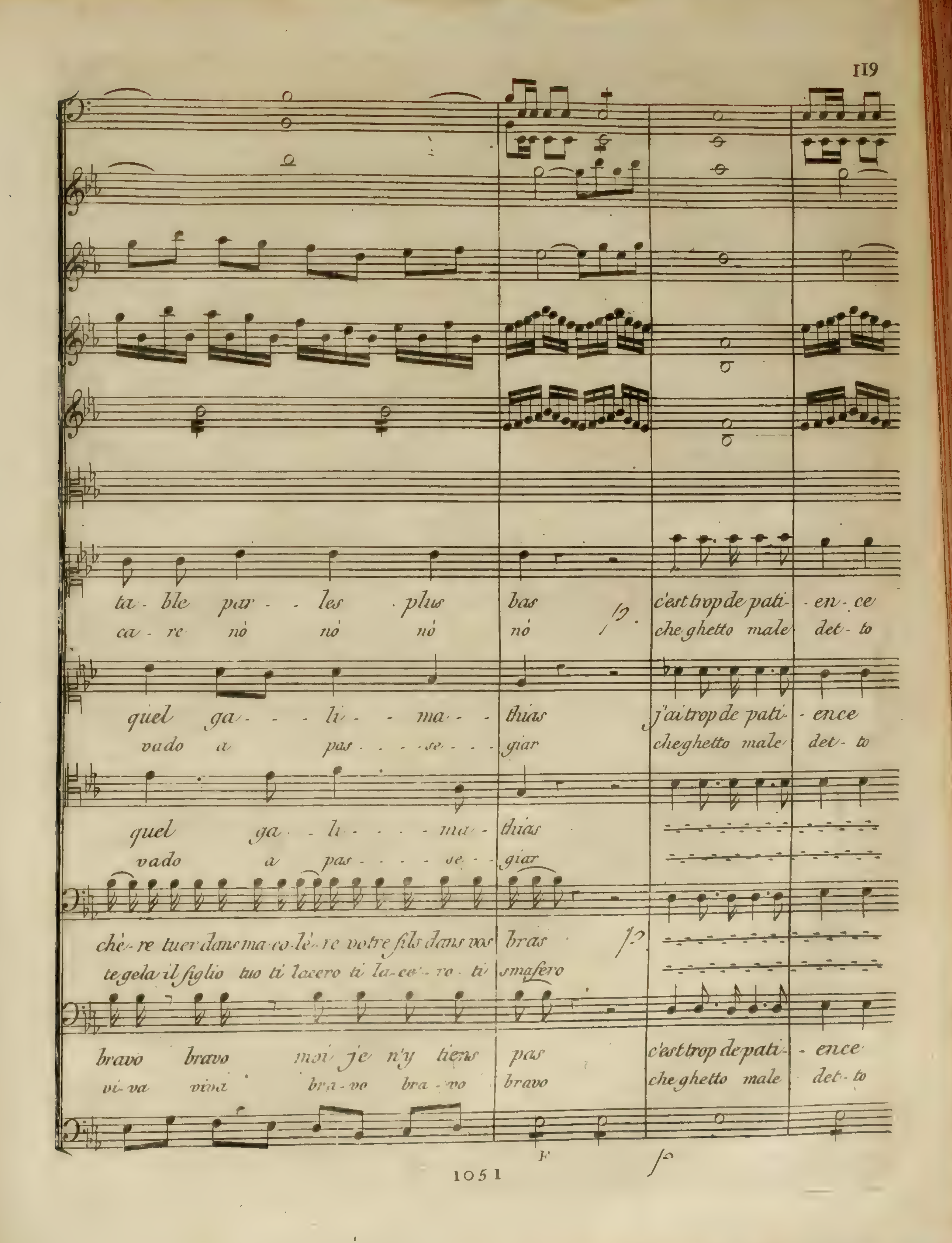

unis
(tous les uns aux autres.)
la c'est d'une imper- - ti- nence imperti - nen-ce silence silence
spezza chi tira è chi la spezza è chi la spezza si chi molla chi tira
la c'est d'une extrava- gance silence si-len - ce
spezza chi tira è chi la spezza chi molla chi ti - ra
c'est d'une extra- - va gance extravagance silence si - lence si
chi tira è chi - la spezza è chi la ti-ra chi spezza chi molla chi
silence si- lence silence si- lence
chi tira chi spezza chi molla chi tira
la
spezza
F F F F F

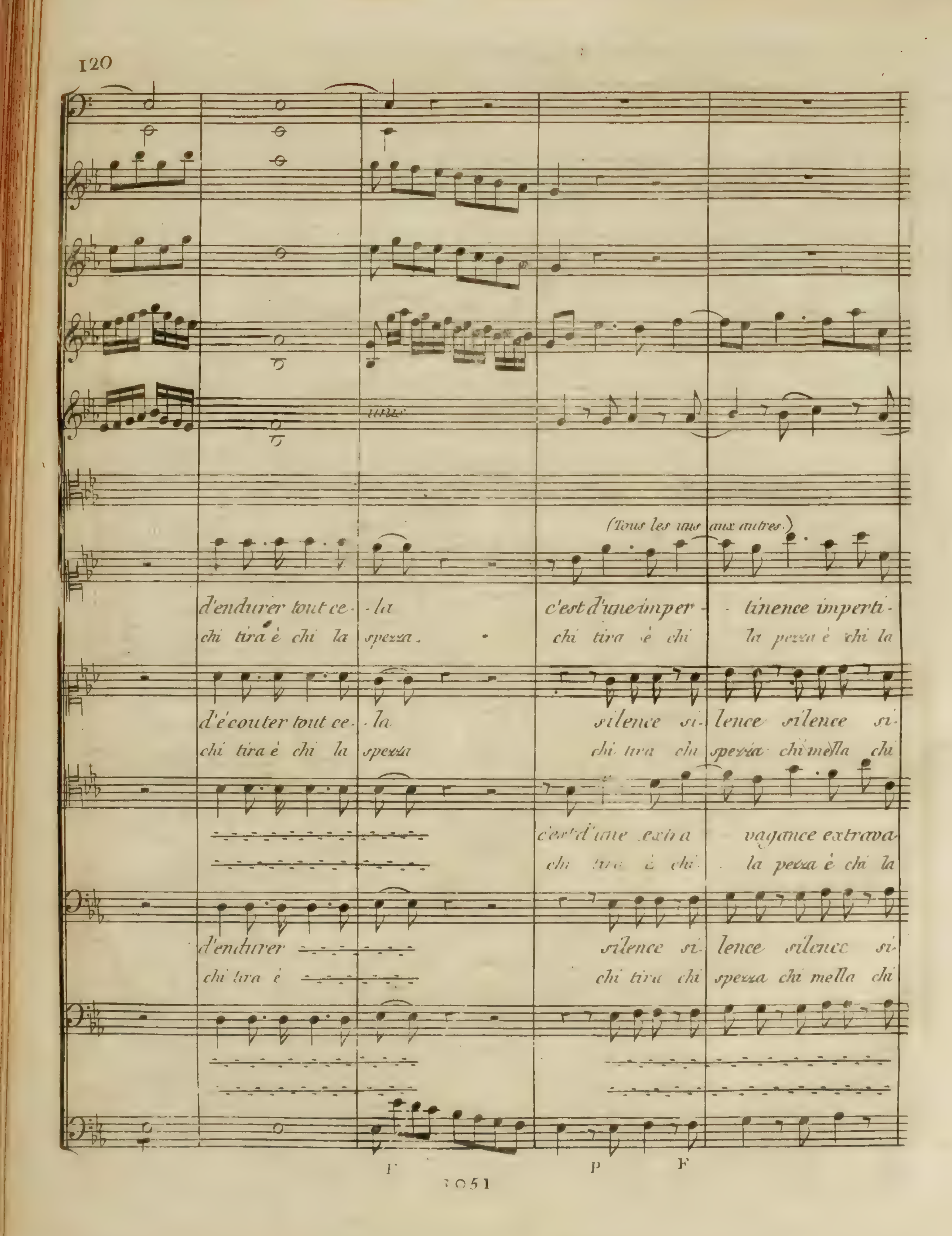

col b
sotto voce
faites si- lence vous même du si- lence é- coutez donc ce là. oh quelle imperti-
chi molla é tira é come un sasso im-mobile ogn u-no res-ta quá é come un sasso im-
fi- nissez l'Acte- là. oh quelle extrava-
ogn u-no res-ta quá é come un sasso im-
lence si- lence
molla chi tira
é- coutez donc ce là. oh quelle imperti-
ogn u-ne res-ta quá é come un sasso im-
unis
P
p.

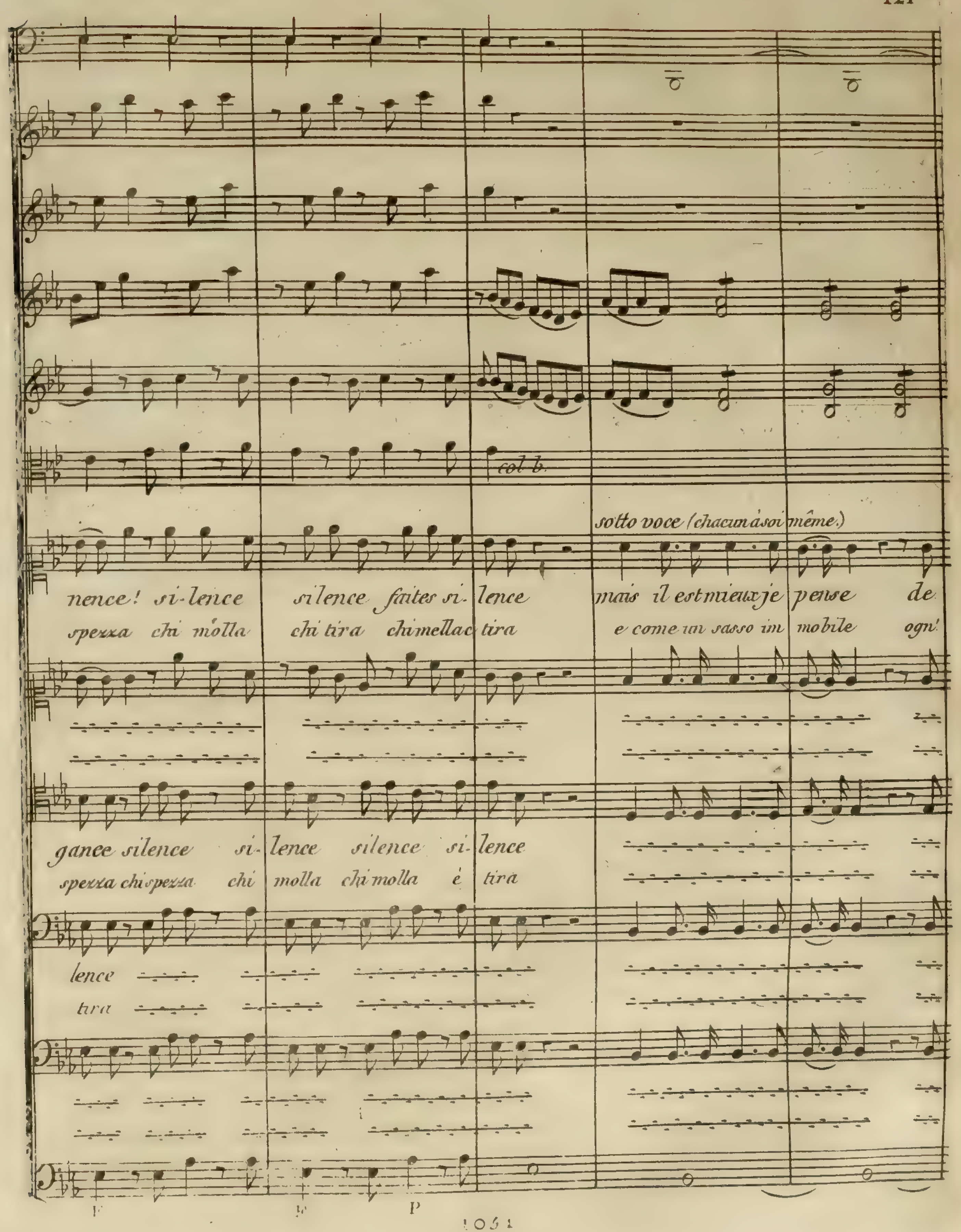

Fagotti
nen-ce é- -coutez donc en- cor ce- -là bravo
mobi-leogn' u - no res - ta res - ta già bravo
gan-ce fi- -nis-sez la lec- -tu-re là
mobi-leogn' u - no res - ta res - ta gia
é- coutez donc en - cor ce - la lorsque l'amour m'ac - ca - ble Prin-
mobi-leogn' u - no res - ta res ta gia An-dro-ma-ca pet te gola se
bravo
bravo
P Piu stretto

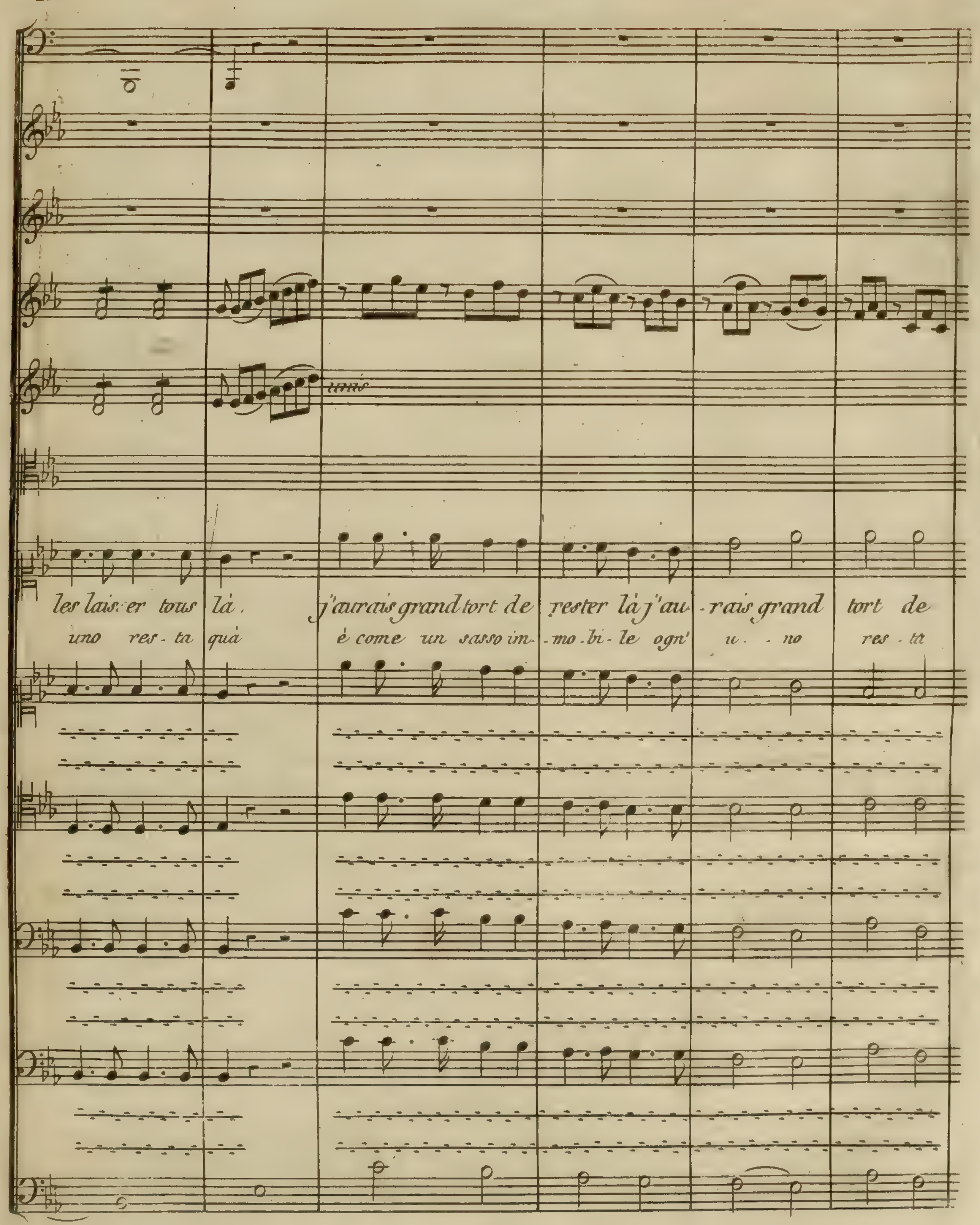

col b.
bravo
viva
mais
ma
détes-table!
nó ci piace
détes-table
non ci piace
cesseimpitoy-a-blePrincesseimpitoy-a-blenevousrendrezvous pas? Andromaquetrop
tu non ti mol-lifichi il figlio tuo ti lacero duequarti in mezzo quà a Pir-ro quest' az-
bravo
viva

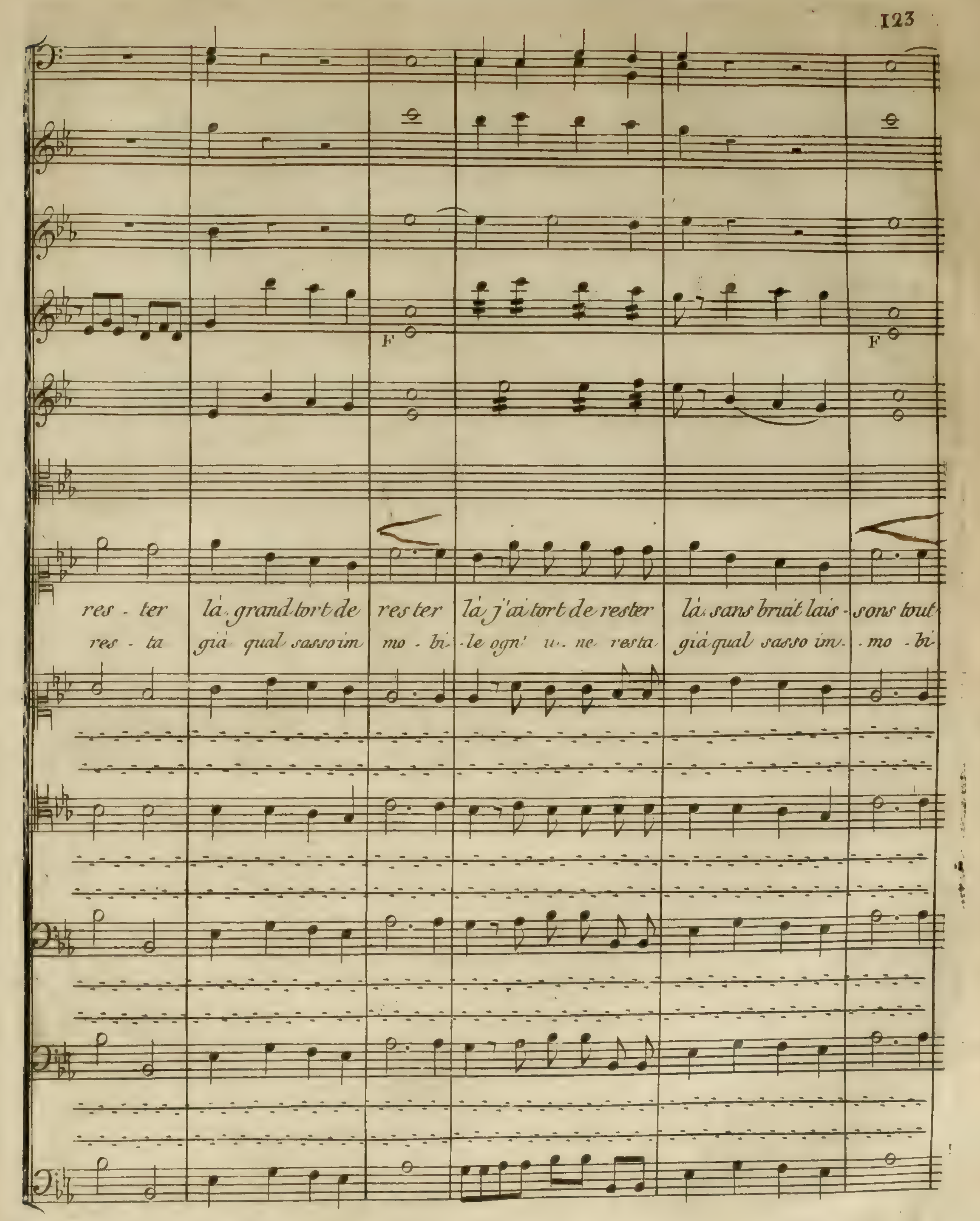

F
c'est in-sup-por-ta-ble oui c'est in-sup---por-
questa e imper-ti-nen-za ma non stia a see-
oui c'est in-sup-por--ta---ble oh!
si--gno-ri con per--mes--so io
fiè-re quittez cet air sé-vère Andromaque trop fiè-re quittez cet air sevè-re ou bien je peux ma
zione mia cara perche moza chi la-mo-re gia mi stuzzica Andromaca pette gela Andromaca pet-
fort bien bravo bravo très beau ma foi très beau bravo
viva bravo bravo vi-va bravo bravo viva

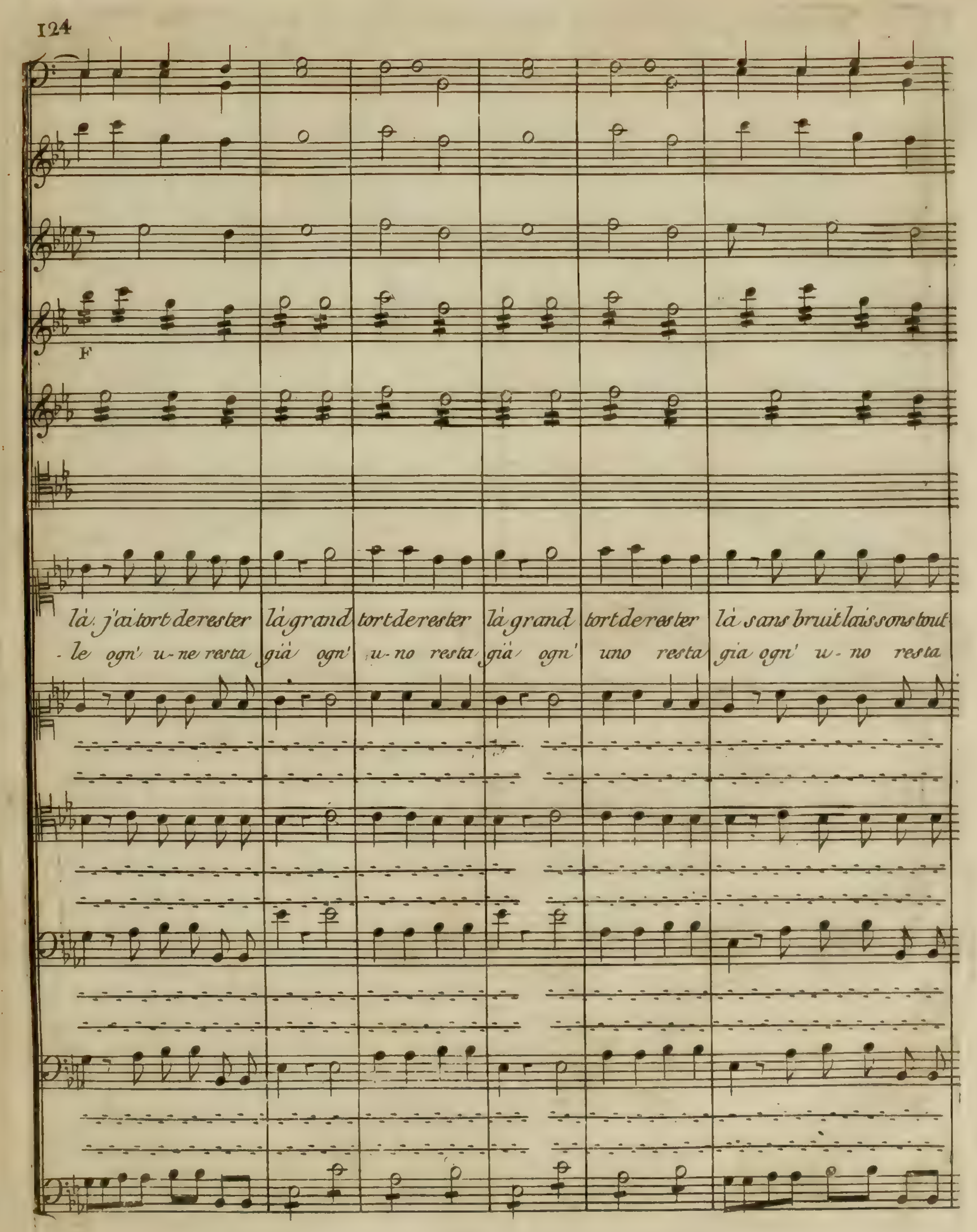

ta - ble par - - les plus bas c'est trop de pati - en - ce
ca - re nò nò nò nò che ghetto male det - to
quel ga - - - li - - ma - - thias j'ai trop de pati - ence
vado a pas - - - se - - - giar che ghetto male det - to
quel ga - li - - - ma - thias
vado a pas - - - - se - - giar
chè - re tuer dans ma co - lè - re votre fils dans vos bras
te gela il figlio tuo ti lacero ti la - ce - ro - ti smafero
bravo bravo moi je n'y tiens pas c'est trop de pati - ence
vi - va viva bra - vo bra - vo bravo che ghetto male det - to


unis
(Tous les uns aux autres.)
d'endurer tout ce- -la c'est d'une imper- -tinence imperti-
chi tira è chi la spezza. chi tira è chi la pezza è chi la
d'écouter tout ce- la silence si- lence silence si-
chi tira è chi la spezza chi tira chi spezza chi mella chi
c'est d'une extra vagance extrava-
chi tira è chi . la pezza è chi la
d'endurer silence si- lence silence si-
chi tira è chi tira chi spezza chi mella chi
F P F

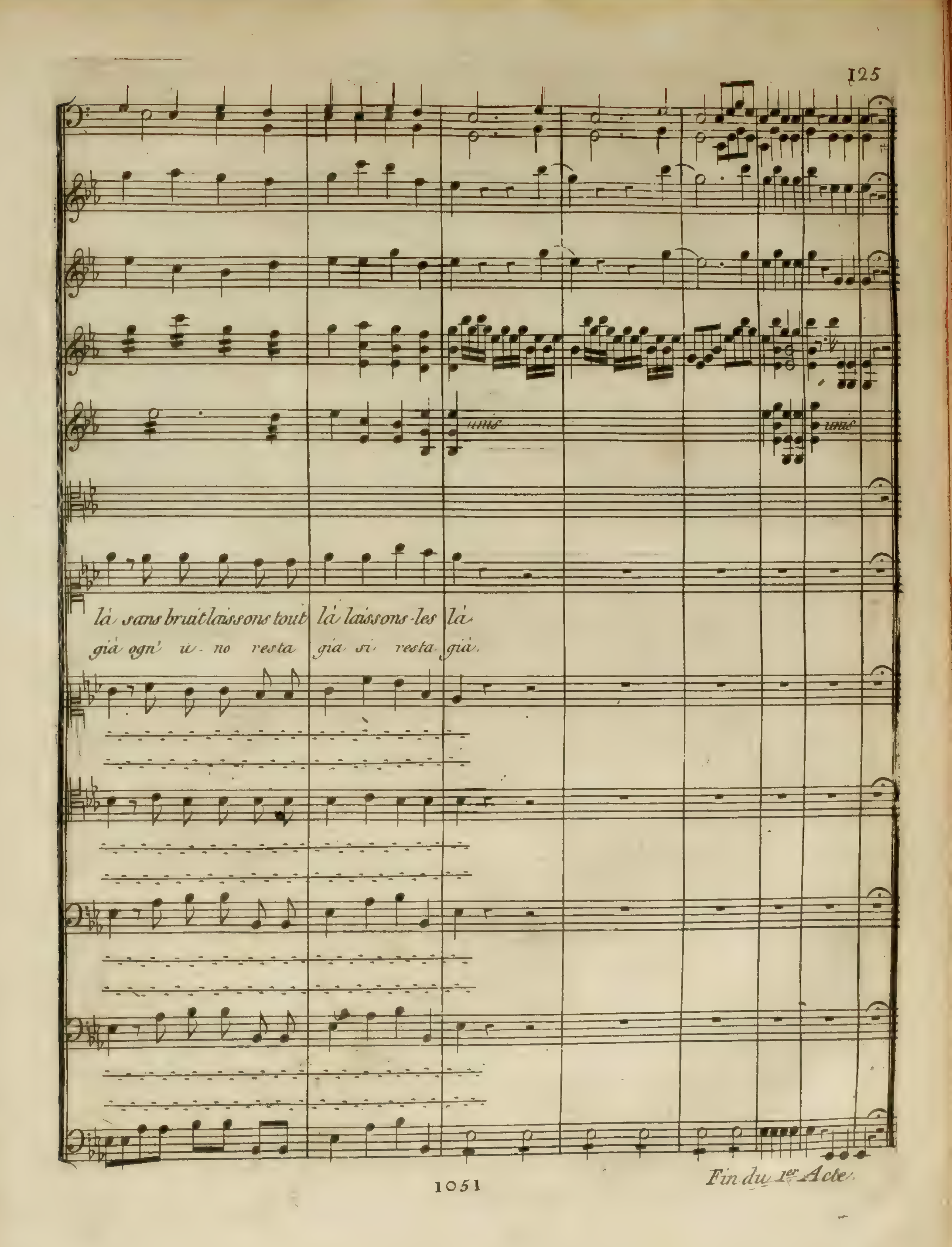

col b.
sotto voce (chacun à soi même.)
nence! si-lence silence faites si-lence mais il est mieux je pense de
spezza chi molla chi tira chi mella e tira e come un sasso im mobile ogn'
gance silence si- lence silence si- lence
spezza chi spezza chi molla chi molla e tira
lence
tira
F
F
P


unis
les lais. er tous là. j'aurais grand tort de rester là j'au - rais grand tort de
uno res - ta quà è come un sasso im - - mo - bi - le ogn' u - - no res - ta


F
F
res - ter
là, grand tort de
res ter
là, j'ai tort de rester
là, sans bruit lais -
sons tout
res - ta
già qual sasso im
mo - bi-
-le ogn' u - ne resta
già qual sasso im-
- mo - bi-



là j'ai tort de rester là grand tort de rester là grand tort de rester là sans bruit laissons tout
-le ogn' u-ne resta già ogn' u-no resta già ogn' uno resta gia ogn' u-no resta



Fin du 1er Acte.
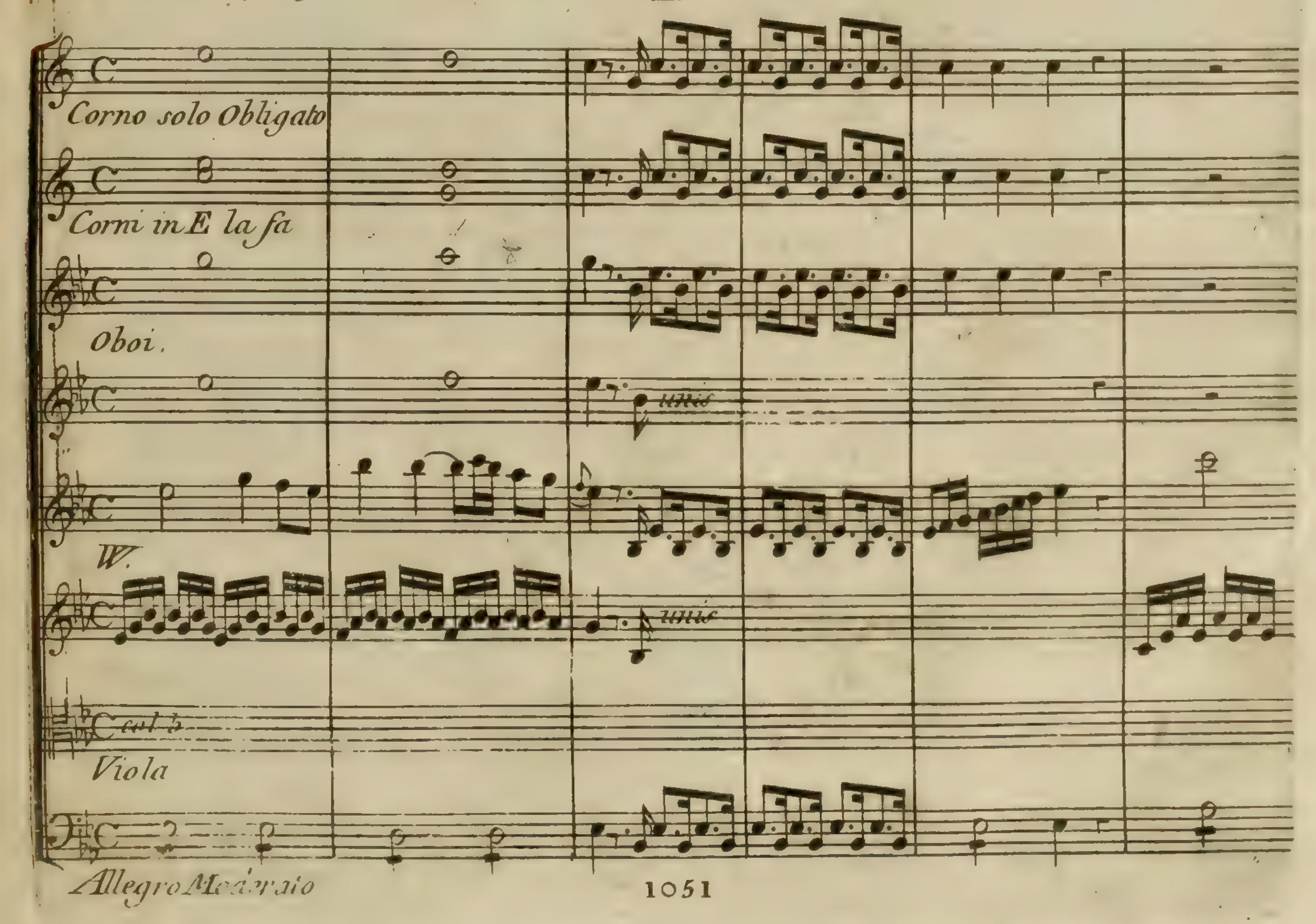
ACTE SECOND

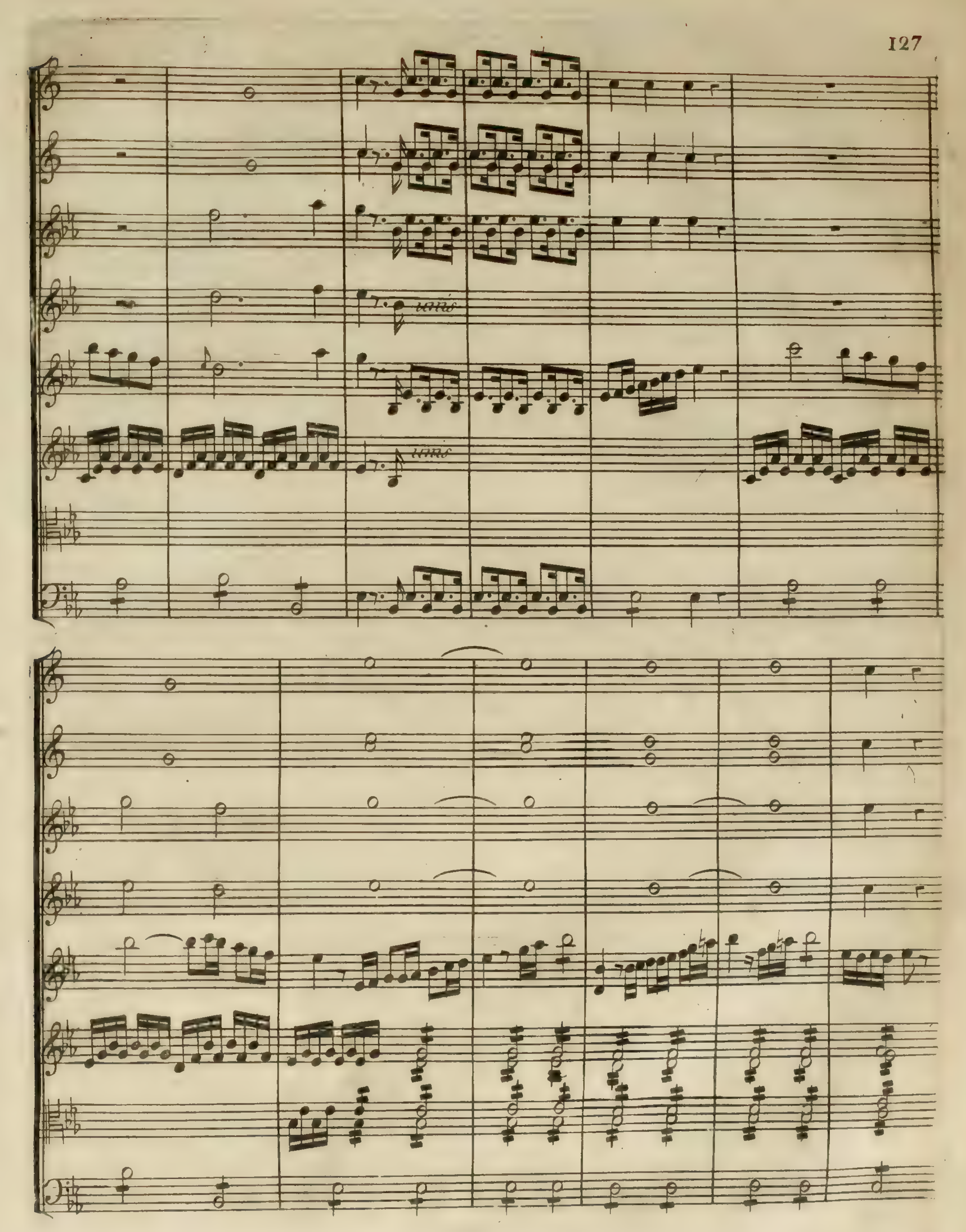
SCÈNE 1RE
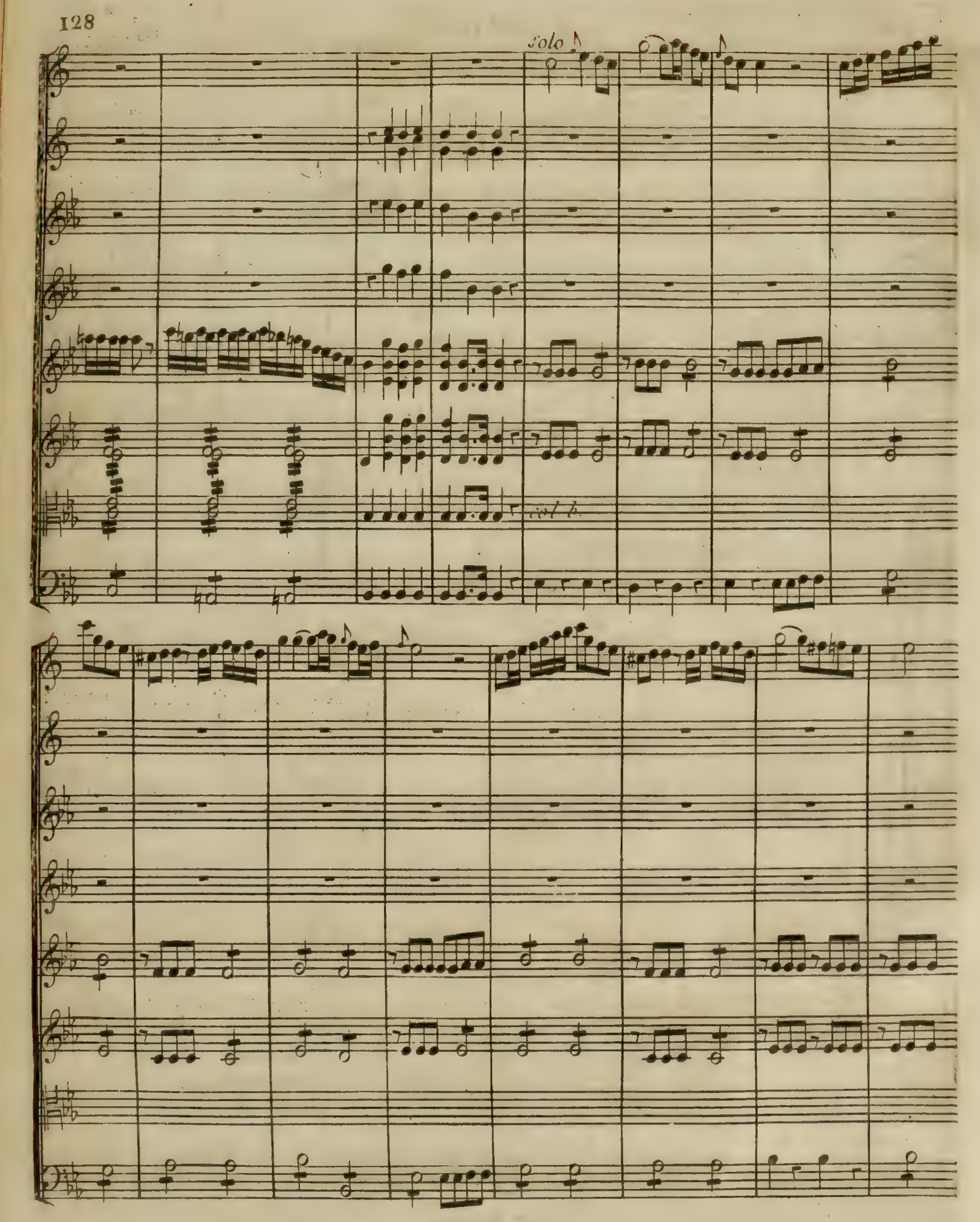
Fleur d'Épine, seule

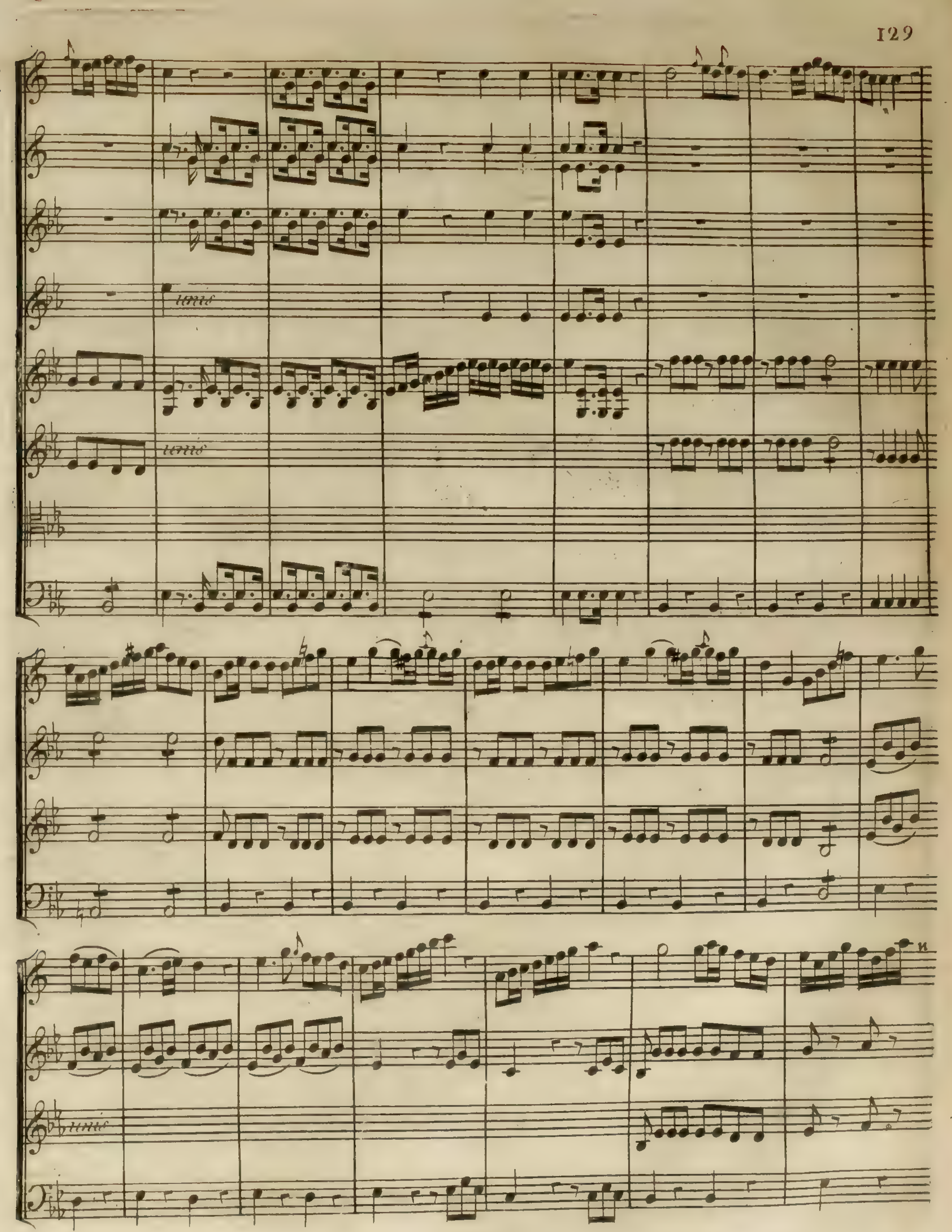
Je ne me croyais pas d'un caractère si faible! j'ai revu Gelindo, et je me sens quelqu'envie de renouer avec lui..... il me semble qu'il est déjà en intrigue réglée avec Merline: je serai bien aise de mortifier un peu l'amour propre de cette femme en lui enlevant son amant.... d'ailleurs, mon interêt veut que je sois bien avec le maître de Musique; je sais ce qu'il m'en a coûté pour m'être brouillée avec lui!... en outre, je crois que je l'aime véritablement un peu. et, si je consultais bien mon cœur, je le trouverais peut-être disposé à accepter la proposition que Gelindo m'a déjà faite de l'épouser..... réfléchissons un peu à tout cela!.....

(Elle s'assied pendant la ritournelle et se lève au chant.)

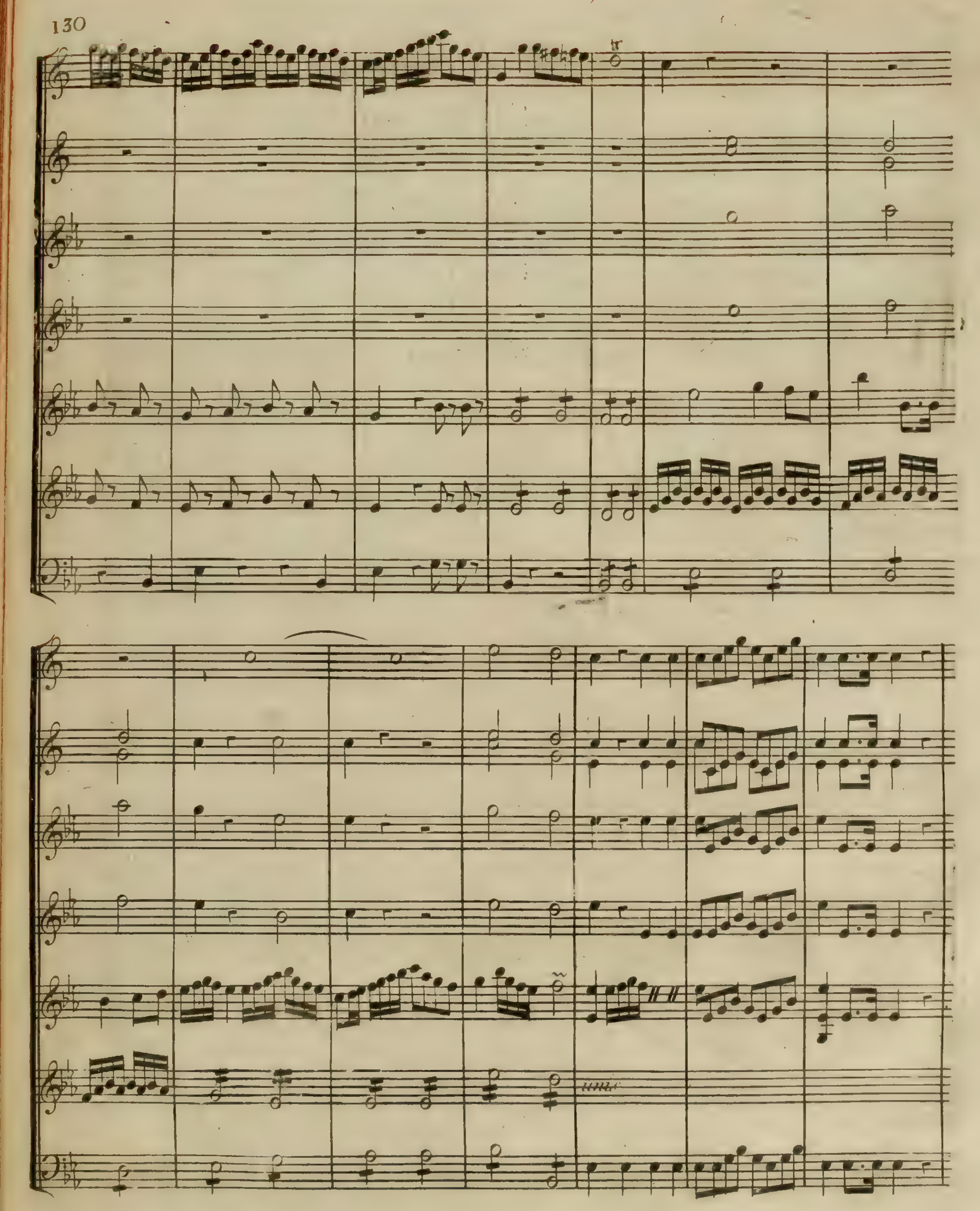


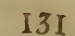

unis
unis


Solo
col b.



unis
unis
unis


unis



Fleur d'Epine

C'est un se- cret lan- ga - - - - - - - - - - - - - - - ge qui me dit qu'à mon âge il
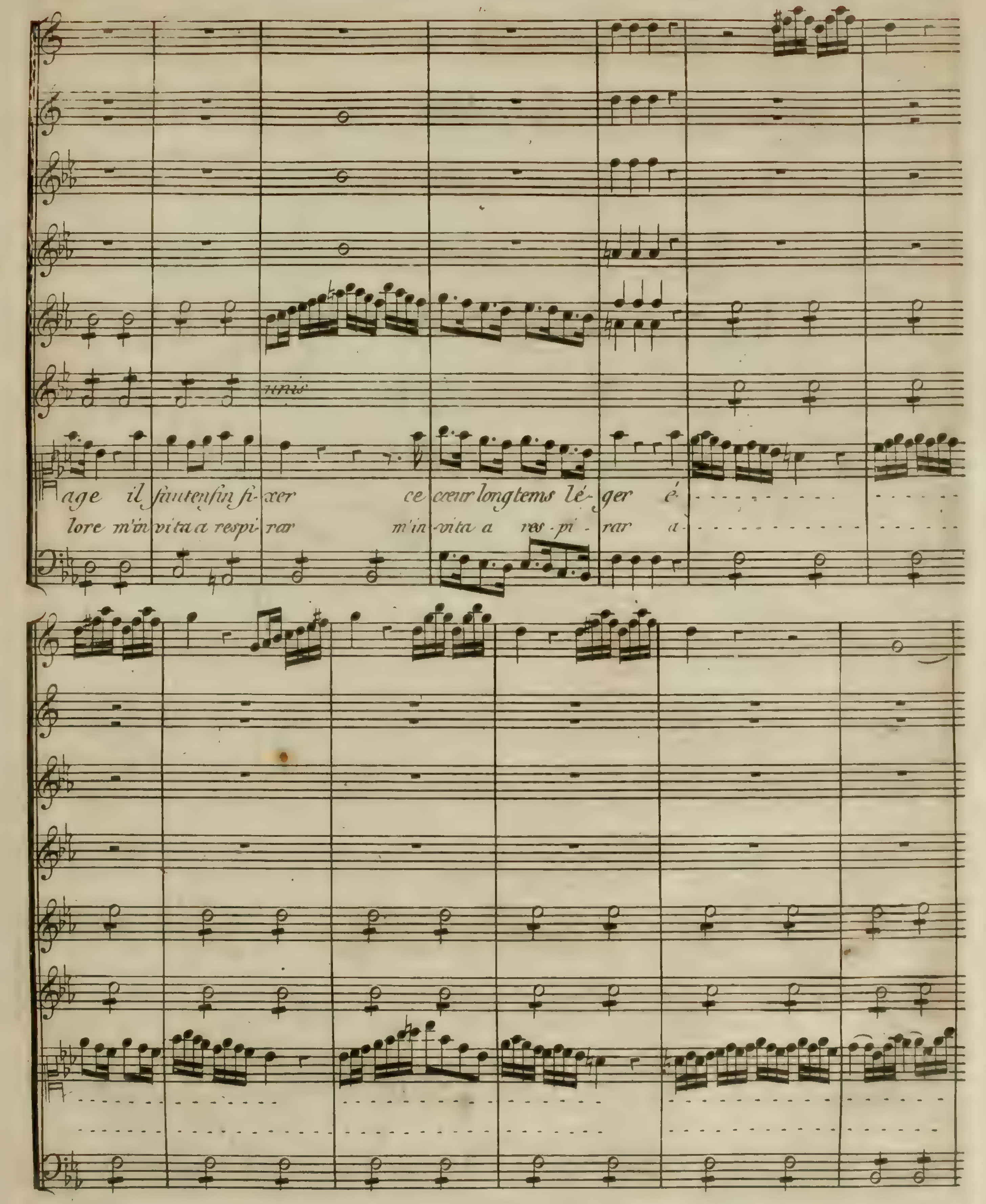
Odo un in ter- na vo- ce, che penetrando al core che

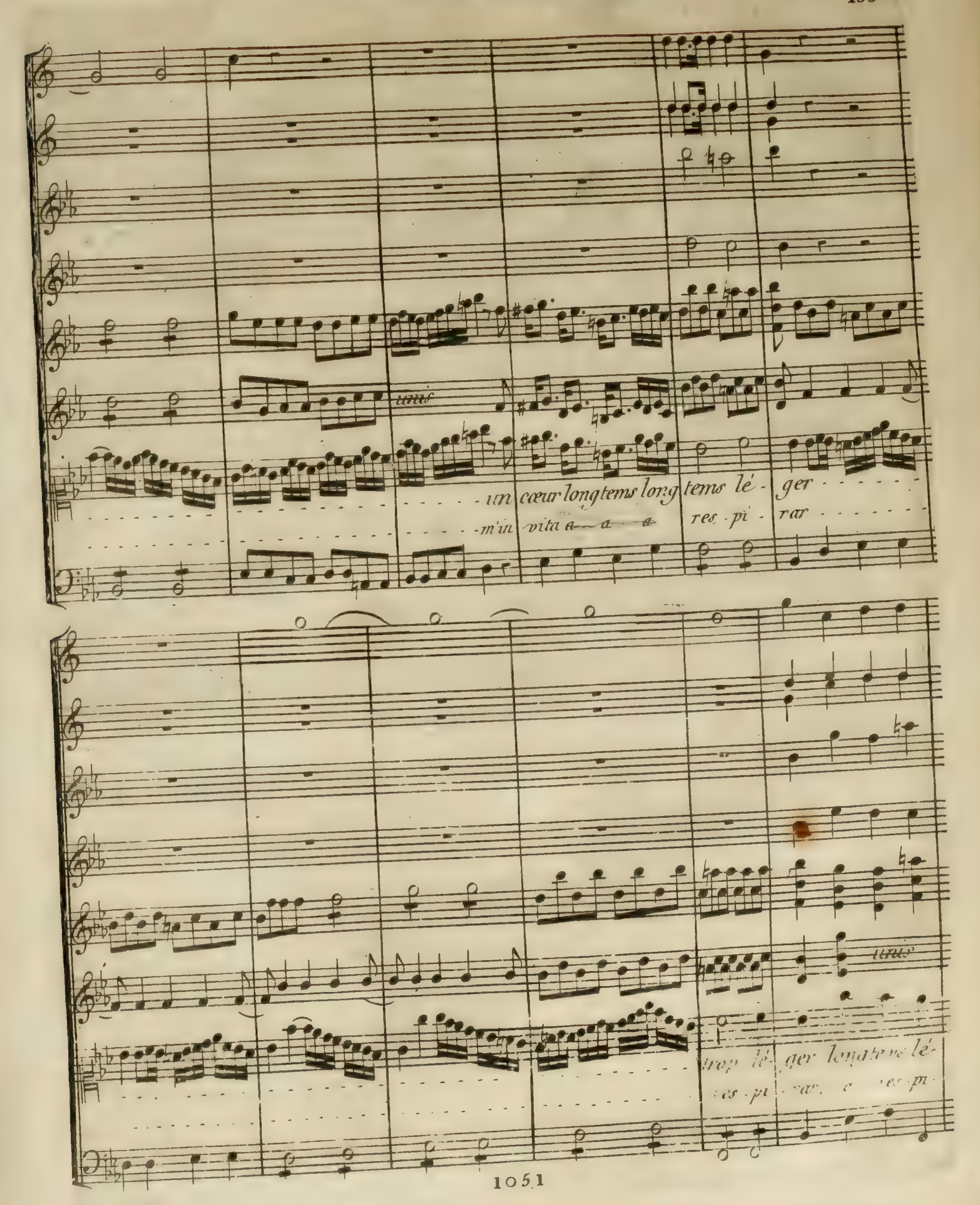
unis

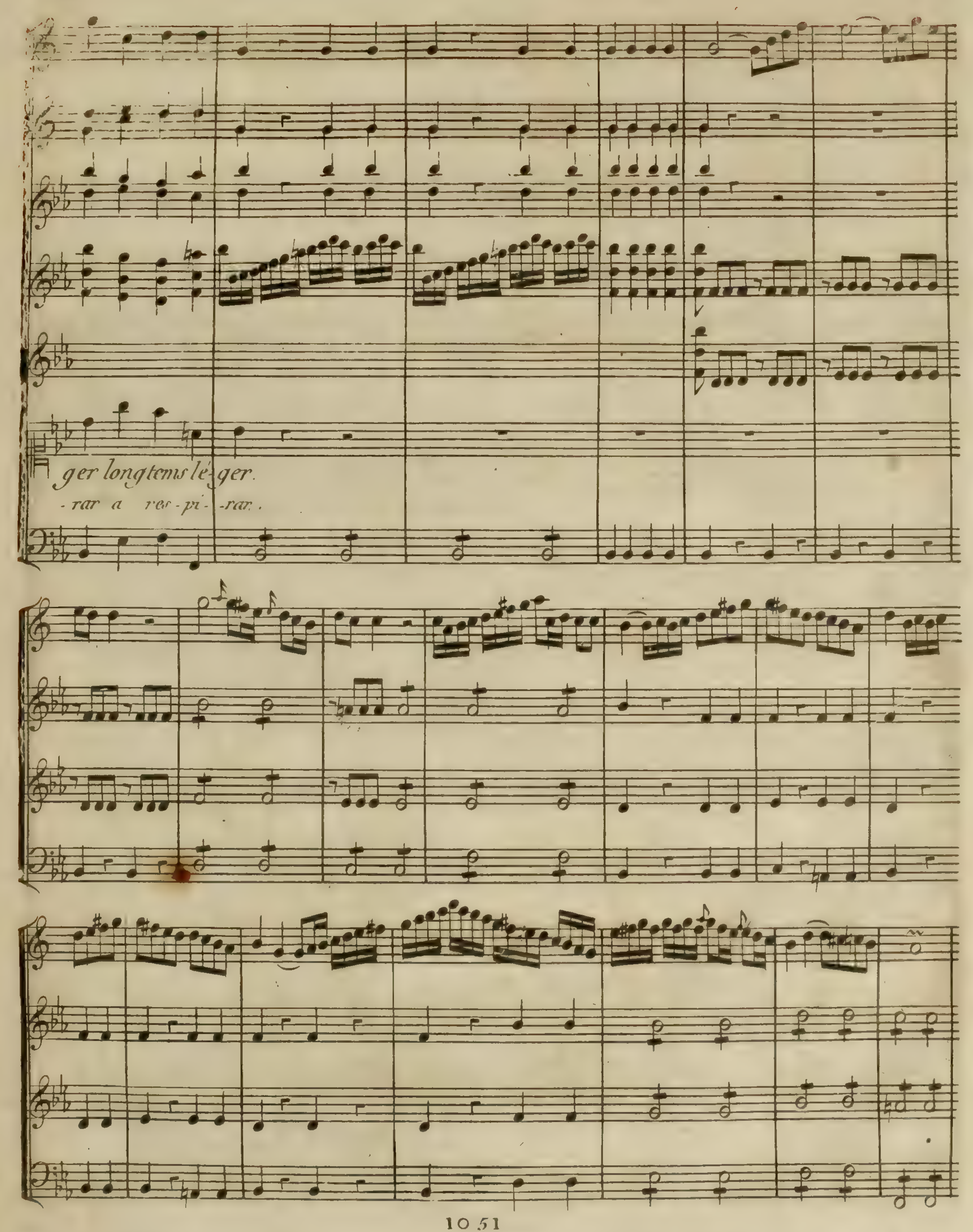
unis

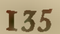
est tems d'ê tre sage que par le mari-

pe - ne - trar deal core.


unis
age il faut enfin fi- xer ce cœur longtems lé- ger é-
lore m'invita a respi- rar m'in- vita a res- pi- rar a-


unis
- un cœur longtems longtems lé - ger
- m'in vita a a a res - pi - rar
unis

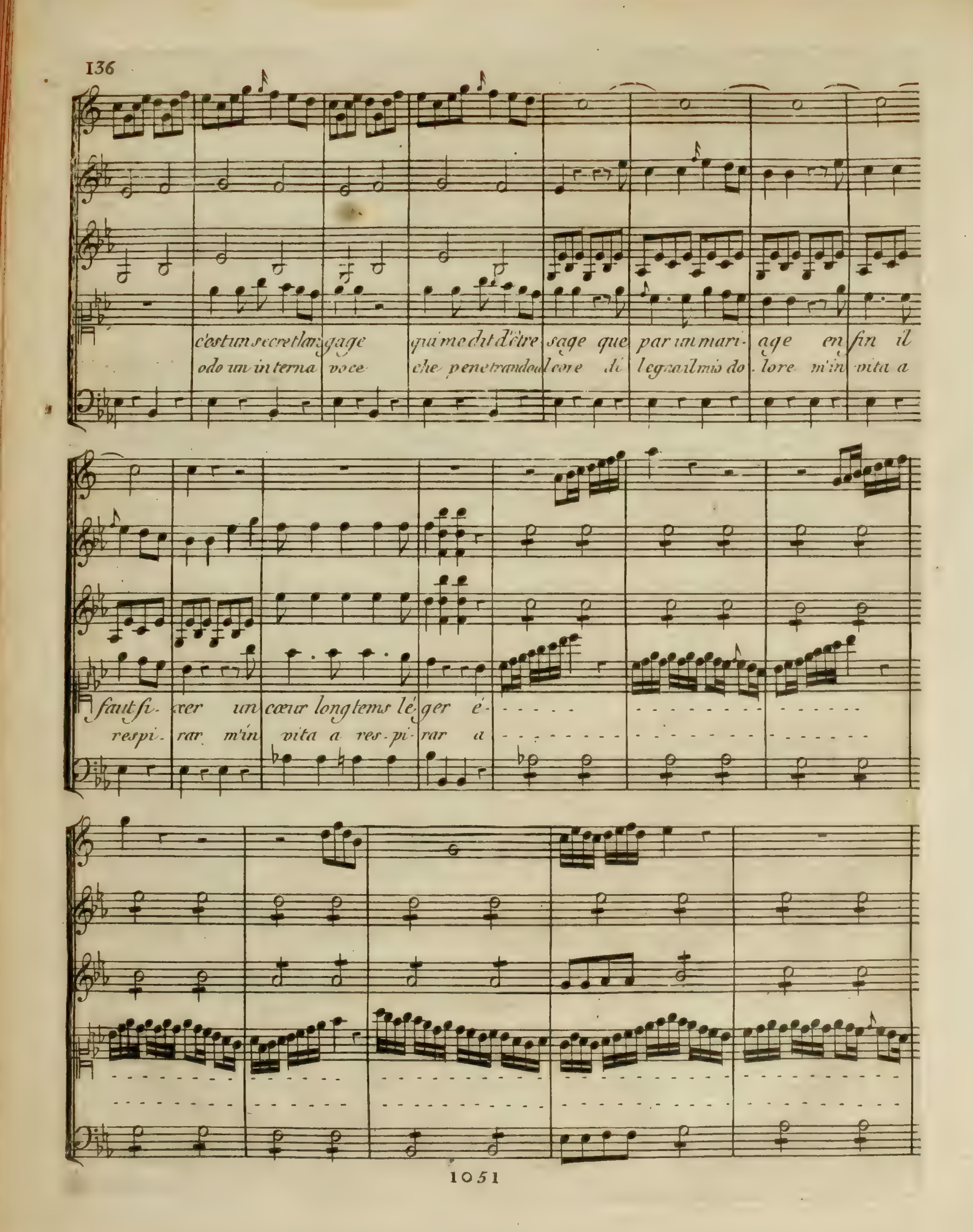

ger longtems lé-ger.
-rar a res-pi-rar.

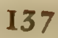


unis

je ne puis m'endé- fendre j'en tends une voix tendre
e consoavi ac- centi mi parla in sono e di- ce

qui me dit de me rendre qui me dit de me rendre l'hy men va m'enga ger.
spera sarai fe- lice spera sarai fe- lice più non dovrai pe- nar


c'est un secret lan-gage qui me dit d'être sage que par un mari- age en fin il
odo un in terna voce che penetrando il core di leggia il mio do- lore m'in vita a
faut fi- xer un cœur longtems lé- ger é-
respi- rar m'in vita a res-pi- rar a



unis

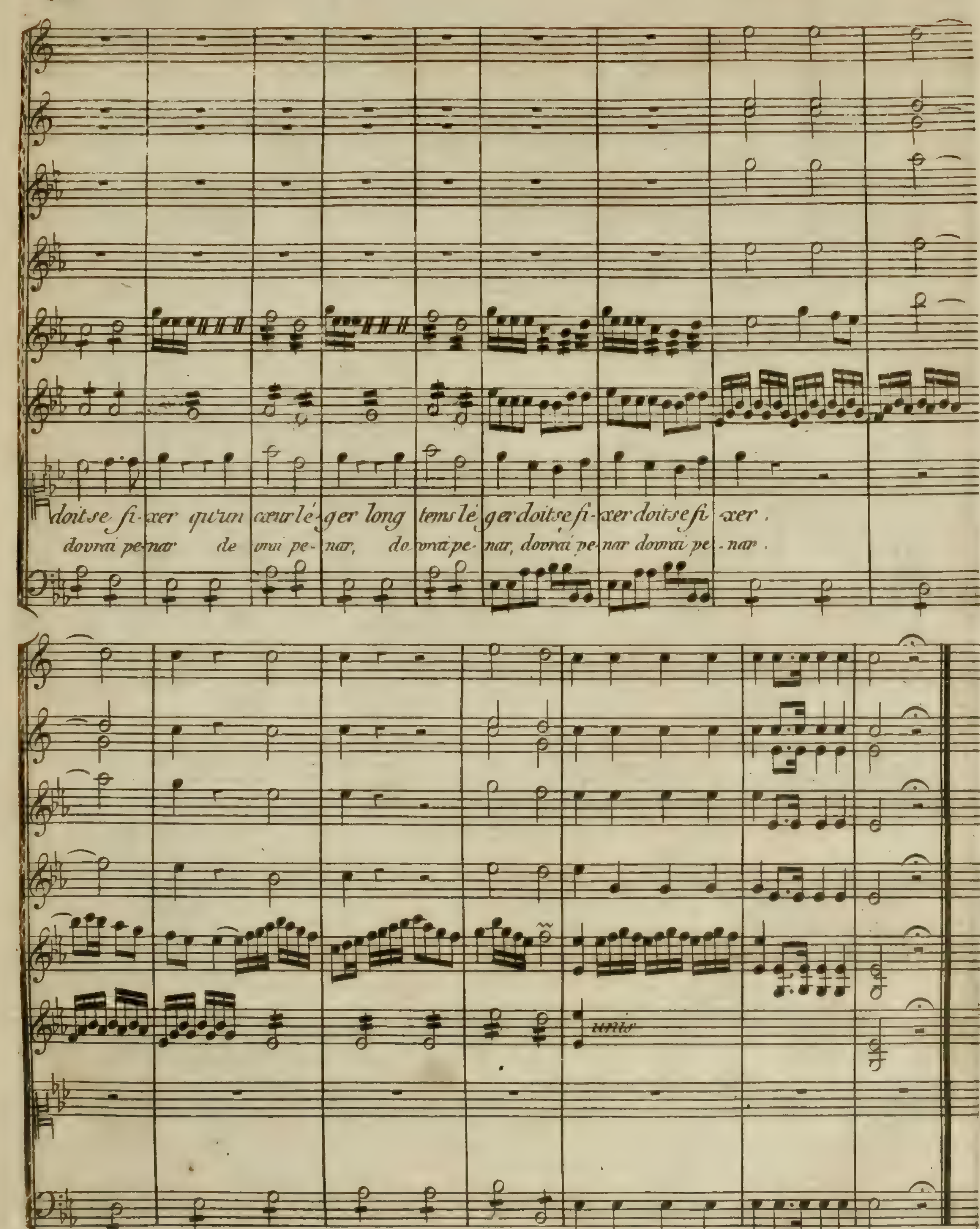
trop le-ger je ne puis m'endé-fendre j'en-tends une voix tendre qui dit qu'il faut me

res pi-rar e conso-la-vi ac-centi mi parla inseno e dice spe-ra, sa-rai fe-

unis

ren-dre qu'un cœur long tems lé-ger

li-ce, più no do-vrai pe-nar


doit se fi- xer qu'un cœur lé- ger long tems lé- ger doit se fi- xer doit se fi- xer .
dovrai pe- nar de vrai pe- nar, do vrai pe- nar, dovrai pe- nar dovrai pe- nar .
unis

Scene II.

Gelindo, Fleur d'Epine.

Gelindo, *entrant en riant.*

Je viens de faire ma paix avec le Poëte: il faut avouer que nous avons joliment arrangé sa lecture! au fond c'est un bon diable, il nous à pardonné.

Fleur d'Epine.

Mais j'ai trouvé fort mal votre conduite à ce sujet!

Gelindo.

Savez-vous pourquoi j'ai refusé de l'écouter?

Fleur d'Epine.

Non.

Gelindo.

C'est qu'il m'a paru que vous aviez déja du penchant pour lui.

Fleur d'Epine.

Bon! quelle idée! et puis, que vous importe? on dit qu'une de ces Dames vous plait infiniment; ainsi, je ne vois pas comment vous voulez encore être jaloux de moi même en ne m'aimant plus!

Gelindo.

En ne vous aimant plus!... je le voudrais! mais je sens bien que, malgré moi, je suis condamné à vous aimer encore!

Fleur d'Epine.

Dites-vous vrai?

Gelindo.

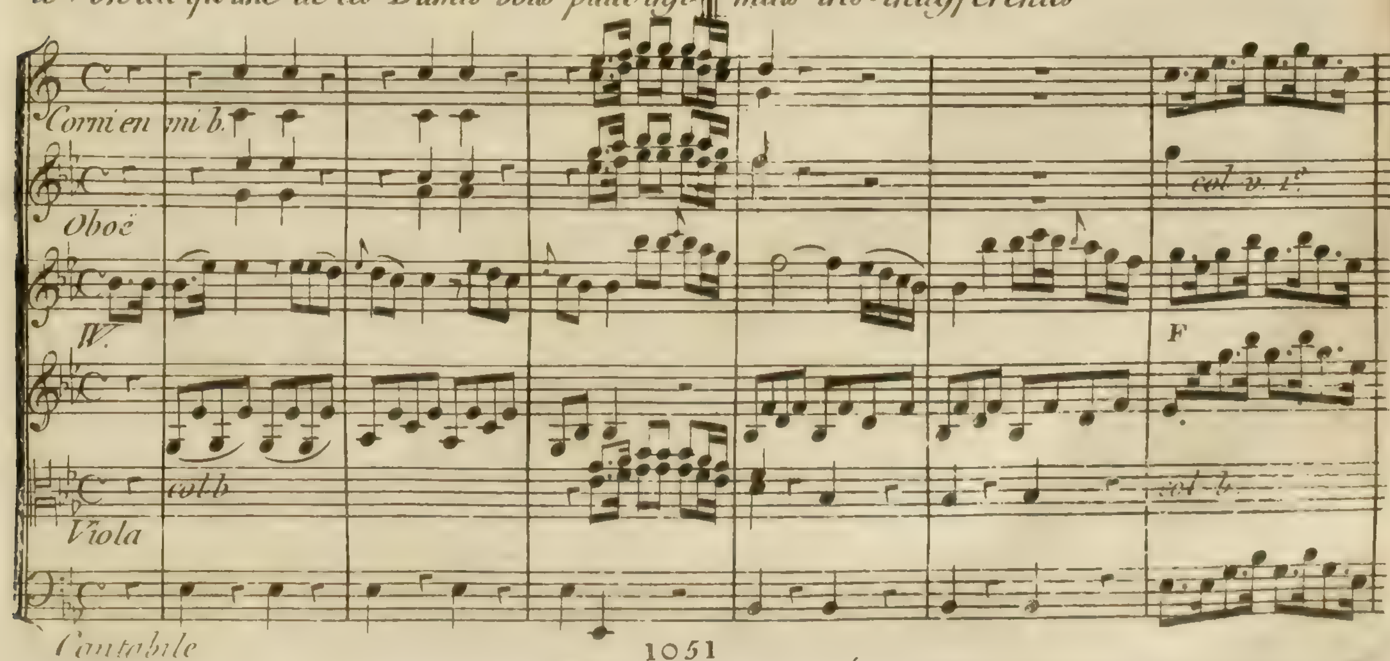
Que trop! pour mon malheur!

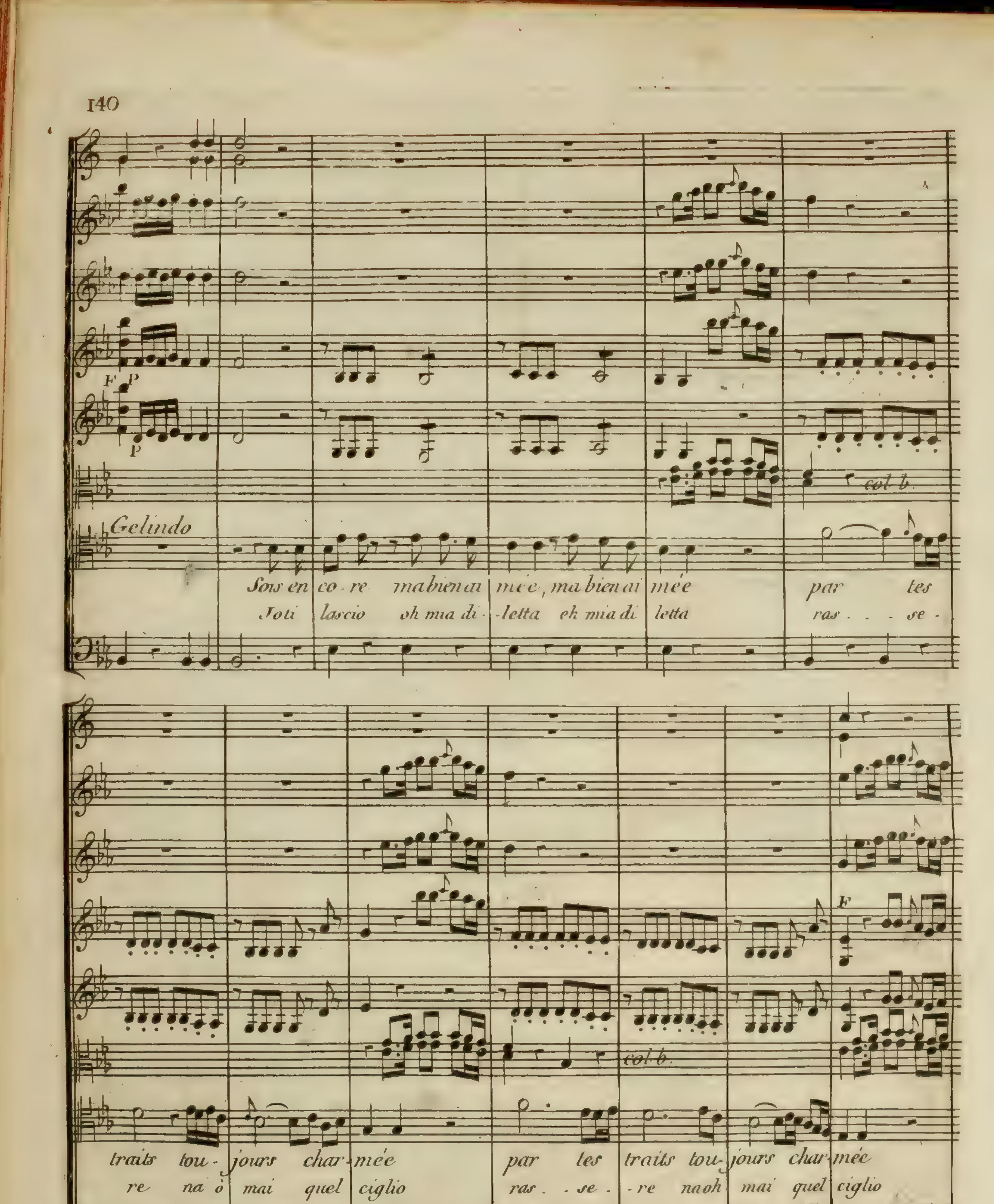
Fleur d'Epine.

Non, ce ne sera point pour votre malheur si votre retour est sincère: car je vous avoue que de mon côté, je suis décidée à me fixer avec vous si cela vous convient encore, et à vous sacrifier même les amours du Directeur, qui m'a déja fait de fort belles propositions. mais il faut que vous me promettiez d'abandonner ces autres Dames.

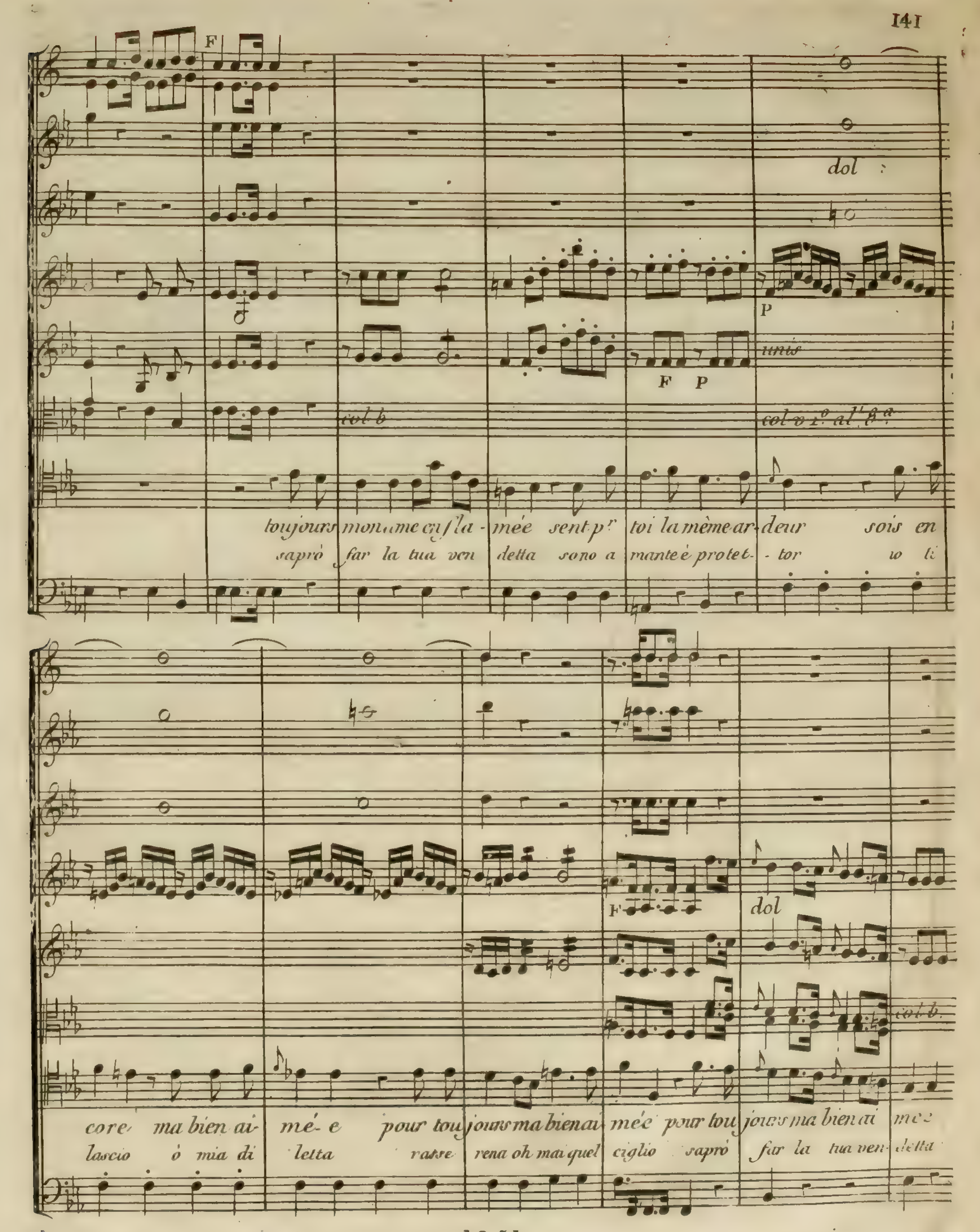
Gelindo.

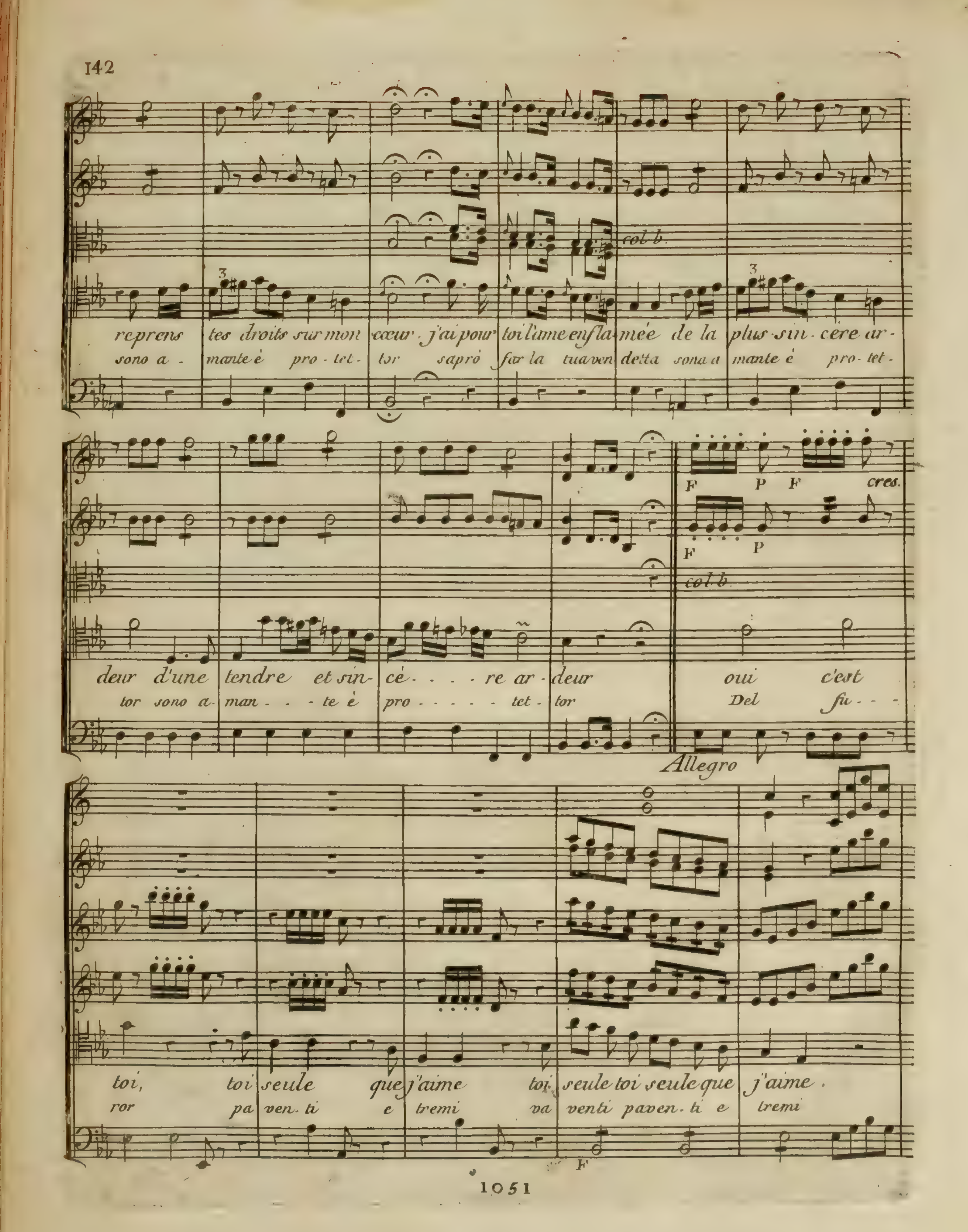
Je vous jure qu'elles vont m'être désormais très-indifférentes

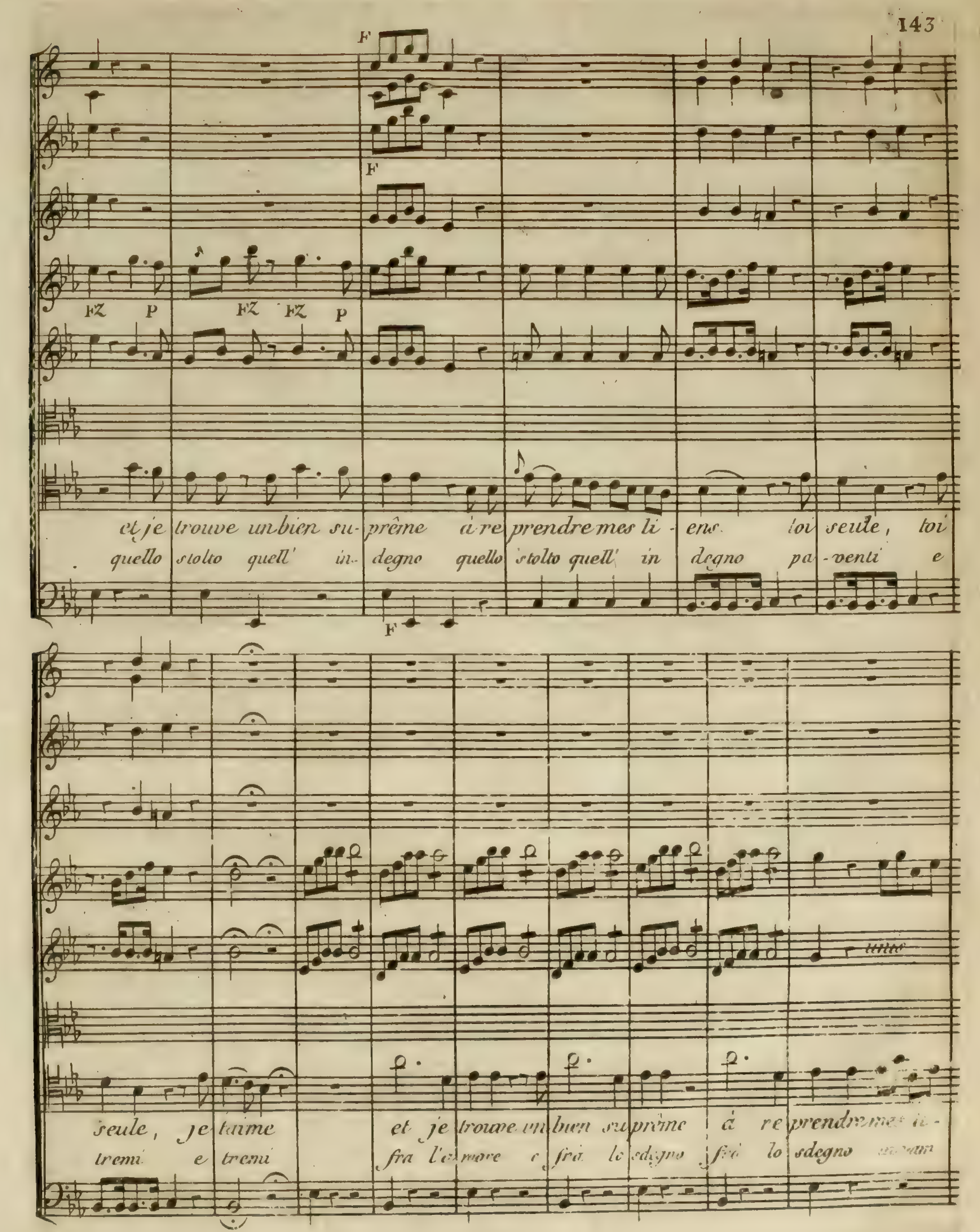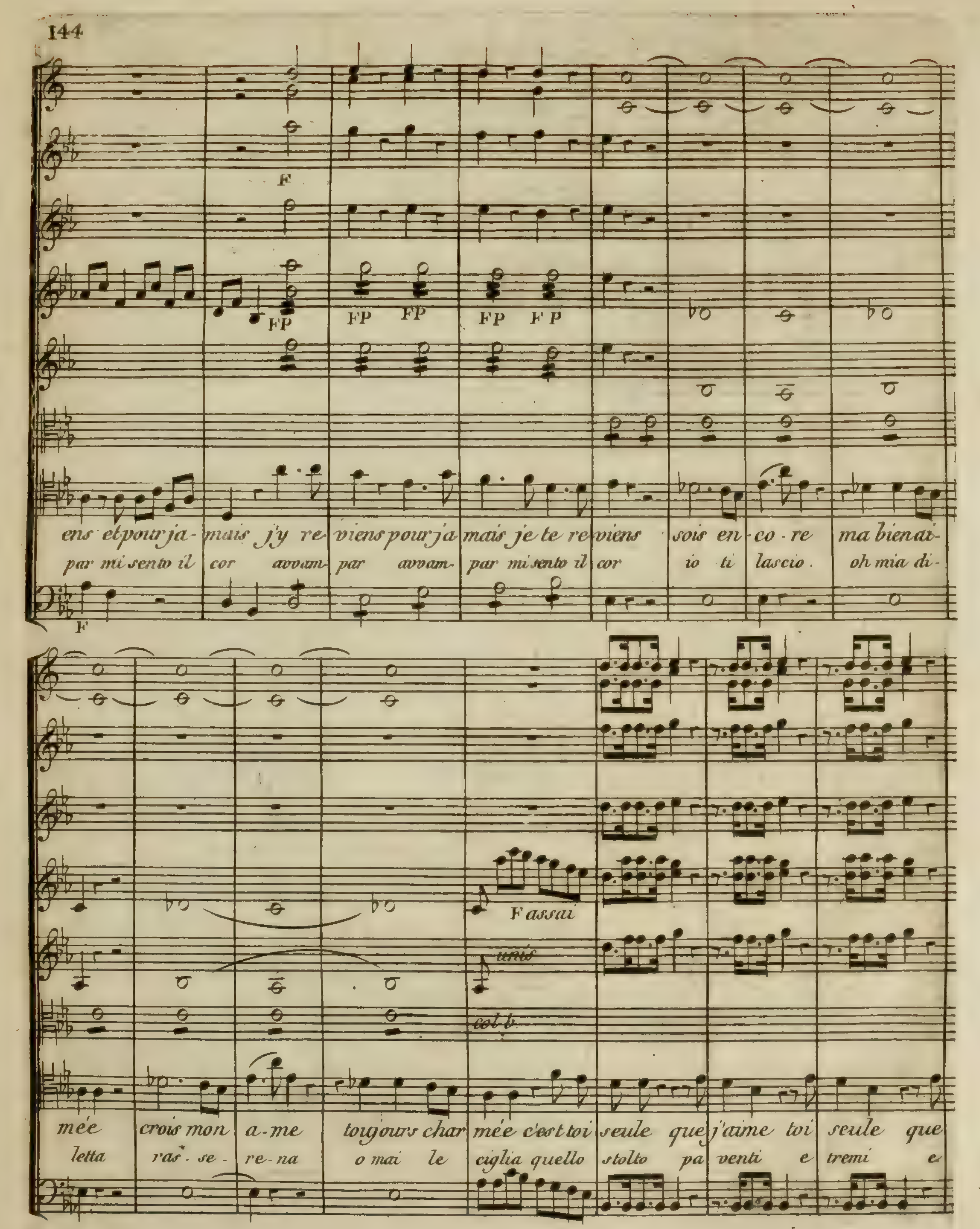



Gelindo
Sois en core ma bien ai mée, ma bien ai mée par tes
Joti lascio oh mia di -letta oh mia di letta ras - - - se -
col b.
F P
P
traits tou - jours char - mée par tes traits tou - jours char - mée
re na o mai quel ciglio ras - - se - - re na oh mai quel ciglio
col b.
F

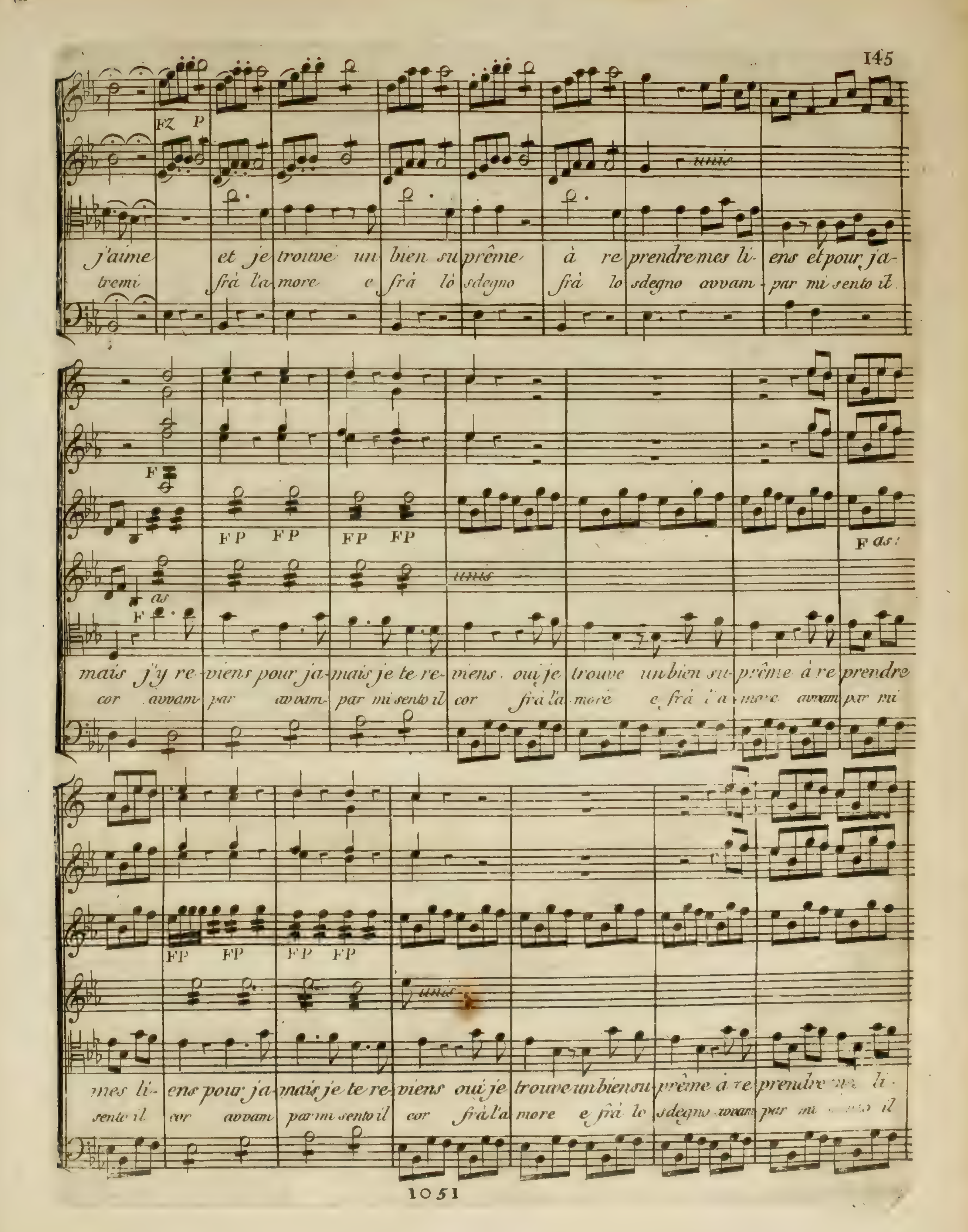
1051

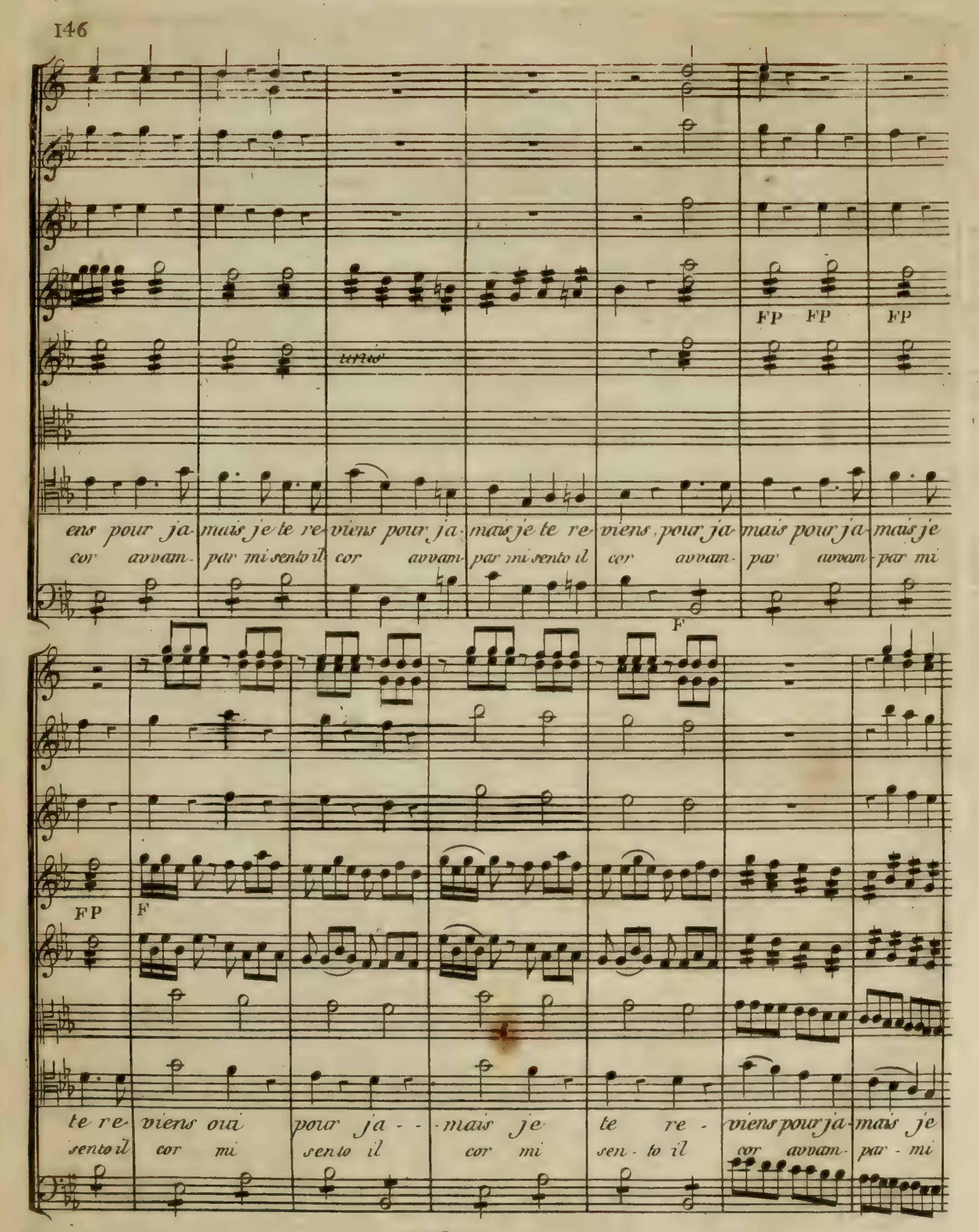

F
dol
P
unis
F P
col b
dol
col b.
toujours mon ame cy-la - mée sent p.r toi la même ar- deur sois en
saprò far la tua ven detta sono a mante è protet- - tor io ti
core ma bien ai- mé- e pour tou jours ma bien ai mée pour tou jours ma bien ai mée
lascio ò mia di letta rasse rena oh mai quel ciglio saprò far la tua ven- detta


reprens tes droits sur mon cœur. j'ai pour toi l'âme enflamée de la plus sin-cère ar-
sono a-mante è pro-tet-tor saprò far la tua vendetta sono a mante è pro-tet-
col b.
F P F cres.
F P
col b.
deur d'une tendre et sin-cè---re ar-deur oui c'est
tor sono a-man---te è pro-----tet-tor Del fu---
Allegro
toi, toi seule que j'aime toi seule toi seule que j'aime.
ror pa ven-ti e tremi va venti paven-ti e tremi
F

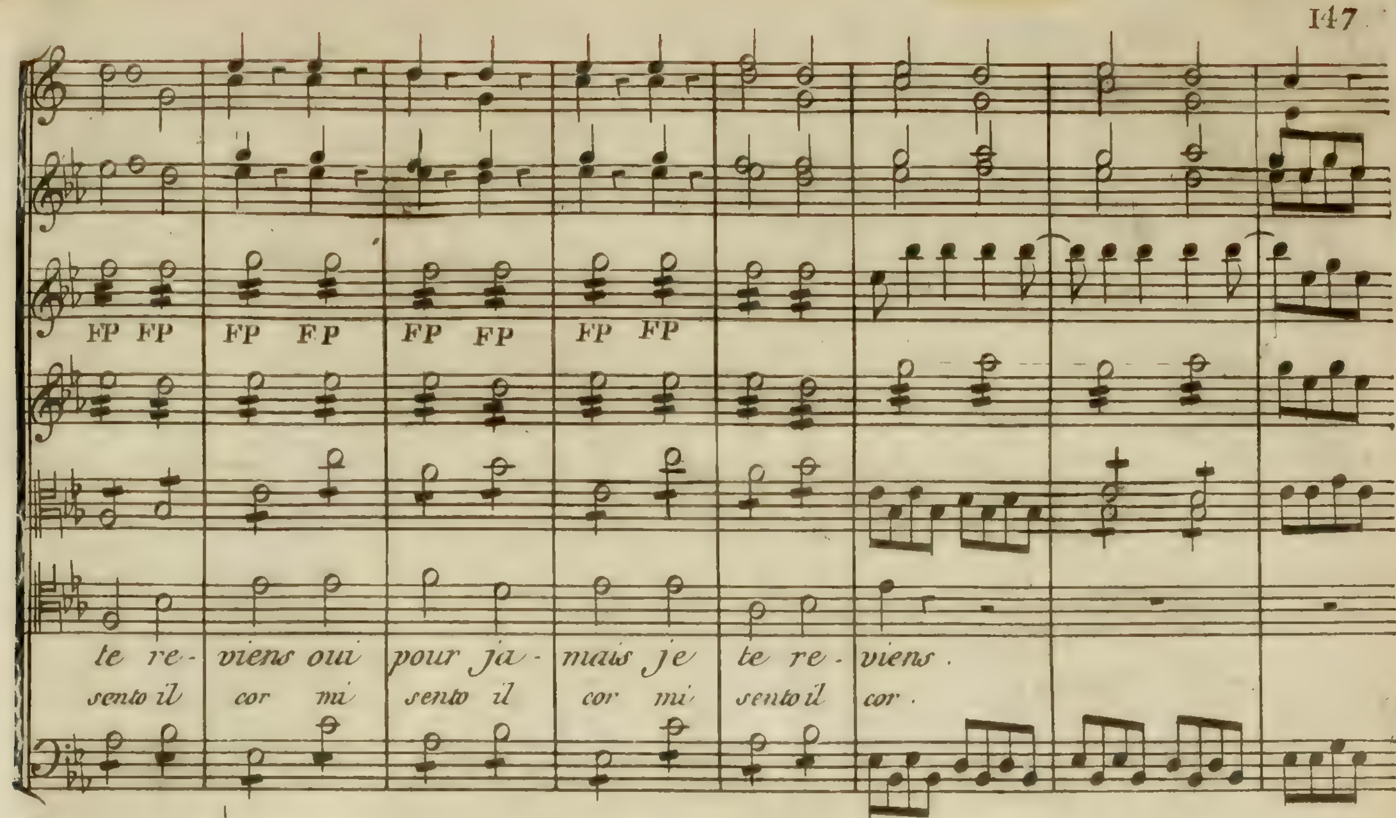

F
F
FZ P FZ FZ P
et je trouve un bien su- prême à re prendre mes li - ens. toi seule, toi
quello stolto quell' in- degno quello stolto quell' in degno pa- venti e
F
seule, je t'aime et je trouve un bien su prême à re prendre mes li-
tremi e tremi fra l'amore e fra lo sdegno fra lo sdegno
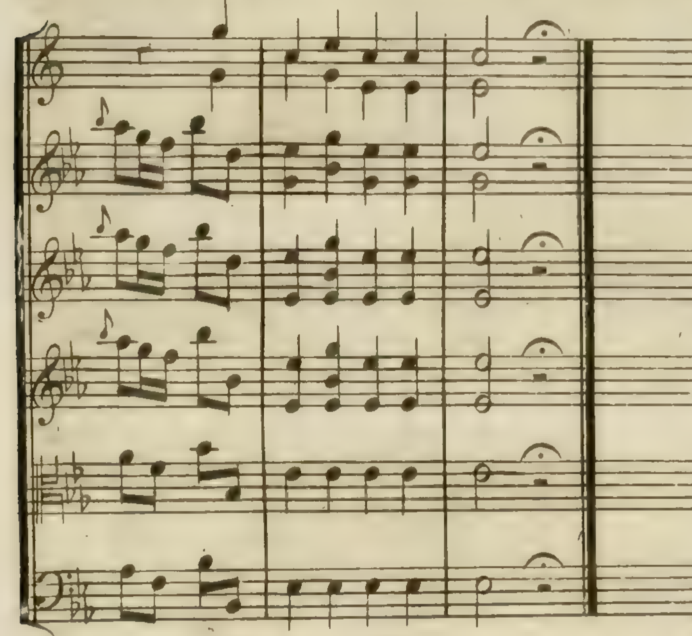

F
FP
FP FP
FP FP
ens et pour ja- mais j'y re viens pour ja mais je te re viens sois en - co - re ma bien ai-
par mi sento il cor avvam par avvam- par mi sento il cor io ti lascio. oh mia di-
F
F assai
unis
col b.
mée crois mon a - me toujours char mée c'est toi seule que j'aime toi seule que
letta ras - se - re - na o mai le ciglia quello stolto pa venti e tremi e


j'aime et je trouve un bien suprême à re prendre mes li- ens et pour ja-
tremi frà l'a more e frà lò sdegno frà lo sdegno avvam- par mi sento il
mais j'y re- viens pour ja- mais je te re- viens. oui je trouve un bien su- prême à re prendre
cor avvam par avvam- par mi sento il cor frà l'a- more e frà l'a- more avvam par mi
mes li- ens pour ja- mais je te re- viens oui je trouve un bien su- prême à re prendre li-
sente il cor avvam par mi sento il cor frà l'a more e frà lo sdegno avvam par mi il


unis
FP FP FP
ens pour ja- mais je te re- viens pour ja- mais je te re- viens pour ja- mais pour ja- mais je
cor avvam- par mi sento il cor avvam- par mi sento il cor avvam- par avvam- par mi
F
FP
F
te re- viens oui pour ja- - mais je te re- viens pour ja- mais je
sento il cor mi sento il cor mi sen- to il cor avvam- par- mi







Fleur d'Epine.

Tu me charmes par ces tendres assurances.....

SCENE III.

Polifême, Fleur d'Épine, Gélindo.

Polifême, (à part.)

Les voilà ensemble! tâchons de les écouter: j'ai quelque soupçon qu'ils sont raccomodés.

Fleur d'Épine, se détournant.

Ah! vous voilà, Monsieur le Directeur!

Polifême.

Je vous dérange peut-être?

Gelindo.

Point du tout: j'étais occupé à donner à Madame quelques conseils sur sa manière de chanter.

Polifême.

Eh bien! continuez tandis que je vais essayer au Clavecin cet Air Guerrier que vous m'avez remis tantôt..... (à part.) je les observerai fort bien d'ici.

(Il s'assied au Clavecin.)

Gelindo.

En ce cas, Madame, reprenons notre conversation.

Fleur d'Épine.

Je le veux bien...! (bas) mettons-nous là pour qu'il ne nous entende pas.

(Ils s'asseyent un peu loin de Poliféme.)
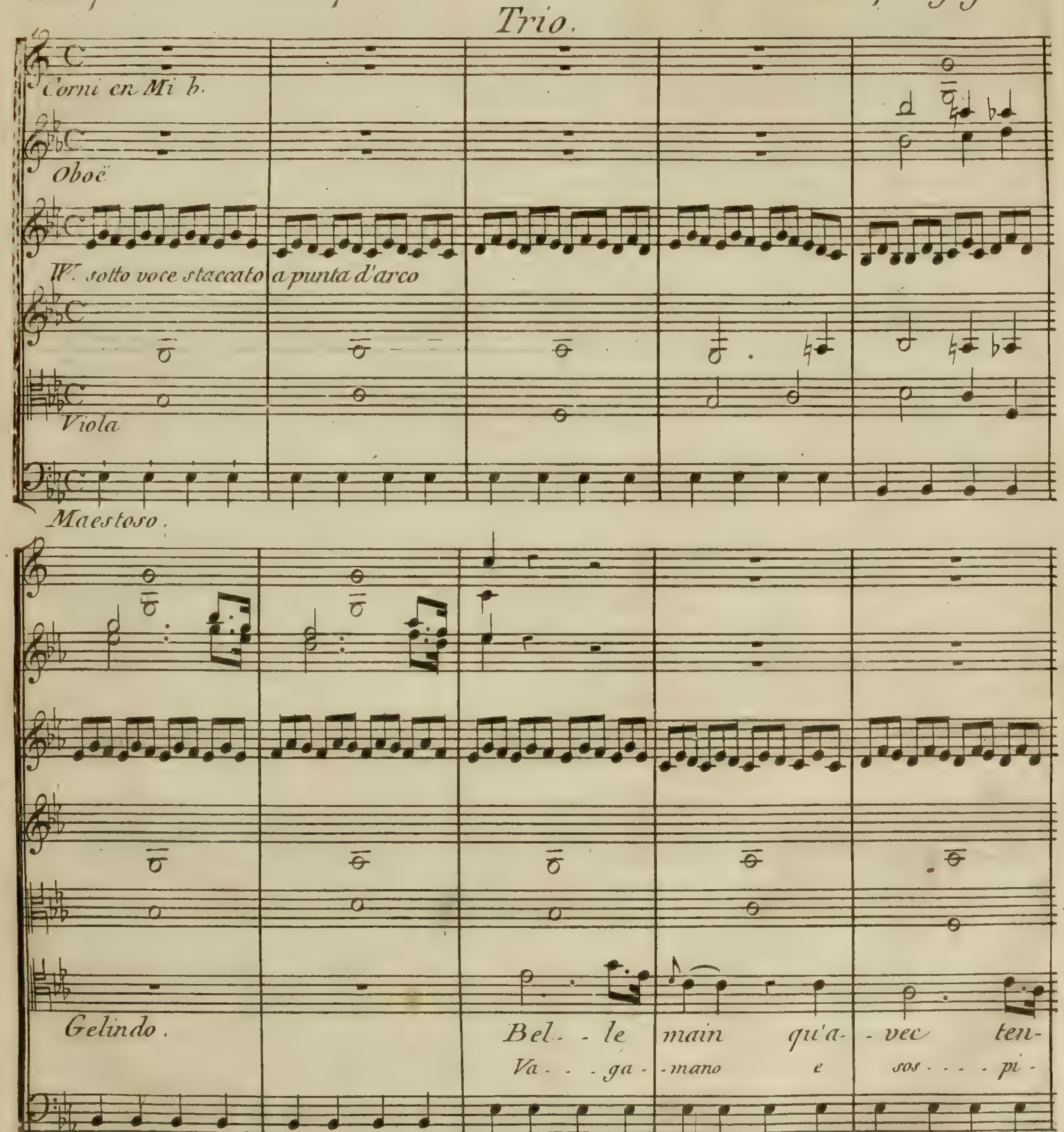
Gelindo.

Mais puis-je enfin compter sur votre tendresse?

Fleur d'Épine.

Je vous en donne cette main pour gage.

Trio.



dresse sur mon cœur la mien - ne presse sur mon
rata se ti strin ge pien d'af - fette se - - - ti -

cœur la mien - - ne presse tu redoubles la vi tesse de son
strin - - go pien d'af - fetto sei martetto chenel petto perque

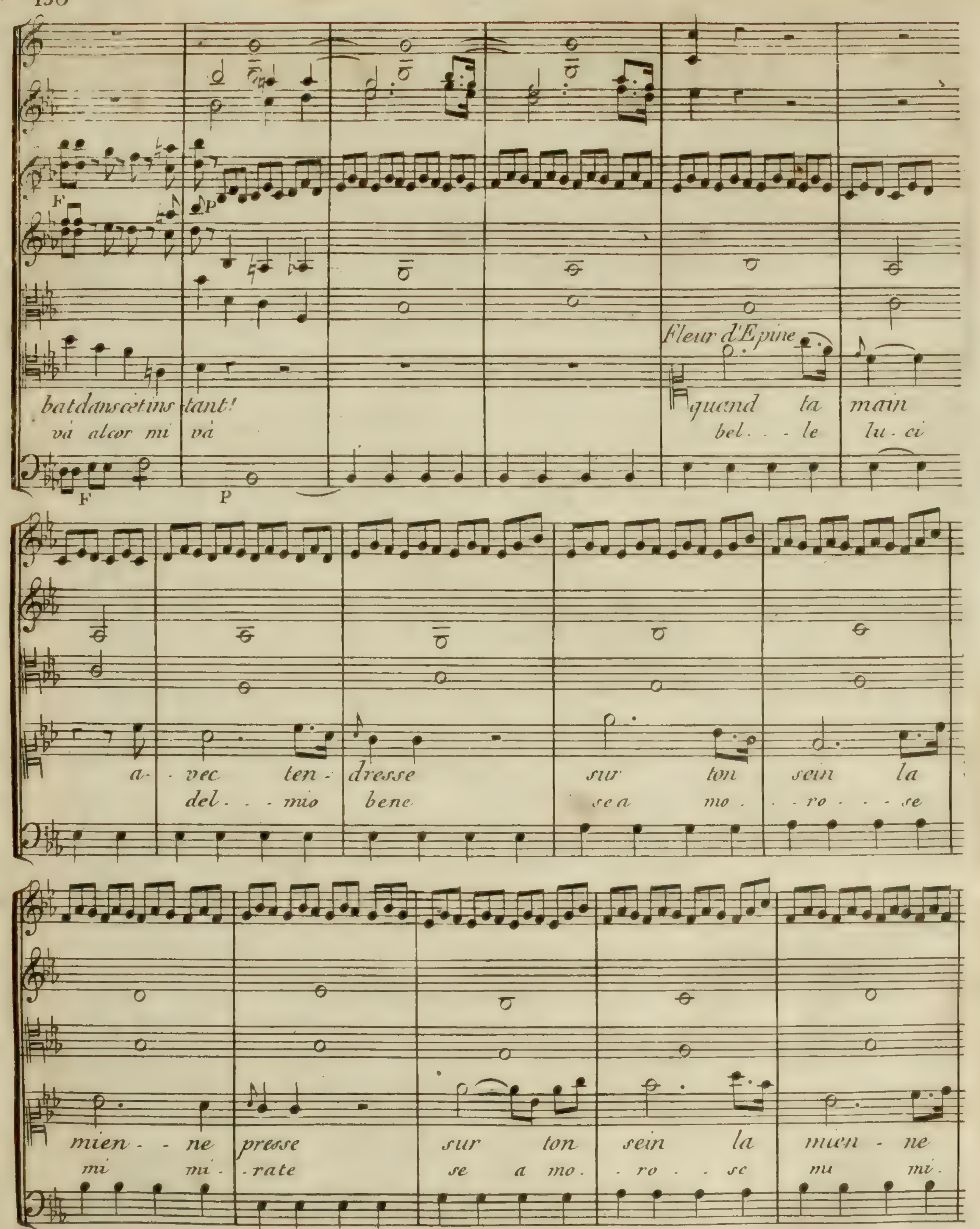
unis
col b.

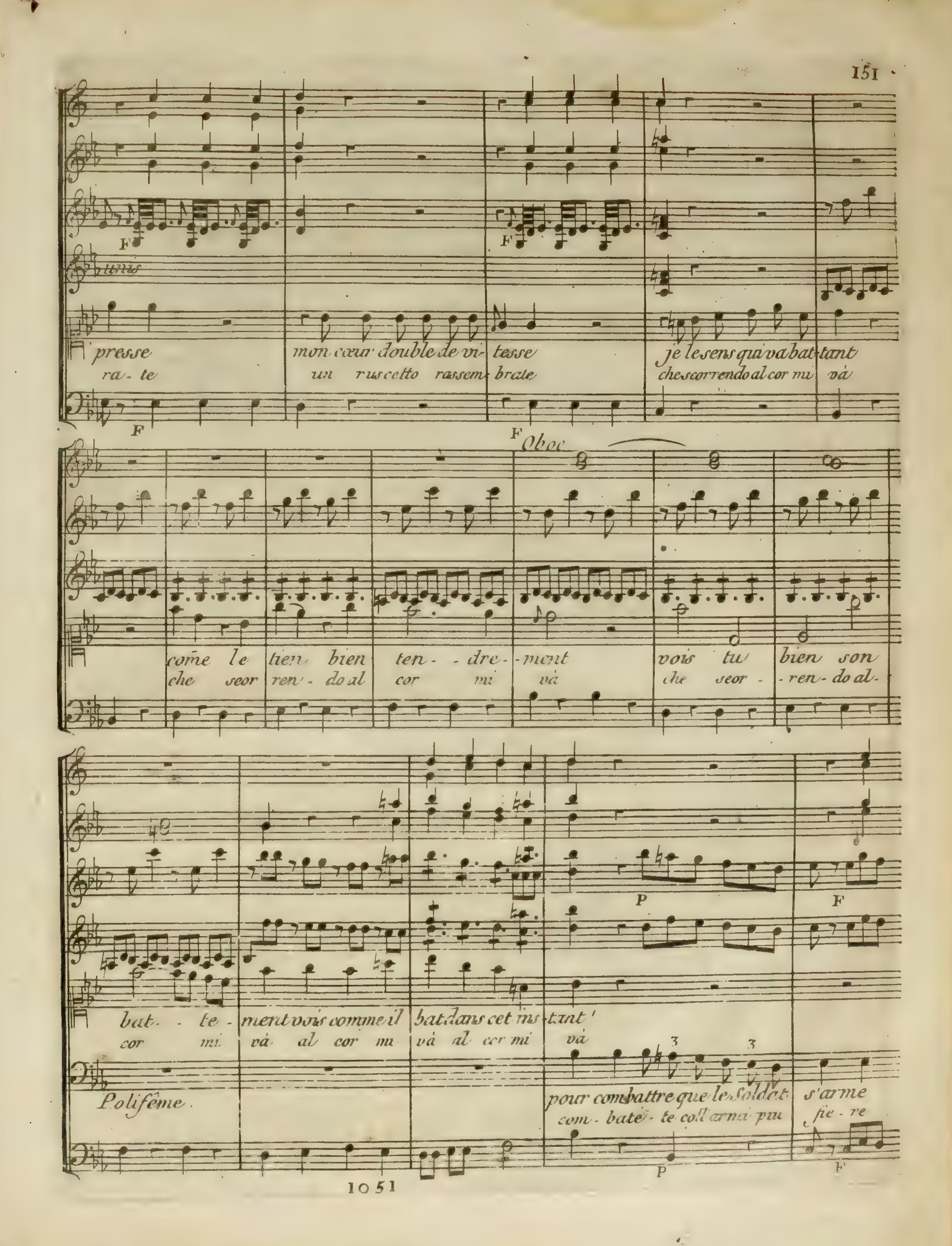
F

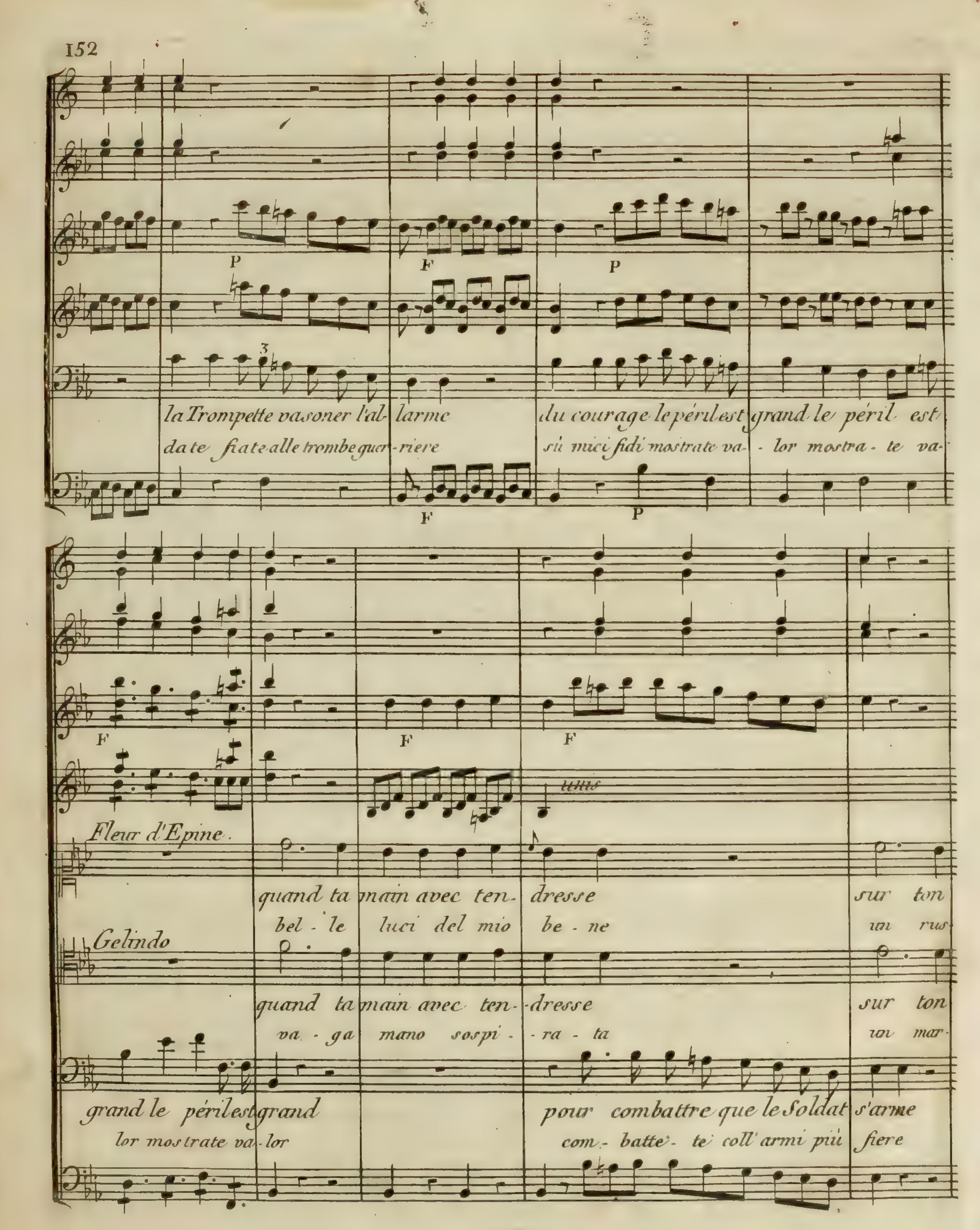
Oboë

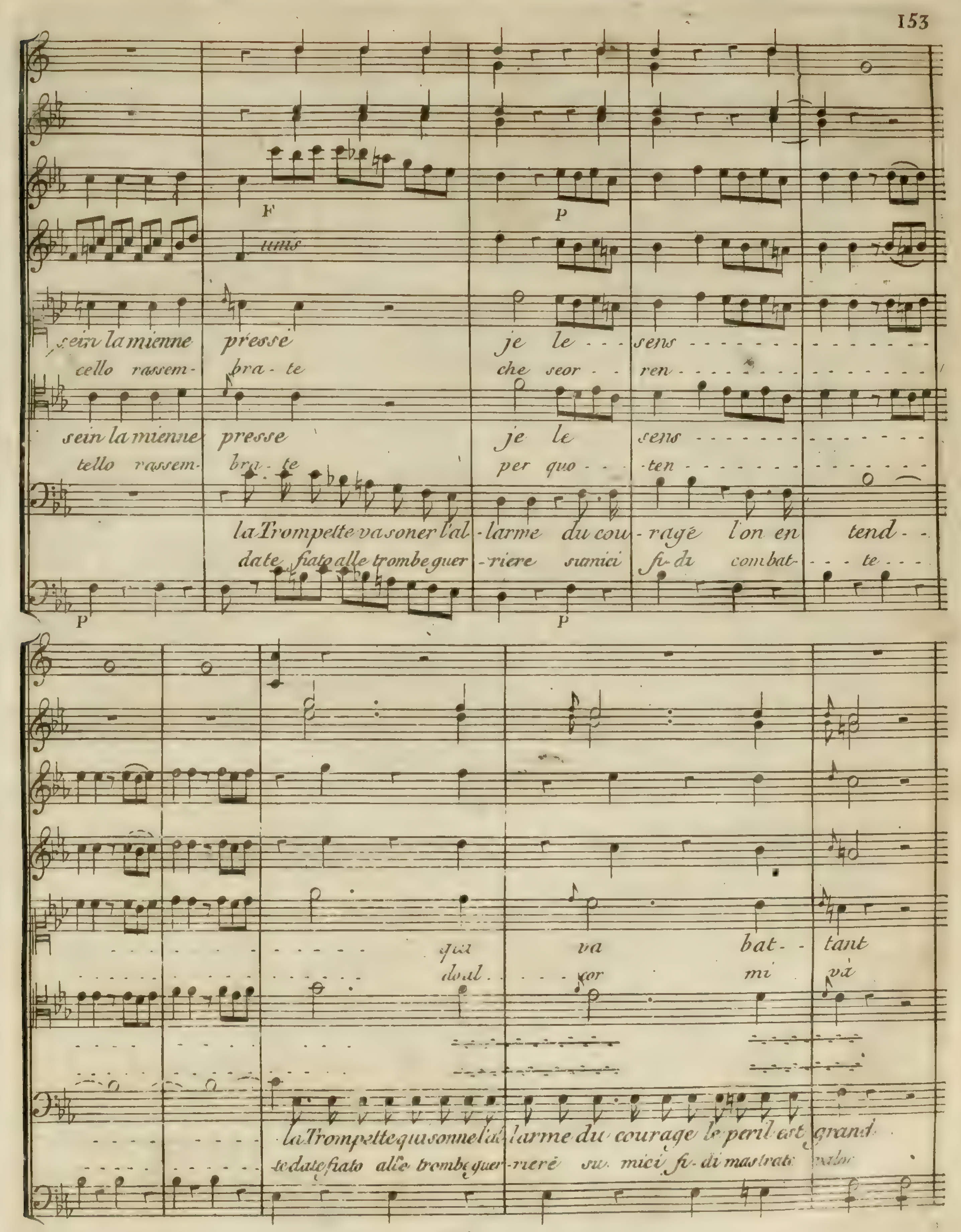
tendre mouve ment sens sens bien son bat - te ment sens donc bien son bat - te ment vois comē il
tendo il cor mi và per quo tendo il cor mi - va per quo tendo al cor mi va al cor mi

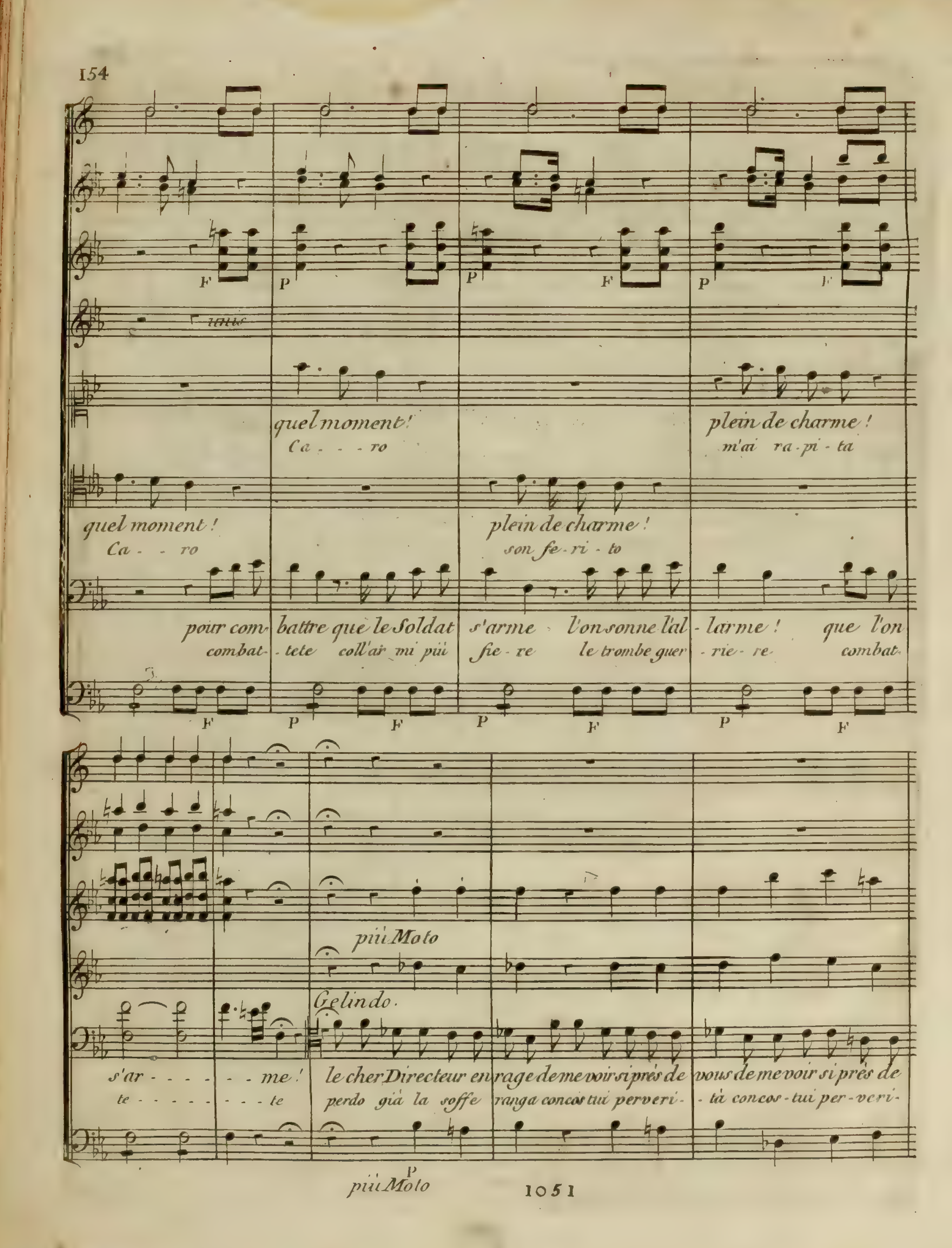
P


F
P
batdanscetins tant!
và alcor mi và
Fleur d'Epine
quand ta main
bel - - le lu - ci
F
P
a - vec ten - dresse
del - - mio bene
sur ton sein la
se a mo - - ro - - se
mien - - ne presse
mi mi - rate
sur ton sein la mien - ne
se a mo - ro - se mi mi -

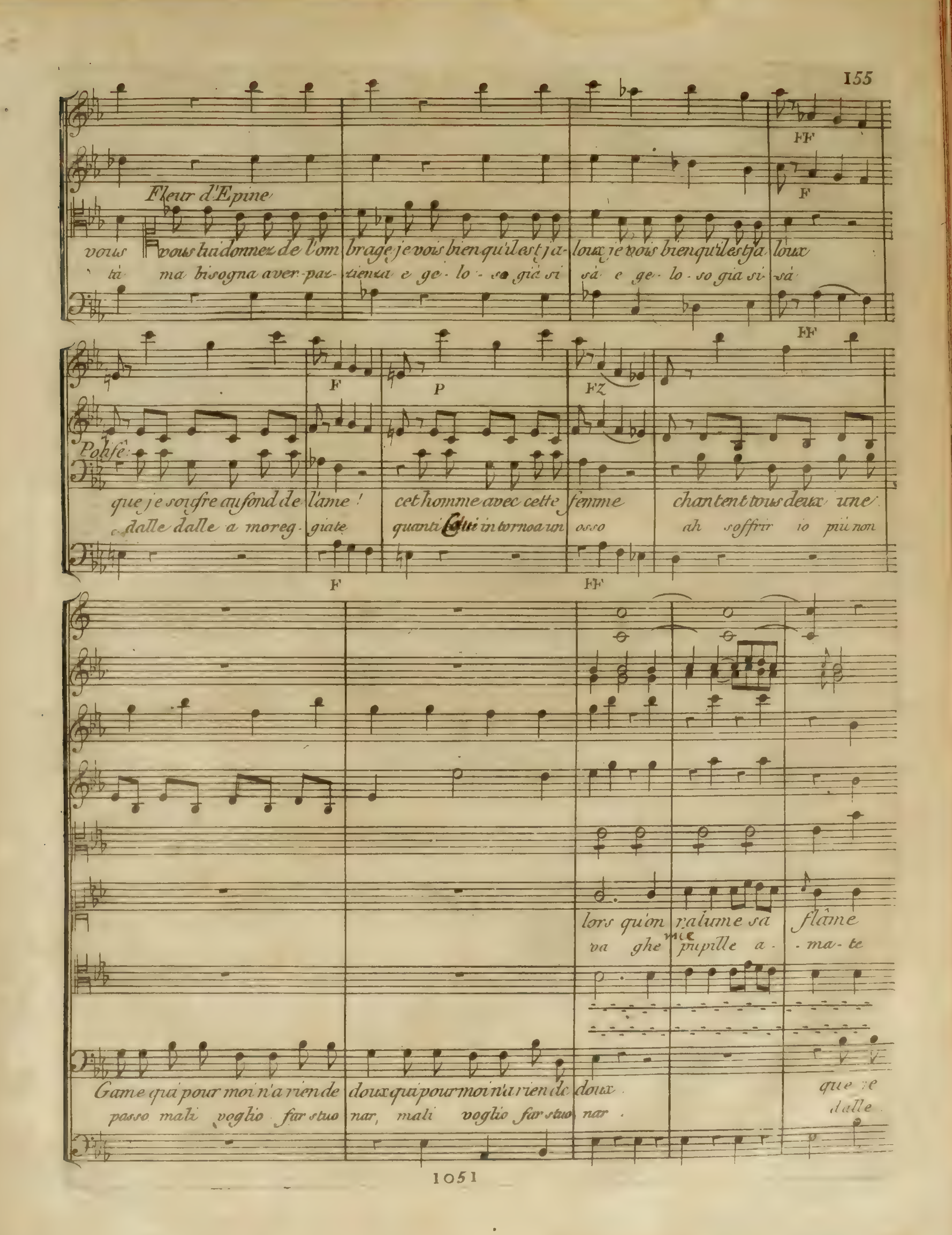

unis
presse
ra - te
mon cœur double de vi- tesse
un ruscetto rassem- brate
je le sens qui va bat- tant
che scorrendo al cor mi vá
Oboe
come le tien bien ten- - dre- - ment vois tu bien son
che scor ren- do al cor mi vá che scor - - ren- do al-
bat- - te- - ment vois comme il bat dans cet ins- tant
cor mi vá al cor mi vá al cor mi vá
Polifême.
pour combattre que le Soldat s'arme
com - bate - te coll'armi piu fie - re

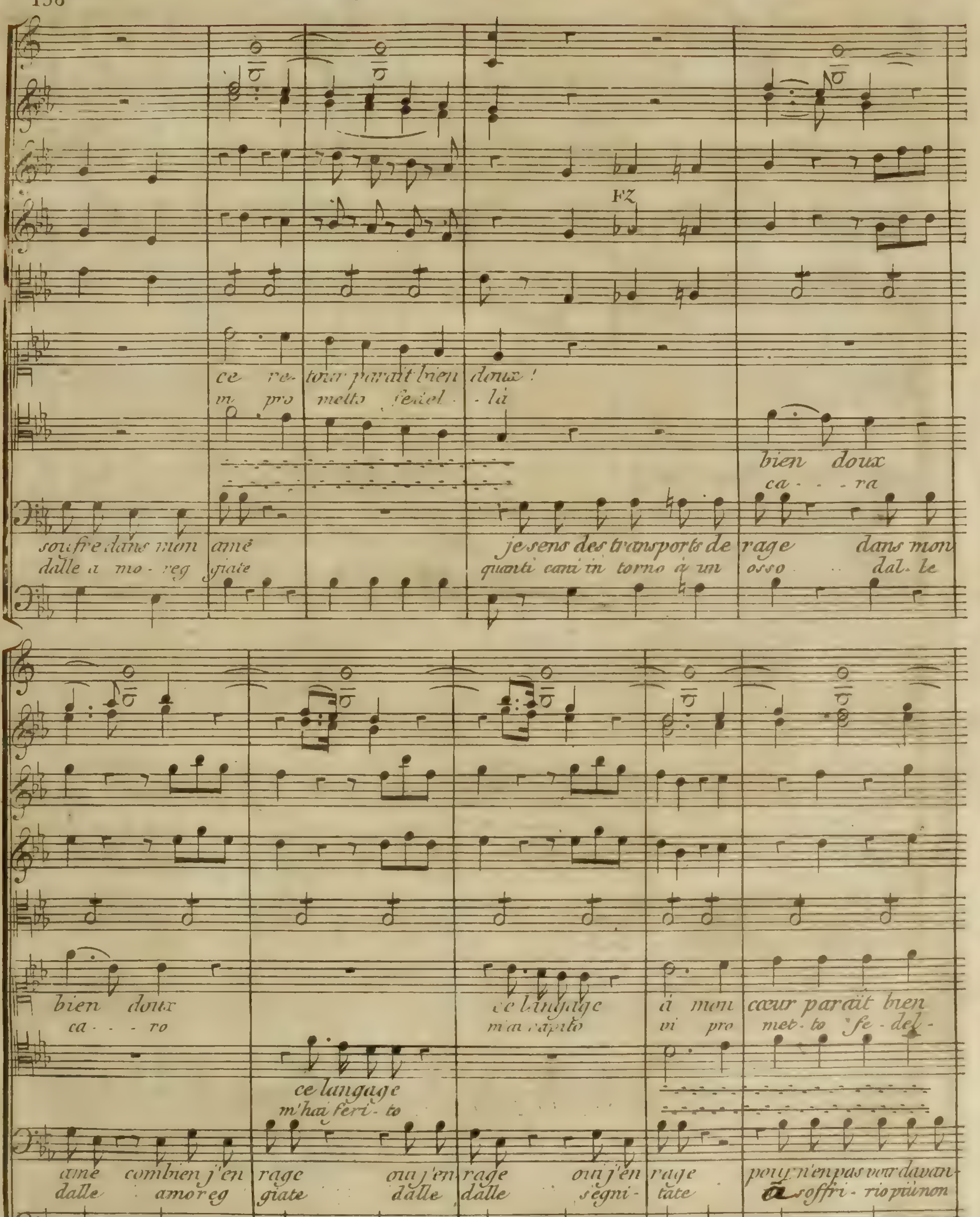

P
F
P
la Trompette va soner l'al- larme
du courage le péril est grand le péril est
date fiate alle trombe guer- riere
sù miei fidi mostrate va- lor mostra- te va-
F
P
F
F
F
unis
Fleur d'Epine.
quand ta main avec ten- dresse
sur ton
bel- le luci del mio be- ne
un rus
Gelindo
quand ta main avec ten- dresse
sur ton
va- ga mano sospi- ra- ta
un mar-
grand le péril est grand
pour combattre que le Soldat s'arme
lor mostrate va- lor
com- batte- te coll'armi più fiere


F
P
unis
sein la mienne presse je le sens
cello rassem- bra- te che seor- ren
sein la mienne presse je le sens
tello rassem- bra- te per quo- ten
la Trompette va soner l'al- larme du cou- rage l'on en tend
date fiato alle trombe guer- riere suamici fi di combat- te
P
P
qui va bat- tant
dal cor mi va
la Trompette qui sonne l'al- larme du courage le peril est grand
date fiato alle trombe guer- riere su mici fi di

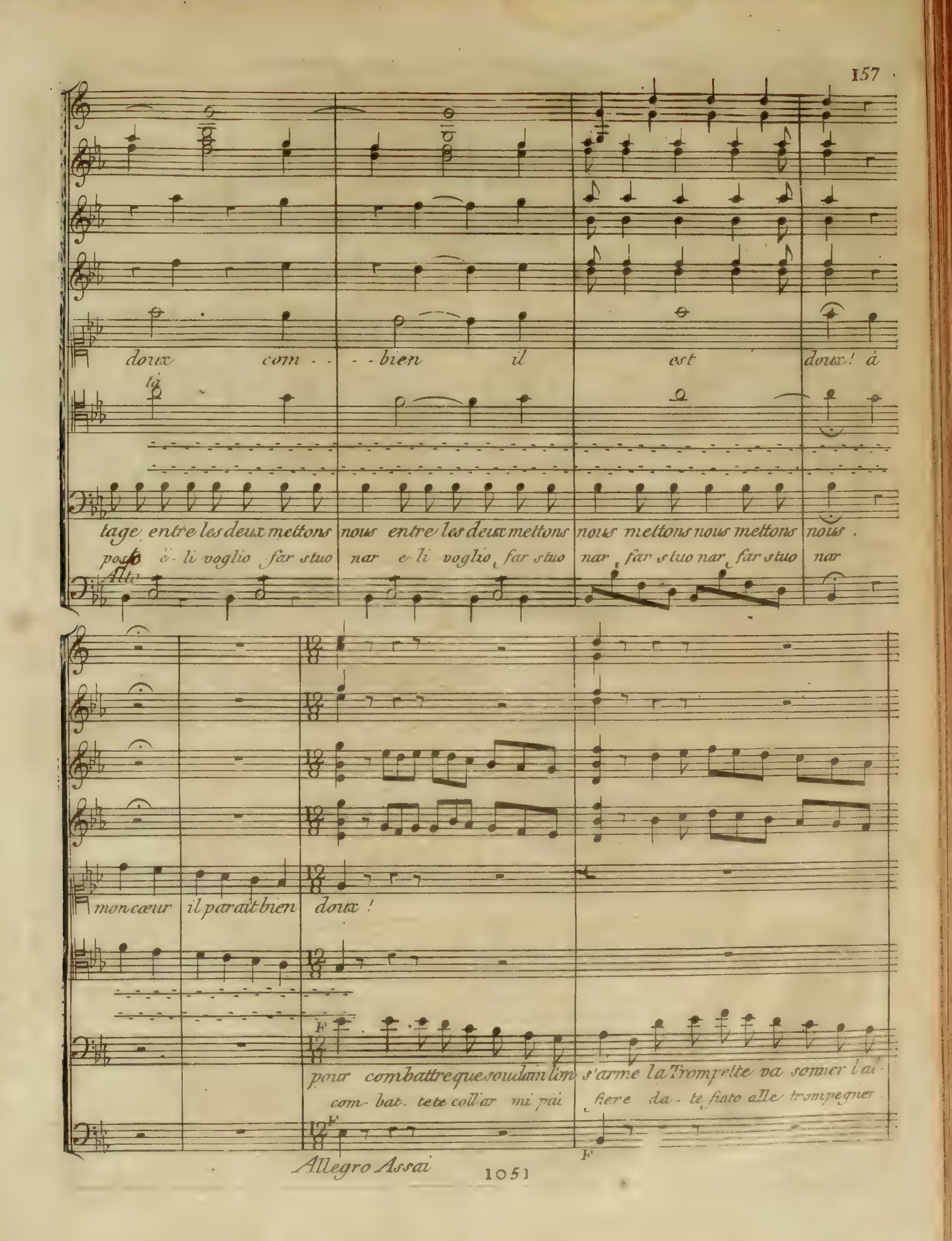


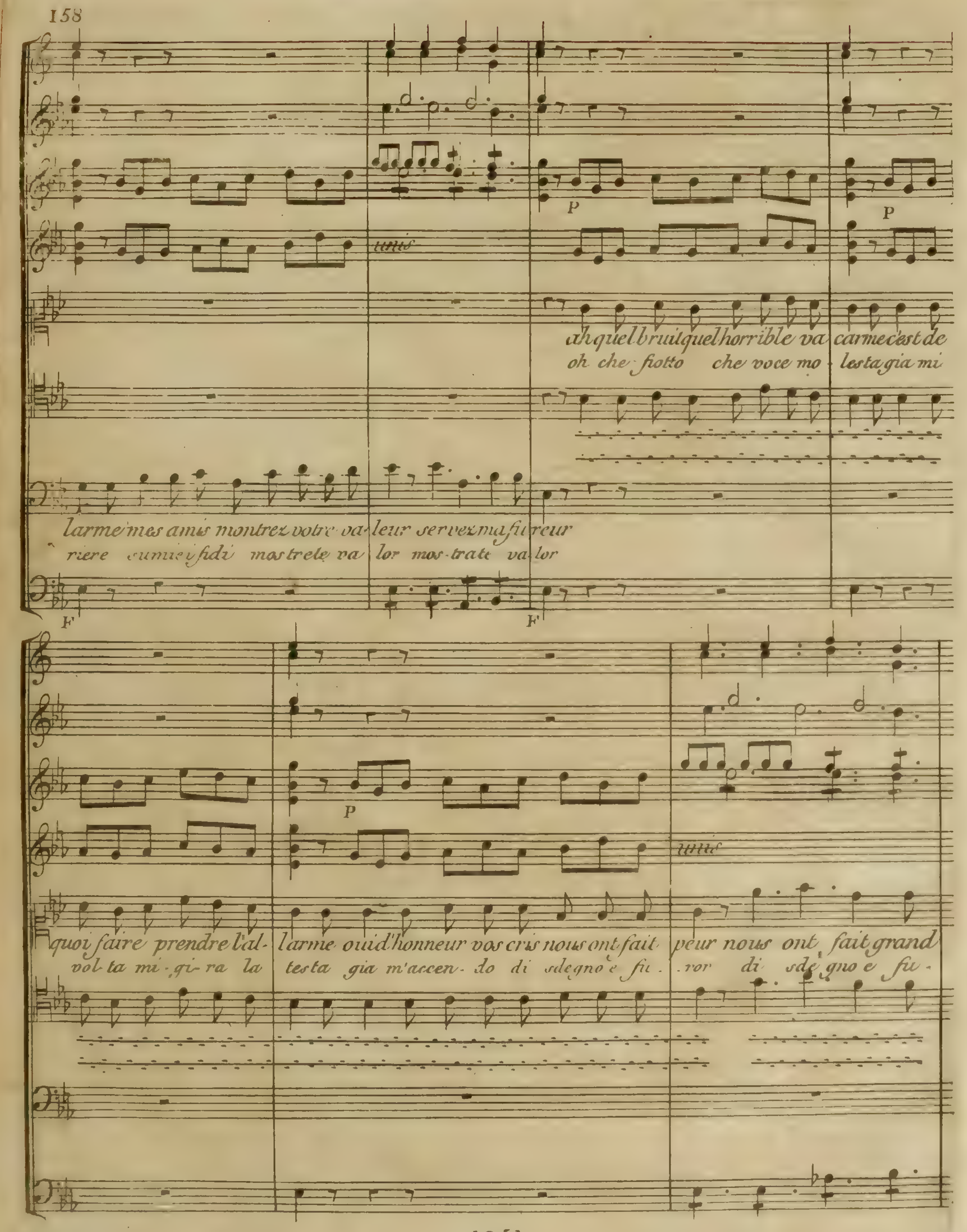
unis
quel moment!
Ca - - ro
plein de charme!
m'ai ra-pi-ta
quel moment!
Ca - - ro
plein de charme!
son fe-ri-to
pour com battre que le Soldat s'arme l'on sonne l'al- larme! que l'on
combat- tete coll'ar mi più fie-re le trombe guer - rie-re combat
F P F P F P F
più Moto
Gelindo.
s'ar - - - - - me! le cher Directeur en rage de me voir si près de vous de me voir si près de
te - - - - - te perdo già la soffe ranga concos tui perveri- tà concos-tui per-veri-
P
più Moto
1051

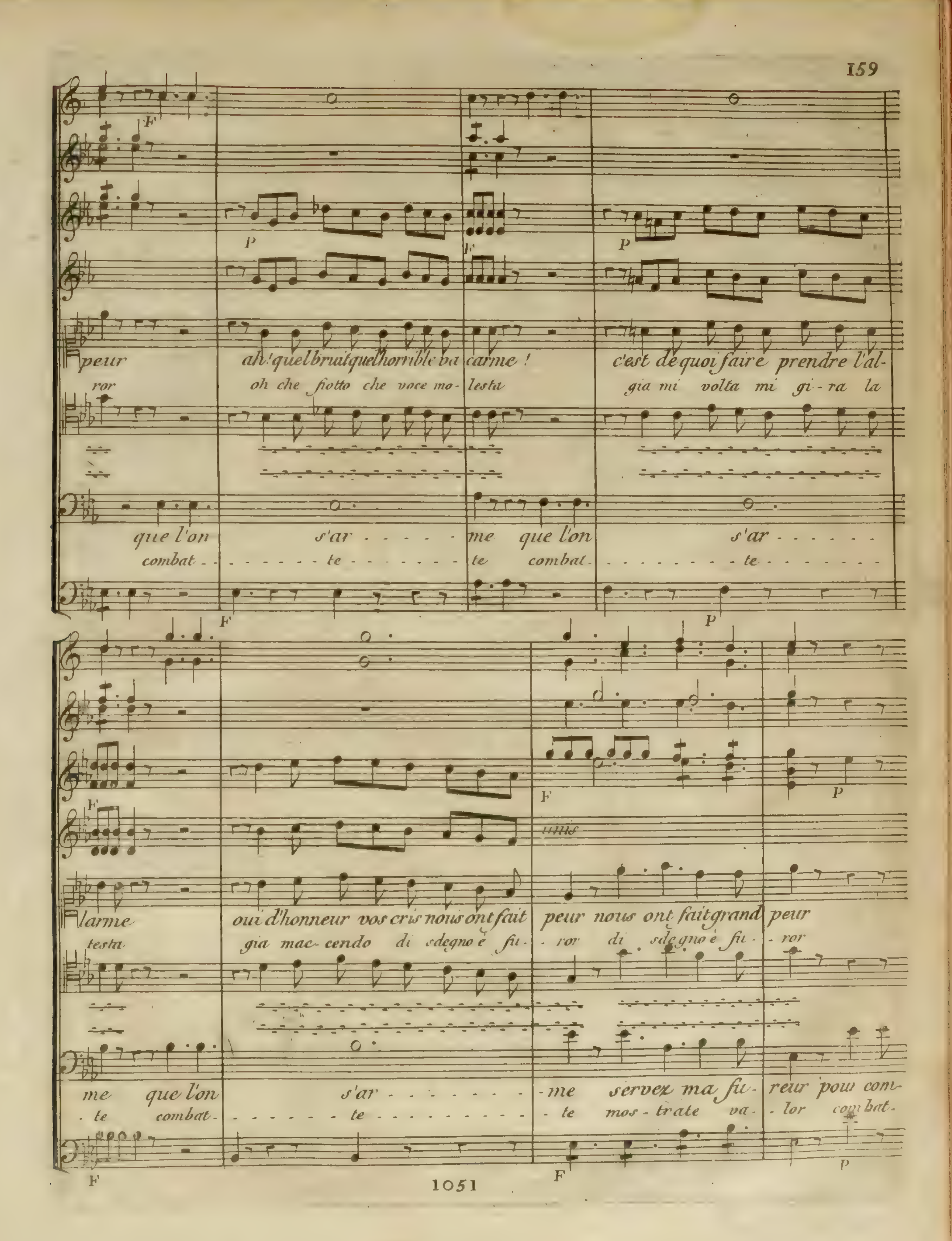

FF
F
Fleur d'Epine
vous vous lui donnez de l'om brage je vois bien qu'il est ja- loux je vois bien qu'il est ja loux
tà ma bisogna aver paz- tienza e ge- lo - so già si sà e ge- lo - so gia si- sà
FF
F
P
FZ
F
FF
Polisé
que je souffre au fond de l'ame ! cet homme avec cette femme chantent tous deux une
dalle dalle a moreg- giate quanti in tornoa un osso ah soffrir io più non
lors qu'on ralume sa flâme
va ghe mie pupille a- ma- te
Game qui pour moi n'a rien de doux qui pour moi n'a rien de doux
passo mali voglio far stuo nar, mali voglio far stuo nar .
que je
dalle

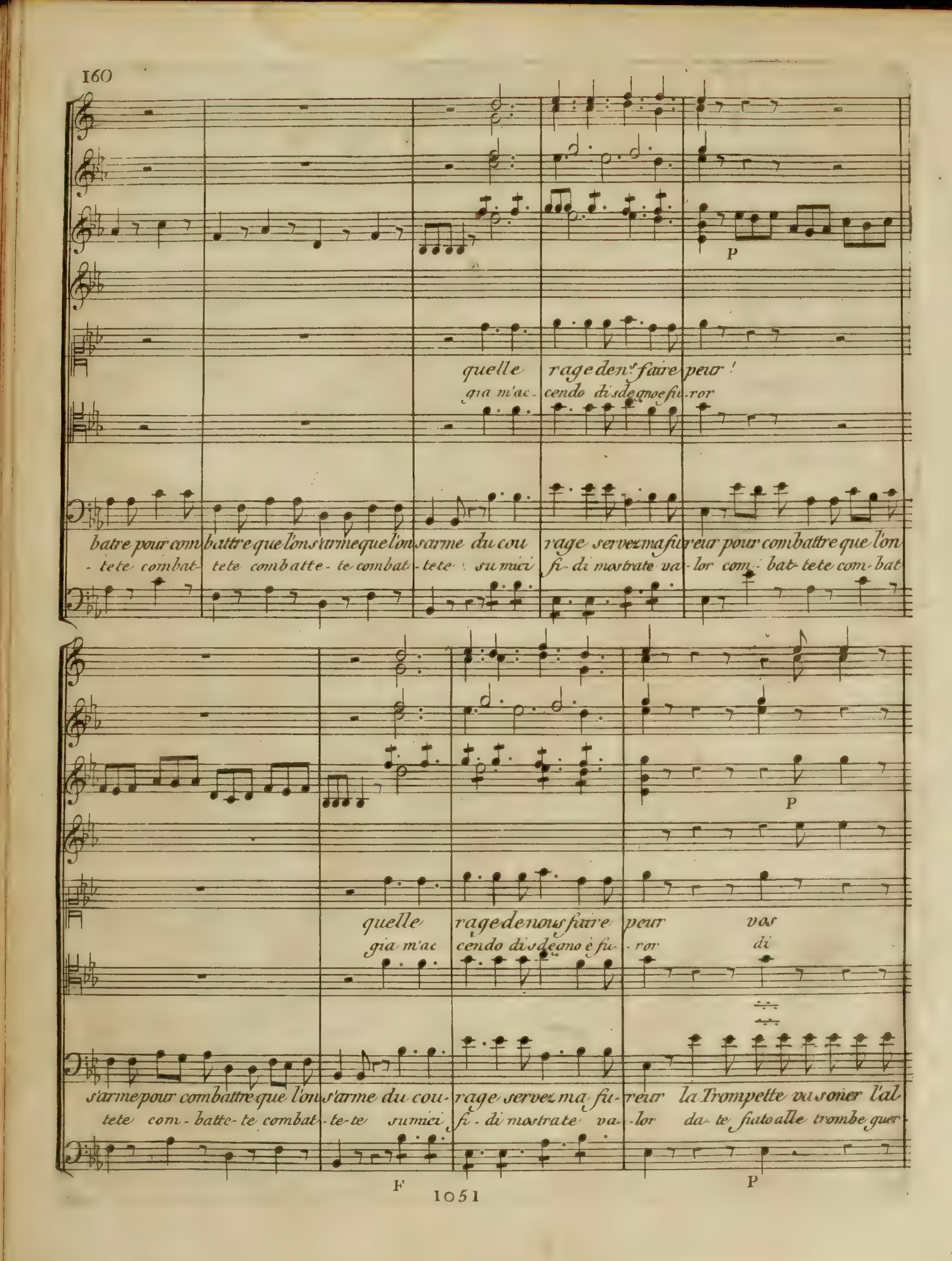


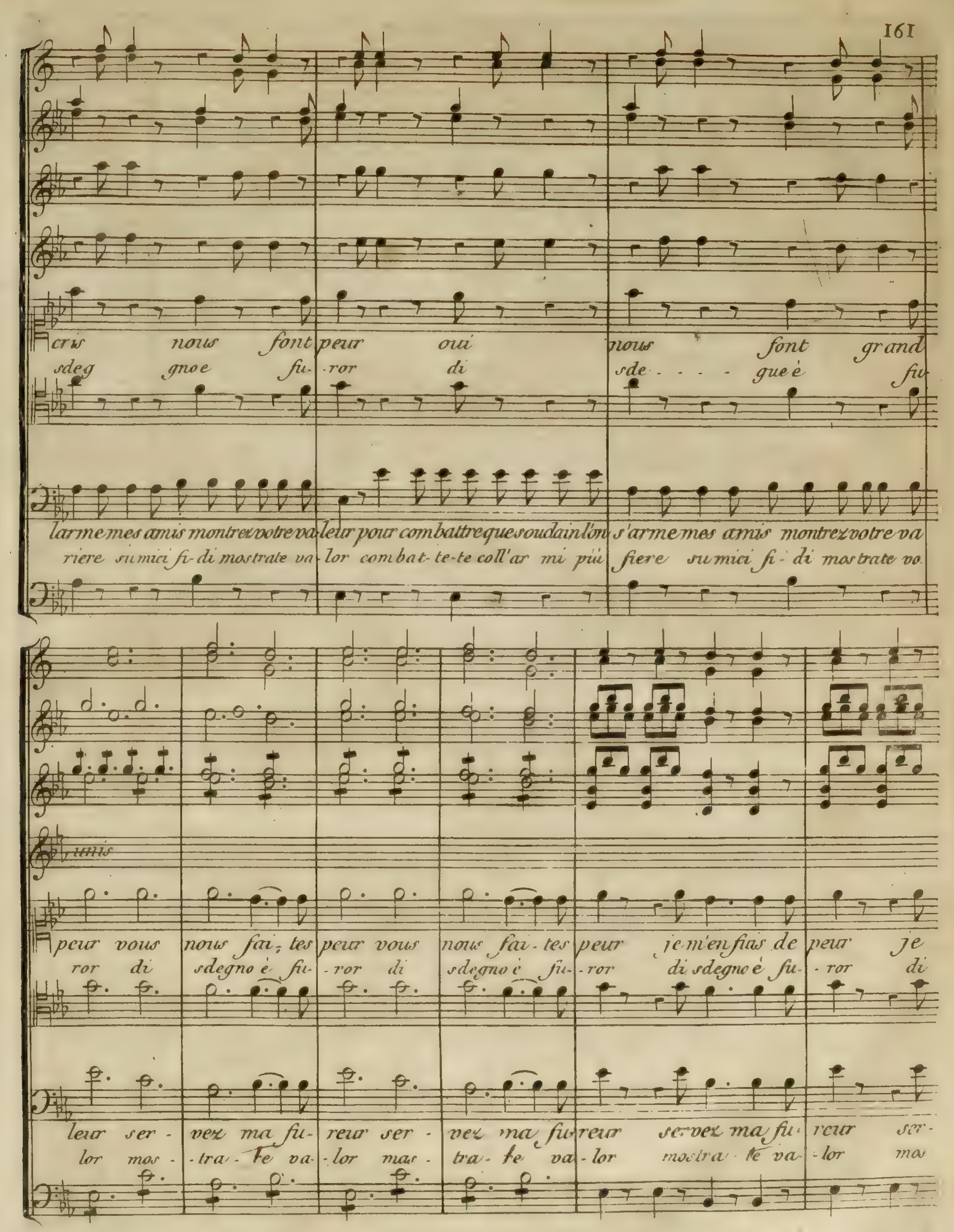
FZ
ce re- tour paraît bien doux !
vi pro metto fedel - - là
bien doux
ca- - - ra
soufre dans mon âme
dalle a mo- reg giate
je sens des transports de rage dans mon
quanti cani in torno a un osso dal- le
bien doux
ca- - - ro
ce langage
m'ha rapito
à mon cœur paraît bien
vi pro met- to fe - del -
ce langage
m'hai feri- to
âme combien j'en rage oui j'en rage oui j'en rage
dalle amoreg giate dalle dalle segni- tate
pour n'en pas voir davan-
a soffri - rio più non
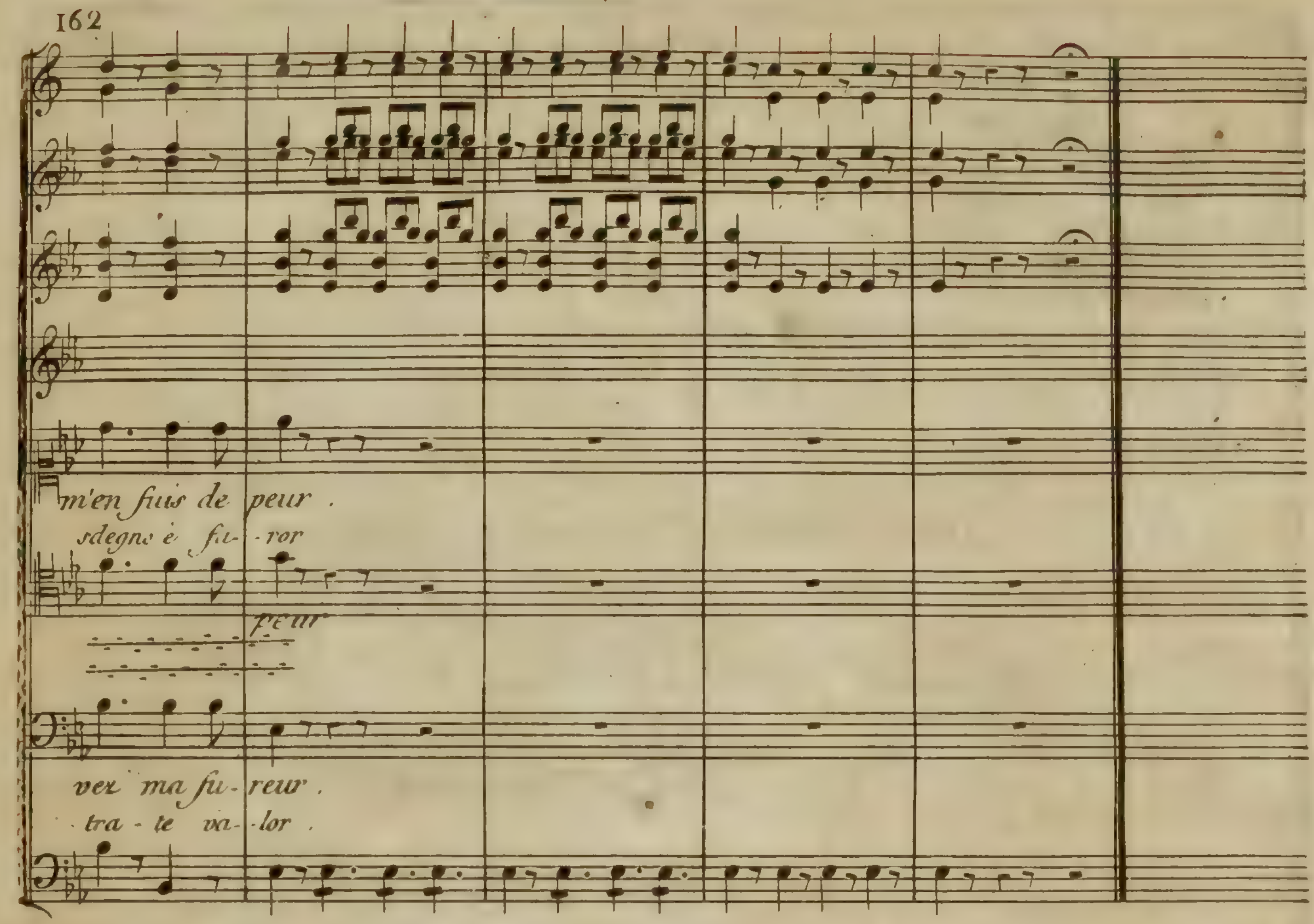

doux com - - - bien il est doux! à
tâ
tage entre les deux mettons nous entre les deux mettons nous mettons nous mettons nous.
posto è li voglio far stuo nar e li voglio far stuo nar far stuo nar far stuo nar
Alto
mon cœur il paraît bien doux!
pour combattre que soudain l'on s'arme la Trompette va sonner l'a
com- bat. tete coll'ar mi più fiere da - te fiato alle trompegner
Allegro Assai


unis
P
ah quel bruit quel horrible va carme c'est de
oh che fiotto che voce mo lesta gia mi
larme mes amis montrez votre va leur servez ma fureur
riere cumiei fidi mostrete va lor mos trate va lor
F
F
P
unis
quoi faire prendre l'al larme oui d'honneur vos cris nous ont fait peur nous ont fait grand
vol ta mi gi ra la testa gia m'accen do di sdegno e fu ror di sdegno e fu


peur ah! quel bruit quel horrible vacarme ! c'est de quoi faire prendre l'al-
ror oh che fiotto che voce molesta gia mi volta mi gi-ra la
que l'on s'ar - - - - - me que l'on s'ar - - - - - -
combat - - - - - - - - te - - - - - - - - te combat - - - - - - - - - te - - - - - -
larme oui d'honneur vos cris nous ont fait peur nous ont fait grand peur
testa gia mac-cendo di sdegno è fu- - ror di sdegno è fu- - ror
me que l'on s'ar - - - - - - - - - me servez ma fu- reur pour com-
- te combat - - - - - - - te - - - - - - - - - te mos-trate va- - lor combat.
F P F P unis


P
quelle rage den.s faire peur !
gia m'ac cendo di sdegno e fu ror
batre pour com battre que l'on s'arme que l'on s'arme du cou rage servez ma fu reur pour combattre que l'on
- tete combat- tete combatte - te combat- tete : su mici fi - di mostrate va - lor com - bat- tete com- bat
P
quelle rage de nous faire peur vos
gia m'ac cendo di sdegno è fu - ror di
s'arme pour combattre que l'on s'arme du cou- rage servez ma fu- reur la Trompette va soner l'al
tete com - batte- te combat- te-te su mici fi - di mostrate va - lor da- te fiato alle trombe guer-
F
P


cris nous font peur oui nous font grand
sdeg gnoe fu- -ror di sde - - - gue è fu
larme mes amis montrez votre va leur pour combattre que soudain l'on s'arme mes amis montrez votre va
riere su mici fi- di mostrate va- lor combat- te-te coll'ar mi più fiere su mici fi - di mostrate vo.
unis
peur vous nous fai- tes peur vous nous fai- tes peur je m'en fias de peur je
ror di sdegno è fu- -ror di sdegno è fu- -ror di sdegno è fu- -ror di
leur ser - vez ma fu- reur ser- vez ma fu- reur servez ma fu- reur ser-
lor mos- -tra- te va- -lor mos- tra- te va- -lor mostra- te va- -lor mos



Polifême, seul.

Je ne puis douter qu'ils ne soient tout-à-fait réconciliés; ainsi il n'y a plus rien pour moi. D'ailleurs, mes affaires vont si mal que je n'ai pas le courage de m'occuper à faire l'amour, et mon embarras augmente tellement à toutes minutes que je prévois être bientôt obligé de prendre un parti violent..... heureusement qu'il fait le plus beau tems du monde, et un tour de promenade arrange bien des choses!

SCENE IV.

Brontolon, Polifême.

Polifême.

Mon cher ami, je suis au desespoir!

Brontolon.

Bah! c'est la chanson ordinaire de tous les entrepreneurs!

Polifême.

Je dis, malheureusement, trop vrai! les Actrices se chamaillent; et trois Chanteurs qui sont au cabaret depuis hier au soir avec le premier Cor et les deux Bassons, m'ont fait dire tout à l'heure que, si je ne leur envoyais de l'argent, ils partaient sur le champ pour s'engager ailleurs.

Brontolon.

Je vous vois dans l'embarras! mais

aussi, pourquoi vous êtes-vous mis dans une affaire où vous n'entendiez rien? voilà votre première Direction, et je crois qu'elle ne sera pas brillante!

Polifême.

Non, à coup sûr! j'ai déjà mangé le peu que j'avais, dans une maudite entreprise qui, je croyais, aurait fait ma fortune

Brontolon.

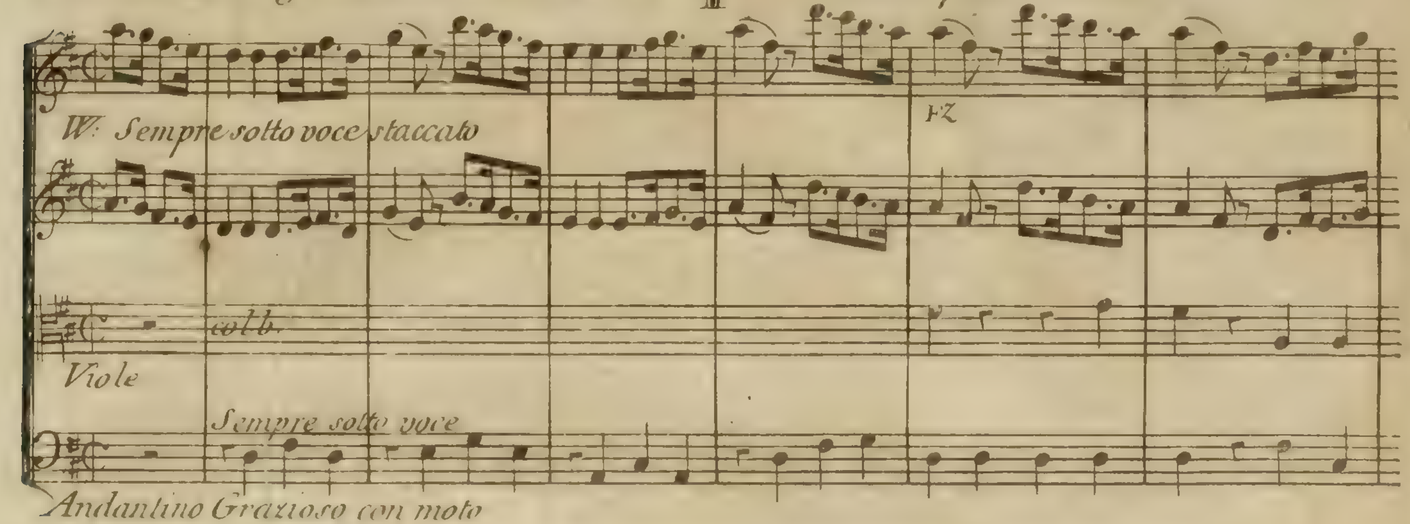
Vous êtes loin de compte; et rien d'étonnant à cela! le goût du Théâtre vous a jetté à corps perdu dans une Direction, vous ne pouviez pas savoir vous y conduire; l'expérience seule aprend ces choses-là.
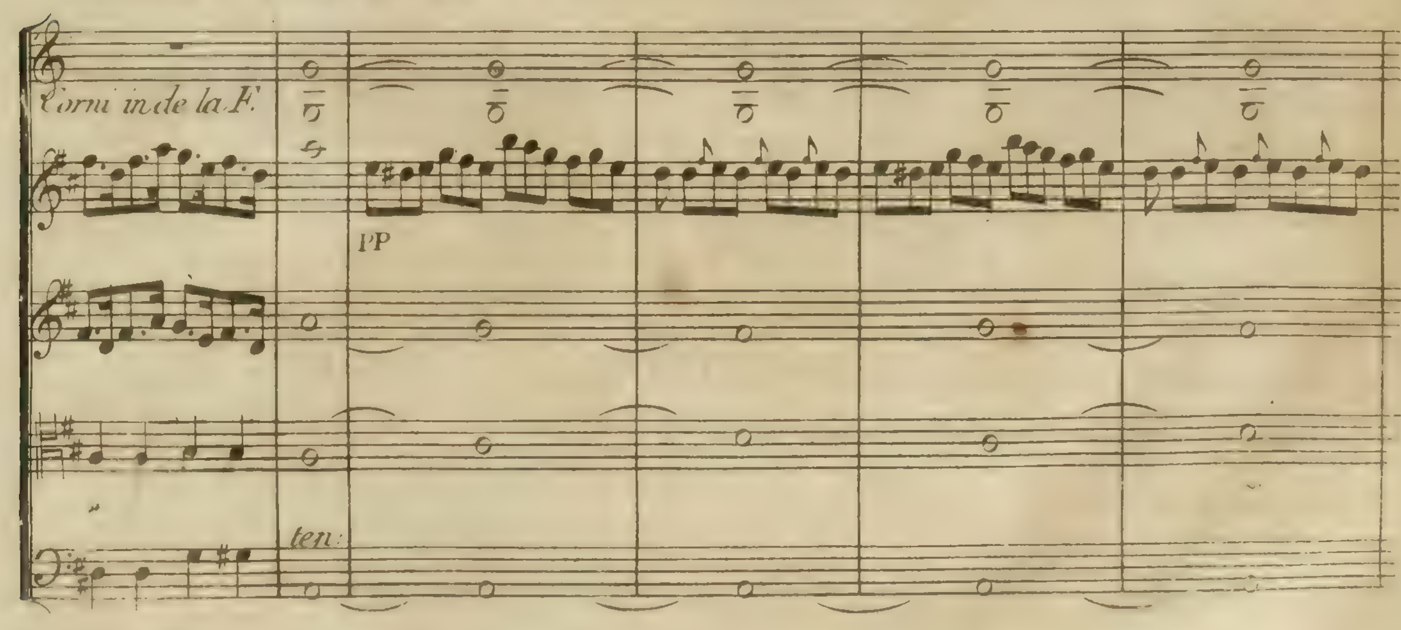
Polifême.

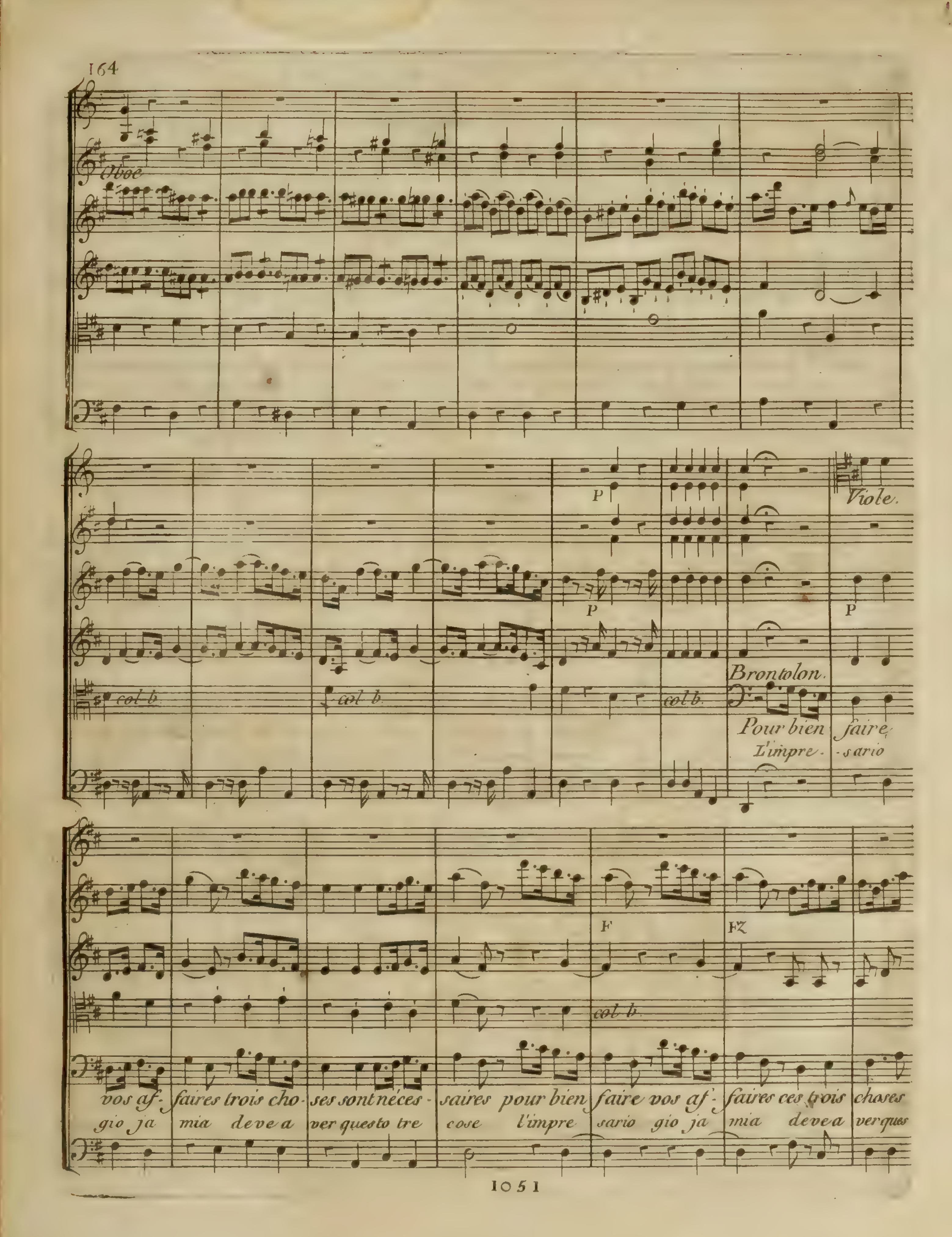
Mais ne pourriez-vous pas me donner quelques conseils qui serviraient peut-être à me tirer de peine?

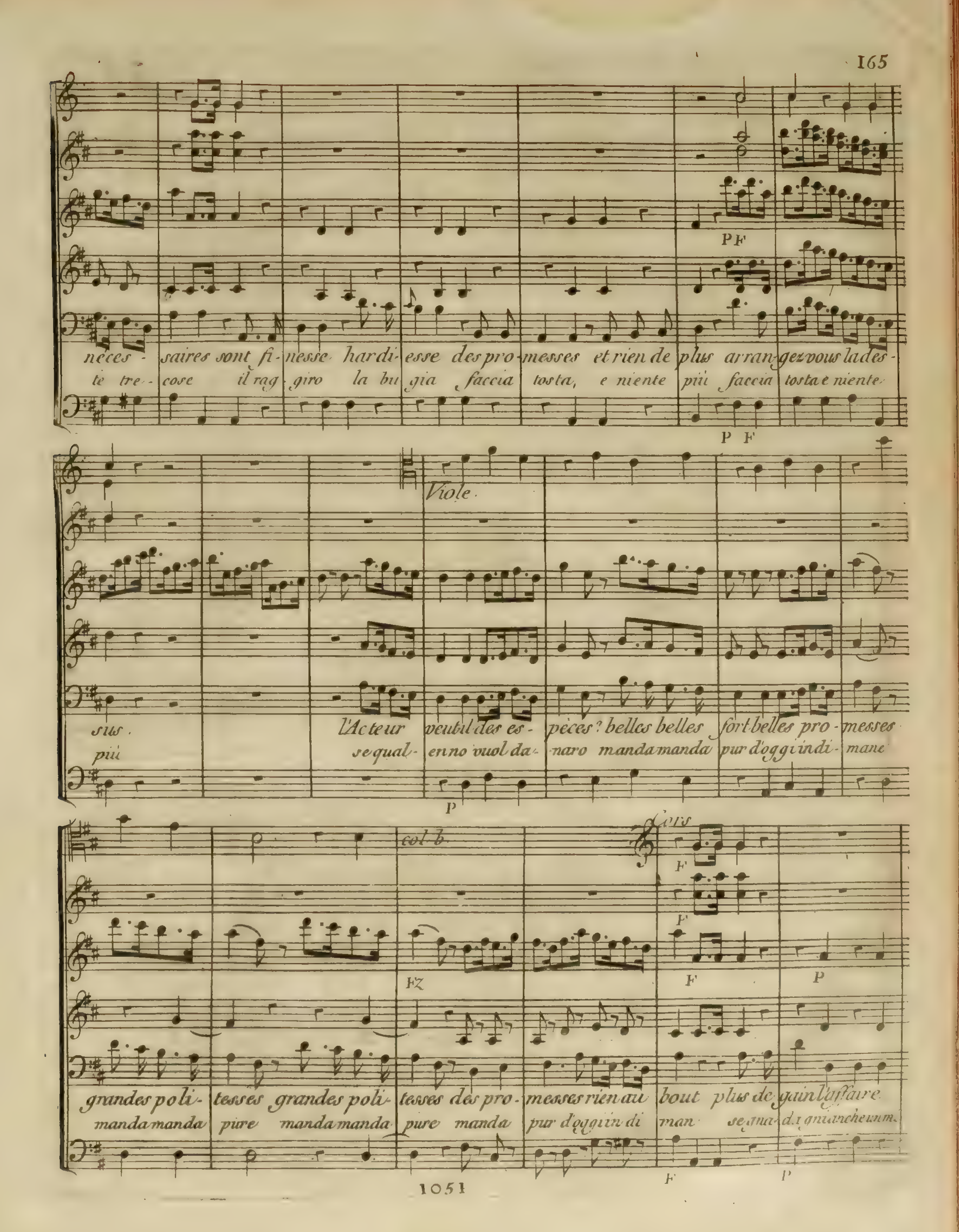
Brontolon.

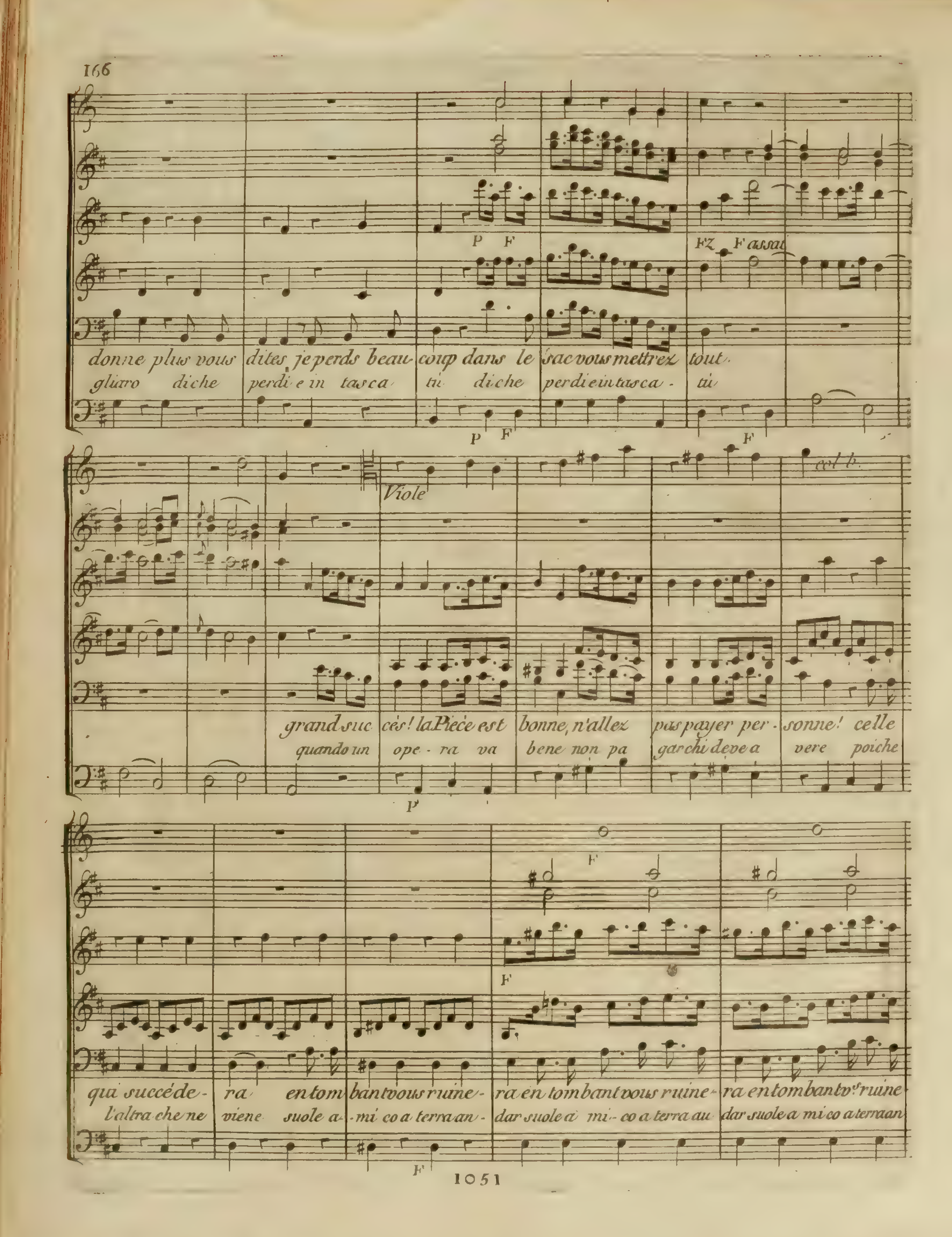
Des conseils! oh! très-volontiers, mon ami! écoutez et retenez ceci comme règle de conduite pour l'avenir.

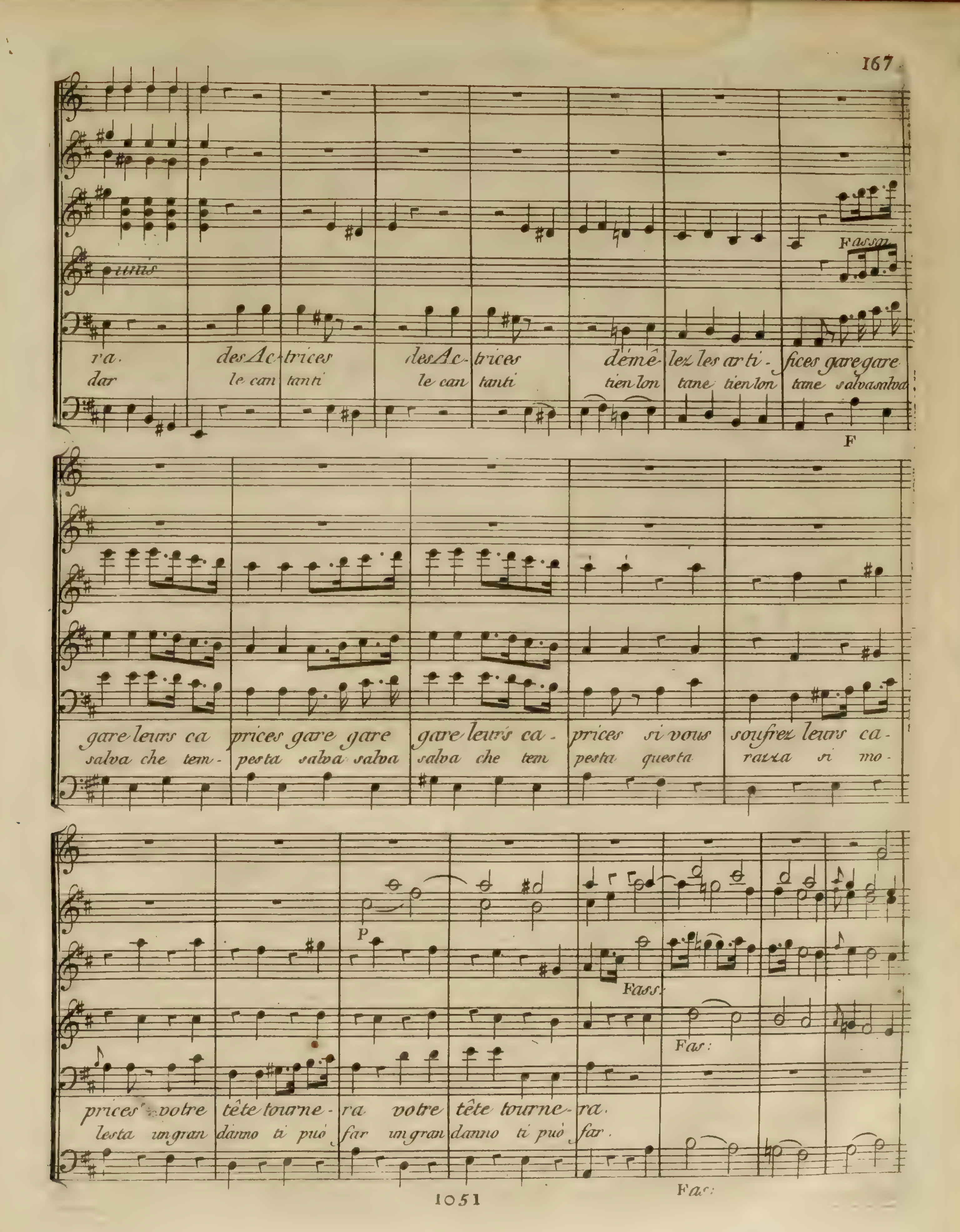




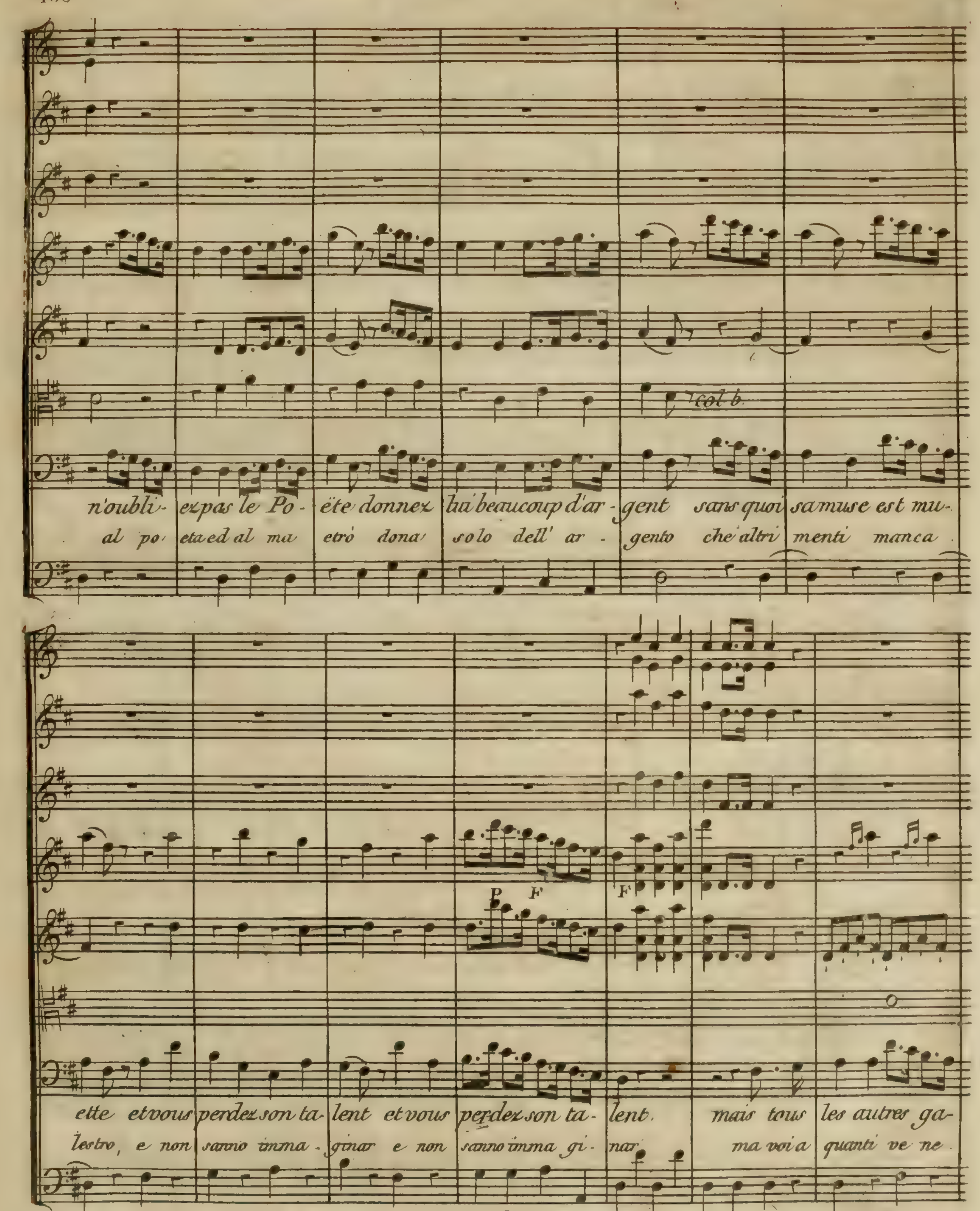

Oboe
P
Viole.
P
P
col b.
col b.
col b.
Brontolon.
Pour bien faire
L'impre - sario
F
FZ
col b.
vos af- faires trois cho- ses sont néces - saires pour bien faire vos af- faires ces trois choses
gio ja mia deve a ver questo tre cose l'impre sario gio ja mia deve a verques

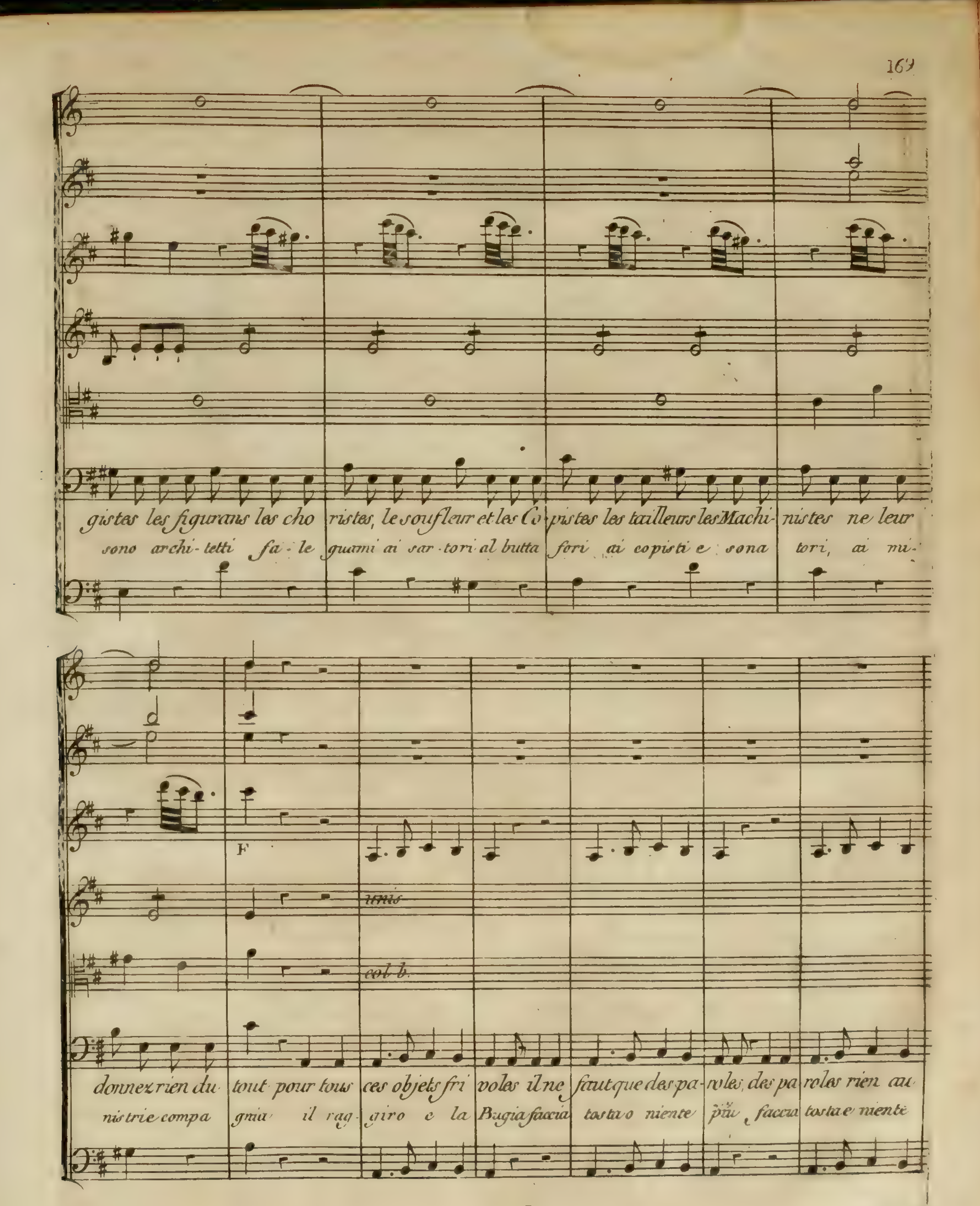

néces - saires sont fi - nesse hardi - esse des pro - messes et rien de plus arran - gez vous la des -
te tre - cose il rag - giro la bu - gia faccia tosta, e niente più faccia tosta e niente
Viole
sus . l'Acteur veut il des es - pèces? belles belles fort belles pro - messes
più se qual - en no vuol da - naro manda manda pur d'oggi in di - mane
col b.
Cors
grandes poli - tesses grandes poli - tesses des pro - messes rien au bout plus de gain l'affaire
manda manda pure manda manda pure manda pur d'oggi in di man se qua -


P F
donne plus vous dites je perds beau coup dans le sac vous mettrez tout.
gliaro diche perdi e in tasca tu diche perdi e in tasca - tu
P F
FZ F assai
F
Viole
col b.
grand suc cès! la Pièce est bonne, n'allez pas payer per - sonne! celle
quando un ope - ra va bene non pa gar chi deve a vere poiche
P
F
qui succéde - ra en tom bant vous ruine - ra en tombant vous ruine - ra en tombant v.s ruine
l'altra che ne viene suole a- mi co a terra an - dar suole a mi - co a terra au dar suole a mi co a terra an
F

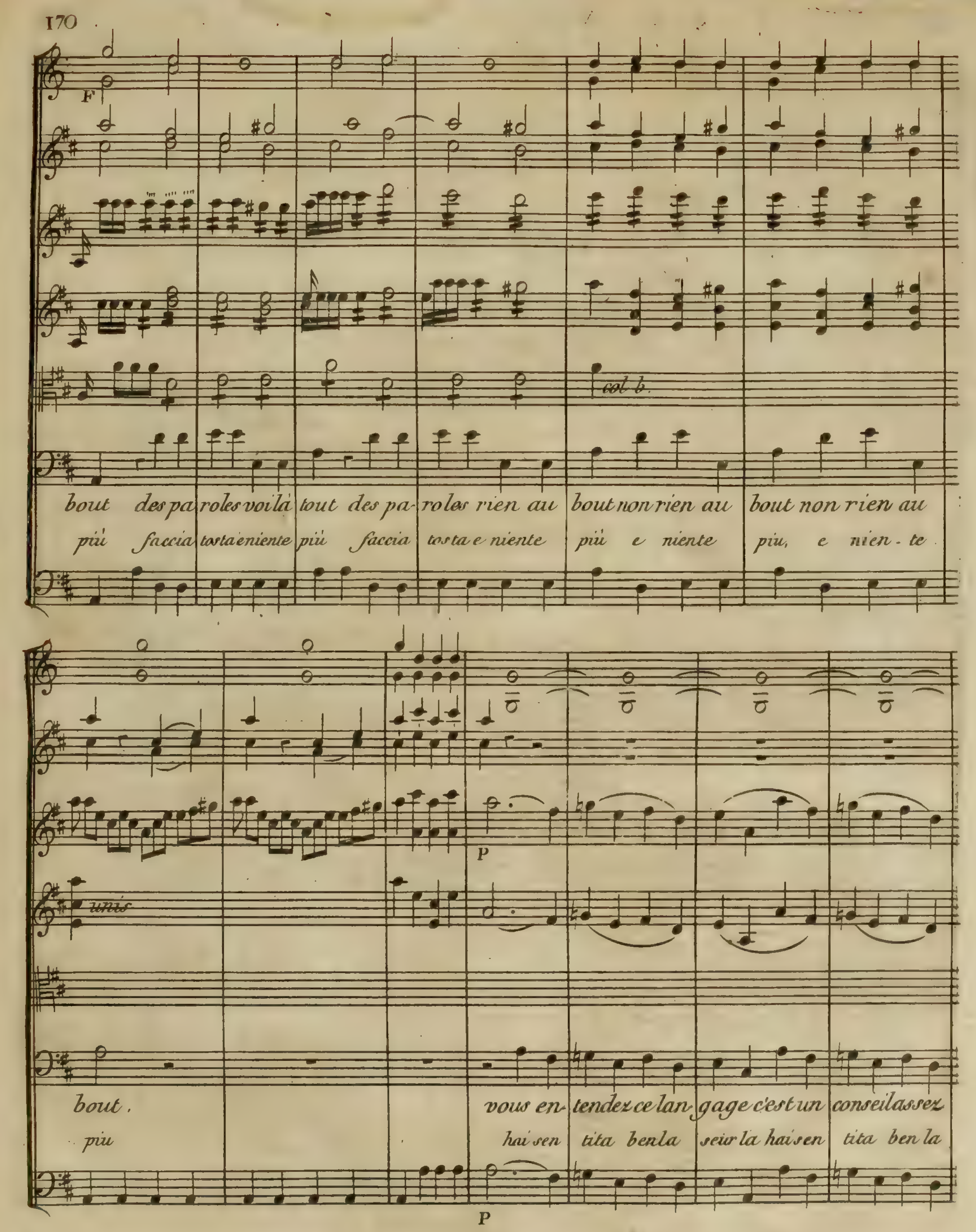

unis
Fassan
ra. des Ac- trices des Ac- trices démê- lez les ar ti- fices gare gare
dar le can tanti le can tanti tien lon tane tien lon tane salva salva
F
gare leurs ca prices gare gare gare leurs ca- prices si vous soufrez leurs ca-
salva che tem- pesta salva salva salva che tem pesta questa razza si mo-
P
Fass:
Fas:
prices votre tête tourne- ra votre tête tourne- ra.
lesta un gran danno ti può far un gran danno ti può far.

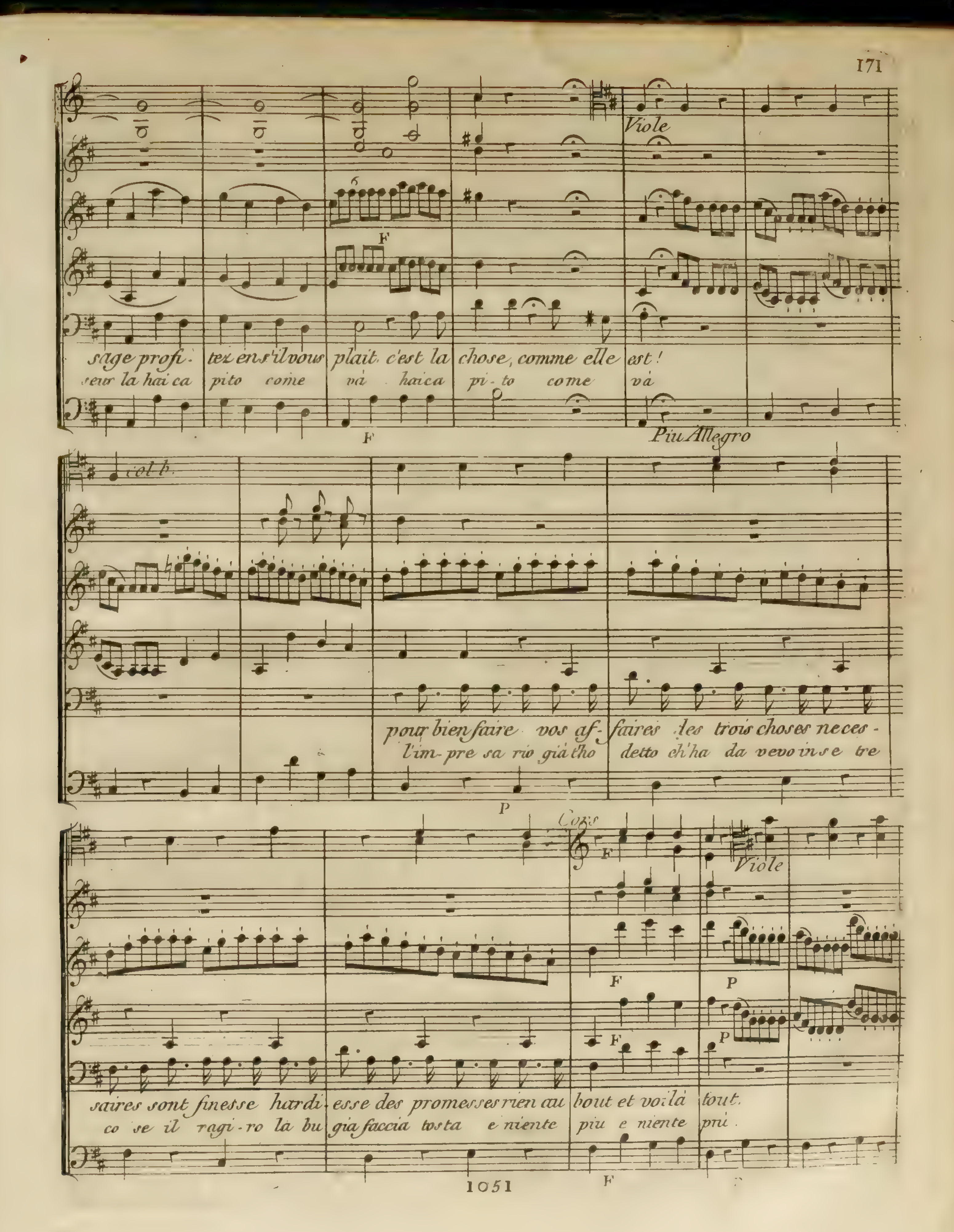
Fas:

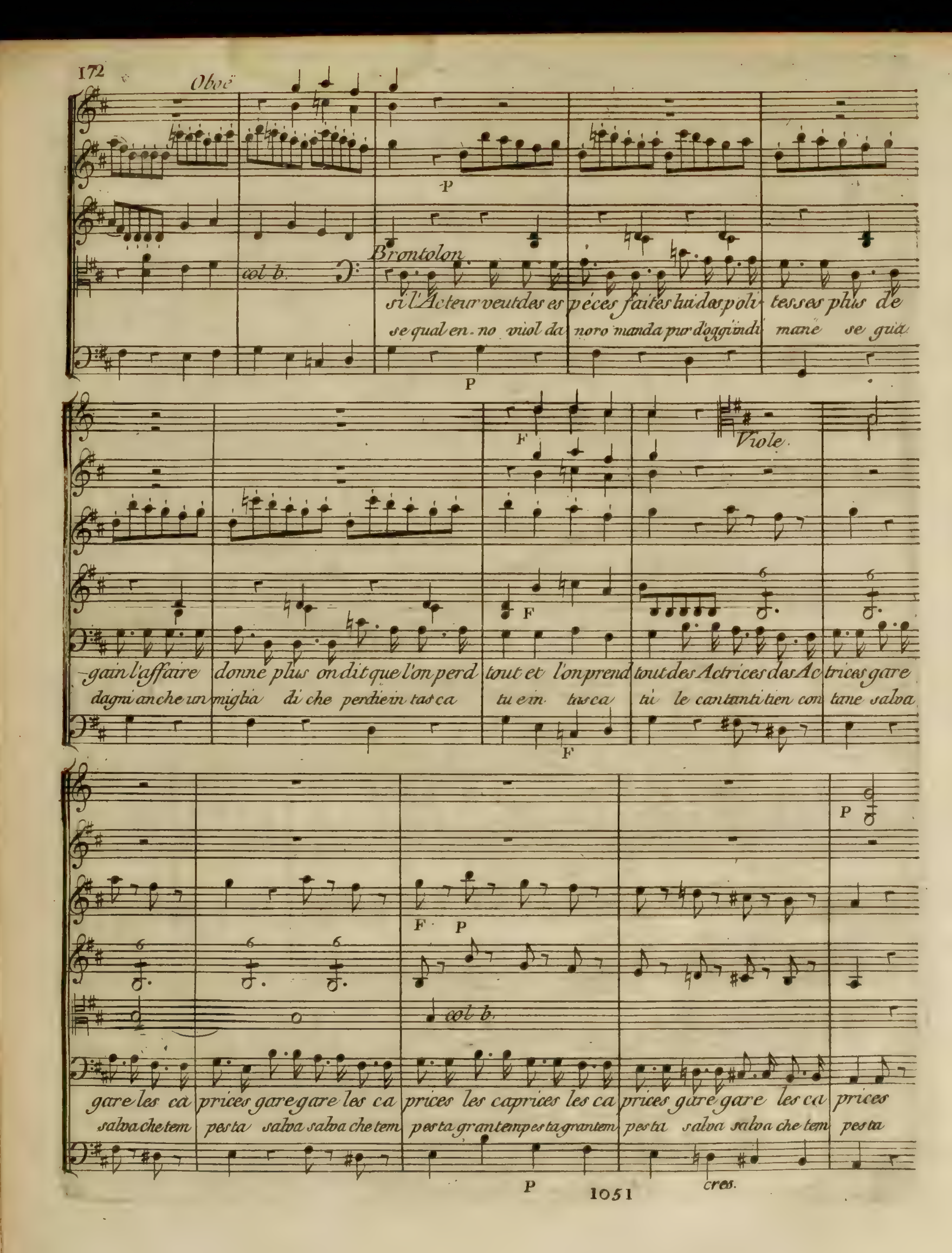

col b.
n'oubli- ez pas le Po - ëte donnez lui beaucoup d'ar - gent sans quoi sa muse est mu-
al po etaed al ma etrò dona solo dell' ar - gento che altri menti manca
P F
F
ette et vous perdez son ta- lent et vous perdez son ta- lent. mais tous les autres ga-
lestro, e non sanno imma - ginar e non sanno imma gi - nar ma voi a quanti ve ne
P F
F



gistes les figurans les cho ristes, le souffleur et les Co pistes les tailleurs les Machi- nistes ne leur
sono archi-tetti fa-le guarmi ai sar-tori al butta fori ai copisti e sona tori, ai mi-
F
unis
col b.
donnez rien du tout pour tous ces objets fri voles il ne faut que des pa-roles, des pa roles rien au
nistrie compa gnia il rag-giro e la Bugia faccia tosta o niente più faccia tosta e niente


F
col b.
bout des pa roles voilà tout des pa ro les rien au bout non rien au bout non rien au
più faccia tosta e niente più faccia tosta e niente più e niente più, e nien - te.
unis
P
bout.
vous en tendez ce lan gage c'est un conseil assez
più
hai sen tita ben la seir la hai sen tita ben la
P


Viole
sage profi- tez en s'il vous plait. c'est la chose, comme elle est!
seur la hai ca pito come và haica pi- to come và
Più Allegro
col b.
pour bien faire vos af- faires les trois choses neces-
l'im- pre sa rio già t'ho detto ch'ha da vevo in se tre
Cors
Viole
saires sont finesse hardi- esse des promesses rien au bout et voilà tout.
co se il ragi- ro la bu gia faccia tosta e niente più e niente più.


Oboë
P
Brontolon
col b.
si l'Acteur veut des es pèces faites lui des poli tesses plus de
se qual en. no viol da noro manda pur d'oggindi mane se gua
P
F
Viole
-gain l'affaire donne plus on dit que l'on perd tout et l'on prend tout des Actrices des Ac trices gare
dagni anche un miglia di che perdie in tasca tu e in tasca tu le cantanti tien con tane salva
F
P
col b.
gare les ca prices gare gare les ca prices les caprices les ca prices gare gare les ca prices
salva che tem pesta salva salva che tem pesta gran tempesta gran tem pesta salva salva che tem pesta
cres.

P *Sciolte*

si vous suivez leurs ca prices votre tête tourne ra mais sur tout je vous ré pête de l'ar

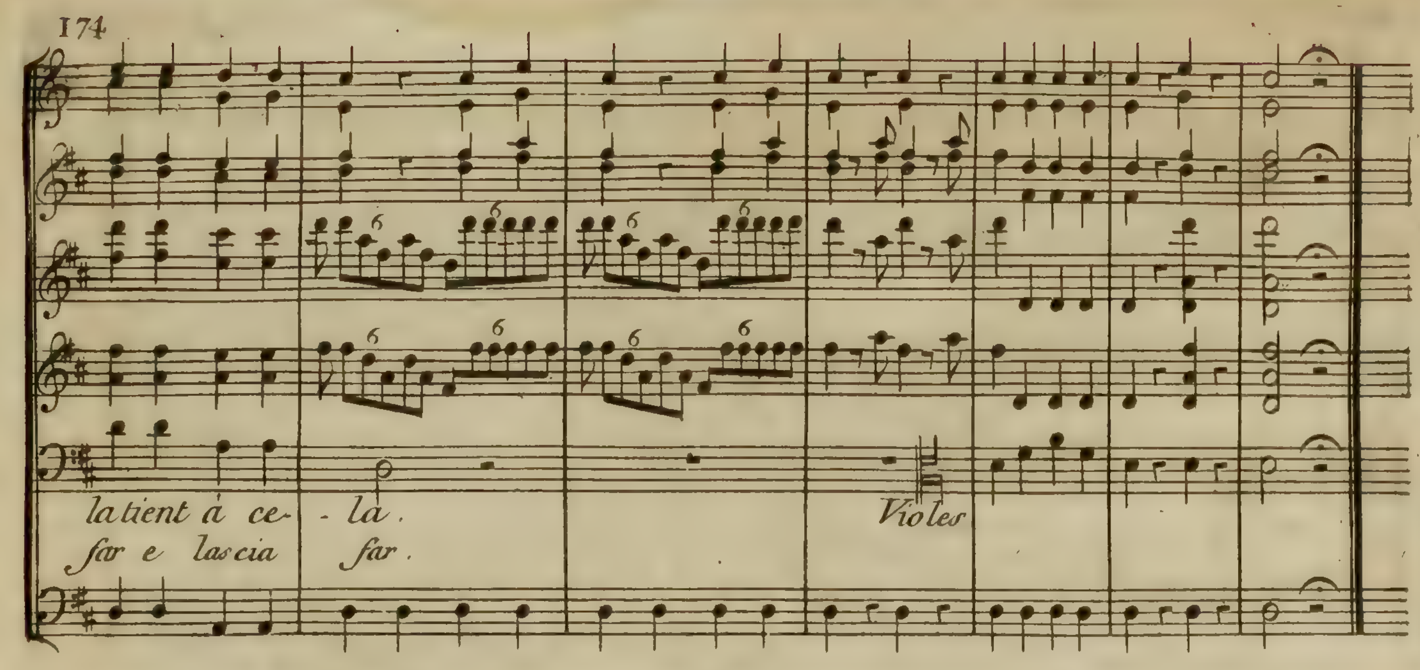
questa razza si mo lesta un gran danno ti può far il ma estro, ed al poeta dona

F assai

gent pour le Po - ëte son ta- lent dépend de là son ta lent tient à ce la dépend de là tient à ce

argento e lascia far dona ar- gento e lascia far dona ar gento e lascia far e lascia far, e lascia

col b.



Polifême.

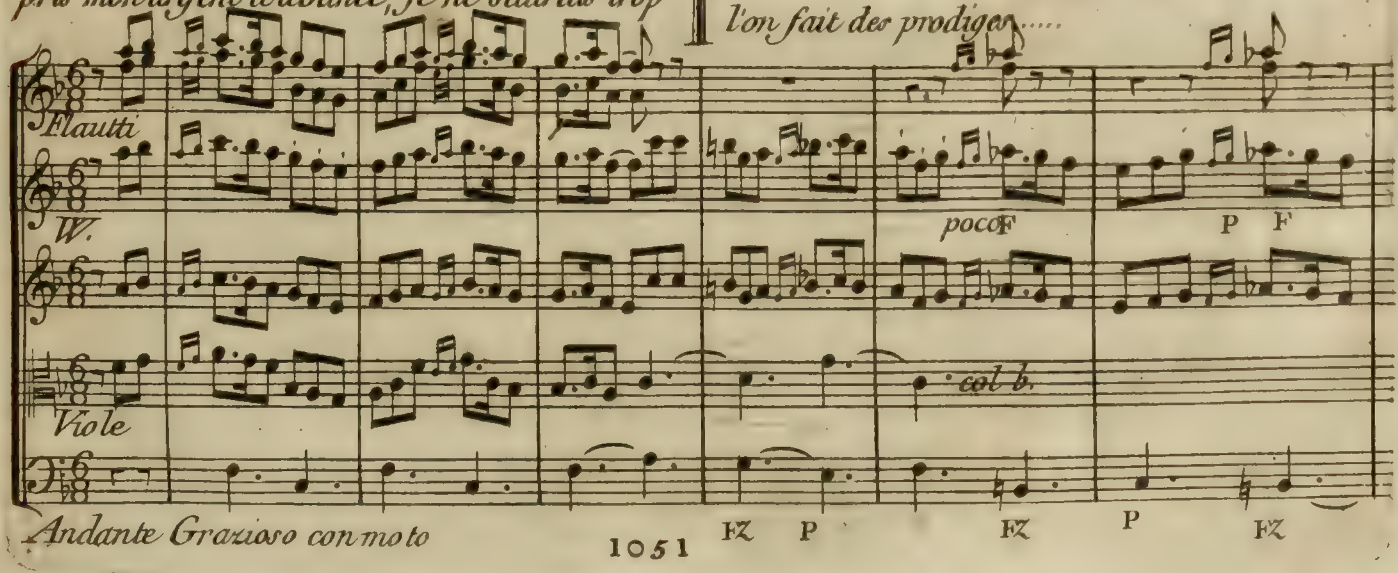
Je vous remercie de vos leçons, et j'en profiterai par la suite, s'il y a lieu; mais dans tous ces conseils vous avez oublié le principal, et je vais me le donner à moimême.

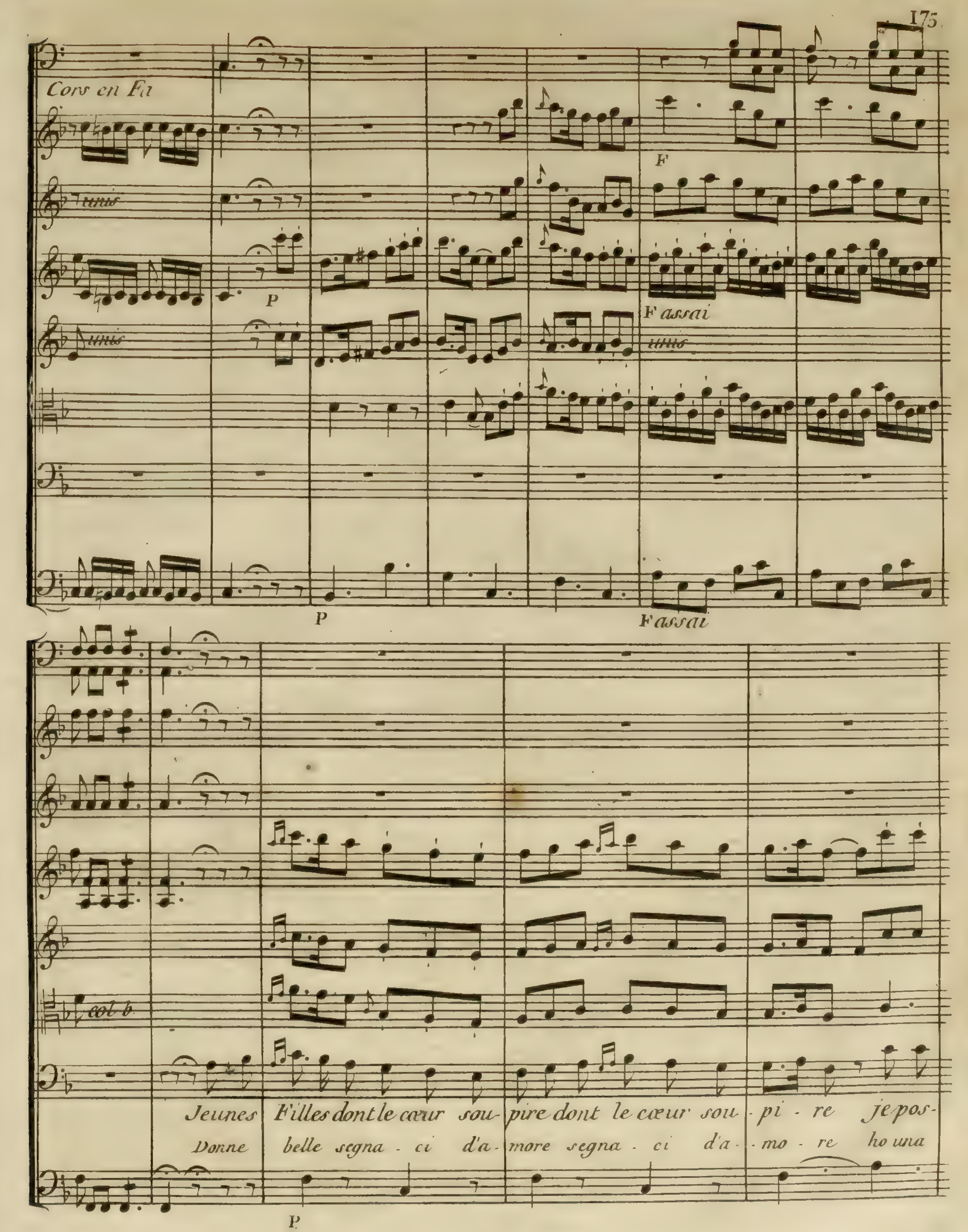
(il lui prend la main.)

adieu mon ami, adieu! (il sort.)

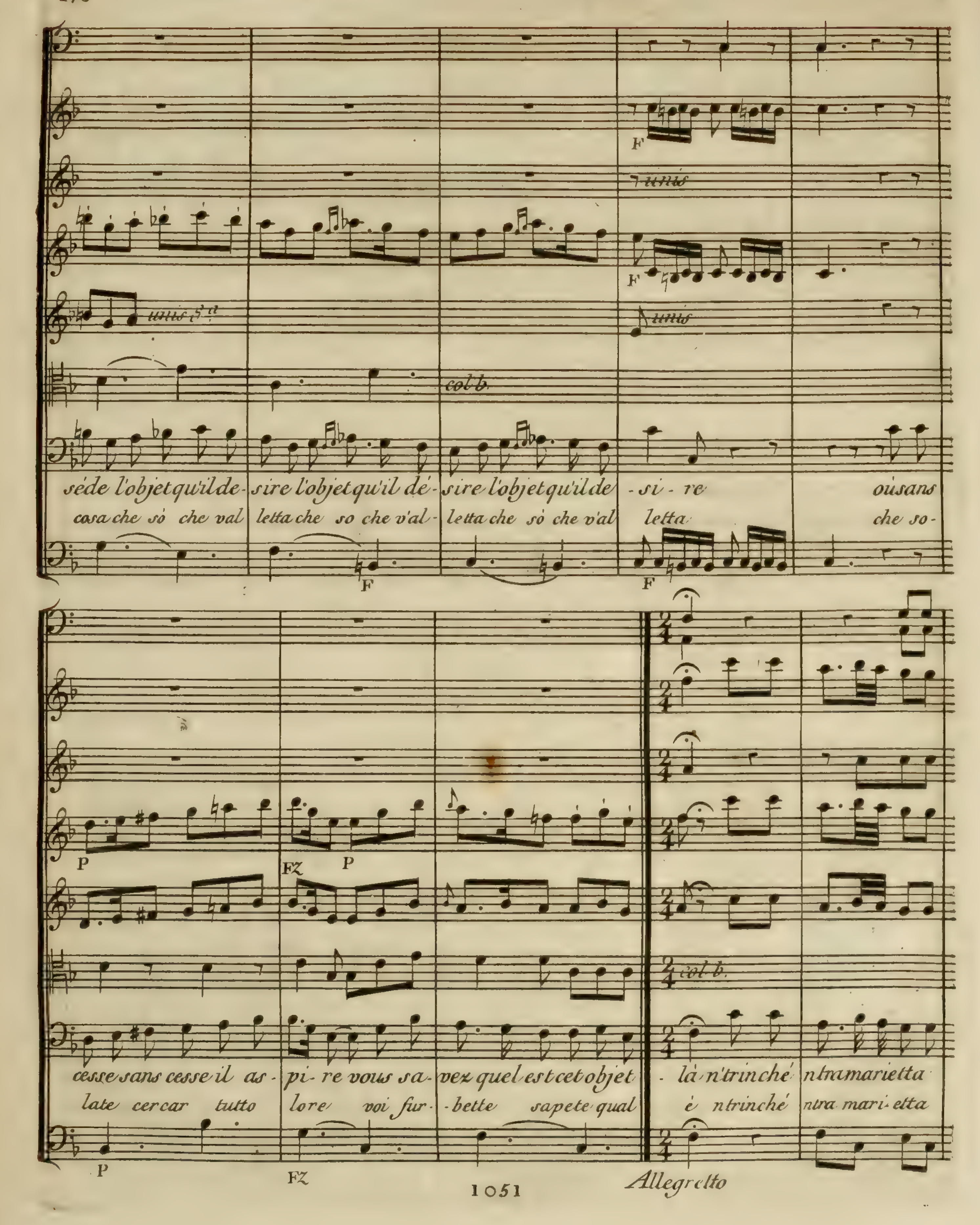
Brontolon, seul.)

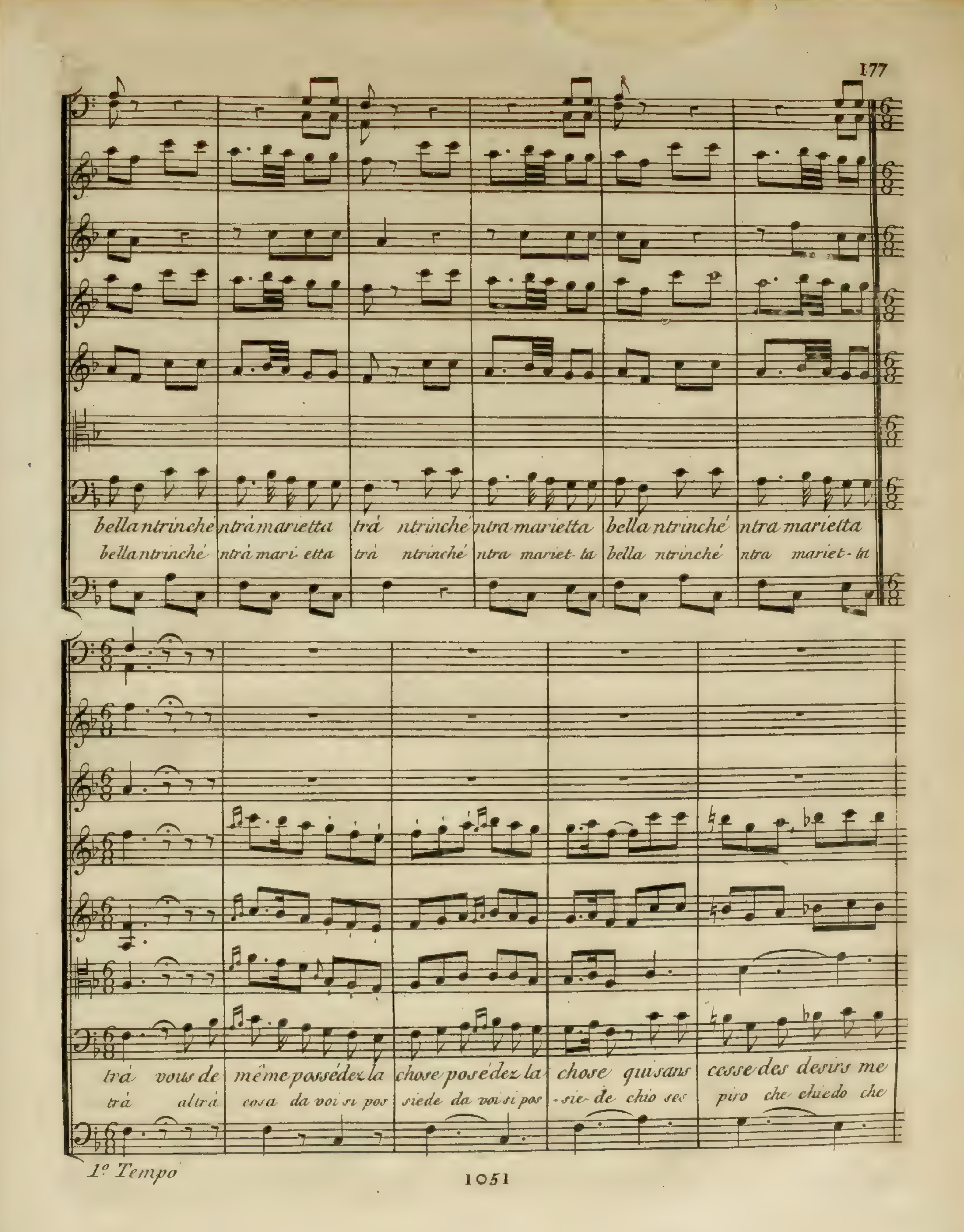
Que diable veut-il dire? auraitil des-sein de..... Peste! cela ne m'arrangerait pas dutout! et quoique, suivant ma coutume, j'aie pris mon argent d'avance, je ne saurais trop que faire si le spectacle n'avait pas lieu, car il ne me reste dieu merci, pas un sol!..... mais n'allons pas me fourer des idées tristes dans la tête: il faut que je sois gai pour m'occuper de ces couplets que m'a commandé un certain Seigneur pour un Opera comique qu'il veut faire jouer à son Chateau et qui sera de sa façon comme mes Couplets! il faut, m'a-t-il dit, qu'ils soient un peu gaillards, pour faire rire la bonne compagnie voyons, voyons, et chantons... (il a des tablette et un crayon.) j'aime à composer en chantant; alors la tête sé monte, la verve s'anime, et l'on fait des prodiges.....

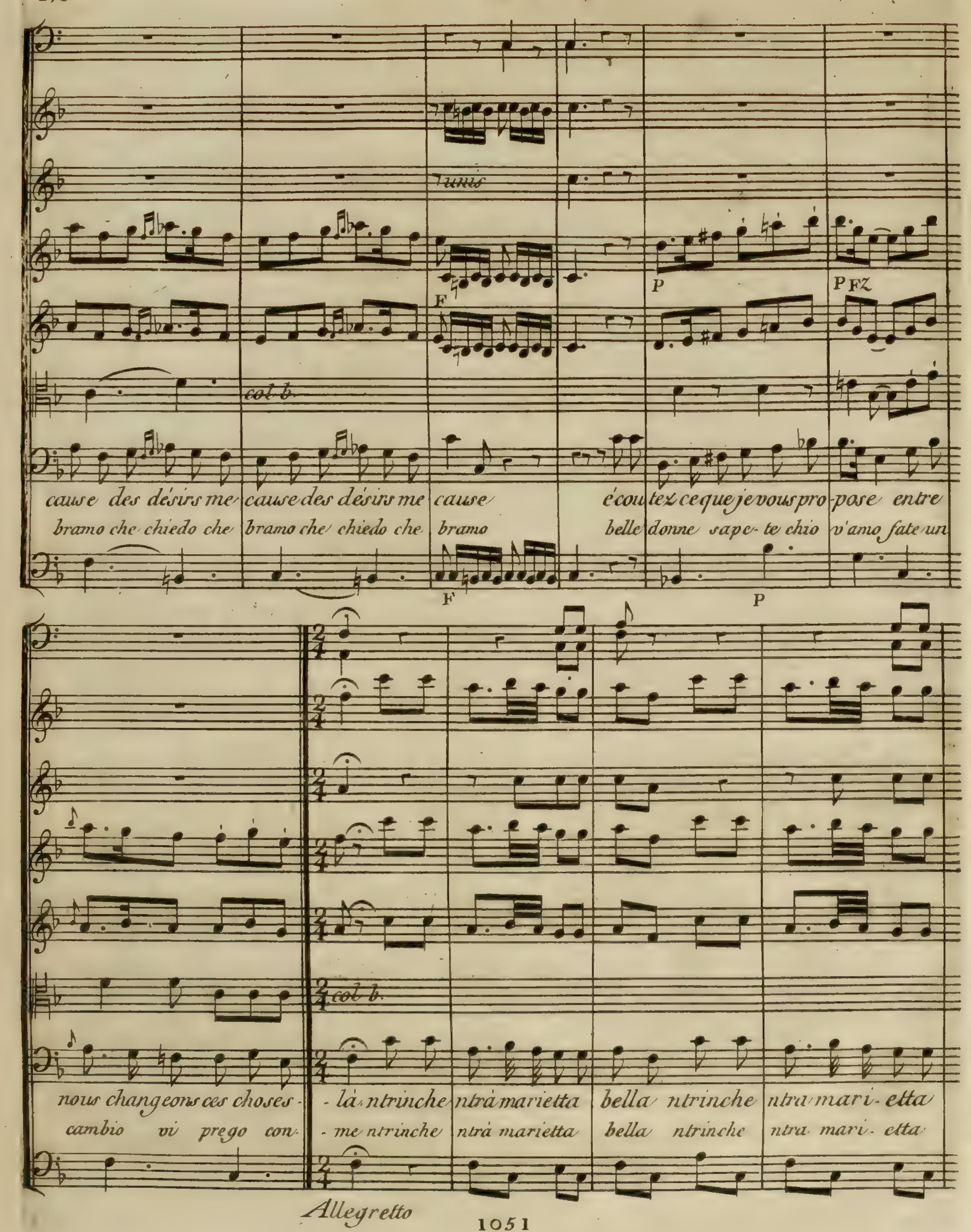


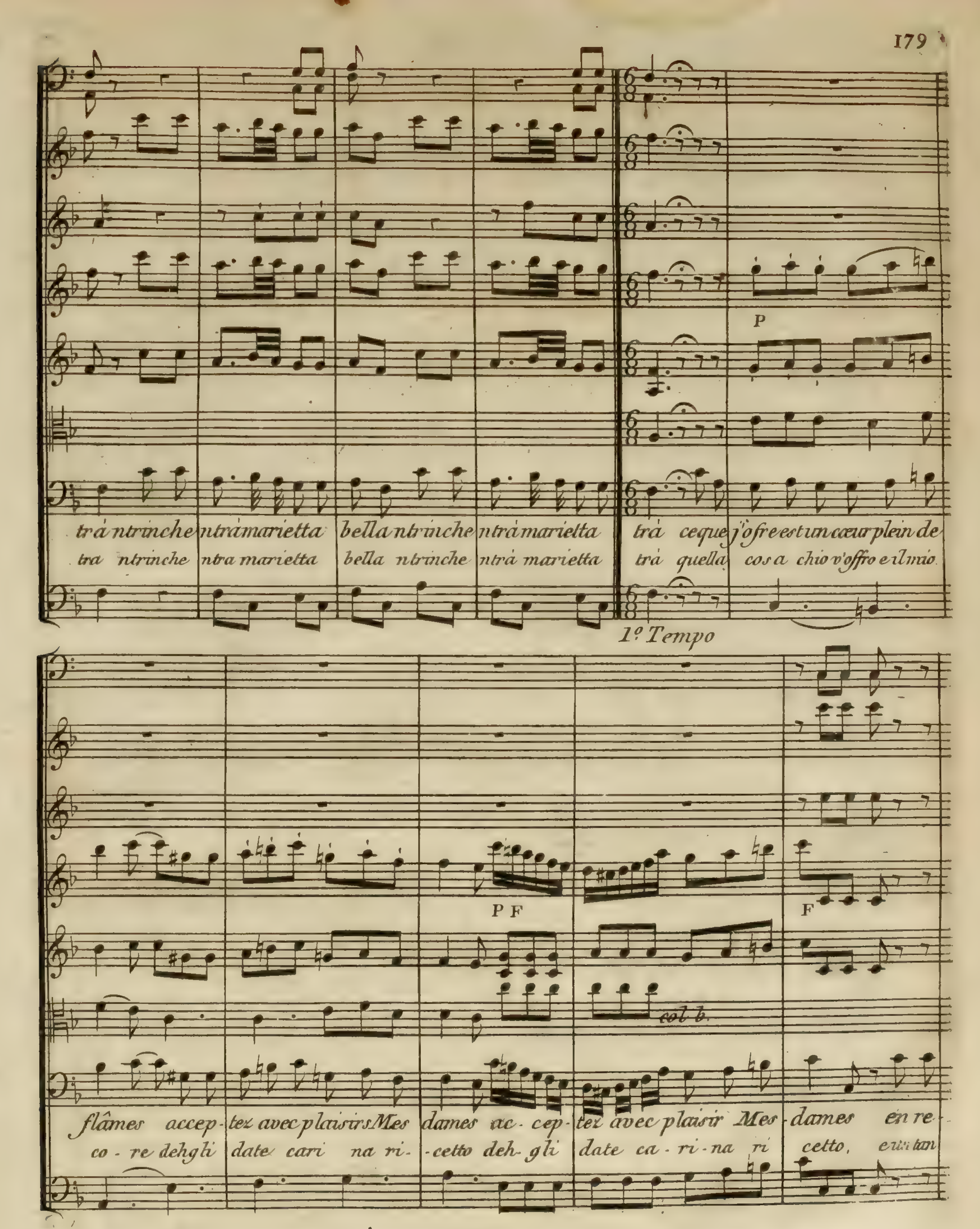

Cors en Fa
unis
P
F
unis
F assai
unis
col b
P
F assai
Jeunes Filles dont le cœur sou- pire dont le cœur sou-pi-re je pos-
Donne belle segna-ci d'a-more segna-ci d'a-mo-re ho una
P

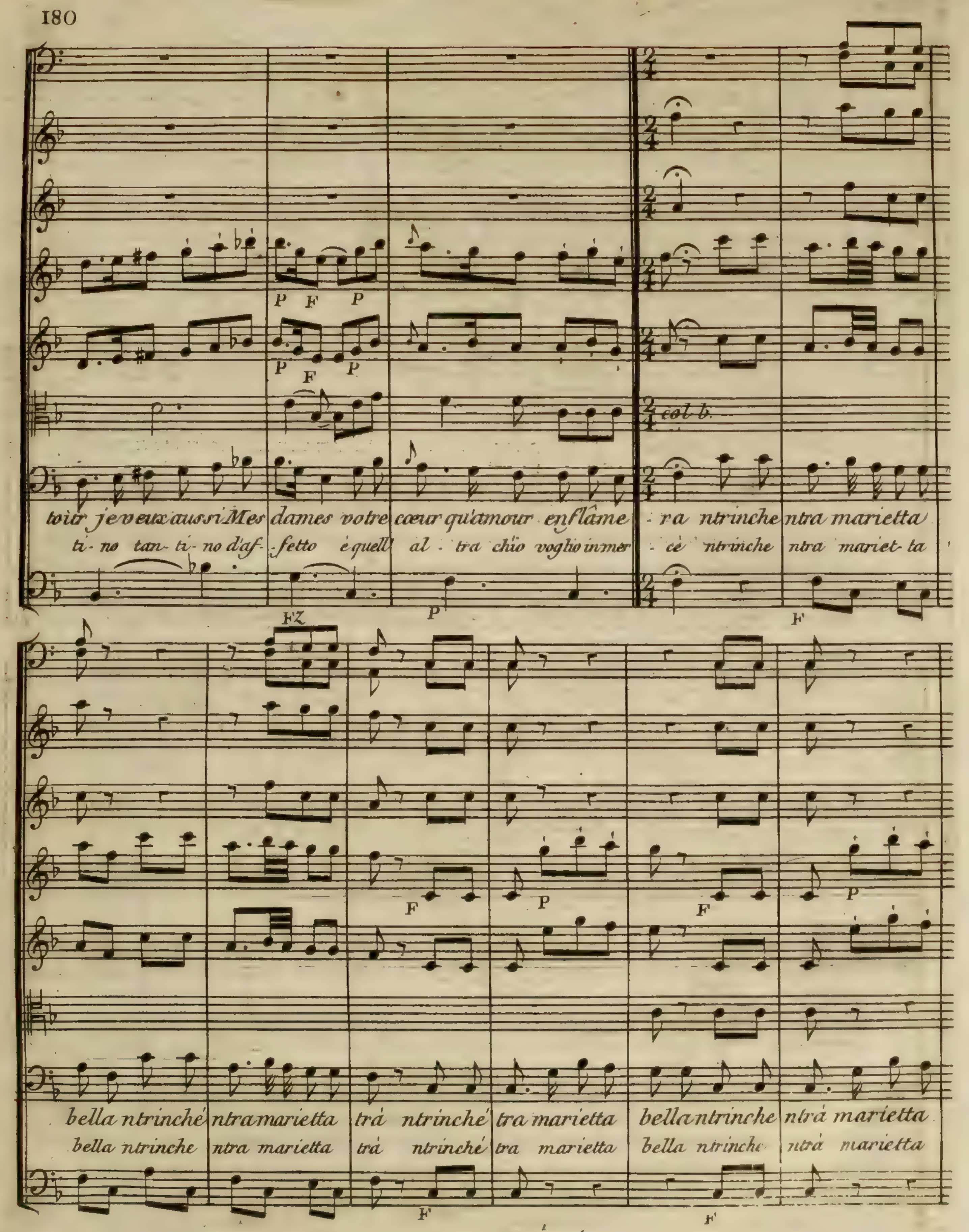
1051


unis
unis 8.va
unis
col b.
séde l'objet qu'il de-
sire l'objet qu'il dé-
sire l'objet qu'il de
-si - re
oùsans
casa che sò che val
letta che so che v'al-
letta che sò che v'al
letta
che so-
cesse sans cesse il as-
pi- re vous sa-
vez quel est cet objet
- là n'trinché
ntra marietta
late cercar tutto
lore voi fur-
-bette sapete qual
è ntrinché
ntra mari-etta
col b.
Allegretto

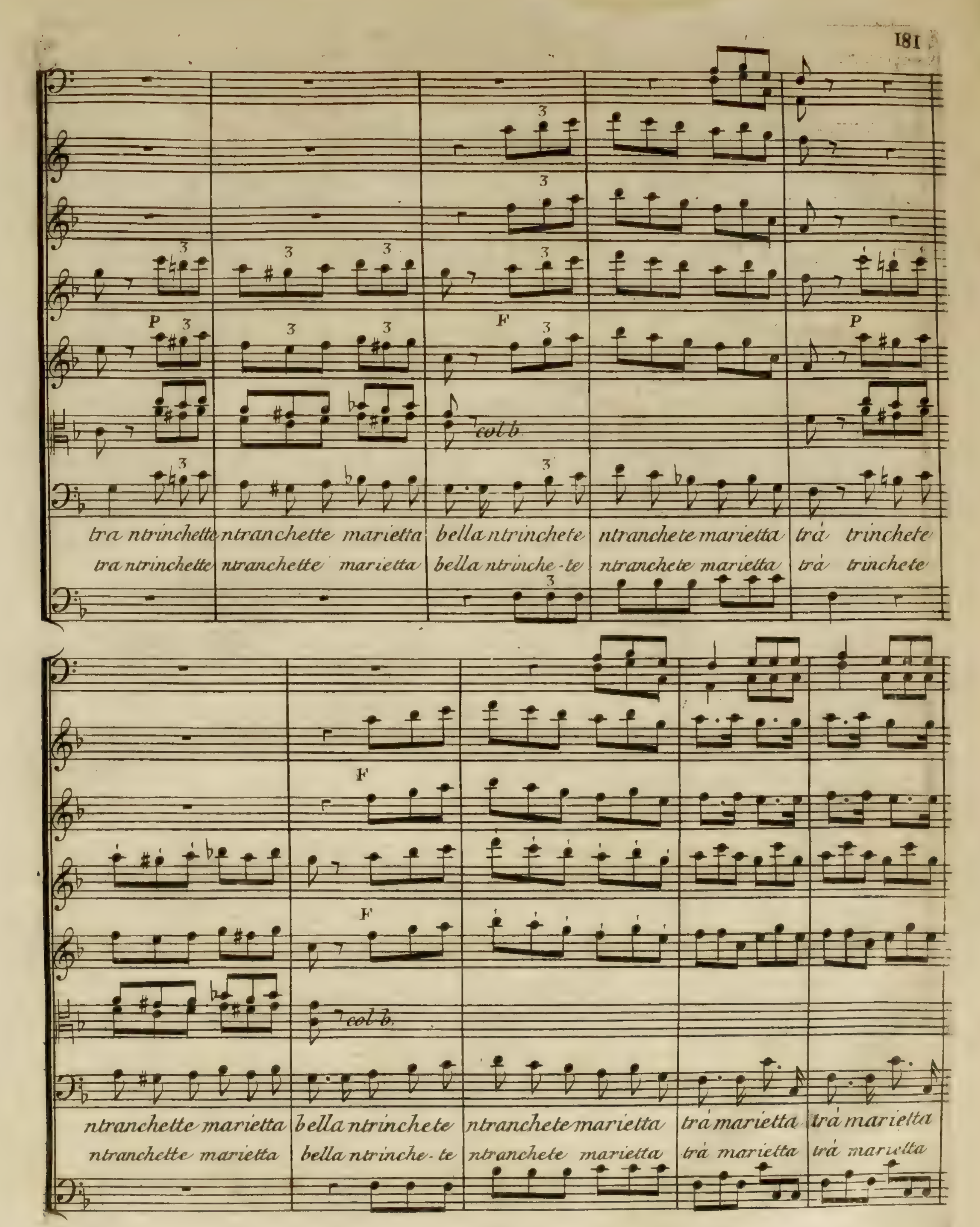

bellantrinché ntràmarietta trà ntrinché ntra marietta bella ntrinché ntra marietta
bellantrinché ntrà mari- etta trà ntrinché ntra mariet- ta bella ntrinché ntra mariet- ta
trà vous de même possédez la chose posédez la chose qui sans cesse des desirs me
trà altrà cosa da voi si pos siede da voi si pos -sie- de chio ses piro che chiedo che
1º Tempo

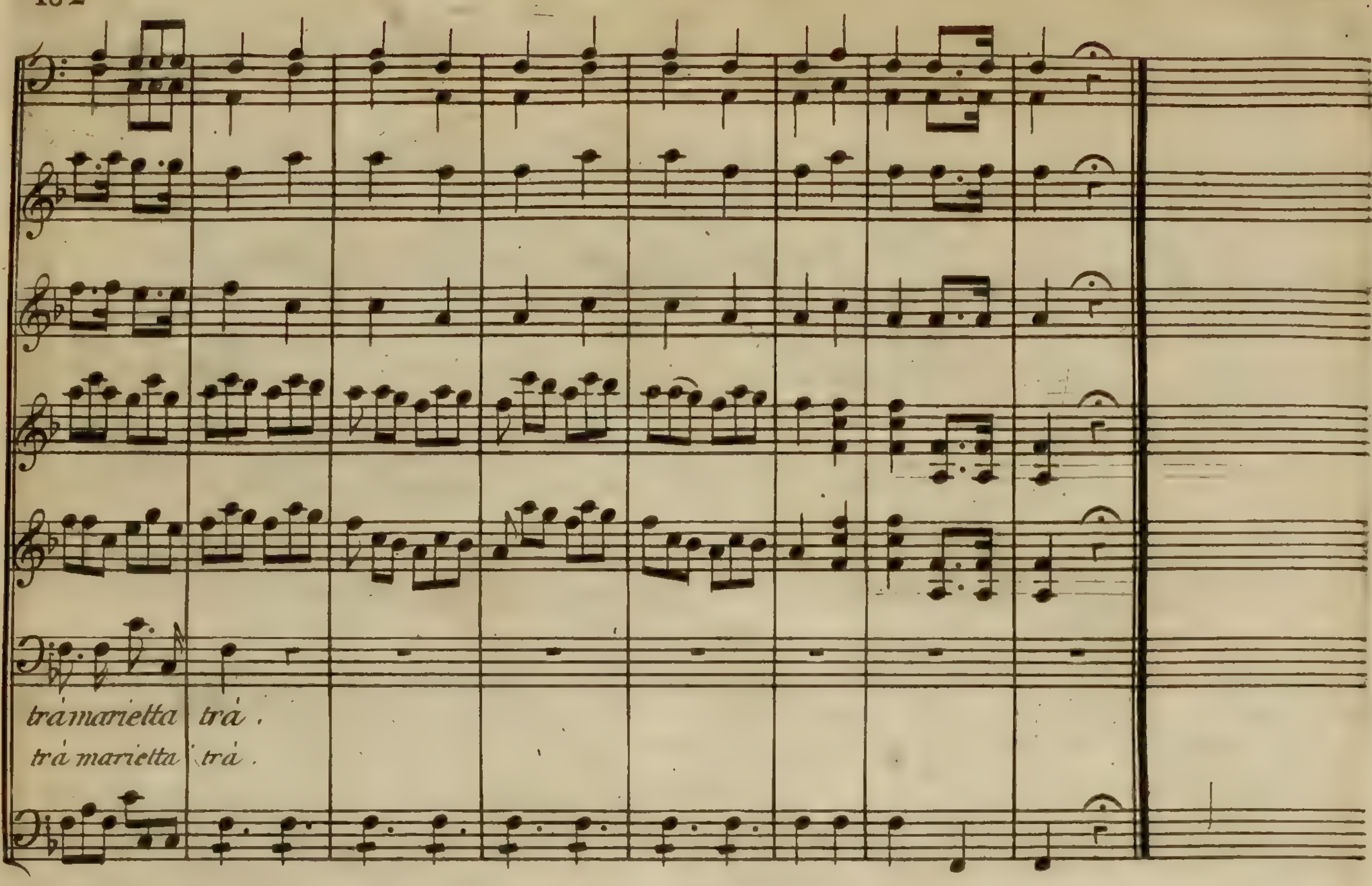

Unis
col b.
F
P
PFZ
cause des désirs me cause des désirs me cause écou tez ce que je vous pro pose entre
bramo che chiedo che bramo che chiedo che bramo belle donne sape te chio v'amo fate un
nous changeons ces choses - là ntrinche ntrà marietta bella ntrinche ntra mari - etta
cambio vi prego con - me ntrinche ntrà marietta bella ntrinche ntra mari - etta
Allegretto


P
trà ntrinche ntràmarietta bella ntrinche ntràmarietta trà ceque j'ofre est un cœur plein de
tra ntrinche ntra marietta bella ntrinche ntrà marietta trà quella cos a chio v'offro e il mio.
1º Tempo
P F
F
col b.
flâmes accep-tez avec plaisirs Mes dames ac-cep-tez avec plaisir Mes-dames en re-
co-re dehgli date cari na ri-cetto deh-gli date ca-ri-na ri cetto, e un tan



P F P
P F P
col b.
toiir je veux aussi Mes dames votre cœur qu'amour enflâme - ra ntrinche ntra marietta
ti- no tan- ti- no d'af- fetto è quell' al - tra ch'io voglio inmer - cè ntrinche ntra mariet- ta
P
F
FZ
F P F P
bella ntrinché ntra marietta trà ntrinché tra marietta bella ntrinche ntrà marietta
bella ntrinche ntra marietta trà ntrinché tra marietta bella ntrinche ntrà marietta
F
F


P
F
col b.
tra ntrinchette ntranchette marietta bella ntrinchete ntranchete marietta trá trinchete
tra ntrinchette ntranchette marietta bella ntrinche-te ntranchete marietta trá trinchete
ntranchette marietta bella ntrinchete ntranchete marietta trá marietta trá marietta
ntranchette marietta bella ntrinche-te ntranchete marietta trá marietta trá marietta



SCENE V.

Doralbe, Brontolon.

Doralbe.

Vous êtes de bonne humeur à ce qu'il me paraît! voilà, justement, une disposition favorable pour la demande que j'ai à vous faire.

Brontolon.

Voyons ma belle, ce que c'est.

Doralbe.

Le Maître de Musique m'a donné mon Ariette, et elle ne me plaît point du tout.

Brontolon.

Elle est pourtant jolie! je l'ai entendue.

Doralbe.

Cela se peut; mais elle ne va point à ma voix. Je voudrais que vous me fissiez des paroles sur un Air del Signor Giordani, qui me plaît bien davantage et que je mettrais à la place.

Brontolon.

Je ne connais point cet Air.

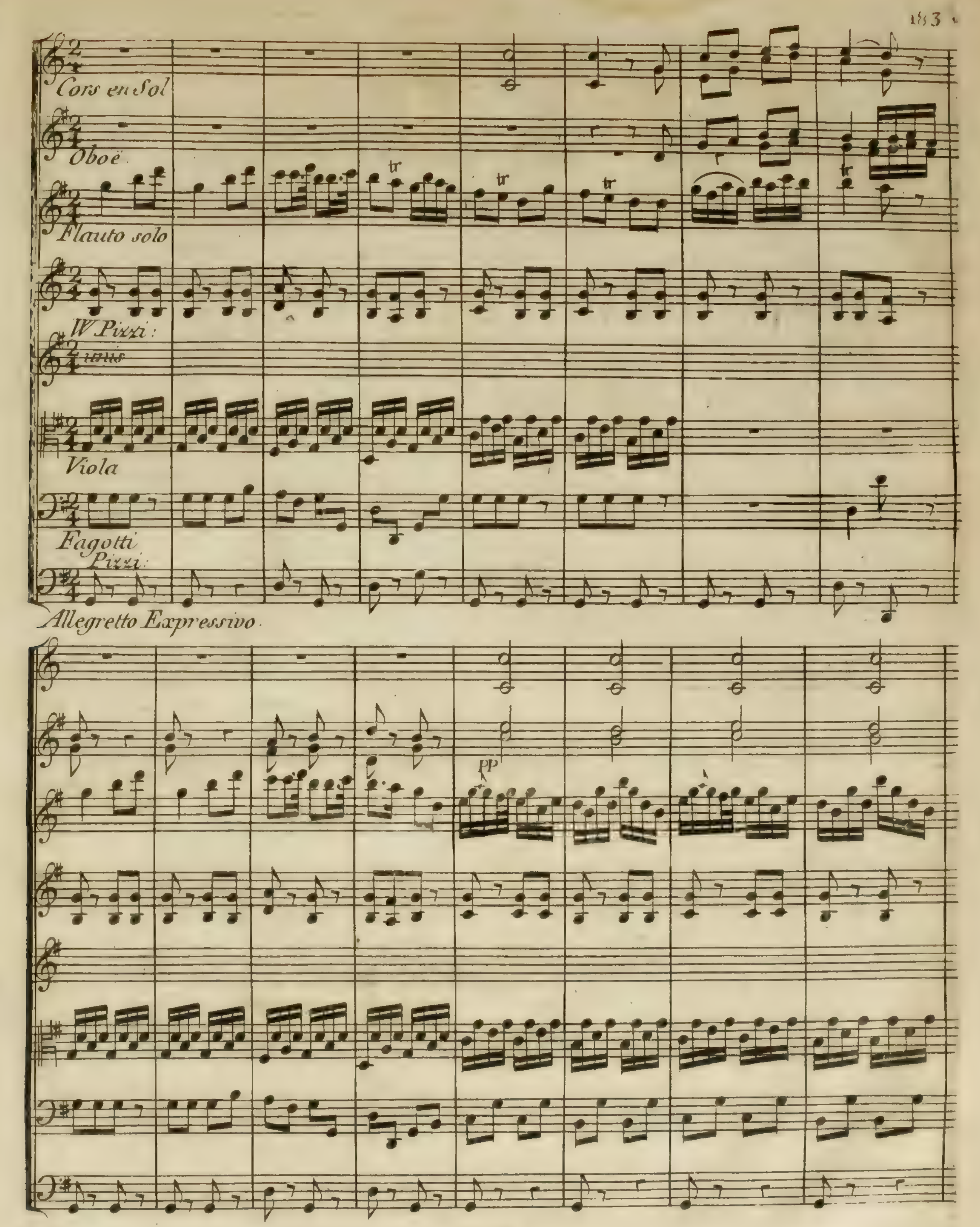
Doralbe.

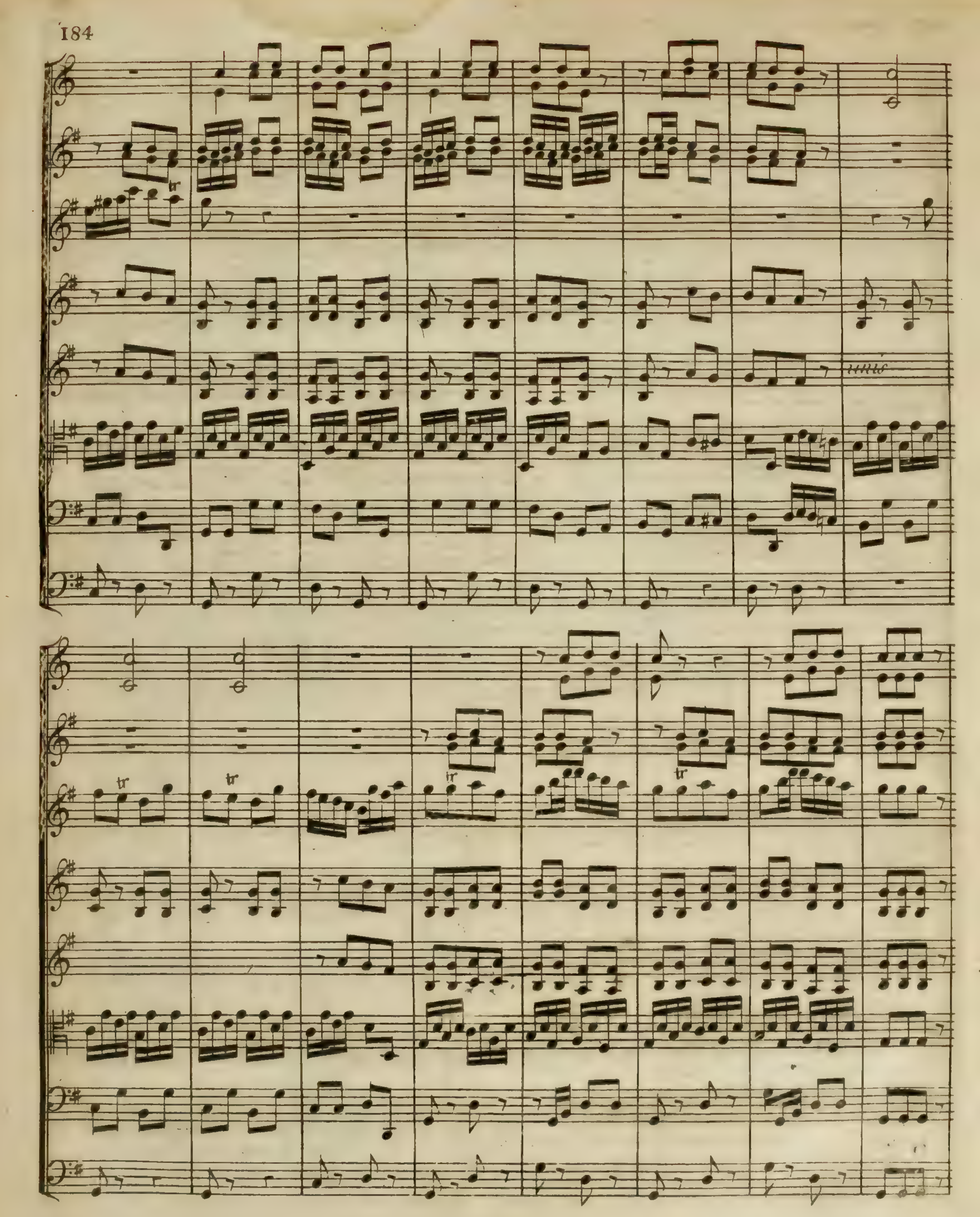
Je vais vous le chanter avec les anciennes paroles, vous allez en juger vous même.

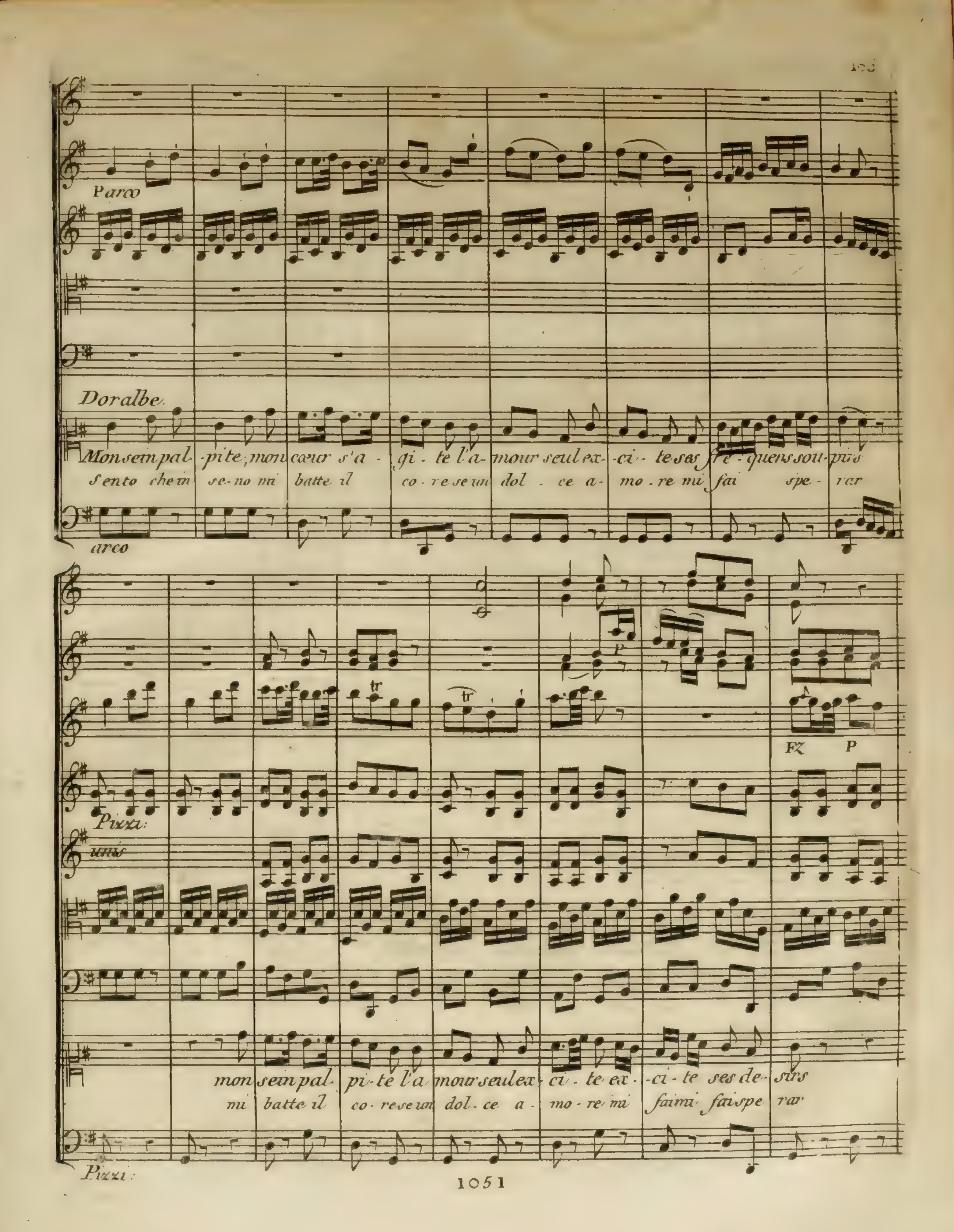
Brontolon

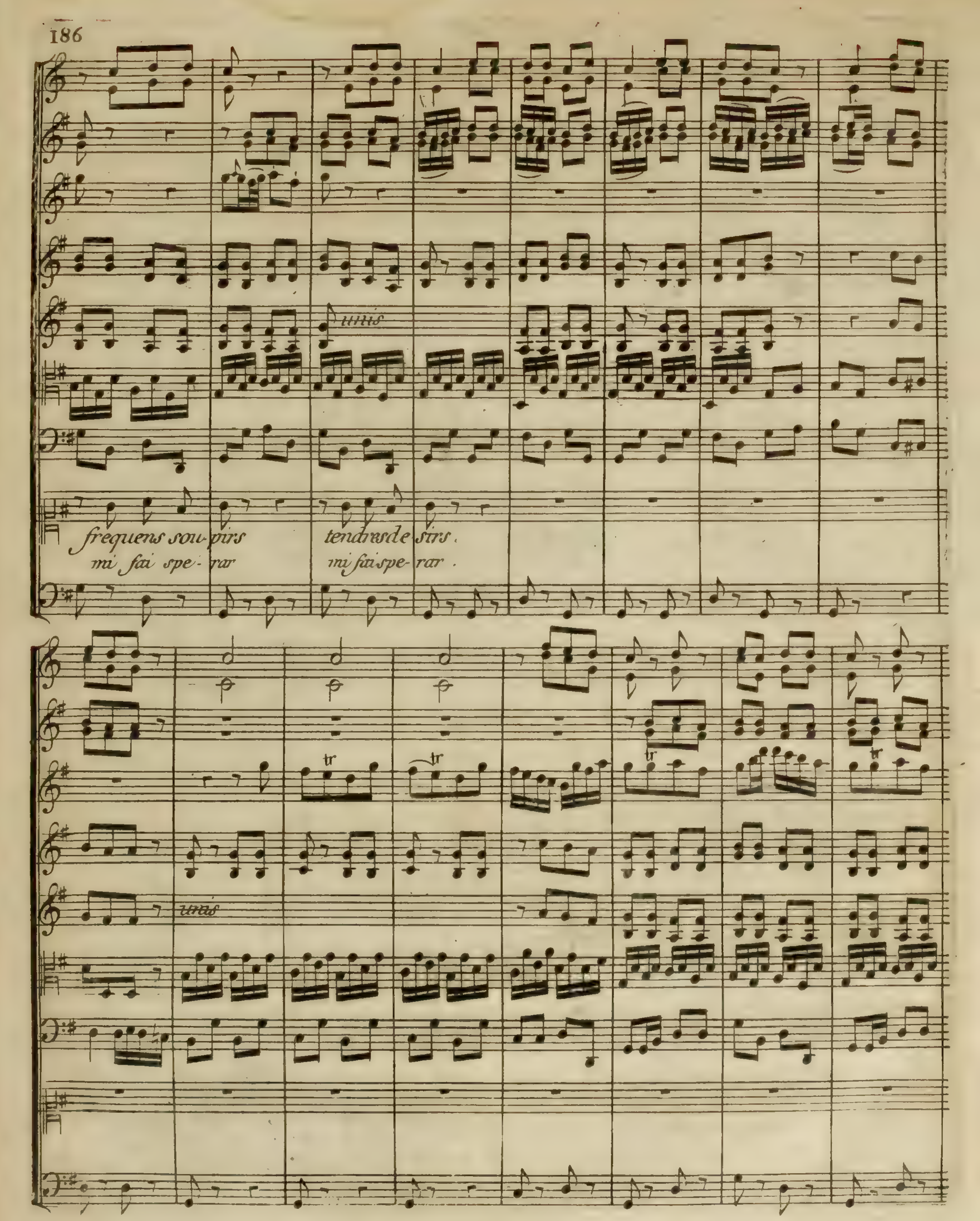
Voyons ma chère, j'écoute.

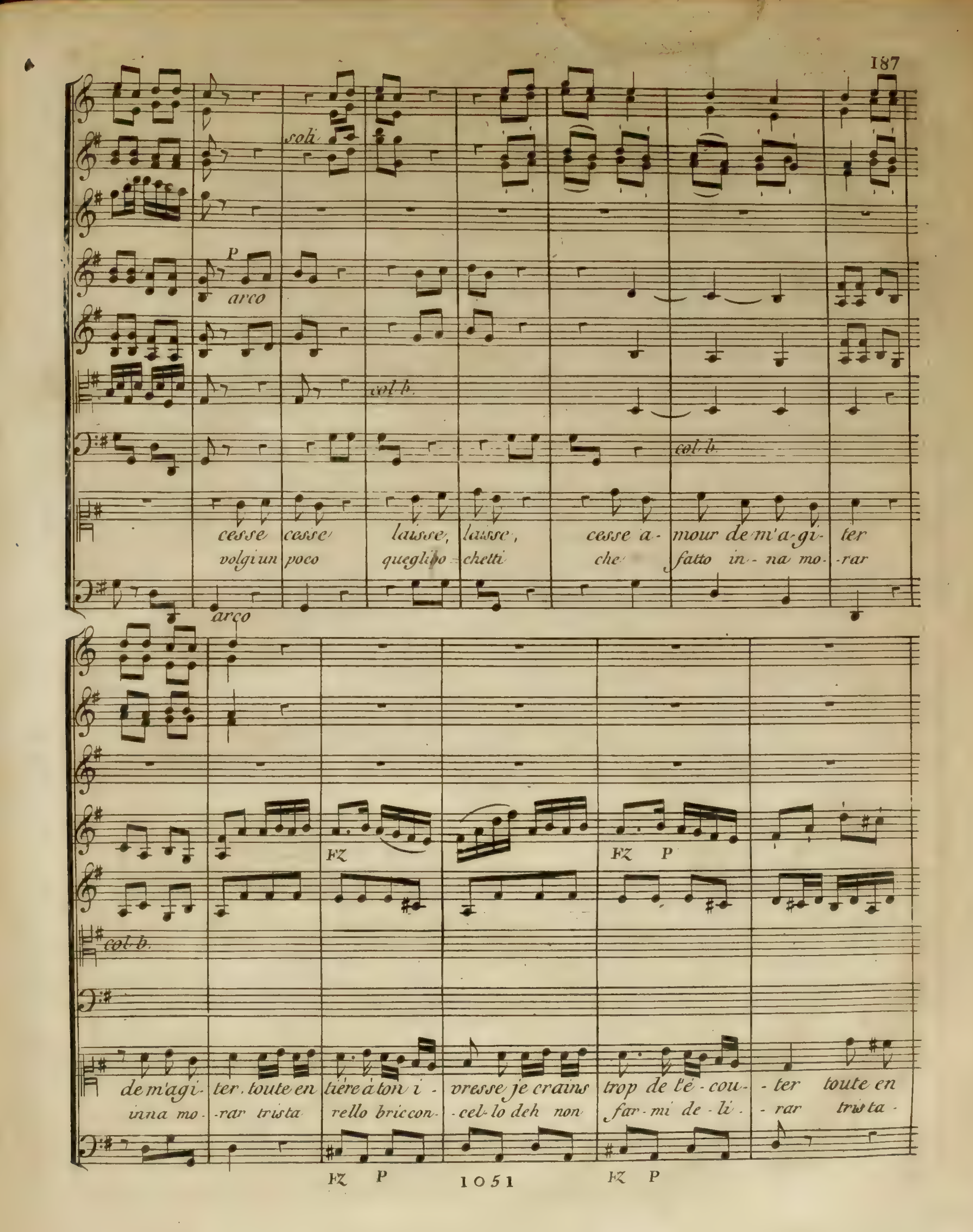
Rondo.

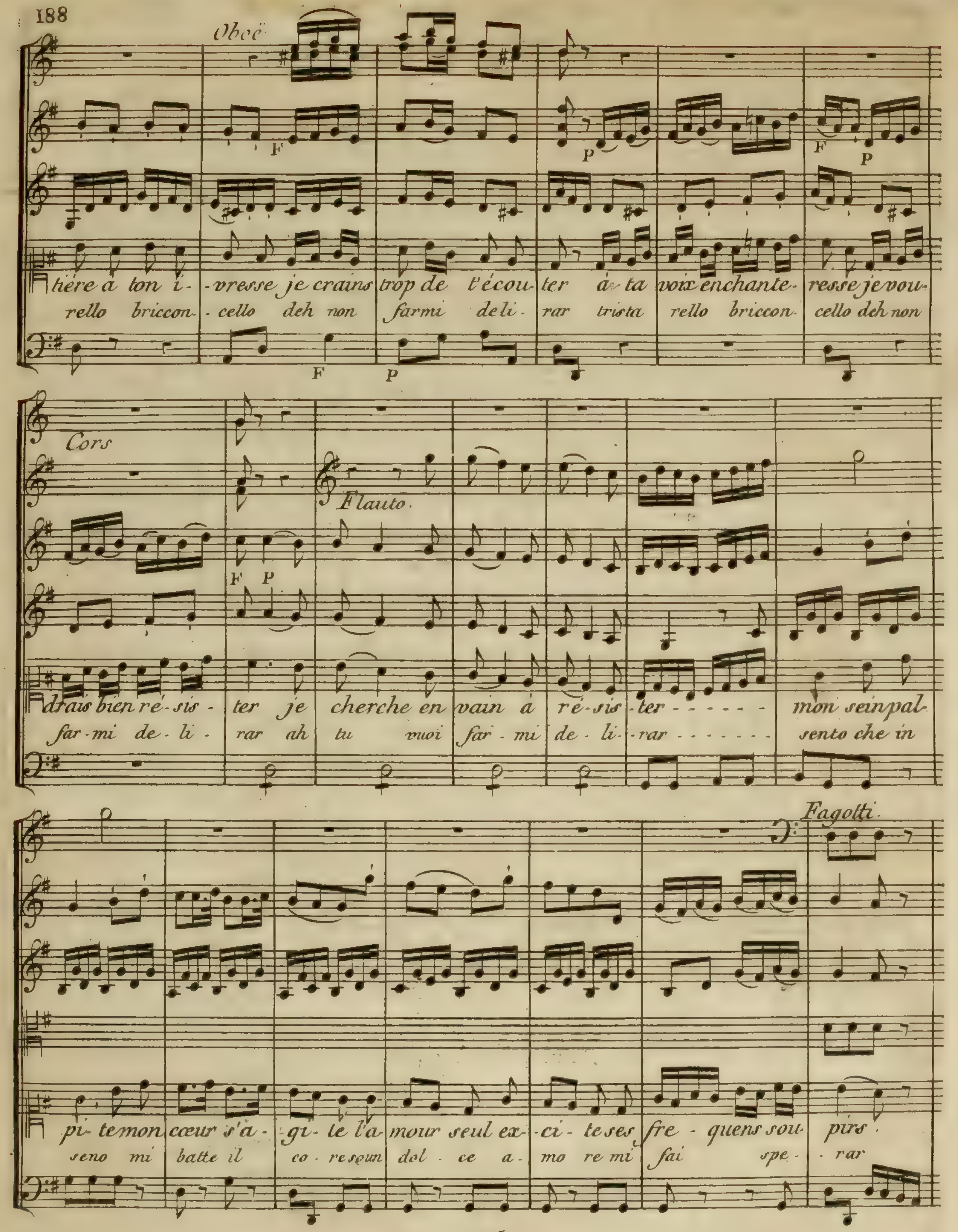

Cors en Sol
Oboe
Flauto solo
tr
W. Pizzi:
unis
Viola
Fagotti
Pizzi:
Allegretto Expressivo
PP

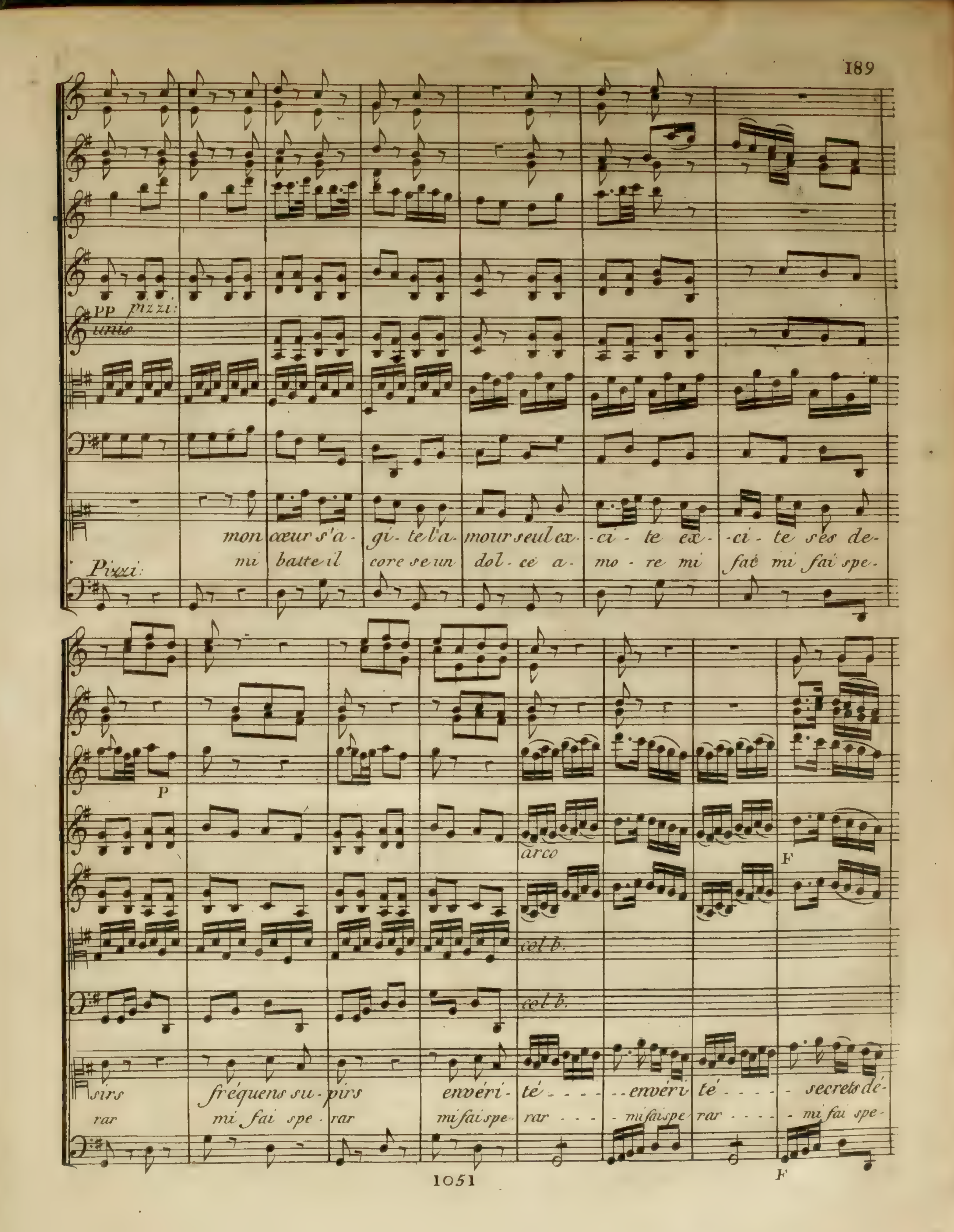



Parco
Doralbe.
Mon sein pal- -pi te, mon cœur s'a - gi - te l'a- mour seul ex- -ci- te ses fré- quens sou- pirs
Sento che in se- no mi batte il co- re se un dol - ce a- mo- re mi fai spe- rar
arco
Pizzi:
unis
tr
FZ
P
mon sein pal- pi- te l'a- mour seul ex- ci- te ex- -ci- te ses de- sirs
mi batte il co- re se un dol- ce a- mo- re mi faimi fai spe- rar
Pizzi:

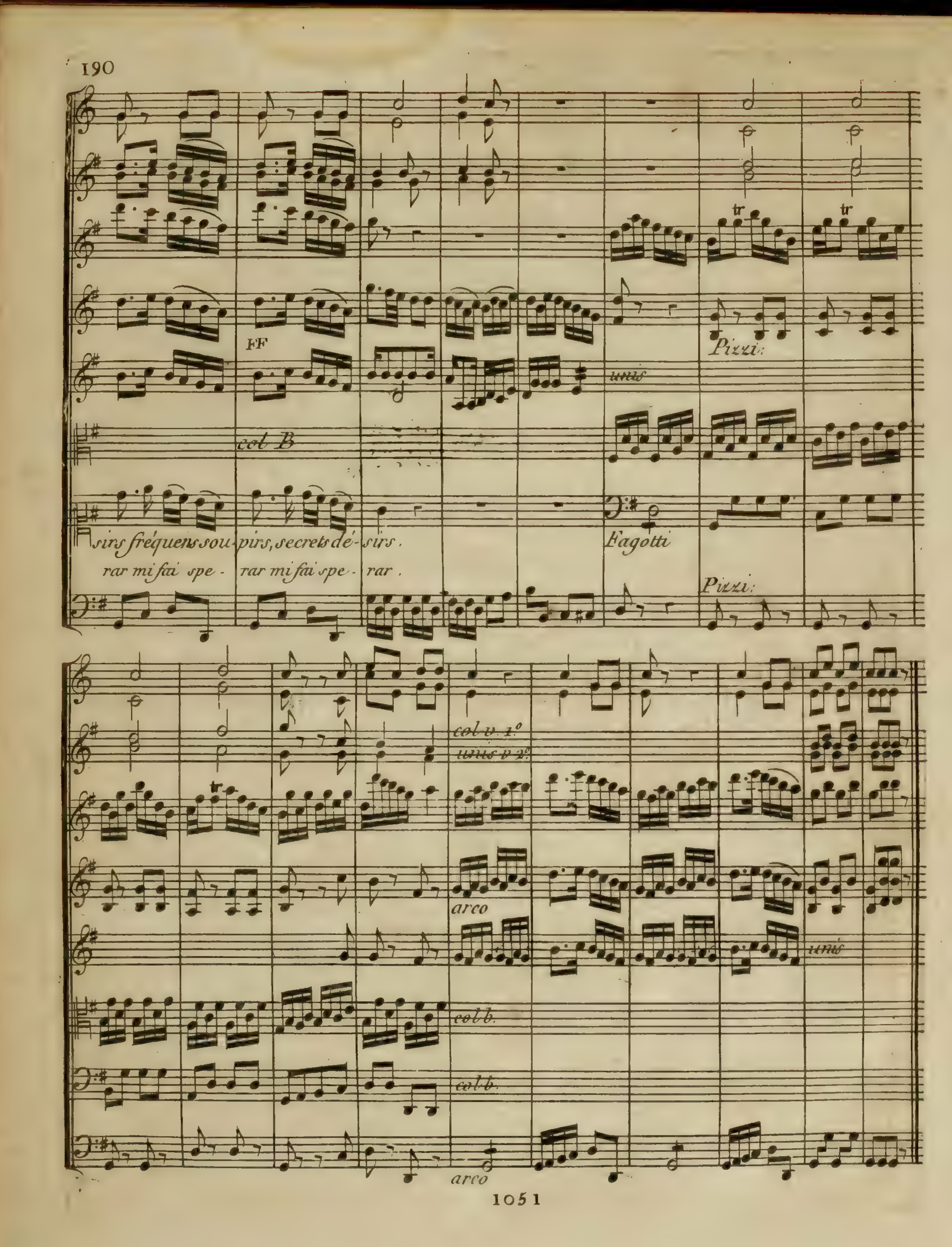

unis
frequens sou-pirs
mi fai spe-rar
tendresde sirs.
mi fai spe-rar.
unis


soli
P
arco
col b.
col b.
cesse cesse laisse, laisse, cesse a - mour de m'a-gi- ter
volgi un poco queglibo - chetti che fatto in - na mo - rar
arco
FZ
FZ P
col b.
de m'agi - ter. toute en tiere à ton i - vresse je crains trop de t'é - cou - - ter toute en
inna mo - -rar trista rello briccon - -cel- lo deh non far - mi de - li - - rar trista -
FZ P
FZ P


Oboë
hère à ton i- -vresse je crains trop de t'écou- ter à ta voix enchante- resse je vou-
rello briccon- -cello deh non farmi deli- rar trista rello briccon- cello deh non
Cors
Flauto.
drais bien ré-sis- ter je cherche en vain à ré-sis- ter - - - - - mon sein pal-
far-mi de-li- rar ah tu vuoi far-mi de-li- -rar - - - - - - sento che in
Fagotti.
pi- te mon cœur s'a- -gi- te l'a- mour seul ex- -ci- te ses fre - quens sou- pirs.
seno mi batte il co - re squn dol - ce a- mo re mi fai spe- - rar



PP pizzi:
unis
mon cœur s'a- gi- te l'a- mour seul ex- -ci- te ex- -ci- te ses de-
mi batte il core se un dol- ce a- mo- re mi fai mi fai spe-
Pizzi:
P
arco
F
col b.
col b.
sirs fréquens su- pirs envéri- té- - - - -envéri té- - - - secrets dé-
rar mi fai spe- rar mi fai spe- rar - - - -mi fai spe- rar - - - - mi fai spe-
F


FF
col B
unis
Pizzi:
sirs fréquens sou- pirs, secrets dé- sirs.
rar mi fai spe - rar mi fai spe - rar.
Fagotti
Pizzi:
col v. 1.º
unis v 2.º
arco
unis
col b.
col b.
arco

Scene VI.

Les Précédens; Merline, Fleur d'Epine.

Fleur d'Epine.

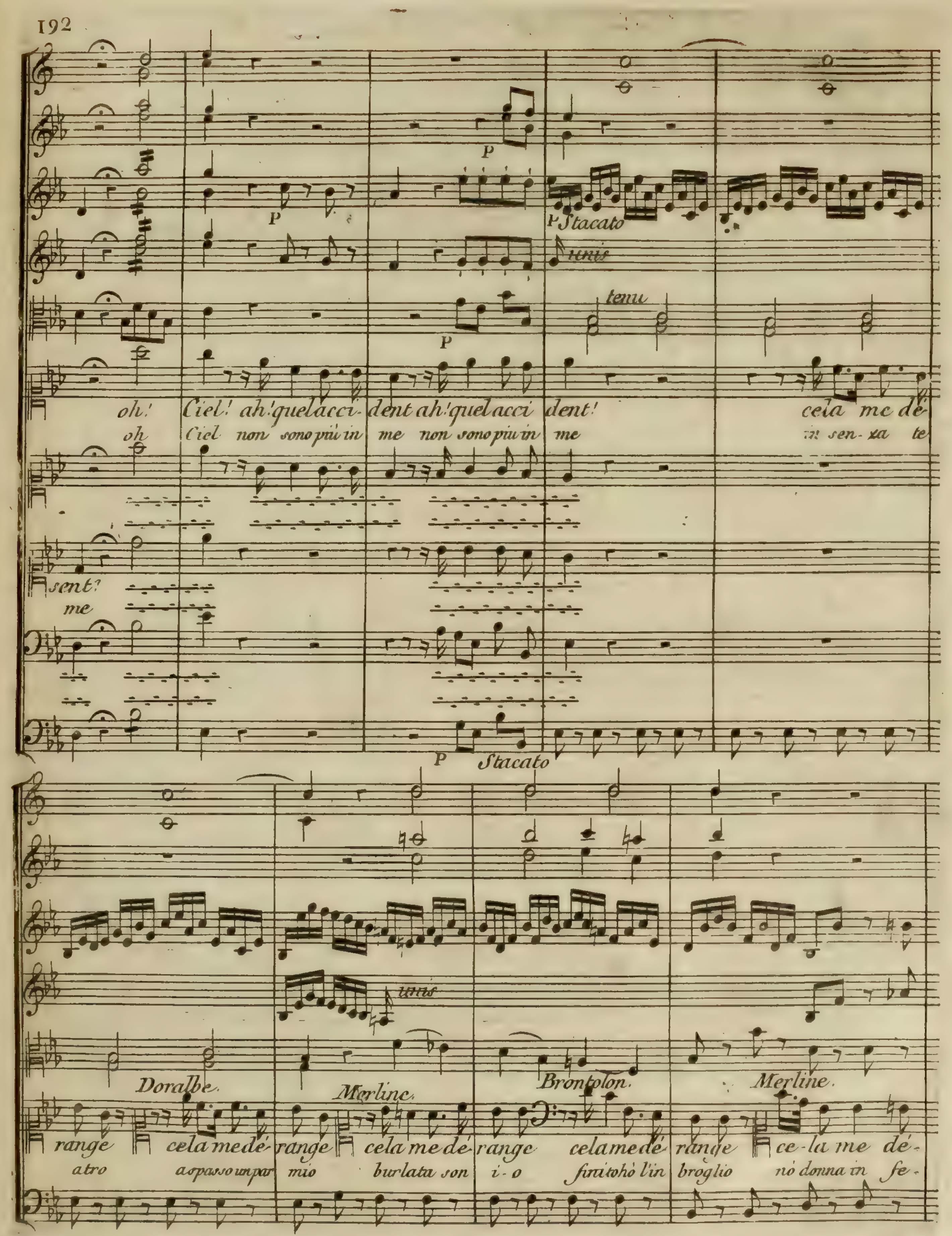
J'ai à vous annoncer une très-facheuse nouvelle! l'on cherche le Directeur partout, et on ne le trouve pas.

Merline.
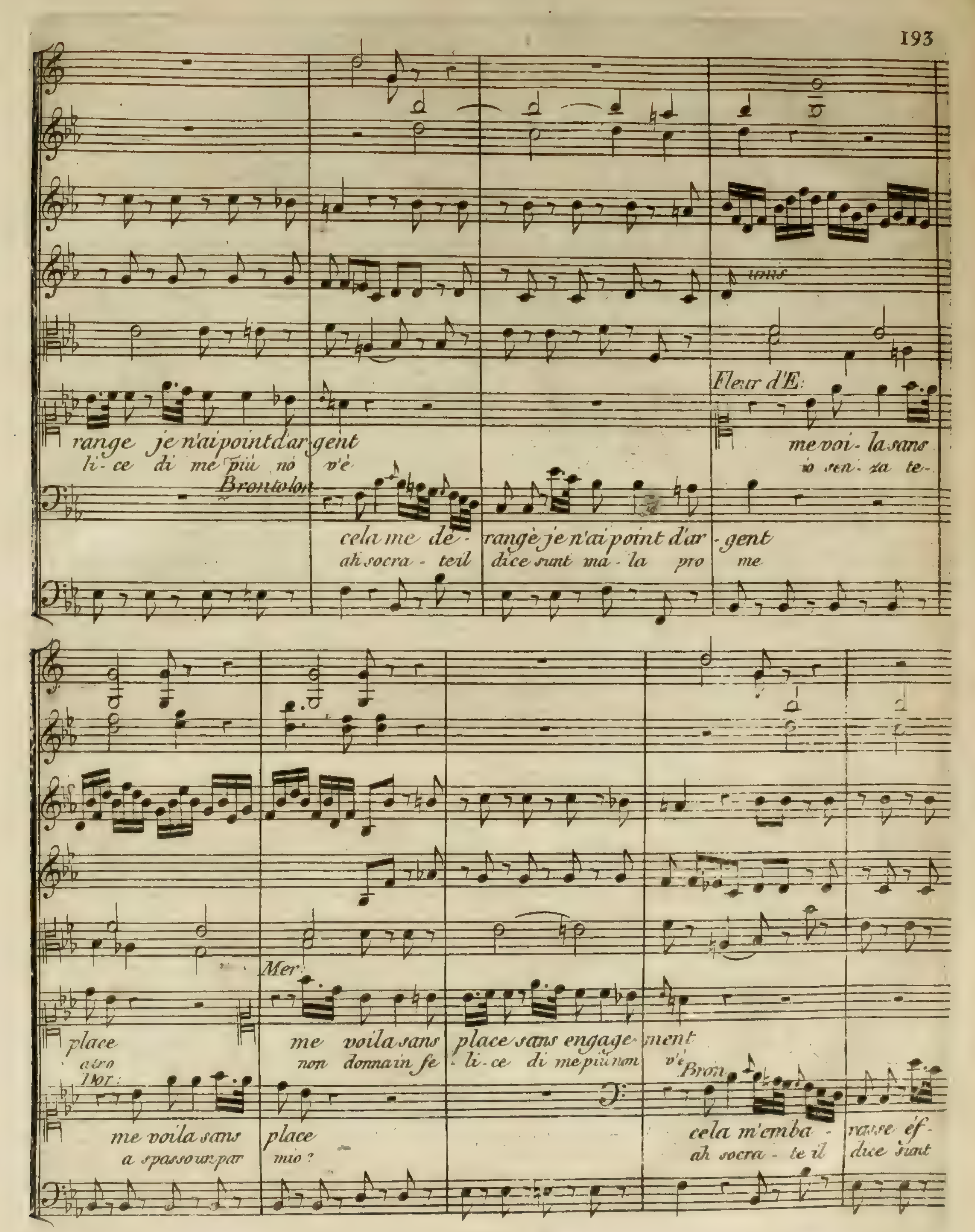
On assure qu'il est parti; et le maître de Musique a été aux informations.

Finale.

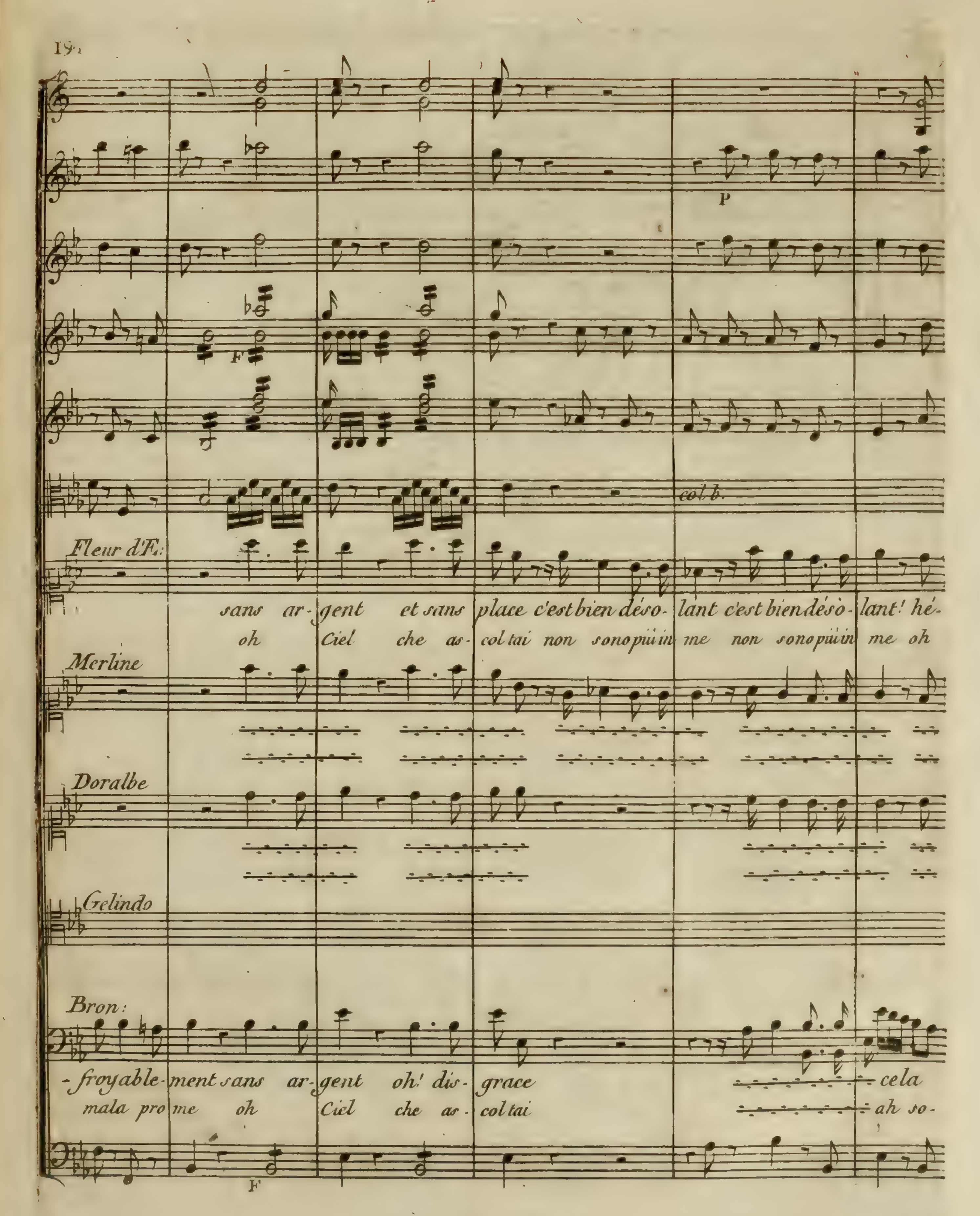
Corni in E la Fa
Oboe
VV. P F P F
col b. Viola col b.
Fleur d'Epine. Oh! Ciel! ah! qu'entends-je? que faire à présent?
Oh Ciel che as col tai non sono più in me
Merline.
Doralbe que faire à pré
non sone più in
sotto voce
Brontolon
ten
Largo con Moto
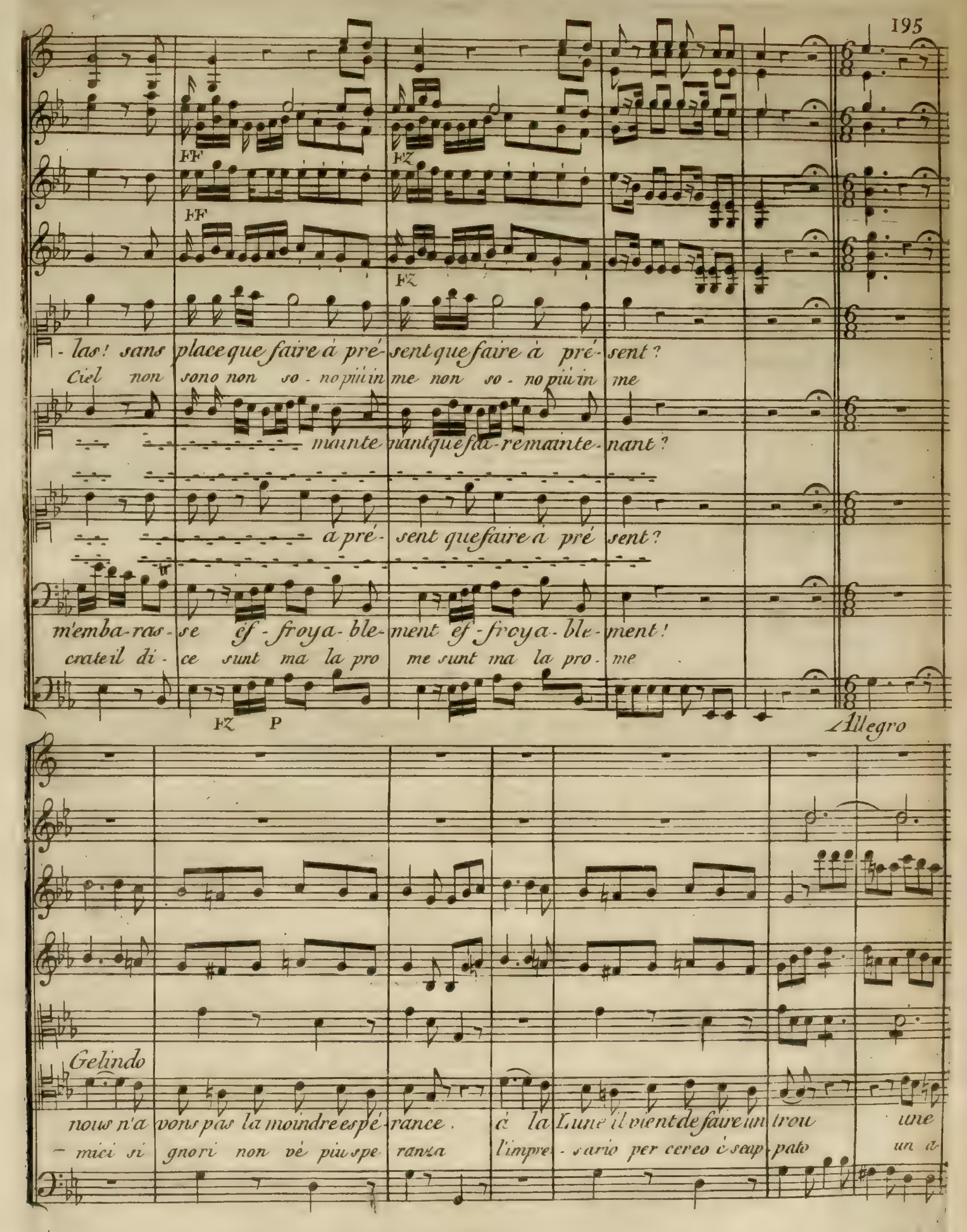


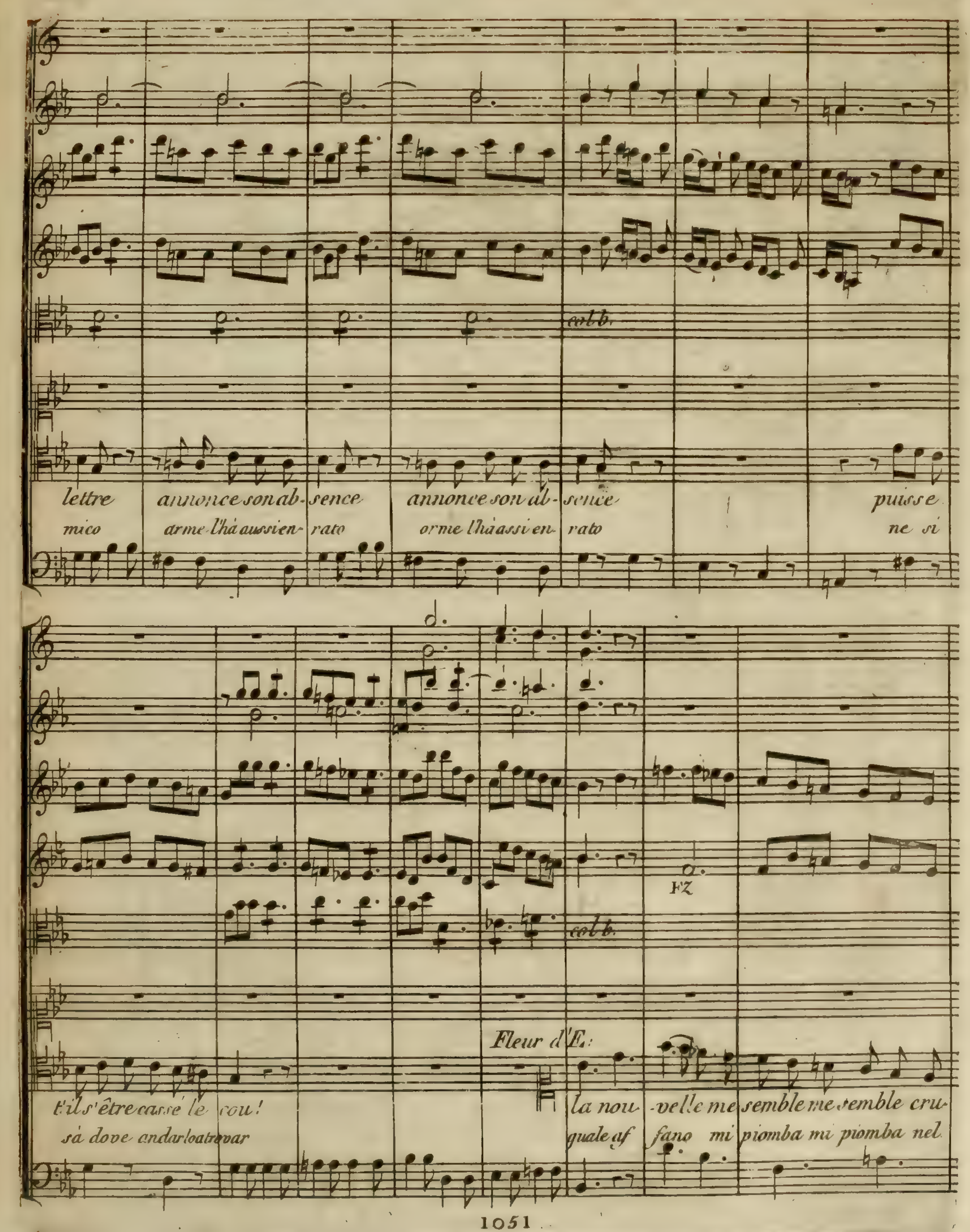
P
Stacato
unis
tenu
oh! Ciel! ah! quel acci-dent ah! quel acci dent!
cela me dé-
oh Ciel non sono più in me non sono più in me
in sen-za te
sent?
me
Doralbe.
Merline.
Brontolon.
Merline.
range cela me dé range cela me dé range cela me dé range ce-la me dé-
atro a spasso un par mio burlata son i-o finito ho l'in broglio no donna in fe-



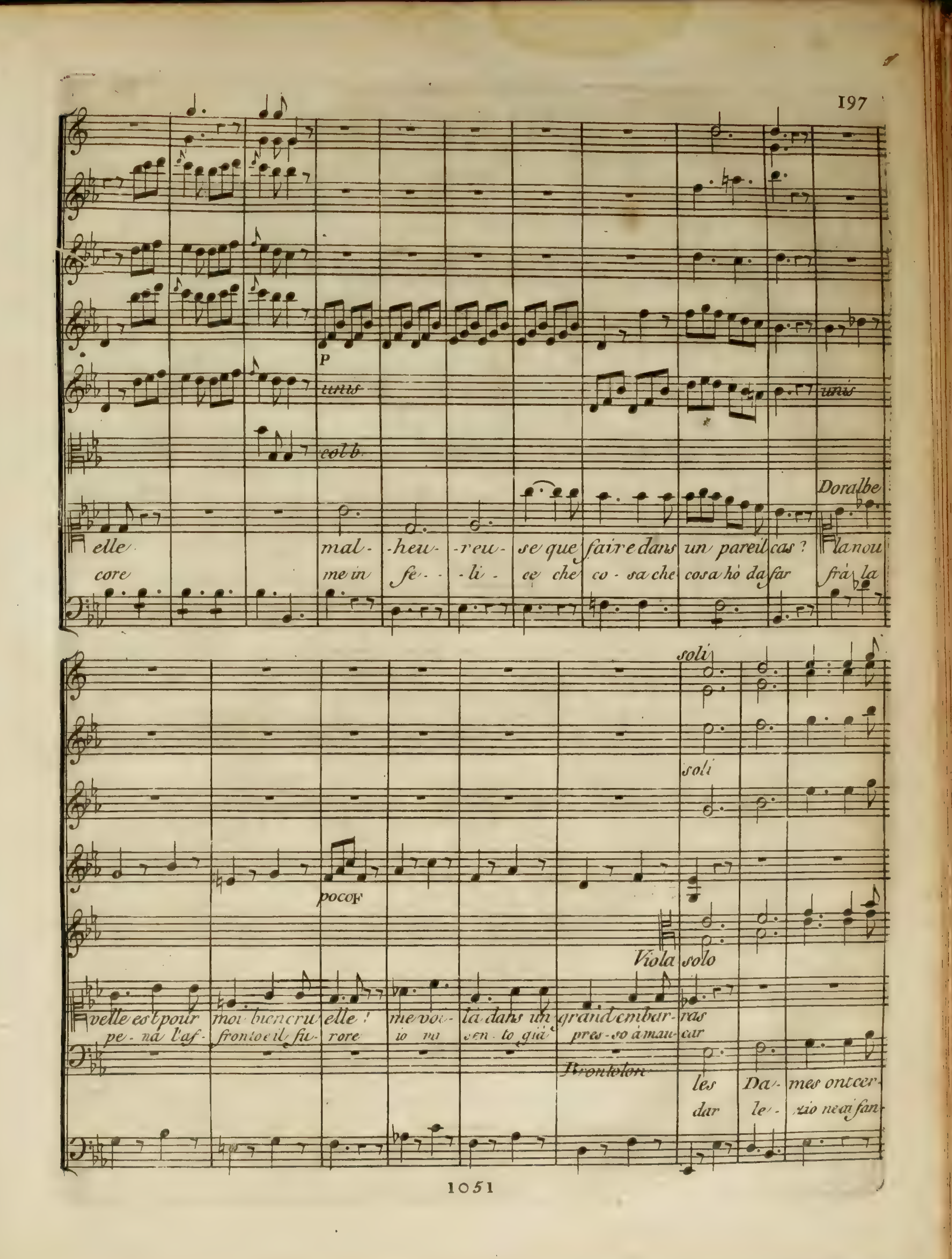
unis
Fleur d'E:
range je n'ai point d'argent
li-ce di me più nò v'è
me voi-la sans
io sen-za te-
Brontolon
cela me dé-rangé je n'ai point d'ar-gent
ah socra-te il dice sunt ma-la pro me
Mer:
place
me voila sans
place sans engage-ment
non donna in fe
li-ce di me più non v'è
Dor:
me voila sans
place
a spasso ur par
mio?
Bron
cela m'emba-rasse éf-
ah socra-te il dice sunt

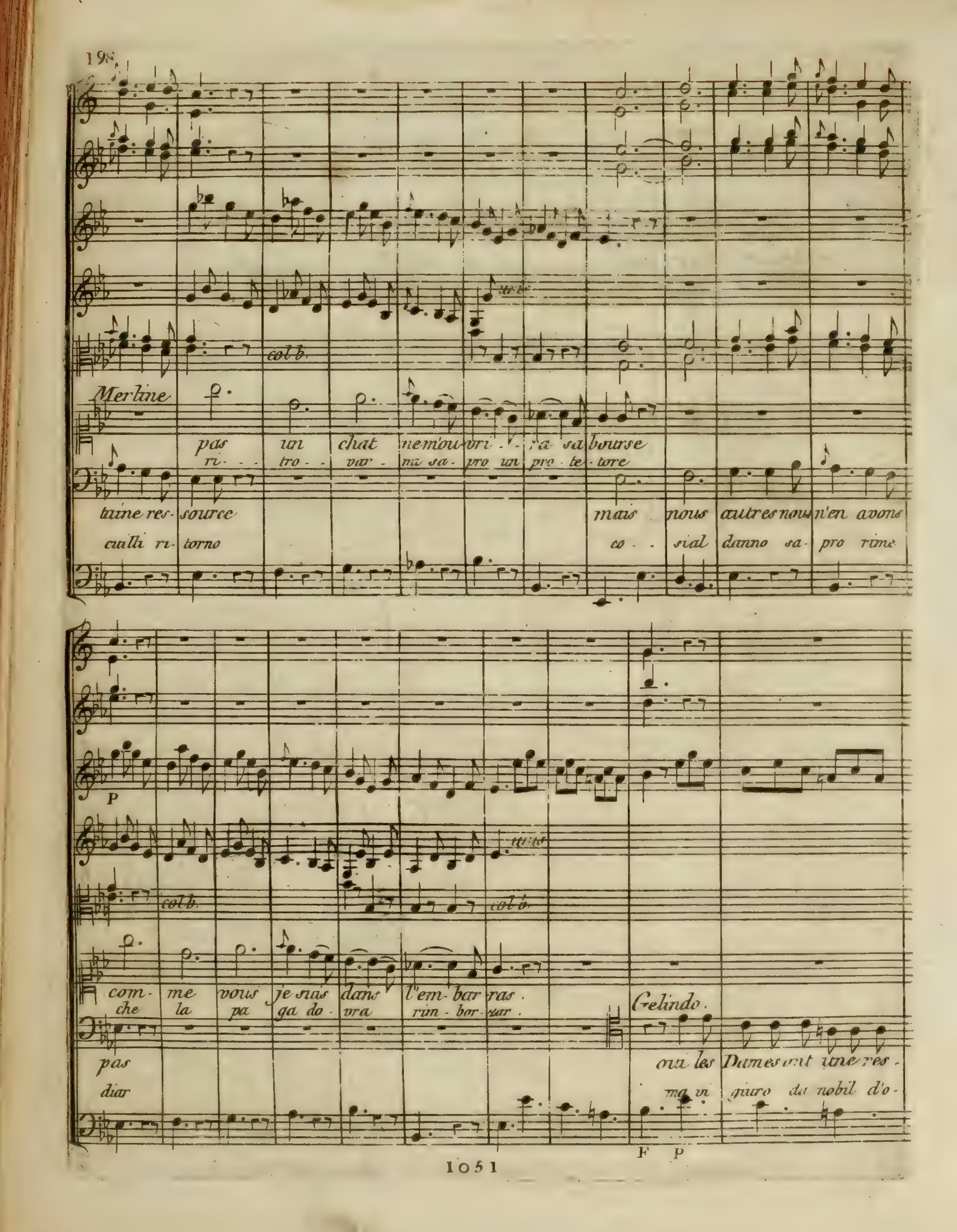

P
F
col b.
Fleur d'E:
sans argent et sans place c'est bien désolant c'est bien désolant! hé-
oh Ciel che ascoltai non sono più in me non sono più in me oh
Merline
Doralbe
Gelindo
Bron:
-froyablement sans argent oh! disgrace cela
mala pro me oh Ciel che ascoltai ah so-
F

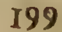

FF
FZ
-las! sans place que faire à pré-sent que faire à pré-sent?
Ciel non sono non so-no più in me non so-no più in me
maintenant que fa-remainte-nant?
à pré-sent que faire à pré-sent?
m'emba-ras-se ef-froya-ble-ment ef-froya-ble-ment!
crate il di-ce sunt ma la pro me sunt ma la pro-me
FZ P
Allegro
Gelindo
nous n'a vons pas la moindre espé-rance. à la Lune il vient de faire un trou une
-mici si gnori non vè più spe-ranza l'impre-sario per cereo è scap-pato un a-



col b.
lettre
annonce son ab-
sence
annonce son ab-
sence
puisse
mico
arme l'hà aussien-
rato
orme l'hà assi en-
rato
ne si
col b.
FZ
Fleur d'E:
s'il s'être cassé le cou!
sà dove andarloatrovar
la nou-
-velle me
semble me semble cru-
quale af
fano mi
piomba mi piomba nel


P
unis
col b.
Doralbe
elle
core
mal - -heu- -reu- se que faire dans un pareil cas ?
me in fe - - -li - ce che co - sa che cosa hò da far
la nou
frà la
soli
soli
poco F
Viola solo
velle est pour moi bien cru elle ! me voi - la dans un grand embar- ras
pe - na l'af - fronto e il fu - rore io mi ven - to già pres - so a mau- car
Brontolon
les Da - mes ont cer-
dar le - zio ne ai fan-


col b.
Merline
pas un chat ne m'ouvri - ra sa bourse
ri - tro - var - mi sa - pro un pro - te - tore
taine res - source
mais nous autres nous n'en avons
cuilli ri - torno
co - sial danno sa - pro rime
P
col b.
com - me vous je suis dans l'em - bar - ras .
che la pa ga do - vra rim - bor - zar .
Gelindo .
pas
oui les Dames ont une res -
diar
ma vi giuro da nobil d'o -
F P



source mais nous autres nous n'en avons pas. oui les Dames ont une res- source mais nous autres nous n'en avons

nore che un al tr'anno co - si non sa ra si vi giro 'dano bil d'o - no - re che un al tr'anno co - si non sa

F P

Fleur d'Epine.

quel - le crise! a dieu l'entre- prise! quelle crise a

ce - co il tuto cau giato è d'as petto ce - co il tutto cau

Merline.

Doralbe.

pas nous n'en avons - pas. quelle crise!

rá co - si non sa - rá ecco il tutto

Brontolon.

quel - le crise

ce - co il tuto

Allegro Giusto

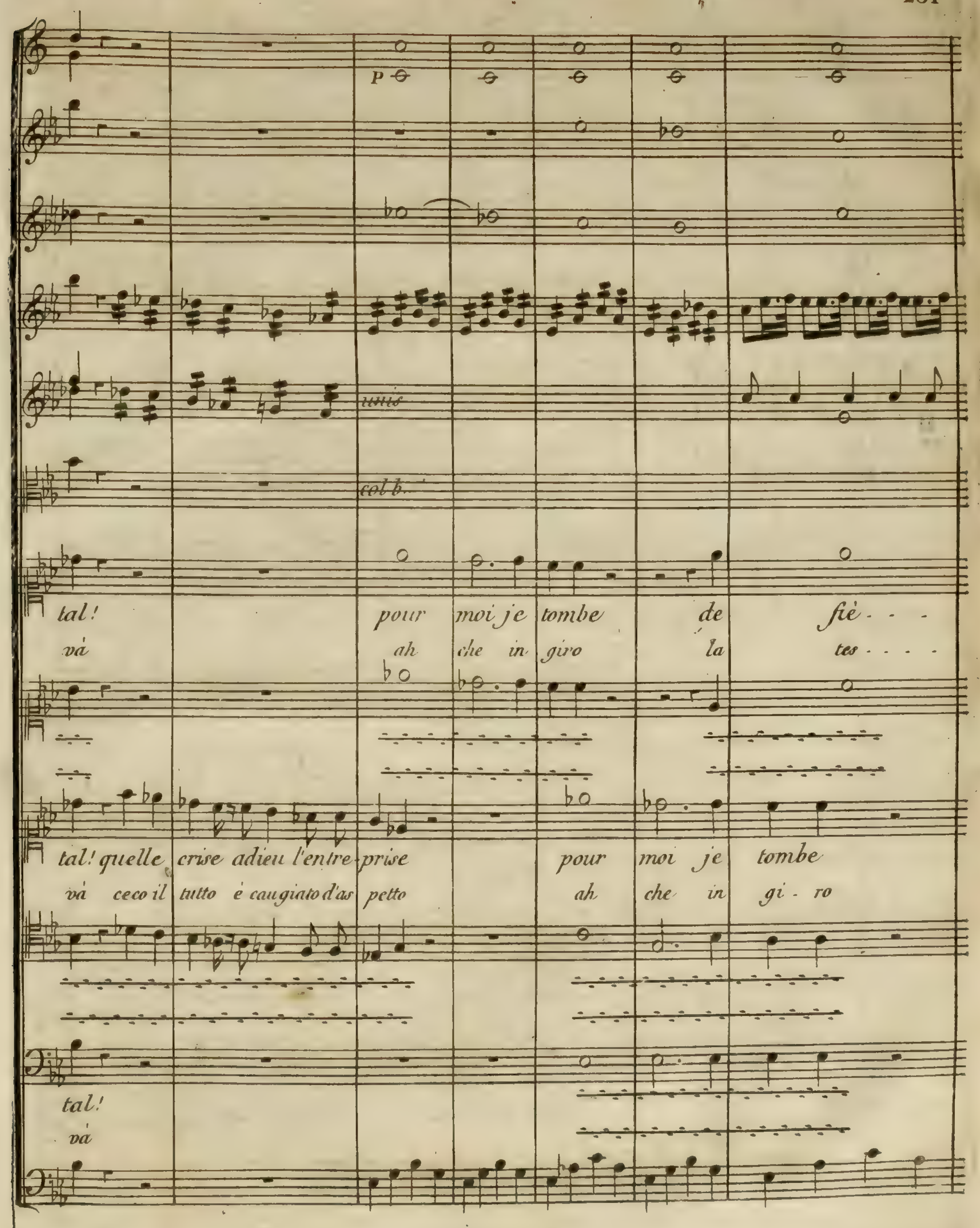
P

unis

col b.

dieu l'entre prise ma tê - te tourne d'un coup si fa tal d'un coup si fa-
giato è d'as petto ah che in giro la tes - - ta mi và la tes - ta mi

ma tê - te tourne d'un coup si fa-
ah che in giro la tes - - ta mi


p
unis
col b.
tal! pour moi je tombe de fiè - - -
vá ah che in giro la tes - - - -
tal! quelle crise adieu l'entre-prise pour moi je tombe
vá ceco il tutto è caugiato d'as petto ah che in gi - ro
tal!
vá

cres.

F

unis

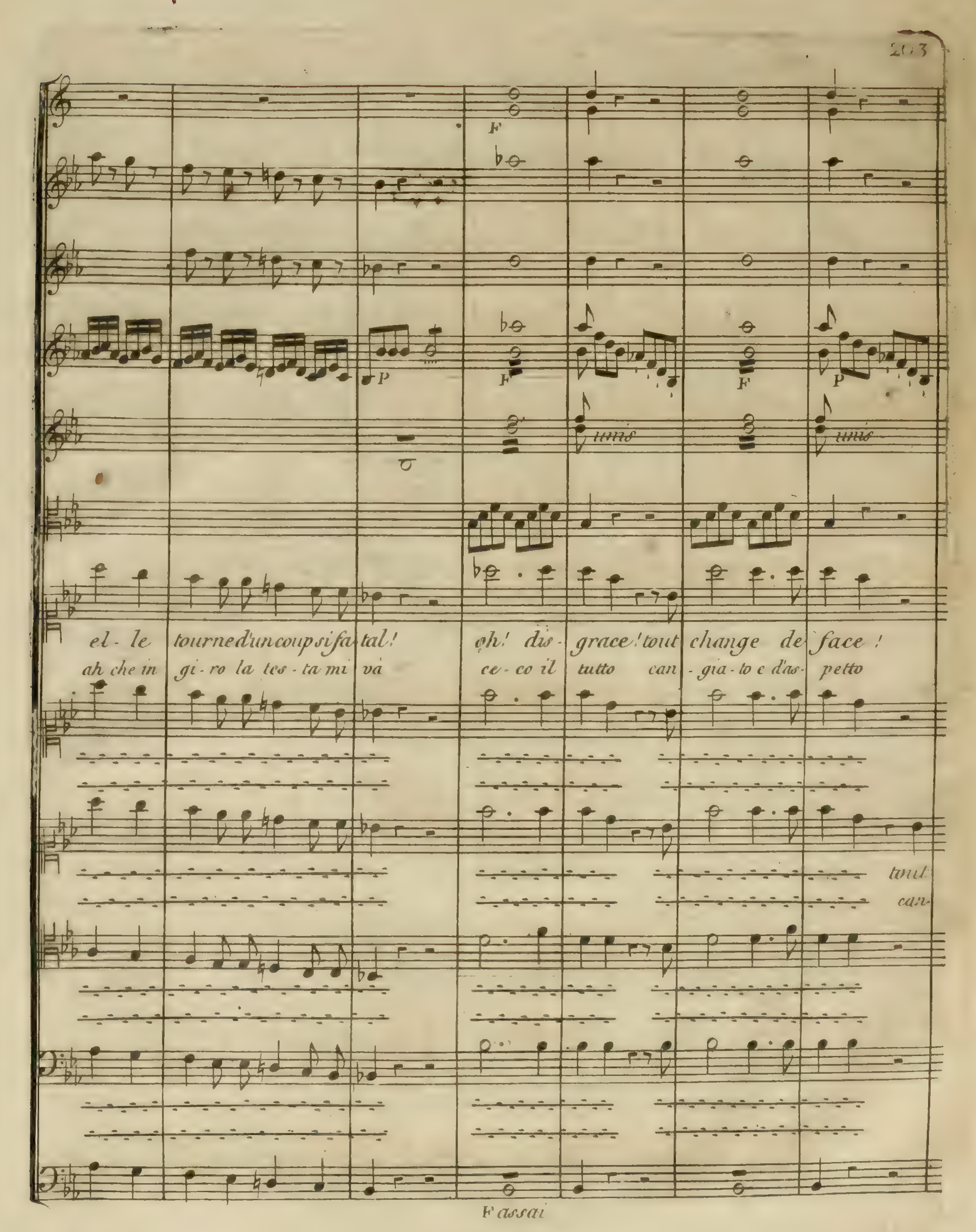
unis

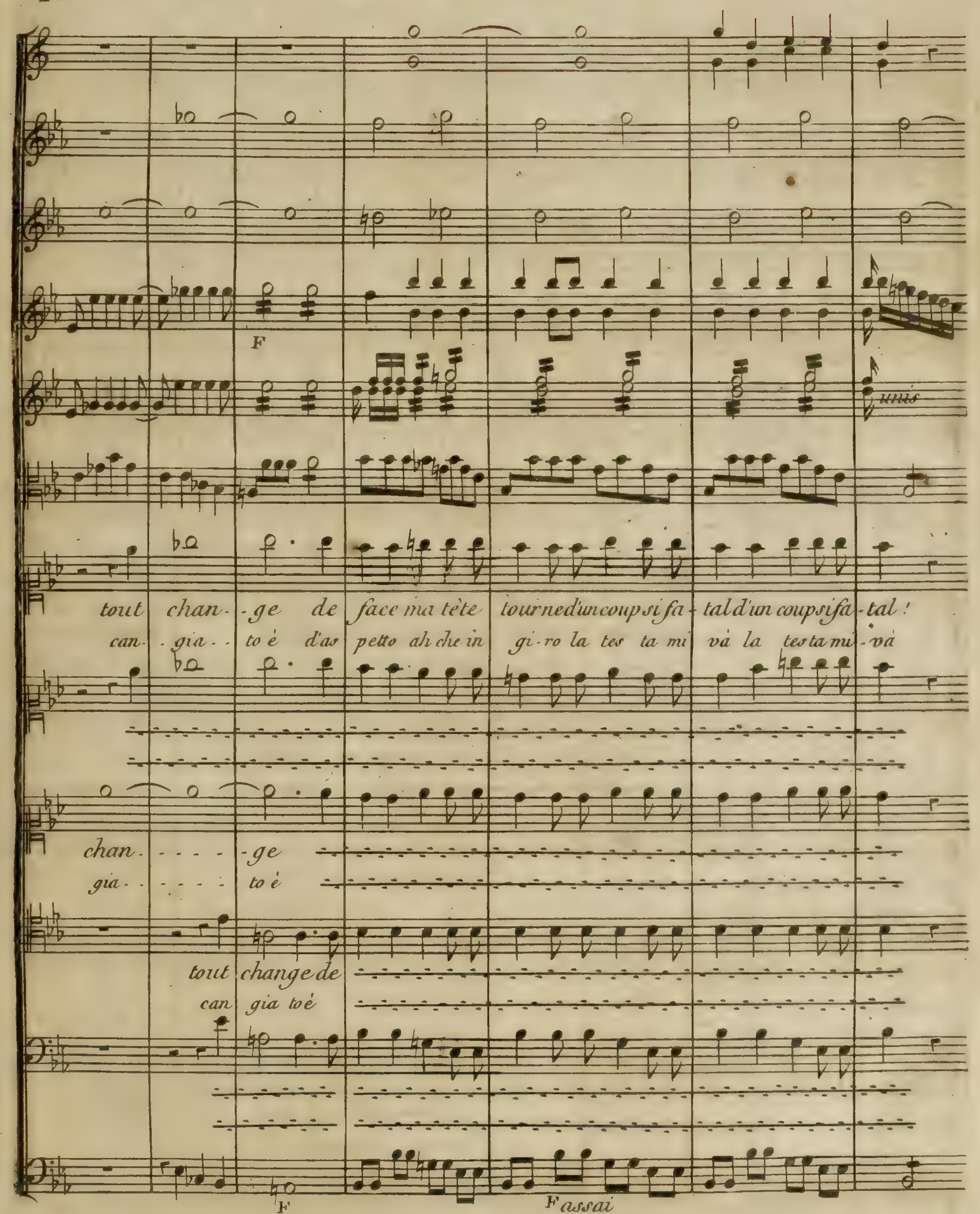
vre en chaud mal de fièvre en chaud mal ah ma tête tourne tourne

ta mi và la tes - ta mi và ah che in giro ah che in gi - ro

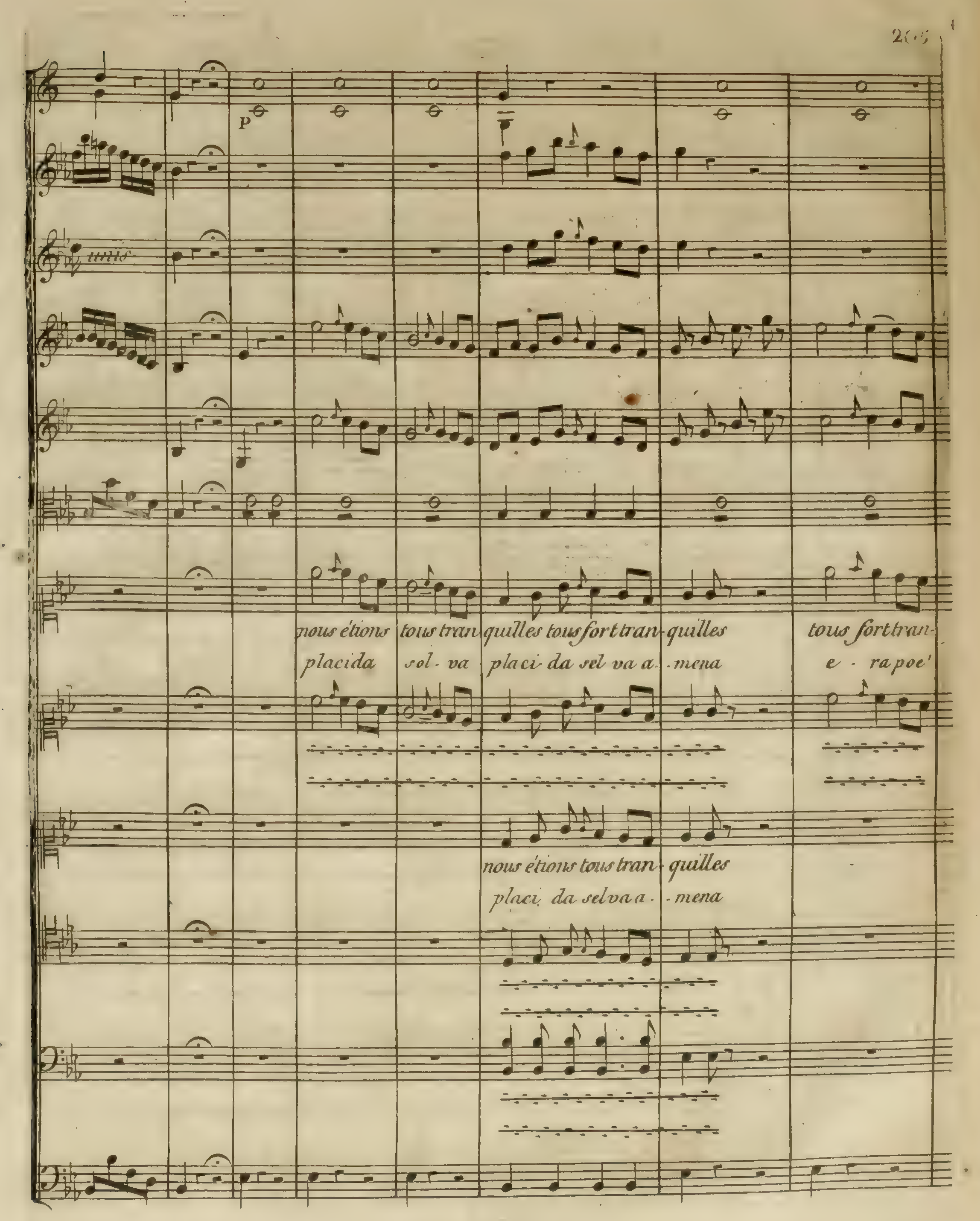
de fiè - - vre en chaud mal

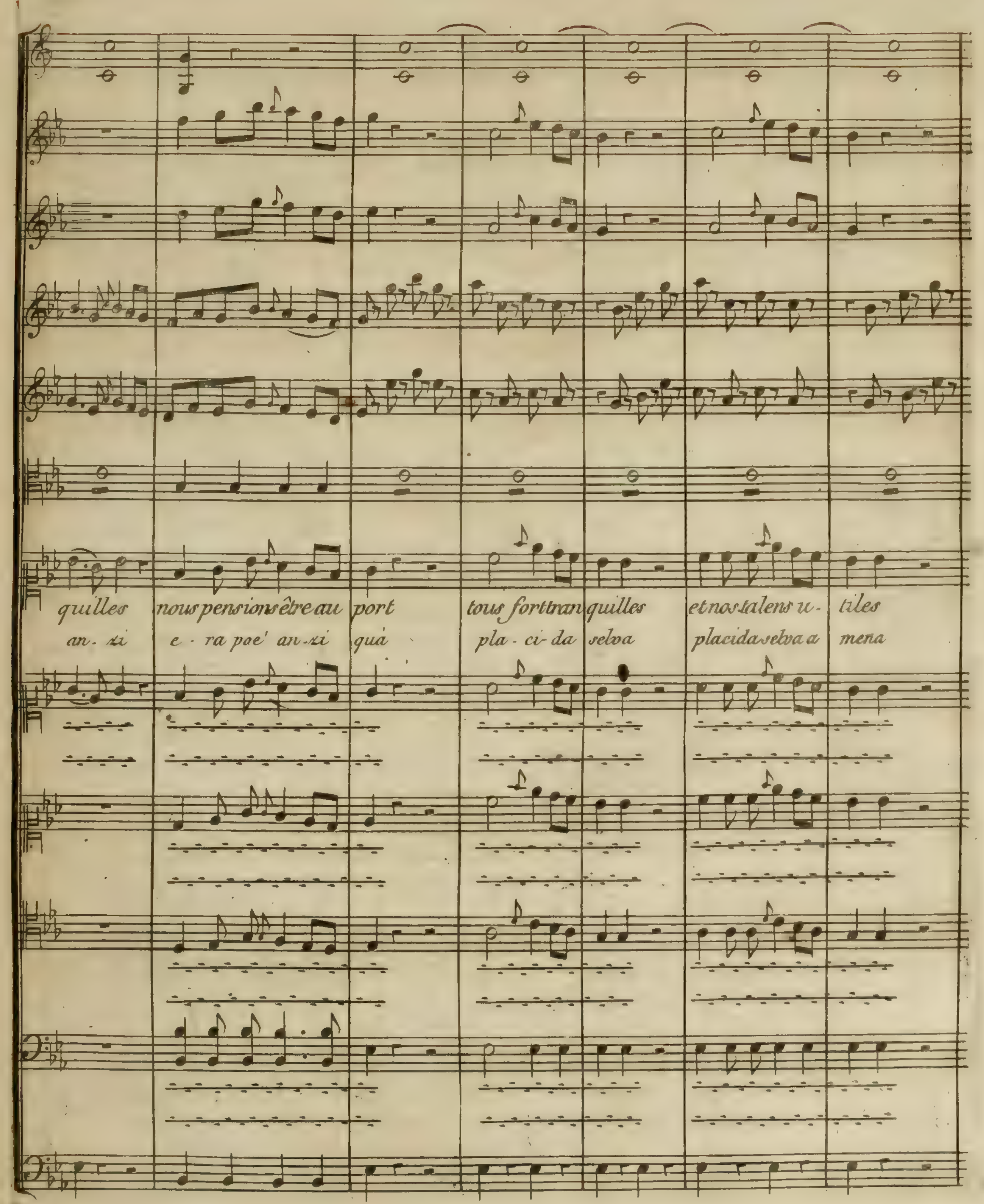
la tes - - - - ta mi và

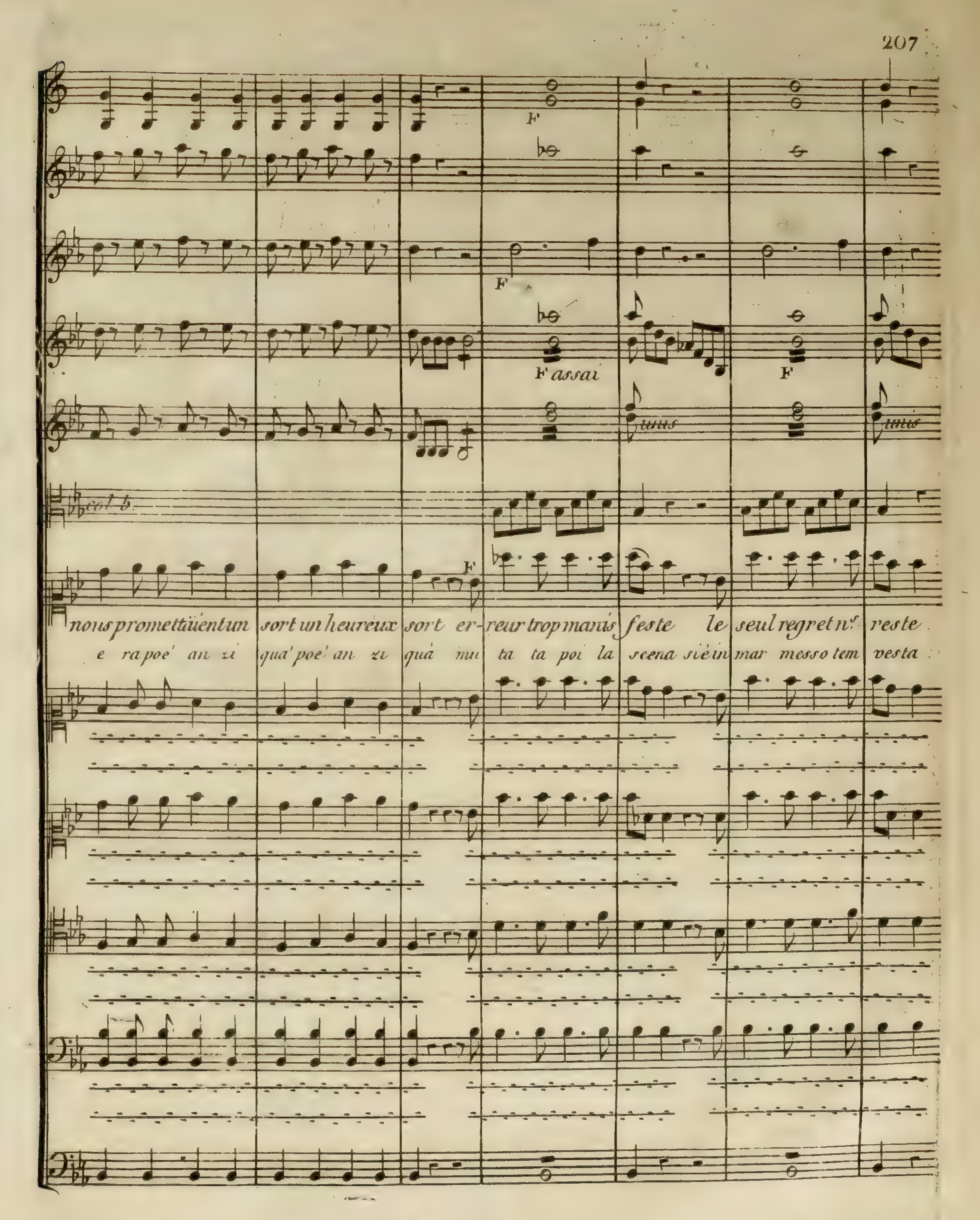

F
P
F
F
P
umis
umis
el - le tourne d'un coup si fa - tal! oh! dis - grace! tout change de face!
ah che in gi - ro la tes - ta mi va ce - co il tutto can - gia - to e d'as - petto
tout can-
F assai
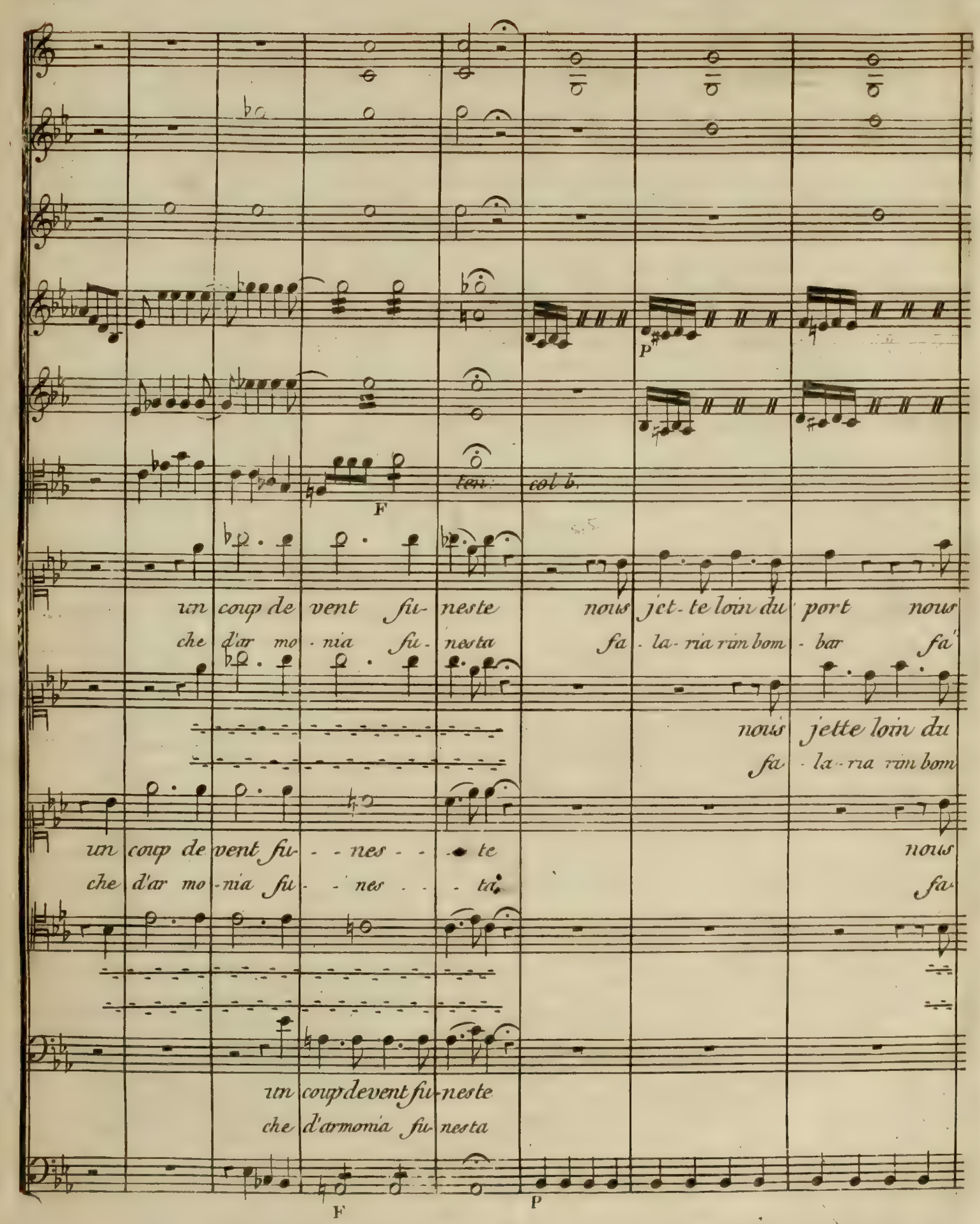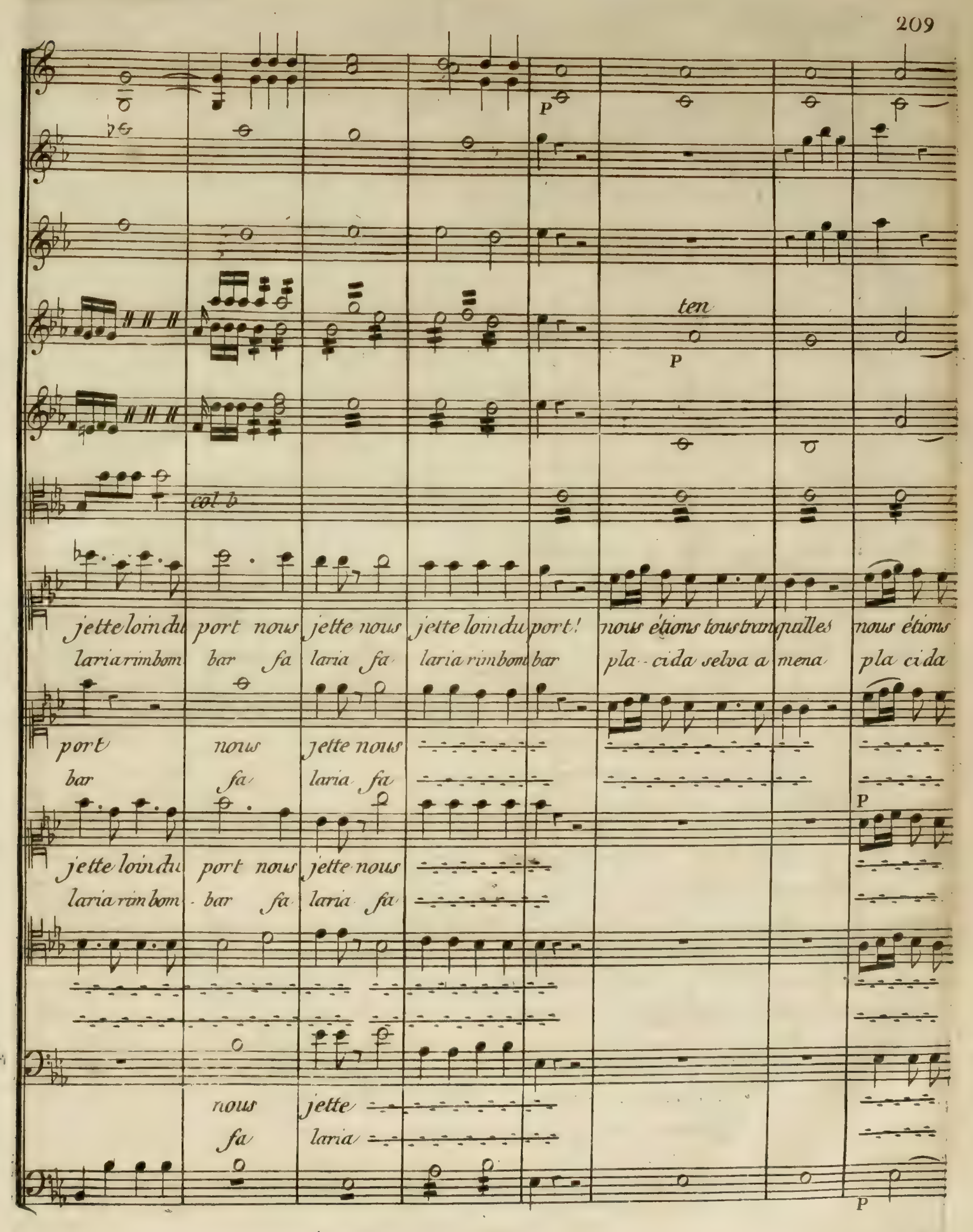


F
unis
tout chan - ge de face ma tète tourne d'un coup si fa - tal d'un coup si fa - tal !
can - gia - to è d'as petto ah che in gi - ro la tes ta mi và la tes ta mi - và
chan - - - - ge
gia - - - - to è
tout change de
can gia to è
F
F assai

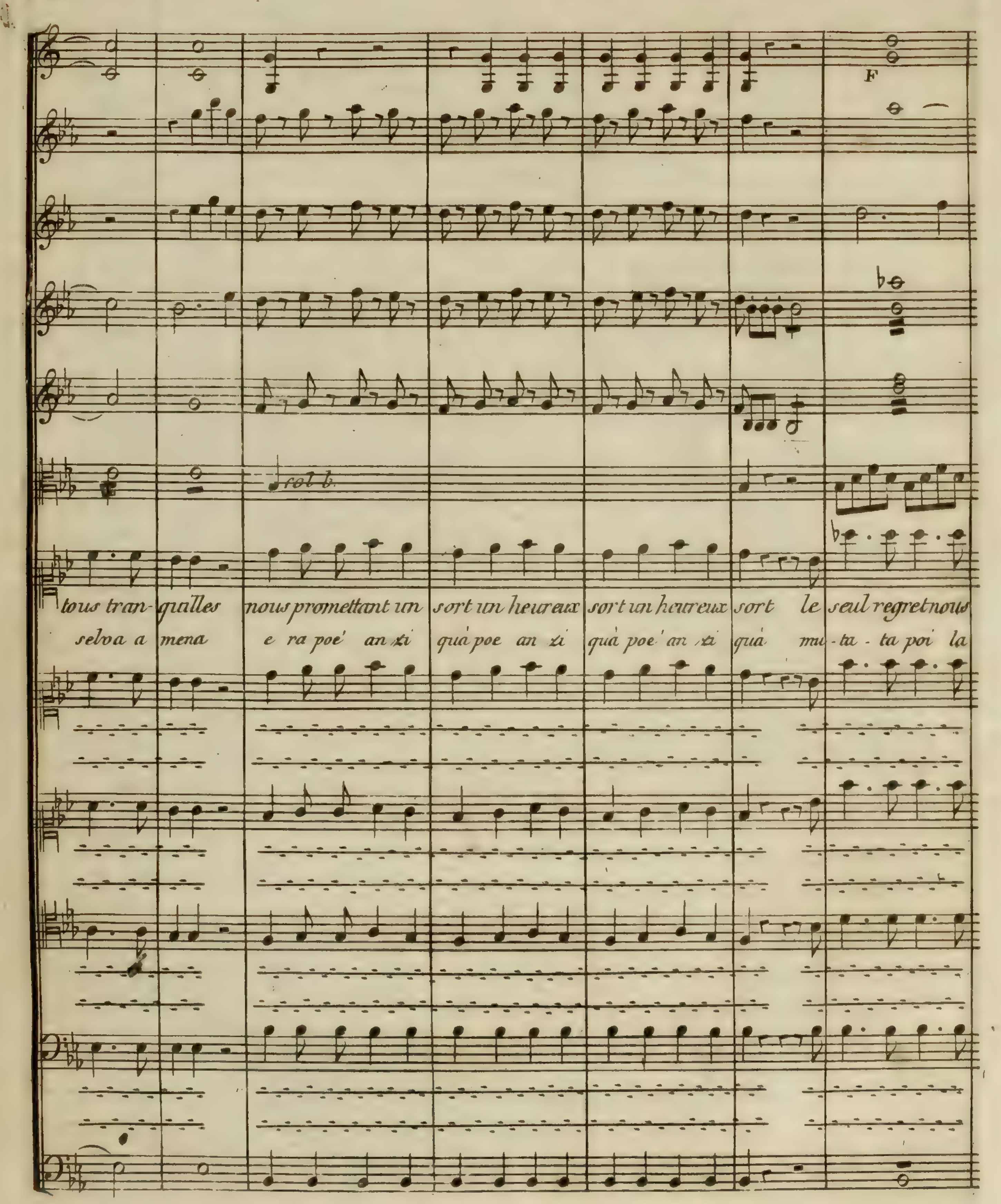

unis
p
nous étions tous tranquilles tous fort tranquilles tous fort tran-
placida sol - va placi- da sel va a- -mena e - ra poe'
nous étions tous tran- quilles
placi da selva a- -mena

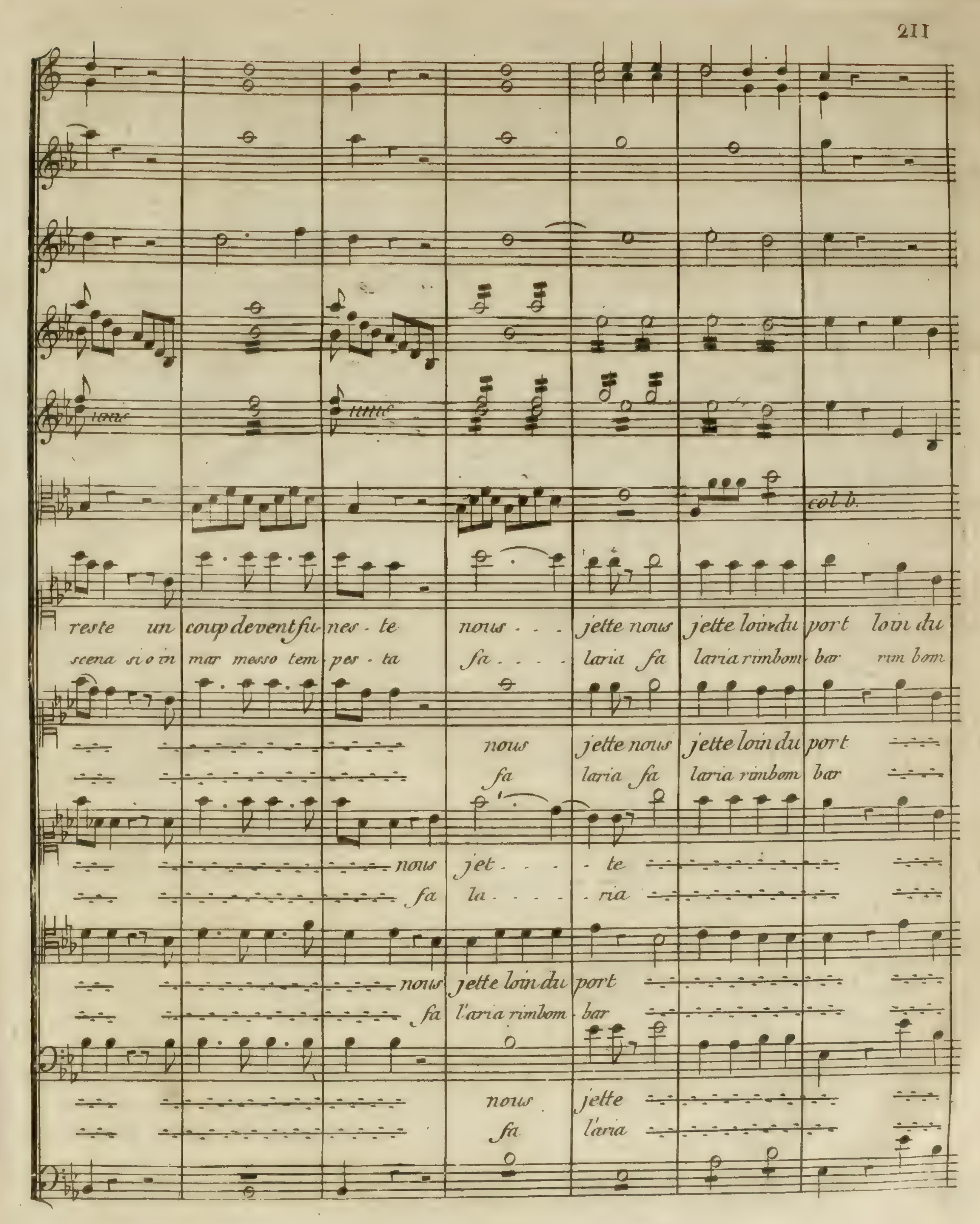

quilles
nous pensions être au port
tous fort tranquilles
et nos talens u - tiles
an - zi
e - ra poe' an - zi quà
pla - ci - da selva
placida selva a mena

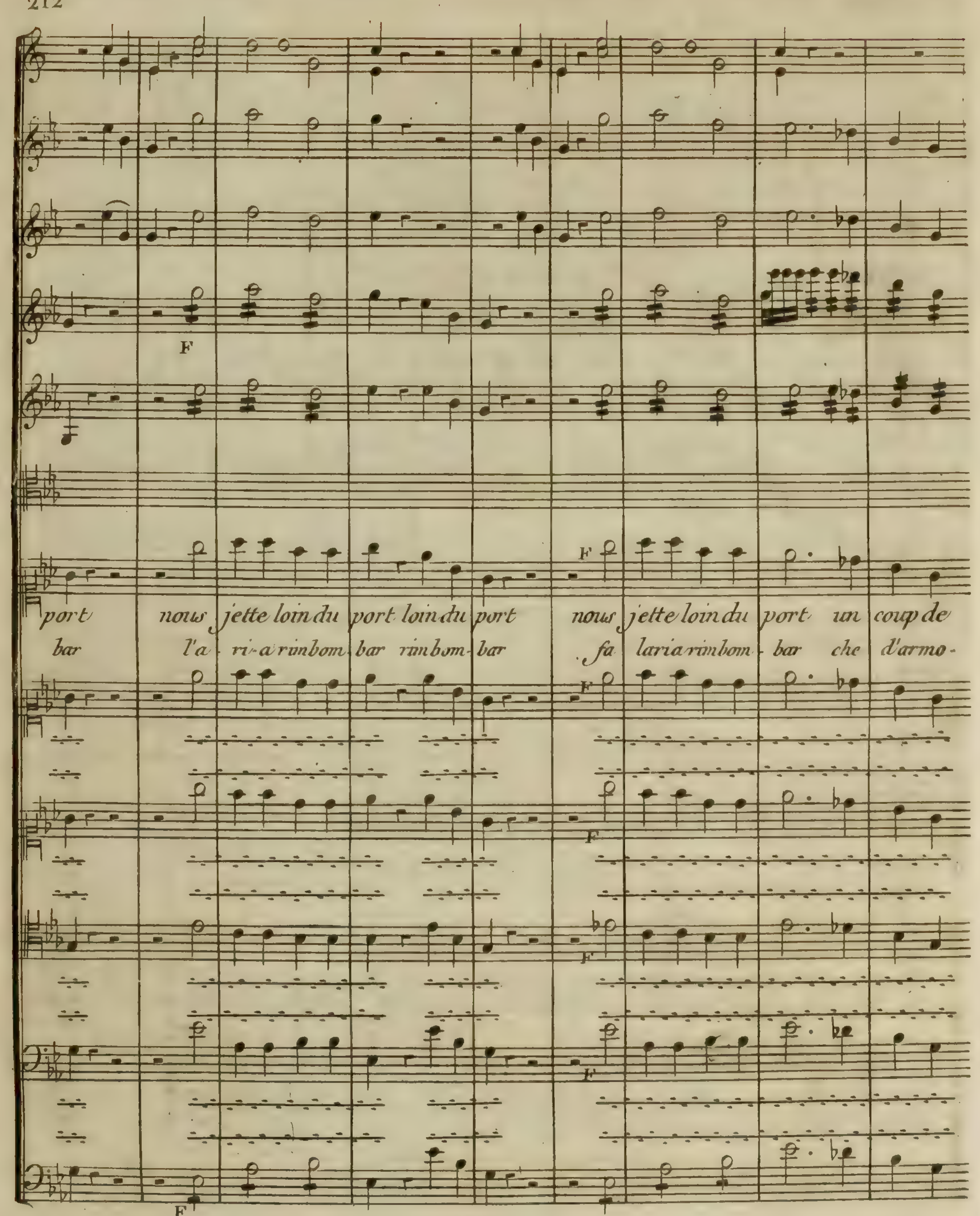

F
F
F assai
F
unis
unis
col b.
F
nous promettüent un sort un heureux sort er- reur trop manis feste le seul regret n.re reste
e ra poe' an zi qua' poe' an zi quà mu ta ta poi la scena sìe in mar messo tem vesta

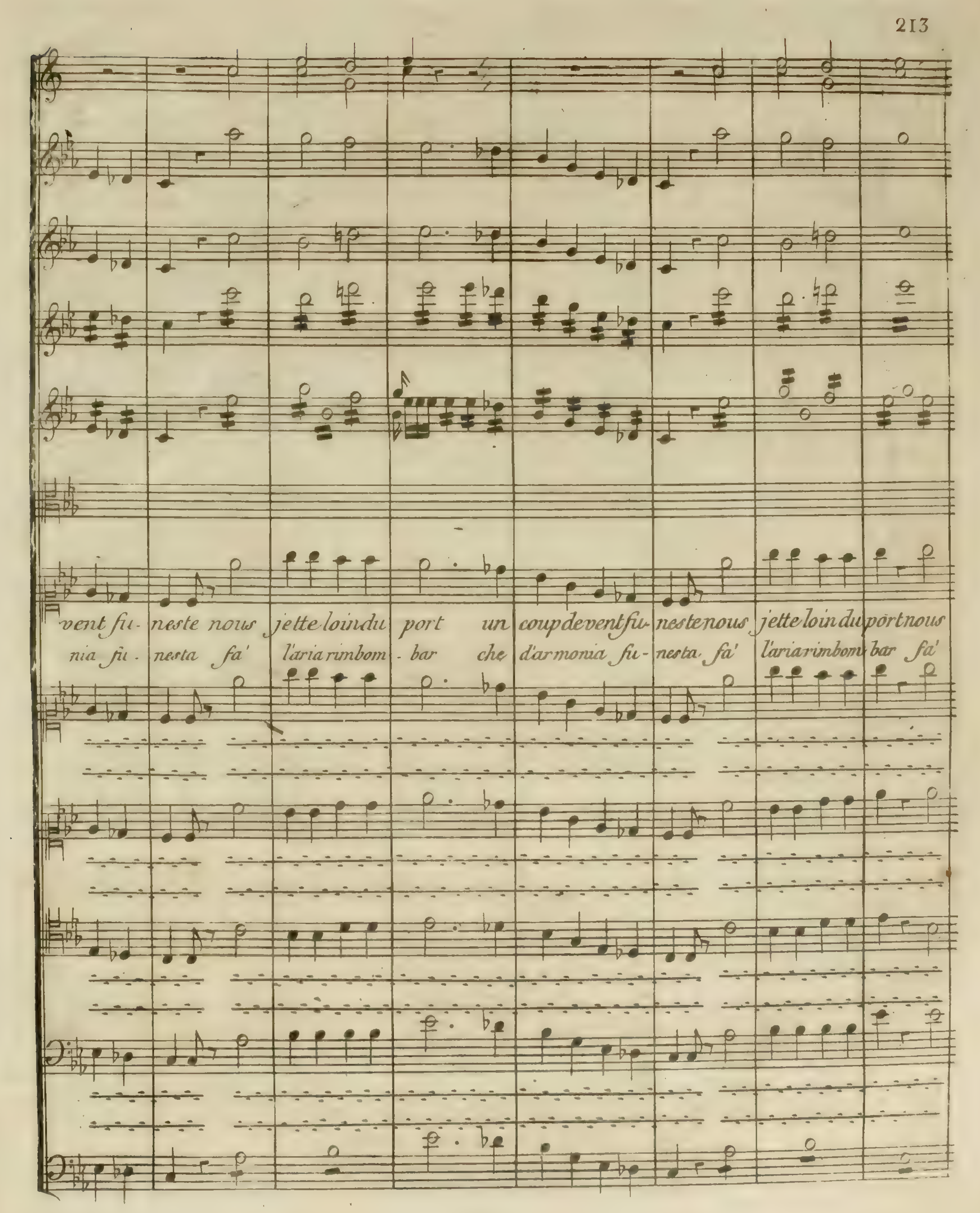

ten.
col b.
F
un coup de vent funeste nous jet-te loin du port nous
che d'ar mo-nia fu-nesta fa-la-ria rim bom-bar fa'
nous jette loin du
fa-la-ria rim bom
un coup de vent fu-nes-te nous
che d'ar mo-nia fu-nes-ta fa
un coup de vent fu-neste
che d'armonia fu-nesta
F
P

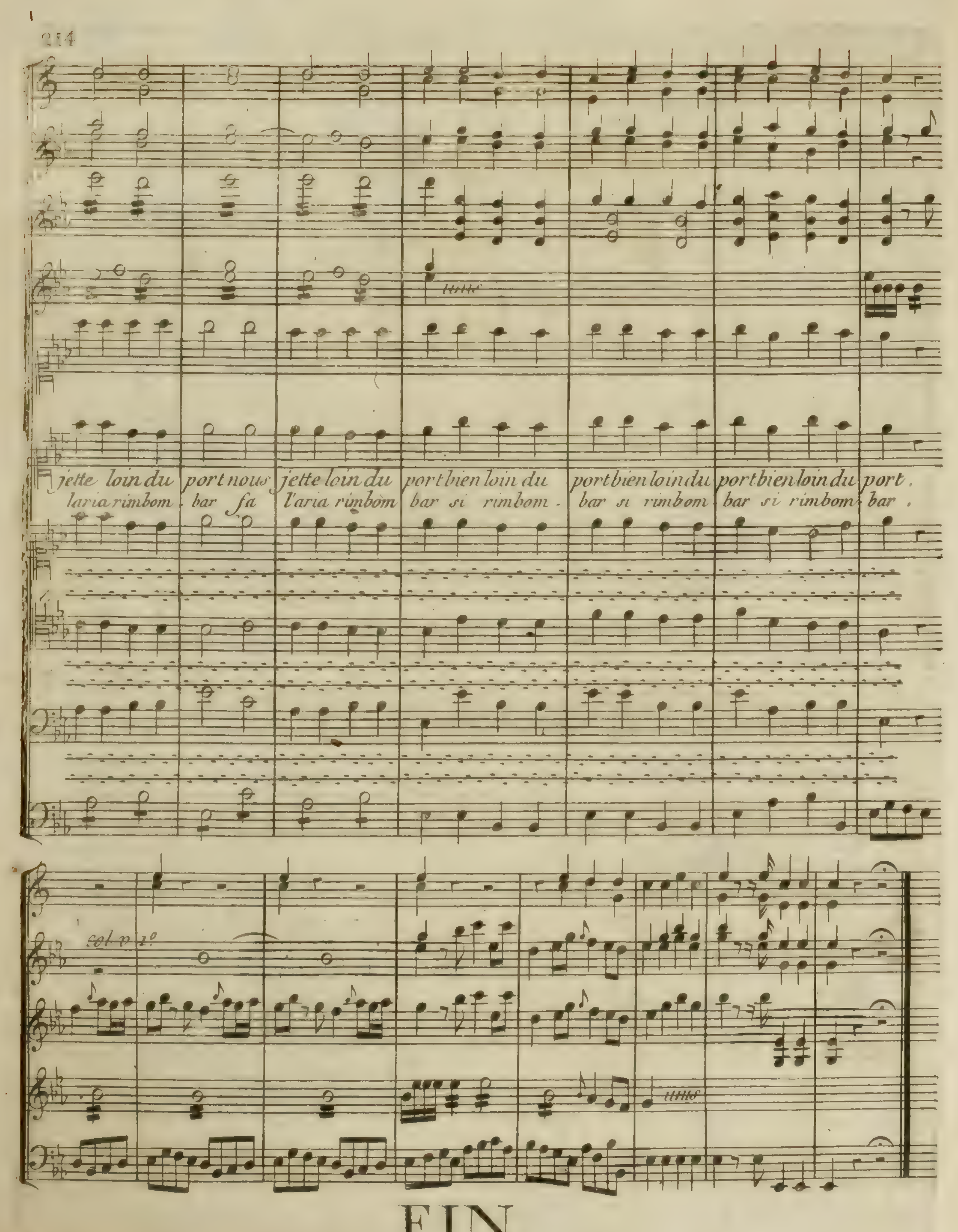

col b
ten
jette loin du port nous jette nous jette loin du port! nous étions tous tranquilles nous étions
laria rimbom bar fa laria fa laria rimbom bar pla-cida selva a mena pla cida
port nous jette nous
bar fa laria fa
jette loin du port nous jette nous
laria rimbom - bar fa laria fa
nous jette
fa laria


F
sol b.
tous tran- qualles nous promettant un sort un heureux sort un heureux sort le seul regret nous
selva a mena e ra poé an zi quà poe an zi quà poé an zi quà mu - ta - ta poi la


col b.
reste un coup devent fu-nes-te nous - - - jette nous jette loin du port loin du
scena si o in mar messo tem pes - ta fa - - - laria fa laria rimbom bar rim bom
nous jette nous jette loin du port
fa laria fa laria rimbom bar
nous jet - - - - te
fa la - - - - ria
nous jette loin du port
fa l'aria rimbom - bar
nous jette
fa l'aria


F
port nous jette loin du port loin du port nous jette loin du port un coup de
bar l'a ri-a rimbom bar rimbom-bar fa laria rimbom-bar che d'armo-
F
F
F
F
F


vent fu- neste nous jette loin du port un coup de vent fu- neste nous jette loin du port nous
nia fu. nesta fa' l'aria rimbom - bar che d'armonia fu- nesta fa' l'aria rimbom bar fa'


jette loin du port nous jette loin du port bien loin du port bien loin du port bien loin du port.
l'aria rimbom bar fa l'aria rimbom bar si rimbom. bar si rimbom bar si rimbom bar.
col v. 1º

FIN.